

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. 年轻的杰克·哈克威与红海海(young Jack Harkaway Fighting The Pirates Of) 000001

2. 年轻的杰克·哈克威与红海海(young Jack Harkaway Fighting The Pirates Of) 000002

3. 年轻的杰克·哈克威与红海海(young Jack Harkaway Fighting The Pirates Of) 000003

4. 年轻的杰克·哈克威与红海海(young Jack Harkaway Fighting The Pirates Of) 000004

5. 年轻的杰克·哈克威与红海海(young Jack Harkaway Fighting The Pirates Of) 000005

6. 年轻的杰克·哈克威与红海海(young Jack Harkaway Fighting The Pirates Of) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

年轻的杰克·哈克威与红海海(Young Jack Harkaway Fighting the Pirates of)

第1/6页

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ðə; ði] ['teɪbl̩] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk]
The Table of Contents was created by the transcriber and placed in the public
这 桌子 的 内容 曾是 创建 经过 这 转录员 和 放置 在 这 民众
[doʊ'meɪn] .
domain .
领域 :

目录由转录者创建并置于公共领域。

[ə'dɪʃən(ə)] [-] [noʊts] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][end] .
Additional Transcriber's Notes are at the end .
额外的 转录员的 笔记 是 在 这 结尾 :

补充转录者注释在文末。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər] [aɪ] . [jʌŋ] [dʒæk] [hɑːrkəweɪz] [frendz] [brɪ'kʌm] [ˈæŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs]
Chapter I . Young Jack Harkaway's Friends Become Anxious About Him — a Mysterious
章 我 . 年轻的 杰克 哈卡威的 朋友们 变得 焦虑的 关于 他 — 一个 神秘
[ˈmesɪdʒ] — [ˈhæri] [ˈɡɜːrdwɒd] [miːts] [hʌnstən] .
Message — Harry Girdwood Meets Hunston .
信息 — 哈里 吉尔伍德 满足 亨斯顿 :

第一章 年轻的杰克·哈卡威的朋友们开始为他担心——一条神秘的消息——哈里·吉尔伍德遇见亨斯顿。

[ˈtʃæptər] [iː] .
Chapter II .
章 二 :

第二章

[ɑːn][ðə; ði] [red] [siː] — [ðə; ði] [diːp] [siː] [sneɪk] — [ə; eɪ] ['dedli] [faɪt] .
On the Red Sea — The Deep Sea Snake — A Deadly Fight .
在 这 红色的 海 — 这 深的 海 蛇 — 一个 致命 斗争 :

红海之谜——深海蛇——一场生死搏斗。

[ˈtʃæptər] [ɑːr'aɪ'aɪ] .
Chapter III .
章 三、 :

第三章

[ðə; ði] [kə'liʒ(ə)n] .
The Collision .
这 碰撞 :

碰撞。

[ˈtʃæptər] [ɑɪ 'viː] .
Chapter IV .
章 第四 :

第四章

[jʌŋ] [dʒæk] [is'keɪps] [wʌŋ] ['deɪndʒər][ˈoʊnli][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə'hʌðər] .
Young Jack Escapes One Danger Only to Fall Into Another .
年轻的 杰克 逃脱 一 危险 仅有的 到 落下 进入 其他 .

年轻的杰克刚逃脱一个危险，却又陷入了另一个危险。

[ˈtʃæptər] [viː] . [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]['kæləbəɑː(r)] .
Chapter V The Attack on the Calabar .
章 V . 这 攻击 在 这 卡拉巴尔 .

第五章 卡拉巴尔之战。

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[stiːl] [ðə; ði][ɡoʊld] [fləʊz] [ɪn] .
Still the Gold Flows in .
仍然 这 金子 流量 在 .

黄金依然源源不断地流入。

[ðə; ði] [faɪv] [sent]
THE FIVE CENT
这 五 中心

五分钱

[waɪd] [ə'weɪk]
WIDE AWAKE
宽的 醒

清醒

['laɪbrəri]
LIBRARY
图书馆

图书馆

[ˈentərd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . [æz; əz] ['sekənd] [klæs] ['mætər] .
Entered at the Post Office at New York , N . Y . as Second Class Matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . 作为 第二 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

[noʊ] . - . { [kəm'pli:t] } [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [west] 26th [es 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
No . 1334 . { COMPLETE } FRANK TOUSEY , Publisher , 29 West 26th St . , N . Y .
不 . - . { 完全的 } 坦率 图西 , 出版商 , - 西方 26th 英石 . , N . 是 .

第1334号。{完整版} 出版商：弗兰克·图西，地址：纽约州西26街29号

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[ˈɔːɡəst] - , - .
August 27 , 1897 .
八月 - , - .

1897年8月27日。

['ɪʃuːd] ['evri] ['fraɪdeɪ] .
Issued Every Friday .
发布 每一个 星期五 .

每周五发布。

{ [praɪs]
{ PRICE
{ 价格

{价格

[fɑɪv] [sents] . } [ˈvɑːl] . [iː] .
5 CENTS . } Vol . II .
5 分 . } 沃尔 . 二 .

5美分。第二卷。

[ˈentərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ] [fræŋk] [ˈtʌsi] ,
Entered according to the Act of Congress in the year 1897 , by FRANK TOUSEY ,
进入 根据 到 这 行为 的 国会 在 这 年 - , 经过 坦率 图西 ,
根据1897年国会法案，由弗兰克·图西登记在册。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪˈbrerɪən] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
in the office of the Librarian of Congress , at Washington , D . C .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 , D . C .
在华盛顿特区国会图书馆馆长办公室

[jʌŋ] [dʒæk] [ˈhɑːrkə,weɪ]
Young Jack Harkaway
年轻的 杰克 哈卡威

年轻的杰克·哈卡威

[ˈfɑːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaɪərɪts]
FIGHTING THE PIRATES
斗争 这 海盗

与海盗作战

[ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] .
OF THE RED SEA .
的 这 红色的 海 .

红海的。

[baɪ] [ˈbreɪs.brɪdʒ] - .
By BRACEBRIDGE HEMYNG .
经过 布雷斯布里奇 - .

作者：BRACEBRIDGE HEMYNG。

[ðə; ði] [ˈkævərnəs] [dʒɔːz][ˈoʊpənd] [waɪd] .
The cavernous jaws opened wide .
这 洞穴状的 下颚 打开 宽的 .

巨大的洞穴张开了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈloʊkəˈmoʊtɪv] [ˈbloʊɪŋ] [ɔːf] [stiːm] .
There was a hissing sound like a locomotive blowing off steam .
那里 曾是 一个 嘶嘶声 声音 喜欢 一个 机车 吹 离开 蒸汽 .
传来嘶嘶声，就像火车头在排放蒸汽一样。

[naʊ] [ˈhæri] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃæns] .
Now Harry saw his chance .
现在 哈里 锯 他的 机会 .

哈利看到了机会。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [sləʊ] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
He was not slow in taking it .
他 曾是 不是 慢的 在 采取 它 .

他很快就接受了。

[ɪksˈtræktiŋ] [tuː] [ˈdaɪnəmaɪt] [ˈʃelz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][koʊt] [ˈpɑːkɪt] ,
Extracting two dynamite shells from his coat pocket ,
提取 二 炸药 贝壳 从 他的 外套 口袋 ,
他从外套口袋里掏出两枚炸药弹，

[hiː; hi][kæst][ðəm; ðəm][wʌŋ][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsneɪks] [maʊθ] .
he cast them one after the other into the snake's mouth .
他 投掷 他们 一 后 这 其他 进入 这 蛇的 嘴 .
他把它们一个接一个地扔进蛇嘴里。

[ˈɪnset] : [jʌŋ] [dʒæk][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɑ:n][ðə; ði][ˈpaɪrət] [ʃɪp] [[tu:ˈtu:]]
Inset : Young Jack a prisoner on the Pirate Ship [2]
插入 : 年轻的 杰克 一个 囚犯 在 这 海盗 船 [2]

插图：年轻的杰克是海盗船上的囚犯[2]

[ðə; ði] [səb'skrɪp](ə)n [praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [sent] [waɪd] [ə'weɪk] ['laɪbrəri] [baɪ][ðə; ði] [jɪr] [ɪz] \$2 . - ;
The Subscription Price of the Five Cent Wide Awake Library by the year is \$2 . 50 ;
这 订阅 价格 的 这 五 中心 宽的 醒 图书馆 经过 这 年 是 \$2 . - ;
《五分钱觉醒图书馆》的年度订阅价格为 2.50 美元；

\$1 . - [pər][sɪks] [mʌnθs] , [pəʊst] - [peɪd] .
\$1 . 25 per six months , post - paid .
\$1 . - 每 六 几个月 , 邮政 - 有薪酬的 .
每六个月 1.25 美元，后付费。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , [ˈpʌblɪʃər] , - [west] 26th [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 29 West 26th Street , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 西方 26th 街道 , 新的 约克 .
收件人：FRANK TOUSEY 出版社，地址：纽约西 26 街 29 号。

[jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkə,weɪ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈpaɪəɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [si:] .
Young Jack Harkaway Fighting the Pirates of the Red Sea .
年轻的 杰克 哈卡威 斗争 这 海盗 的 这 红色的 海 .
年轻的杰克·哈卡威与红海海盗作战。

[baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] - ,
By BRACEBRIDGE HEMYNG ,
经过 布雷斯布里奇 - ,
作者：BRACEBRIDGE HEMYNG

[ˈɔ:θər] [ʌv; əv] “ [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkə,weɪ] [ɪn][ə'reɪbiə] , ”
Author of “ Young Jack Harkaway in Arabia , ”
作者 的 “ 年轻的 杰克 哈卡威 在 阿拉伯 , ”
《阿拉伯的少年杰克·哈卡威》的作者

“ [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkə,weɪ] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv][saɪˈbɪriə] , ”
“ Young Jack Harkaway in the Wilds of Siberia , ”
“ 年轻的 杰克 哈卡威 在 这 荒野 的 西伯利亚 , ”
《年轻的杰克·哈卡威在西伯利亚荒野》

“ [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkə,weɪ] [ɪn][ɑ:r'mi:niə] , ”
“ Young Jack Harkaway in Armenia , ”
“ 年轻的 杰克 哈卡威 在 亚美尼亚 , ”
“年轻的杰克·哈卡威在亚美尼亚”

“ [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkə,weɪ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] ['treɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði][su:'dɑ:ŋ] , ”
“ Young Jack Harkaway Fighting the Slave Traders of the Soudan , ”
“ 年轻的 杰克 哈卡威 斗争 这 奴隶 交易员 的 这 苏丹 , ”
《年轻的杰克·哈卡威与苏丹的奴隶贩子作战》

“ [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkə,weɪ] [ɪn][ˈkju:bə] , ” [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
“ Young Jack Harkaway in Cuba , ” etc : , etc : .
“ 年轻的 杰克 哈卡威 在 古巴 , ” ETC : , ETC : .
《古巴的年轻杰克·哈克威》等等。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

[jʌŋ] [dʒæk] [hɑ:rkəweɪz] [frendz] [brɪ'kʌm] [ˈæŋkjəs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [mɪ'strɪəs]
YOUNG JACK HARKAWAY'S FRIENDS BECAME ANXIOUS ABOUT HIM — A MYSTERIOUS
年轻的 杰克 哈卡威的 朋友们 变得 焦虑的 关于 他 — 一个 神秘
[ˈmesɪdʒ] — [ˈhæəri] [ˈgɜ:rdwʊd] [mi:ts] [hʌnstən] .
MESSAGE — HARRY GIRDWOOD MEETS HUNSTON .
信息 — 哈利 格德伍德 满足 亨斯顿 .

年轻的杰克·哈卡威的朋友们开始为他感到焦虑——一条神秘的信息——哈里·吉尔伍德与亨斯顿相遇。

[ˈhæəri] [ˈgɜ:rdwʊd] , [jʌŋ] [dʒæk] [hɑ:rkəweɪz] [oʊld][ænd; ənd] [pərˈtɪkjələr] [tʃʌm] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rkəweɪ]
Harry Girdwood , Young Jack Harkaway's old and particular chum , Mrs . Harkaway
哈里 吉尔伍德 , 年轻的 杰克 哈卡威的 老的 和 特别的 密友 , 太太 . 哈卡威
[ænd; ənd][moʊl] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [prəˈfesər] ,
and Mole , the great professor ,
和 痣 , 这 伟大的 教授 ,

哈里·吉尔伍德, 小杰克·哈卡威的老朋友, 哈卡威夫人和莫尔, 伟大的教授,

[ænd; ənd][ˈmʌndɛɪ; ˈmʌndɪ] , [ðə; ði][eks] - [prɪns] [ʌv; əv][ˈlɪmbaɪ] , [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈmekə] .
and Monday , the ex - prince of Limbi , were in the City of Mecca .
和 周一 , 这 前任 - 王子 的 林比 , 是 在 这 城市 的 麦加 .
[ˈwɛn] [læst] [si:n] [dʒæk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmɪsɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] .
Young Jack had been missing for some days .
年轻的 杰克 有 到过 丢失的 为了 一些 天 .
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɡreɪtli] [kənˈsɜ:rnd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
They were greatly concerned about him .
他们 是 非常 担心的 关于 他 .
[ɔ:l][ðər; ðər][ɪnˈkwaɪəɪrɪz][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [ɪˈlɪsɪt] [ˈeni] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈspektɪŋ] [hɪm; ɪm] .
All their inquiries had failed to elicit any information respecting him .
全部 他们的 查询 有 失败的 到 引出 任何 信息 尊重 他 .
[wɛn] [læst] [si:n] [dʒæk] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhoʊli] - [ɪn] [ˈmekə] ,
When last seen Jack had been on his way to the holy kaiaba in Mecca ,
什么时候最后的 已见 杰克 有 到过 在 他的 方式 到 这 圣 - 在 麦加 ,
[wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈkɔ:fin] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɔ:fɪt] [məˈhɒmɪt] .
which contains the coffin and the remains of the prophet Mahomet .
哪个 包含 这 棺材 和 这 遗迹 的 这 先知 穆罕默德 .
[ˈhæəri] [hæd; həd] [bɪn] [ðər; ðər] .
Harry had been there .
哈里 有 到过 那里 .
[hi:; hi][hæd; həd] [ˈɪntəvju:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪ:f] [pri:sts] .
He had interviews with the chief priests .
他 有 访谈 和 这 首席 神父 .
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [neɪmd] [fəˈrouz] [ænd; ənd][ˌmɔ:dəˈkeɪaɪ; ˈmɔ:dəkəɪ] , [bʌt; bət][bəʊθ] [drɪˈnaɪd] [ˈhævɪŋ] [si:n] [ɔ:r]
They were named Feroze and Mordecai , but both denied having seen or
他们 是 命名 费罗兹 和 末底改 , 但 两个都 否认 拥有 已见 或者
[hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rkəweɪ] .
heard of Harkaway .
听到 的 哈卡威 .

他们名叫费罗兹和莫迪凯, 但两人都否认见过或听说过哈卡威。

[ˈniːðər] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [hʌnstən] .
Neither did they know the name of Hunston .

两者都不 做过 他们 知道 这 姓名 的 亨斯顿 .

他们也不知道亨斯顿的名字。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːn] - [kəˈmjuːnɪkeɪtɪv] .
They were non - communicative .

他们 是 非 - 沟通 .

他们不愿与人交流。

[wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
What could have become of him ?

什么 可以 有 变得 的 他 ?

他后来会怎么样呢？

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [mɔːr] [pərˈplekst] [ðeɪ] [gruː] .
The more they thought of it the more perplexed they grew .

这 更多的 他们 想法 的 它 这 更多的 困惑 他们 生长 .

他们越想越困惑。

[ˈhæri] [ˈgɜːrdwʊd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒnsəlz] , [ænd; ɐnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌltən] .
Harry Girdwood went to the consuls , and to the Sultan .

哈里 吉尔伍德 去 到 这 领事 , 和 到 这 苏丹 .

哈里·吉尔伍德去见了领事和苏丹。

[ɪn][noʊ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪːrɪn] [ˈeniθɪŋ] .
In no direction could they learn anything .

在 不 方向 可以 他们 学习 任何事物 .

无论朝哪个方向走，他们都学不到任何东西。

[ˈklærə] , [jʌŋ] [ˈdʒæks][waɪf] , [bɪˈkeɪm] [kwaɪt] [sɪk] , [ænd; ɐnd] [ˈfretɪd] [ɪkˈstriːmli] .
Clara , Young Jack's wife , became quite sick , and fretted extremely .

克拉拉 , 年轻的 杰克的 妻子 , 成为 相当 生病的 , 和 有格纹的 极其 .

小杰克的妻子克拉拉病得很重，非常焦虑。

[prəˈfesər] [moʊl][ænd; ɐnd][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [meɪd] [ˈveriəs] [səˈdʒestʃənz] [əˈbaʊt] [jʌŋ] [ˈdʒæks] [ˈæbsəns] .
Professor Mole and Monday made various suggestions about Young Jack's absence .

教授 瘧 和 周一 制成 各种各样的 建议 关于 年轻的 杰克的 缺席 .

鼯鼠教授和星期一对小杰克的失踪提出了各种建议。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
But they did nothing to find him .

但 他们 做过 没有什么 到 寻找 他 .

但他们并没有采取任何行动去寻找他。

“ [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [noʊn] , ” [riˈmɑːkt] [moʊl] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsmʊʊkɪŋ] [ruːm] [wʌn] [ˈiːvɪŋ] [ˈæftər]
“ **If the truth is known ,** ” **remarked Mole , in the smoking room one evening after**

“ 如果 这 真相 是 已知 , ” 评论 瘧 , 在 这 吸烟 房间 一 晚上 后

[ˈdɪnər] ,
dinner ,

晚餐 ,

“如果真相大白的话，”鼯鼠在一天晚上晚饭后于吸烟室里说道。

[tuː; tə][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [ˈklærə][ænd; ɐnd] [ˈhæri] [ˈbiːɪŋ] [ʌp] - [sterz] , “ [jʌŋ] [dʒæk][hæz; həz] [bɪn]
to Monday , Clara and Harry being up - stairs , ” **Young Jack has been**

到 周一 , 克拉拉 和 哈里 存在 向上 - 楼梯 , “ 年轻的 杰克 有 到过

[ˈkɔːrnərd] [baɪ] [hʌnstən] . “
cornered by Hunston . ”

被逼到绝境 经过 亨斯顿 . ”

星期一，克拉拉和哈里在楼上，“小杰克被亨斯顿逼到了角落”。

“ [ðæts] [nɑ:t][æɪ; ət][ɔ:l] [ʌn'laɪkli] , ['sɑ:] ! ” [ˈænsər] [ˈmʌndeɪ; 'mʌndɪ] .

“ **That's not at all unlikely , sah ! ” answered Monday .**
“ 那就是 不是 在 全部 不太可能 , 萨赫 ! ” 回答 周一 .

“这并非完全不可能, 先生!”周一回答道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə][get] [di:] [pʊʃ] ['sʌmtaɪmz] . ”

“ **It is the fate of all of us to get de push sometimes . ”**
“ 它 是 这 命运 的 全部 的 我们 到 得到 德 推 有时 . ”

“我们每个人都难免会遇到挫折。”

“ [wʌt] [ɑ:r; əɪ][wi:; wi][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? ”

“ **What are we going to do about it ? ”**
“ 什么 是 我们 去 到 做 关于 它 ? ”

“我们该怎么办? ”

“ [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [ɑ:n] .

“ **Sit still and look on .**
“ 坐 仍然 和 看 在 .

“坐好, 看着。”

[ˈmæsə] [dʒæk] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

Massa Jack know his business .
马萨 杰克 知道 他的 商业 .

马萨·杰克很懂行。

[hi:; hi] [kʌm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] . ”

He come out all right . ”
他 来 出去 全部 正确的 . ”

他平安无事地出来了。

“ [ðæts] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] . ”

“ **That's what you say . ”**
“ 那就是 什么 你 说 . ”

“你倒是这么说。”

“ [aɪz] [ʃʊɹ] .

“ **I'se sure .**
“ 伊塞 当然 .

“我确定。”

“ [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [bɔɪ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][kærə'vænsərəɪ; ,kærə'vænsəri] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ]

“ **A messenger boy attached to the caravanserai came in , and holding**
“ 一个 信使 男生 随附的 到 这 商队旅馆 来了 在 , 和 保持

[ʌp] [ə; eɪ] [ˈletər] , [spoʊk] .

up a letter , spoke .
向上 一个 信 , 辐 .

“一个隶属于商队驿站的信使走了进来, 举着一封信, 说道。

“ [hɑ:rkəweɪz] [frend] , [ˈgɜ:rdwɒd] !

“ **Harkaway's friend , Girdwood !**
“ 哈卡威的 朋友 , 吉尔伍德 !

“哈卡威的朋友, 吉尔伍德! ”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“ **he exclaimed .**
“ 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ðæt] [ɪz][em 'i:] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈhæri] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [smoʊk] [ə; eɪ][sɪ'gɑ:r] .

“ **That is me , ” replied Harry , who had come down to smoke a cigar .**
“ 那 是 我 , ” 回复 哈里 , who 有 来 向下 到 抽烟 一个 雪茄 .

“那就是我,”哈利回答道, 他下楼来抽雪茄。

“ [ðə; ði] ['letər] [ɪz] [ə'drest] [ðæt] [wei] . ”
“ **The letter is addressed that way** . ”
“ 这 信 是 已解决 那 方式 . ”
“信件收件人就是这么写的。”

“ [aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] . ”
“ **I'll take it** . ”
“ 患病的 拿 它 . ”
“我要买它。”

“ [hi; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ri:d] : ”
“ **He did so , and opening it , read :** ”
“ 他 做过 所以 , 和 开幕 它 , 读 : ”
他照做了，打开后看到：

“ [dɪr] [oʊld] ['hæri] : — [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [kən'faʊndɪd] [fɪks] . ”
“ **Dear Old Harry : — I am in a most confounded fix** . ”
“ 亲爱的 老的 哈里 : — 我 是 在 一个 最多 令人困惑 使固定 : ”
“亲爱的老哈里：——我陷入了非常棘手的困境。”

“ [ɪn][ðə; ði] - [aɪ][met] [hʌnstən] [ænd; ənd][,mɔːdəl'keɪaɪ; 'mɔːdəkai] . ”
“ **In the kaiaba I met Hunston and Mordecai** . ”
“ 在 这 - 我 遇见 亨斯顿 和 末底改 . ”
“在卡亚巴，我遇到了亨斯顿和莫迪凯。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəʊθ][maɪ] ['enəmi] . ”
“ **They are both my enemies** . ”
“ 他们 是 两个都 我的 敌人 . ”
他们都是我的敌人。

“ [noʊ][taɪm][tuː; tə] [raɪt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['tɔːrtʃəd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [em 'i:] . ”
“ **No time to write much , but they tortured and imprisoned me** . ”
“ 不 时间 到 写 很多 , 但 他们 受折磨 和 被监禁 我 . ”
“没有时间写太多，他们折磨我、监禁我。”

[ə; eɪ] [sleɪv] [gɔːt][em 'i:][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] , [ænd; ənd] [tʊk] [em 'i:][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [kætəmə'ræn] ,
A slave got me out of the temple , and took me to the ship , Catamaran ,
一个 奴隶 得到 我 出去 的 这 寺庙 , 和 采取 我 到 这 船 , 双体船 ,
['kæptɪn] [kuːʃ] . ”
Captain Koosh . ”
队长 库什 . ”
一个奴隶把我从神庙里救了出来，然后带我上了船，那艘船叫双体船，船长叫库什。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['paɪəɪrɪts] . ”
“ **They are all pirates** . ”
“ 他们 是 全部 海盗 . ”
他们都是海盗。

“ [maɪ][laɪf][ɪz][ɪn]['deɪndʒər] ['evri] [deɪ] . ”
“ **My life is in danger every day** . ”
“ 我的 生活 是 在 危险 每一个 天 . ”
我的生命每天都处于危险之中。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɑːn][ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] . ”
“ **I am a prisoner on the pirate ship** . ”
“ 我 是 一个 囚犯 在 这 海盗 船 . ”
我是海盗船上的囚犯。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndər] [haʊ] [aɪ][send] [ðɪs] ['letər] . ”
“ **You will wonder how I send this letter** . ”
“ 你 将要 想知道 如何 我 发送 这 信 . ”
你会好奇我是如何寄出这封信的。

“ [aɪ][hæd; həd] [kən'si:lɪd] [maɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] .
“ I had concealed my diamond ring .
“ 我 有 暗 我的 钻石 戒指 .

“我藏起了我的钻戒。”

[æn; ən]['ærəb] [hu:] ['weɪtɪd] [ɑ:n][em 'i:][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['mekə] .
An Arab who waited on me was going to Mecca .
一个 阿拉伯 WHO 等待 在 我 曾是 去 到 麦加 .

一位为我服务的阿拉伯人要去麦加朝圣。

[aɪ] [braɪbɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][maɪ] ['letər] .
I bribed him with the ring to see that you had my letter .
我 受贿 他 和 这 戒指 到 看 那 你 有 我的 信 .

我用戒指贿赂他，让他确保你收到了我的信。

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kʌm] ['æftər][em 'i:] .
Take a ship and come after me .
拿 一个 船 和 来 后 我 .

驾船来追我吧。

[ðə; ði]['paɪəɪrɪts] [wɪl] [kɪl] [em 'i:] [su:n] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [peɪ] [ðə; ði][sʌm; səm] [ðei] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər]['rænsəm] ,
The pirates will kill me soon if I don't pay the sum they demand for ransom ,
这 海盗 将要 杀 我 很快 如果 我 不 支付 这 和 他们 要求 为了 赎金 ,

如果我不支付海盗们索要的赎金，他们很快就会杀了我。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] ['ɑ:bstɪnət] [dɪspə'zɪ(ə)n] .
and you know my obstinate disposition .
和 你 知道 我的 顽固 处置 .

你也知道我性格固执。

“ [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] .
“ Come to me .
“ 来 到 我 .

“到我这里来。”

[ju:; jʊ] , [moʊl] , ['mʌnder; 'mʌndɪ][ænd; ənd][maɪ] [dɪr] [waɪf] , ['klærə] .
You , Mole , Monday and my dear wife , Clara .
你 , 痣 , 周一 和 我的 亲爱的 妻子 , 克拉拉 .

你，鼹鼠，星期一，还有我亲爱的妻子克拉拉。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][fɑ:r][ʌp][ðə; ði] [koʊst] .
We are not far up the coast .
我们 是 不是 远的 向上 这 海岸 .

我们离海岸不远。

“ [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kætəmə'ræn] , ['kæptɪn] [ku:] , ['paɪrət] [ʃɪp] .
“ Look out for the Catamaran , Captain Koosh , Pirate ship .
“ 看 出去 为了 这 双体船 , 队长 库什 , 海盗 船 .

“小心双体船，库什船长，海盗船。”

“ ['hæri] [ri:d] [ðə; ði] ['letər] [ə'laʊd] .
“ Harry read the letter aloud .
“ 哈里 读 这 信 大声 .

哈利大声朗读了这封信。

[moʊl] [ænd; ənd]['mʌnder; 'mʌndɪ][wɜ:r; wər] ['di:pli] [ɪm'prest] .
Mole and Monday were deeply impressed .
痣 和 周一 是 深 印象深刻 .

鼹鼠和星期一都深受感动。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] ['sɔ:lvd] [naʊ] .
The mystery was solved now .
这 神秘 曾是 已解决 现在 .

谜团终于解开了。

“ [wel] , ” [ɪk'skleɪmd] [ˈhæəri] [ˈgɜːrdwɒd] , ” [wiː; wi][æɪ; jəl][hæv; həv][tuː; tə][duː][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][tʊʊld] .
“ **Well** , ” **exclaimed Harry Girdwood** , “ **we shall have to do as we are told** . ”
“ 出色地 , ” 惊呼 哈里 吉尔伍德 , “ 我们 将 有 到 做 作为 我们 是 讲述 . ”
“ 好吧 , ” 哈里·吉尔伍德喊道 , “ 我们只能照办了 . ”

[dʒæk][ɪz][ðə; ði] [ˈliːdər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [hɪm; ɪm] . “
Jack is the leader , **and we will have to follow him** . ”
杰克 是 这 领导者 , 和 我们 将要 有 到 跟随 他 . “
杰克是领导者, 我们必须听他的话。

“ [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [ˈtʃɑːrtər] [ə; eɪ] [ˈɪp] , ” [riˈmɑːkt] [moʊl] .
“ **The first thing to do is to charter a ship** , ” **remarked Mole** . ”
“ 这 第一的 事物 到 做 是 到 宪章 一个 船 , ” 评论 痣 . ”
“ 首先要做的是租一艘船 , ” 莫尔说道。

“ [ðæts] [ˈiːzi] [dʌn] , [ˈsɑː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmʌndər; ˈmʌndi] .
“ **That's easy done** , **sah** , ” **replied Monday** . ”
“ 那就是 简单的 完毕 , 萨赫 , ” 回复 周一 . ”
“ 那很容易做到, 先生 , ” 星期一回答道。

“ [ðə; ði][mæn][wiː; wi][goʊ] [ˈfɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hæz; həz][wʌn][tuː; tə][ˈhaɪər] . ”
“ **The man we go fishing with has one to hire** . ”
“ 这 男人 我们 去 钓鱼 和 有 一 到 聘请 . ”
“ 和我们一起去钓鱼的那个人有一艘船可以出租。”

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] [kɔːld] ? ” [æskt] [ˈhæəri] .
“ **What is it called ?** ” **asked Harry** . ”
“ 什么 是 它 称为 ? ” 问 哈里 . ”
“ 它叫什么名字? ” 哈利问道。

“ [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [fɪʃ] . ”
“ **The Flying Fish** . ”
“ 这 飞行 鱼 . ”

“ 飞鱼。”

“ [ɡʊd] [neɪm] . ”
“ **Good name** . ”
“ 好的 姓名 . ”

“ 好名字。”

[pʊʃ] [aɪ ˈtiː] [əˈlɔːŋ] . “
Push it along . ”
推 它 沿着 . ”
“ 推进去。”

“ [wiː; wi] [wɪl] . ”
“ **We will** . ”
“ 我们 将要 . ”

“ 我们将。”

“ [aɪ] [seɪ] ! ”
“ **I say !** ”
“ 我 说 ! ”
“ 我说!

我说!

“ [kraɪd] [ˈhæəri] , ” [wɪl] [juː; jʊ] [tuː] [goʊ][ænd; ənd] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ðə; ði] [ˈɪp] — [teɪk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ]
“ **cried Harry** , “ **will you two go and engage the ship — take her for a** ”
“ 哭 哈里 , “ 将要 你 二 去 和 从事 这 船 — 拿 她 为了 一个
[mʌnθ] .
month . ”
月 . ”
“ 哈利喊道, 你们两个去俘虏那艘船——占领它一个月。”

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ˈnɑːt] [pəˈtɪkjələr] [tuː; tə][tɜːrmz] . ”
I am not particular to terms .
我 是 不是 特别的 到 条款 . ”

我并不在意具体条款。

“ [wiː; wi] [wɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː][æɪt; ət][wʌns] , ” [rɪˈplɑɪd] [moʊl] .
“ We will do it at once , ” replied Mole .
“ 我们 将要 做 它 在 一次 , ” 回复 痣 .

“我们马上就去做，”鼹鼠回答道。

“ [aɪ] [ˌænt] [peɪ] [wʌt] [ðeɪ] [æsk] , [bʌt; bət] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ˈbɑːrgən] [aɪ][kæn; kən] . ”
“ I shan't pay what they ask , but make the best bargain I can . ”
“ 我 不会 支付 什么 他们 问 , 但 制作 这 最好的 便宜货 我 能 . ”

“我不会付他们要价的钱，但我会尽我所能争取最好的价格。”

“ [ðæt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] !
“ That is it !
“ 那 是 它 !

就是这样！

“ [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][ænd; ənd][moʊl] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] [siː] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɪp] , [ænd; ənd] [ˈhæri] [tɔːkt]
“ Monday and Mole went away to see after the ship , and Harry talked
“ 周一 和 痣 去 离开 到 看 后 这 船 , 和 哈里 谈话

[tuː; tə][ˈklærə] .
to Clara .
到 克拉拉 .

“星期一和莫尔去查看船只的情况，哈利和克拉拉谈了谈。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [kənˈsɜːrnd] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈkæptʃər] [baɪ][ðə; ði] [ˈpaɪərits] [ʌ; əv][ðə; ði]
She was greatly concerned about her husband's capture by the pirates of the
她 曾是 非常 担心的 关于 她 丈夫的 捕获 经过 这 海盗 的 这

[red] [siː] .
Red Sea .
红色的 海 .

她非常担心丈夫会被红海海盗俘虏。

[ðeɪ] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈærəb] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈletər] .
They sent for the Arab who had brought the letter .
他们 发送 为了 这 阿拉伯 WHO 有 带来 这 信 .

他们派人去请送信的阿拉伯人来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌ; əv] [ˈθɜːrti] [ˈɪrɪz] [ʌ; əv][eɪdʒ] , [neɪmd] - .
He was a man of thirty years of age , named Kardofan .
他 曾是 一个 男人 的 三十 年 的 年龄 , 命名 - .

他名叫卡尔多凡，今年三十岁。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][dɪˈnaɪ][hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
No one could deny his intelligence .
不 一 可以 否定 他的 智力 .

谁都无法否认他的才智。

[ˈhæri] [ˈkwɛstʃənd] [hɪm; ɪm] .
Harry questioned him .
哈里 被质问 他 .

哈利质问他。

[ðə; ði] [ˈpaɪrət] [ˈɪp] , [ʌ; əv] [wɪtʃ] [dʒæk] [spəʊk] , [wʌz; wəz][ðə; ði][kætəməˈræn] , [fʊl] [ˈrɪɡd] [ænd; ənd] [wel]
The pirate ship , of which Jack spoke , was the Catamaran , full rigged and well
这 海盗 船 , 的 哪个 杰克 辐 , 曾是 这 双体船 , 满的 作弊 和 出色地

[mænd] .
manned .
有人值守 .

杰克所说的海盗船是一艘双体船，装备齐全，船员充足。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˌpaɪˈrætiːkl] [ˈbɪznəs] .
She was not always engaged in piratical business .

她 曾是 不是 总是 已订婚的 在 海盗 商业 .
她并非一直从事海盗活动。

[hɜːr; hər] [ˈmɪʃ(ə)n] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði] [red] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə][ə; eɪ]
Her mission at present was to go up the Red Sea a few miles to a
她 使命 在 展示 曾是 到 去 向上 这 红色的 海 一个 很少 英里 到 一个
[pleɪs] [ʌv; əv] [smɔːl] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈpɪlgrəmz] [rest] ,
place of small importance called the Pilgrim's Rest ,
地方 的 小的 重要性 称为 这 朝圣者的 休息 ,

她目前的任务是逆流而上，穿过红海，到达一个名叫“朝圣者休憩处”的小地方。

[ænd; ænd] [kənˈveɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [nɪr] [ˈmekə] .
and convey them to the coast near Mecca .

和 传达 他们 到 这 海岸 靠近 麦加 .
并将它们运送到麦加附近的海岸。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [taʊn] , [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [θriː] [lɑːrdʒ] [hoʊˈtel] .
Although it was an insignificant town , it contained three large hotels .

虽然 它 曾是 一个 微不足道 镇 , 它 包含 三 大的 酒店 .
虽然这是一个不起眼的小镇，但镇上却有三家大型酒店。

[ˈpɪlgrɪmz] [keɪm] [ðer; ðər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kənˈveɪəns] [tuː; tə] [ˈmekə] ,
Pilgrims came there waiting for a conveyance to Mecca ,
朝圣者 来了 那里 等待 为了 一个 输送 到 麦加 ,

朝圣者们来到这里，等待前往麦加的交通工具。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈraɪn] [ʌv; əv] [məˈhɒmɪt] .
where they were to visit the shrine of Mahomet .

在哪里 他们 是 到 访问 这 神社 的 穆罕默德 .
他们此行的目的是参观穆罕默德圣陵。

[trænsˈfɜːrɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈbɪznəs] [æt; ət] [taɪmz] [fɔːr; fər] [kuːʃ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [blʌd] -
Transferring was a good business at times for Koosh and his blood -

转移 曾是 一个 好的 商业 在 时代 为了 库什 和 他的 血 -
[ˈθɜːrsti] [əˈsoʊsiəts; əˈsoʊʃiəts] .

thirsty associates .
渴 同事 .

对于库什和他的嗜血同伙来说，转移有时是一笔不错的生意。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kætəməˈræn] ? " [æskt] [ˈhæri] .
" **Do you think we can catch up with the Catamaran ?** " **asked Harry .**

" 做 你 思考 我们 能 抓住 向上 和 这 双体船 ? " 问 哈里 .

“你觉得我们能追上那艘双体船吗？”哈利问道。

" [jes] , [ˈsɑːhɪbˌsɑːhiːb] , [noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] -
" **Yes , sahib , no doubt about it ,** " **replied Kardofan .**

" 是的 , 萨希布 , 不 怀疑 关于 它 , " 回复 -
“是的，先生，毫无疑问，”卡尔多凡回答道。

" [wiː; wi][duː] [ðæt] [ˈiːzi] . "
" **We do that easy .** "
" 我们 做 那 简单的 . "
“我们做起来很容易。”

“我们做起来很容易。”

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [ɪnˈgeɪdʒ] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [ˈsɜːrvɪs] .
" **Well , I will engage you in my service .**

" 出色地 , 我 将要 从事 你 在 我的 服务 .
“好吧，我会聘用你为我效力。”

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][maɪ] [kəm'pænjən] , " [sed] ['hæri] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][jʊr; jər] [fə'lɑ:səfər]
You shall be my companion , " said Harry , " and I will be your philosopher
你 将 是 我的 伴侣 , " 说 哈里 , " 和 我 将要 是 你的 哲学家
[ænd; ənd] [frend] . "
and friend . "
和 朋友 : "

“你将成为我的同伴,”哈利说,“我将成为你的哲学家和朋友。”

" [em 'i:][bi:; bi][ðə; ði] [gaɪd] , ['mæsə] .
" **Me be the guide , massa .**
" 我 是 这 指导 , 马萨 .

“让我来当向导吧, 主人。”

[ʃoʊ] [ju:; jʊ][di:] [boʊt] [fɔ:r; fər] - . "
Show you de boat for suah . "
展示 你 德 船 为了 - . "

给你看看那艘船。”

" [goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [sə'lu:n] .
" **Go into the saloon .**
" 去 进入 这 酒吧 .

“进酒吧去。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
There are two dollars for you .
那里 是 二 美元 为了 你 .

给你两美元。

[i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] — [ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:r'self] .
Eat and drink — enjoy yourself .
吃 和 喝 — 享受 你自己 .

尽情吃喝玩乐。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] ['nɪgər] [ɑ:r; ər] , [bʌt; bət][dəʊnt][get] [drʌŋk] ! " [[θri:]]
I know what you niggers are , but don't get drunk ! " [3]
我 知道 什么 你 黑鬼 是 , 但 不 得到 醉 ! " [3]

我知道你们这些黑鬼是什么, 但别喝醉! [3]

" [drɪŋki] [fɔ:r; fər][draɪ] , ['mæsə] , " [rɪ'plaɪd] - .
" **Drinkee for dry , massa , " replied Kardofan .**
" 饮酒者 为了 干燥 , 马萨 , " 回复 - .

“干饮, 老爷,”卡多凡回答道。

" [em 'i:] [drɪŋki] [fɔ:r; fər] - . "
" **Me nebber drinkee for drunkee . "**
" 我 内伯 饮酒者 为了 - . "

“Me nebber drinkee for drunkee.”

" [aɪ] [wɪl] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] ['kɔ:nfɪdəns] [ɪn][ju:; jʊ] . "
" **I will believe you this time , but I haven't much confidence in you . "**
" 我 将要 相信 你 这 时间 , 但 我 还没有 很多 信心 在 你 . "

“这次我就相信你, 但我对你并没有太多的信心。”

" [tri:t] [em 'i:][ɔ:l][aɪm] [wɜ:rθ] .
" **Treat me all I'm worth .**
" 对待 我 全部 我是 值得 .

“请给予我应有的尊重。”

“ Kardofan went away highly pleased with the present which had been given to ”
去 离开 高度 高兴 和 这 展示 哪个 有 到过 给定 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

卡尔多凡对收到的礼物非常满意地离开了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hi; hi] [ɪk'spektɪd] .
It was more than he expected .
它 曾是 更多的 比 他 预期的 :

这比他预想的还要多。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['mʌni] [ɡoʊz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] , [wer] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [lɪv; laɪv] ['prɪnsəpli] [ɑːn]
A little money goes a long way in the East , where the natives live principally on rice .
一个 小的 钱 去 一个 长的 方式 在 这 东方 , 在哪里 这 本地人 居住 主要 在
[raɪs] .
rice .
米 :

在东方,一点点钱就能过得很滋润,因为当地人主要以大米为生。

“ [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] ['hʌzbənd] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['klærə] ; “ [aɪ] [jæl; jəl] [biː; bi] ['diːpli] [ɪn'detɪd]
“ You intend to find my husband ? ” exclaimed Clara ; “ I shall be deeply indebted ”
“ 你 打算 到 寻找 我的 丈夫 ? ” 惊呼 克拉拉 ; “ 我 将 是 深 负债累累
[tuː; tə] [juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

“你打算找到我的丈夫吗?”克拉拉惊呼道,“我将感激不尽。”

['hæri] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪg'zɜːrt] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [duː] [jʊr; jər] [best] . “
Harry , if you will exert yourself and do your best . ”
哈里 , 如果 你 将要 发挥 你自己 和 做 你的 最好的 . “

哈利,如果你能竭尽全力的话。”

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] ['evər] ['dezərt] [dʒæk] ? ” [kraɪd] ['hæri] .
“ Do you think I would ever desert Jack ? ” cried Harry .
“ 做 你 思考 我 会 曾经 沙漠 杰克 ? ” 哭 哈里 .

“你觉得我会抛弃杰克吗?”哈利喊道。

“ [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] [tuː] [mʌtʃ] .
“ I love him too much .
“ 我 爱 他 也 很多 .

我太爱他了。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːlweɪz] [bɪn] [dɪr] [tʃʌmz] , [ænd; ənd] [ɔːlweɪz] [jæl; jəl] [biː; bi] . “
We have always been dear chums , and always shall be . ”
我们 有 总是 到过 亲爱的 朋友们 , 和 总是 将 是 . “

我们一直都是好朋友,以后也会一直是。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [serv] [hɪm; ɪm] ? ”
“ You will save him ? ”
“ 你 将要 节省 他 ? ”

“你会救他吗?”

“ [ɔːr] ['perɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] .
“ Or perish in the attempt .
“ 或者 沦 在 这 试图 .

“或者在尝试中丧命。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['klærə] ; [aɪ 'ti:] ['streŋθənd] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɜːr; hər] .
“ This was enough for Clara ; it strengthened and encouraged her .
“ 这 曾是 足够的 为了 克拉拉 ; 它 加强 和 鼓励 她 .

“这对克拉拉来说已经足够了;这让她更加坚强,也更加鼓舞了她。”

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪˈpend] [ɑːn] [ˈhæri] [ˈɡɜːrdwʊd] [tuː; tə][ðə; ði][læst][ˈmoʊmənt] .
She knew that she could depend on Harry Girdwood to the last moment .
她 知道 那 她 可以 依赖 在 哈里 吉尔伍德 到 这 最后的 片刻 .
她知道，她可以信赖哈里·吉尔伍德直到最后一刻。

“ [wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈves(ə)] [λv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈhæri] , “ [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌɔːrt] **“ We shall have a vessel of our own , ” continued Harry , “ in a very short**
“ 我们 将 有 一个 血管 的 我们的 自己的 , ” 持续 哈里 , ” 在 一个 非常 短的
[taɪm] .
time .
时间 .

“我们很快就会拥有自己的船，”哈里继续说道。
[ðæt] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)][juː ˈes][tuː; tə] [ˈreskjuː] [dʒæk][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpaɪərits][λv; əv][ðə; ði] [red] [siː] . ”
That will enable us to rescue Jack from the pirates of the Red Sea . ”
那 将要 使能够 我们 到 救援 杰克 从 这 海盗 的 这 红色的 海 . ”
这样我们就能从红海海盗手中救出杰克了。

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈfɜːrtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː][soʊ] . ”
“ I hope we shall be fortunate enough to do so . ”
“ 我 希望 我们 将 是 幸运 足够的 到 做 所以 . ”
“我希望我们有足够的幸运能够做到这一点。”

“ [rest] [əˈʃʊrd] [λv; əv] [ðæt] . ”
“ Rest assured of that . ”
“ 休息 保证 的 那 . ”
“这一点您完全可以放心。”

“ [aɪ] [wɪl] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [ɪn][juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈklærə] .
“ I will , for I know I can trust in you , ” replied Clara .
“ 我 将要 , 为了 我 知道 我 能 相信 在 你 , ” 回复 克拉拉 .
“我会的，因为我知道我可以信任你，”克拉拉回答道。

“ [dʒæk] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [trʊ] [frend] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . ”
“ Jack never had a truer friend than you . ”
“ 杰克 绝不 有 一个 更真实 朋友 比 你 . ”
“杰克从未有过比你更真挚的朋友。”

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈvootɪd] [maɪˈself][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
“ I have always devoted myself to him ,
“ 我 有 总是 奉献 我 到 他 ,
我一直全心全意地侍奉着他，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [λv; əv][juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈkeɪzənz] [ænd; ənd] [ˈrɪskt]
and if I have been of use to him on certain occasions and risked
和 如果 我 有 到过 的 使用 到 他 在 肯定 场合 和 冒险
[ˈeniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,
如果我在某些场合帮过他，甚至冒过风险，

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz]
I am sure he would have done the same thing for me a thousand times
我 是 当然 他 会 有 完毕 这 相同的 事物 为了 我 一个 千 时代
[ˈoʊvər] . ”
over . ”
超过 . ”
我相信，如果换作是我，他也会做同样的事一千次。

“ [hiː; hi][hæz; həz][toʊld][em ˈiː][soʊ] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
“ He has told me so again and again .
“ 他 有 讲述 我 所以 再次 和 再次 .
“他已经反复跟我说过很多次了。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [tru:] [frendz] , [aɪ] [noʊ] . "
You are true friends , I know . "
 你 是 真的 朋友们 , 我 知道 . "

我知道，你们是真正的朋友。

" [kɔ:l] [ju: 'es] ['deimən][ænd; ənd]['piθiæs; -əs] , [ˌpɑːl'eɪdi:z][ænd; ənd] [ɔ'restɪz] .
" Call us Damon and Pythias , Pylades and Orestes . "
 称呼 我们 达蒙 和 皮提亚斯 , 皮拉德斯 和 奥瑞斯忒斯 .
 "叫我们达蒙和皮提亚斯、皮拉德斯和俄瑞斯忒斯。

[dʒæk][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['nevər] ['dezərt] [wʌn] [ə'hʌðər] .
Jack and I will never desert one another .
 杰克 和 我 将要 绝不 沙漠 一 其他 .
 杰克和我永远不会抛弃彼此。

" [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðɪ:z] [tu:] [wʌz; wəz] ['veri] [pə'θetɪk] .
" The affection existing between these two was very pathetic . "
 这 感情 现存的 之间 这些 二 曾是 非常 可怜的 .
 "这两个人之间的感情非常可悲。"

[lʌntʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
Lunch was placed on the table .
 午餐 曾是 放置 在 这 桌子 .
 午餐已摆放在桌上。

[ˈskersli] [hæd; həd][ˈklærə][ænd; ənd] [ˈhæri] [sæt] [daʊn] , [ðæn; ðən][moʊl][ænd; ənd][ˈmʌndeɪ; 'mʌndɪ]
Scarcely had Clara and Harry sat down , than Mole and Monday
 几乎 有 克拉拉 和 哈里 卫星 向下 , 比 痣 和 周一
 [rɪ'tɜ:rnd] .
returned .
 返回 .

克拉拉和哈里刚坐下，鼯鼠和星期一下就回来了。

" [gɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gɑ:li] [ʃɪp] , [ˈsɑ: , " [ɪk'skleɪmd] ['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" Got such a golly ship , sah , " exclaimed Monday , excitedly .
 " 得到 这样的 一个 发誓 船 , 萨赫 , " 惊呼 周一 , 兴奋地 .
 "我竟然有这么一艘好船，啊！"星期一兴奋地喊道。

" [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] ? " [æskt] ['gɜ:rdwɒd] .
" The Flying Fish ? " asked Girdwood .
 " 这 飞行 鱼 ? " 问 吉尔伍德 .
 "飞鱼？"吉尔伍德问道。

" [jes] , [ˈmæsə] [ˈhæri] , [ðæt] [ˌeɪ 'em][hɪm; ɪm] . "
" Yes , Massa Harry , that am him . "
 " 是的 , 马萨 哈里 , 那 是 他 . "
 "是的，哈里老爷，那就是他。"

" [ɪz][ʃi:; ʃɪ] ['redi] [fɔ:r; fər] [si:] ? "
" Is she ready for sea ? "
 " 是 她 准备好 为了 海 ? "
 她准备好出海了吗？

" [ʃi:; ʃɪ] [fɪt] [ter] [rɑ:mp][ɔ:r][dʒʌmp] [raɪt] [ɑ:n] . "
" She fit ter romp or jump right on . "
 " 她 合身 特尔 欢蹦乱跳或者 跳 正确的 在 . "
 "她很适合嬉戏或直接跳上去。"

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] !
" That is good enough ! "
 " 那 是 好的 足够的 ! "
 "这就足够好了！"

[faɪnd] - .
Find Kardofan .
寻找 - .

找到卡多凡。

[hiː; hi][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [gaɪd] [tuː; tə][ˈpɪlgrəmz] [rest] .
He is our guide to Pilgrim's Rest .
他 是 我们的 指导 到 朝圣者的 休息 .

他是我们在朝圣者休憩处的向导。

” [moʊl] [tʊk] [ɔːf][hiːz; ɪz] [strɔː] [hæt][ænd; ənd] [fænd] [hɪm'self] .
” Mole took off his straw hat and fanned himself .
” 痣 采取 离开 他的 稻草 帽子 和 扇形 他自己 .

鼯鼠摘下草帽，给自己扇风。

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [tʃeɪndʒ] , ” [sed] [hiː; hi] .
” This is a welcome change , ” said he .
” 这 是 一个 欢迎 改变 , ” 说 他 .

“这是一个令人欣喜的改变,”他说。

” [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [siː] ,
” I love the sea ,
” 我 爱 这 海 ,

我热爱大海，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ˈfɔːləʊɪŋ] [ðə; ði][ˈpaɪərɪts][tuː; tə][ˈreskjʊː][dʒæk] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]
and the excitement of following the pirates to rescue Jack will be a
和 这 激动 的 下列的 这 海盗 到 救援 杰克 将要 是 一个
[ˈplez(ə)nt] [daɪˈvɜːrʒ(ə)n] . ”
pleasant diversion . ”
令人愉快的 导流 . ”

跟随海盗营救杰克的刺激经历将是一件令人愉快的消遣。

” [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈhæri] .
” Nothing to compare with it , ” replied Harry .
” 没有什么 到 比较 和 它 , ” 回复 哈里 .

“没有能与之相比的,”哈利回答道。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] - [keɪm] [ɪn] [ˈsmɑɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [ænd; ənd][sætɪs'fækʃ(ə)n] .
In a few moments Kardofan came in smiling with pleasure and satisfaction .
在 一个 很少 时刻 - 来了 在 微笑 和 乐趣 和 满意 .

片刻之后，卡多凡面带笑容、满心欢喜地走了进来。

[hiː; hi] [rʌbd] [hiːz; ɪz] [ˈstʌmək] [kəm'pleɪsntli] .
He rubbed his stomach complacently .
他 摩擦 他的 胃 自满地 .

他得意地揉了揉肚子。

” [ˈveri] [gʊd] [fiːd] [ðeɪ] [ɡɪv] [hɪr] , ” [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] .
” Very good feed they give here , ” he remarked .
” 非常 好的 喂养 他们 给 这里 , ” 他 评论 .

“这里的饲料非常好,”他评论道。

” [em 'iː][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [siː] [paɪ] . ”
” Me a judge of lobscouth and sea pie . ”
” 我 一个 法官 的 - 和 海 馅饼 . ”

“我评判龙虾和海鲜派。”

” [wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðæt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [fɪʃ] . ”
” We will give you something better than that on board the Flying Fish . ”
” 我们 将要 给 你 某物 更好的 比 那 在 木板 这 飞行 鱼 . ”

“在‘飞鱼号’上，我们会给你提供比这更好的体验。”

“ [juː; jʊ][gɑ:t] [ðæt] [ʃɪp] , ['sɑ:] ? ”
“ You got that ship , sah ? ”
“ 你 得到 那 船 , 萨赫 ? ”

“你搞到那艘船了吗，先生？”

“ [jes] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ! ”
“ Yes , it is mine for a time ! ”
“ 是的 , 它 是 矿 为了 一个 时间 ! ”

“是的，它暂时属于我！”

“ [ðə; ðɪ] ['veri] [best] ['sku:nər] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [red] [si:] .
“ The very best schooner on the Red Sea . ”
“ 这 非常 最好的 大篷车 在 这 红色的 海 . ”

“红海上最好的帆船。”

[ʃiː; ʃɪ] [bi:t] [ðə; ðɪ][kætəmə'ræn][ɪn] ['seɪlɪŋ] . “
She beat the Catamaran in sailing . ”
“ 她 打 这 双体船 在 帆船 . ”

她在帆船比赛中击败了双体船。

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , “ [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
“ I am glad to hear that , ” replied Harry . ”
“ 我 是 高兴的 到 听到 那 , ” 回复 哈里 . ”

“听到这个消息我很高兴，”哈利回答道。

[ðər; ðər] [ˌprepə'reɪfɪnz] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [lɔːŋ] .
Their preparations did not take long .
他们的 准备工作 做过 不是 拿 长的 .

他们的准备工作并没有花费很长时间。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] [kəʊst] [bɪ'fɔ:r] ['sʌndaʊn] [ænd; ənd] [ɪm'baːkt] [ɑ:n] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] ['nuːli] [haɪrd]
They reached the coast before sundown and embarked on board the newly hired
他们 达到 这 海岸 前 日落 和 启航 在 木板 这 新 雇用
[ˈves(ə)] .
vessel .
血管 .

他们在日落前抵达海岸，并登上了新租的船。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [kruː] [ɑ:n] [bɔːrd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɒli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['stɔːrɪz] .
She had a full crew on board , and was fully equipped with stores .
她 有 一个 满的 全体人员 在 木板 , 和 曾是 完全 配备 和 商店 .

船上配备了全部船员，物资也十分充足。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][læst][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wiːks] .
These were calculated to last for several weeks .
这些 是 计算 到 最后的 为了 一些 周 .

这些物资预计可以持续使用数周。

- ['æktɪd][æz; əz]['paɪlət] .
Kardofan acted as pilot .
- 行动 作为 飞行员 .

卡多凡担任飞行员。

[ðə; ðɪ] [sə'luːn] [wʌz; wəz] [kə'mʊdiəs] [ænd; ənd] [wel] ['ventɪleɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['pʌŋkə,'pʌŋkɑː][tuː; tə] [kuːl] [ðə; ðɪ]
The saloon was commodious and well ventilated with punkahs to cool the
这 酒吧 曾是 宽敞的 和 出色地 通风 和 朋克 到 凉爽的 这
[er] .
air .
空气 .

酒吧宽敞通风，设有通风口以降低空气温度。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [kən,sɪdəˈreɪ](ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsʌltəri] [ˈklaɪmət] .
This was really a valuable consideration in such a sultry climate .
这 曾是 真的 一个 有价值的 考虑 在 这样的 一个 闷热 气候 .

在如此闷热的气候下，这确实是一个值得考虑的重要因素。

[ðer; ðər][ðə; ði] [θərˈmaːmɪtər] [hæz; həz][noʊ] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrənərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜːrkjəri]
There the thermometer has no respect for foreigners , and the mercury
那里 这 温度计 有 不 尊重 为了 外国人 , 和 这 汞
[rɪˈspeʃli] [lɑːfs] [æt; ət] [ˌjʊərəˈpiːənz] .
especially laughs at Europeans .
尤其 笑声 在 欧洲人 .

那里的温度计对外国人毫不尊重，尤其是水银柱，更是嘲笑欧洲人。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [roʊz] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [stɑːrz] ,
When the sun went down and the moon rose amid the twinkling stars ,
什么时候 这 太阳 去 向下 和 这 月亮 玫瑰 之中 这 闪烁 明星 ,
当太阳落山，月亮在闪烁的星光中升起时，

[ə; eɪ] [kuːl] [briːz] [spræŋ] [ʌp] .
a cool breeze sprang up .
一个 凉爽的 微风 弹簧 向上 .

一阵凉风吹来。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈwelkəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði][hɑːt] [er] , [sænd] - [ˈleɪdn] [laɪk] [ə; eɪ][sɪˈrɑːkoʊ] , [wʌz; wəz]
It was indeed welcome , for the hot air , sand - laden like a sirocco , was
它 曾是 的确 欢迎 , 为了 这 热的 空气 , 沙 - 满载 喜欢 一个 西洛克风 , 曾是
[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [briːð] .
difficult to breathe .
难的 到 呼吸 .

这确实令人欣慰，因为热浪滚滚，夹杂着沙尘，像西洛可风一样，让人难以呼吸。

[ˈsʌpər] [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] [baɪ] [əbˈsiːkwɪəs] [ˈneɪtɪvz] .
Supper had been served by obsequious natives .
晚餐 有 到过 服务 经过 低三下四 本地人 .

晚餐是由一群谄媚的当地人提供的。

[ˈklærə] [wʌz; wəz] [rɪˈklaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhæmək] , [fænd] [baɪ] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt] - [ˈhoʊlz] .
Clara was reclining in a hammock , fanned by wind from the port - holes .
克拉拉 曾是 斜倚 在 一个 吊床 , 扇形 经过 风 从 这 港口 - 孔 .

克拉拉斜倚在吊床上，舷窗吹来的风给她扇着扇子。

[ˈhæri] [wʌz; wəz] [ˈsmoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] .
Harry was smoking and thinking .
哈里 曾是 吸烟 和 思维 .

哈利一边抽烟一边思考。

[moʊl] [ænd; ənd][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈflæsk] [ʌv; əv]
Mole and Monday were seated at a table on which was a flask of
痣 和 周一 是 坐着 在 一个 桌子 在 哪个 曾是 一个 烧瓶 的
[waɪn] , [bʌt; bət][əˈlæs] !
wine , but alas !
葡萄酒 , 但 唉 !

鼯鼠和星期一坐在一张桌子旁，桌子上放着一瓶葡萄酒，但是唉！

[noʊ] [aɪs] !
no ice !
不 冰 !

没有冰！

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌkʃəri] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ɪn] [ðoʊz] [ˈlætəˌtuːdz] .
This was a luxury not to be obtained in those latitudes .
这 曾是 一个 奢华 不是 到 是 获得 在 那些 纬度 .

在那些纬度地区，这是无法获得的奢侈品。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ˈsɑː] ！ [pæs] [diː][ˈklærət] ！ ” [sed] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] .

“ **Here we are , sah ! Pass de claret ! ” said Monday .**
“ 这里 我们 是 , 萨赫 ！ 经过 德 红酒 ！ ” 说 周一 .

“我们到了，先生！把红酒递过来！”星期一说道。

“ [stɪl] [ɑːn] [dek] , [bɔɪ] .

“ **Still on deck , boy .**

“ 仍然 在 甲板 , 男生 .

“还在甲板上呢，小子。”

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˈpʊkər][daɪs] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [haʊs] ,

Bring out the poker dice , and I will see if I can make a full house ,
带来 出去 这 扑克 骰子 , 和 我 将要 看 如果 我 能 制作 一个 满的 房子 ,

拿出骰子，我看看能不能凑成葫芦。

“ [rɪˈplaɪd] [moʊl] .

“ **replied Mole .**

“ 回复 痣 .

“鼯鼠回答道。”

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] [prəˈduːst] .

The box was produced .
这 盒子 曾是 生产 .

盒子已经生产出来了。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] - [ˈentərd] .

At that moment Kardofan entered .
在 那 片刻 - 进入 .

就在这时，卡多凡走了进来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][əˈlɑːrm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] .

There was a look of alarm on his countenance .
那里 曾是 一个 看 的 警报 在 他的 面容 .

他脸上露出惊恐的神色。

[hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ˈhæri] .

He approached Harry .
他 接近 哈里 .

他走近哈利。

[ˈtʃæptər] [iː] .

CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ɑːn][ðə; ði] [red] [siː] — [ðə; ði] [diːp] [siː] [sneɪk] — [ə; eɪ] [ˈdedli] [faɪt] .

ON THE RED SEA — THE DEEP SEA SNAKE — A DEADLY FIGHT .
在 这 红色的 海 — 这 深的 海 蛇 — 一个 致命 斗争 .

红海上——深海巨蛇——一场生死搏斗。

“ [həˈloʊ] ！ ” [kraɪd] [ˈhæri] , [ˈsliːpɪli] ； “ [wʊts] [ʌp] [naʊ] ？

“ **Hello ！ ” cried Harry , sleepily ； “ what's up now ？**
“ 你好 ！ ” 哭 哈里 , 昏昏欲睡地 ； “ 是什么 向上 现在 ？

“你好！”哈利睡眠惺忪地喊道，“现在又怎么了？”

[hæv; həv] [ðeɪ] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði][ˈpaɪəɪrts] ？ “

Have they sighted the pirates ？ ”
有 他们 目击者 这 海盗 ？ ”

他们发现海盗了吗？

“ [naːt] [jet] , [ˈsɑː] .

“ **Not yet , sah .**
“ 不是 然而 , 萨赫 .

“还没呢，先生。”

[ʃiː; jɪ] [wel] [ə'hed] , " [ænsər] .
She well ahead , " answered Kardofan .
她 出色地 前方 , " 回答 .
"她遥遥领先,"卡多凡回答道。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" It is something worse than that .
" 它 是 某物 更糟 比 那 .
"情况比这更糟。"

[em 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
Me tell you .
我 告诉 你 .
我告诉你。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [ɡɔːn] [daʊn] .
The wind gone down .
这 风 已消失 向下 .
风停了。

[seɪlz] [flæp] [ə'genst] [mɑːsts] .
Sails flap against masts .
帆 瓣膜 反对 桅杆 .
帆拍打着桅杆。

[ɪn] [ðɪs] [beɪ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [diːp] [siː] [sneɪk] . "
In this bay where we are , there is a deep sea snake . "
在 这 湾 在哪里 我们 是 , 那里 是 一个 深的 海 蛇 . "
在我们所在的这个海湾里, 有一条深海蛇。

" [ə; eɪ] [siː] ['sɜːrpənt] ? " [rɪ'mɑːkt] ['hæri] .
" A sea serpent ? " remarked Harry .
" 一个 海 蛇 ? " 评论 哈里 .
"海蛇? "哈利说道。

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .
"是的, 先生。"

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʌndəz] [ʌv; əv][ə'reɪbiə] .
One of the wonders of Arabia .
一 的 这 奇迹 的 阿拉伯 .
阿拉伯半岛的奇观之一。

[hiː; hi] [kʌmz] [ʌp][ænd; ənd] [pulz] [ʃɪps] [daʊn] . "
He comes up and pulls ships down . "
他 来 向上 和 拉 船舶 向下 . "
他上来就把船拉下来。"

" ['nɑːnsens] . "
" Nonsense . "
" 废话 . "
"废话。"

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] , ['sqː] . "
" It is a fact , sah . "
" 它 是 一个 事实 , 萨赫 . "
"这是事实, 先生。"

" [aɪ][wəʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː] , " ['hæri] [ɪk'skleɪmd] , ['fɜːrmlɪ] .
" I won't believe it , " Harry exclaimed , firmly .
" 我 惯于 相信 它 , " 哈里 惊呼 , 牢牢 .
"我不相信,"哈利坚定地說道。

“ [dʒɛs] - [juː; jʊ] [laɪk] , ['sɑː] .
“ Jes ' you like , sah .
“ 杰斯 - 你 喜欢 , 萨赫 .

“耶稣，你喜欢吗，先生。”

[aɪ] ['spi:kɪn] - [diː] - , " [rɪ'dʒɔɪnd] - .
I speakin ' de trufe , " rejoined Kardofan .
我 说话 - 德 - , " 重新加入 - .

我说的是实话，”卡多凡回答道。

“ [hɪm; ɪm][gɑːt][ə; eɪ] [hed] [æn; ən] - [muːf] [laɪk][ə; eɪ] - , [ænd; ənd][ə; eɪ]['baːdi] , [wʌn] — [tuː]
“ Him got a head an ' mouf like a ' pottomus , and a body , one — two
“ 他 得到 一个 头 一个 - 口 喜欢 一个 - , 和 一个 身体 , — — 二
[ˈhʌndrəd] [fi:t] [lɔːŋ] . “
hundred feet long . “
百 脚 长的 . “

“他长着一个像‘波托姆斯’一样的头和嘴，身体足有两百英尺长。”

“ [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['mɑːnstər] .
“ I'd like to see this monster .
“ ID 喜欢 到 看 这 怪物 .

“我想见见这个怪物。”

[ɪf] ['hiːz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['dɪnər] . “
If he's good to eat we will have him for dinner . “
如果 他是 好的 到 吃 我们 将要 有 他 为了 晚餐 . “

如果他好吃的话，我们就把他当晚餐吃。

“ [jɑː] ！ [jɑː] ！ “
“ Yah ！ Yah ！ “
“ 耶和華 ！ 耶和華 ！ “

“呀！呀！”

“ [wʌt] [juː; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] ? “
“ What you laughing at ? “
“ 什么 你 笑 在 ? “

“你在笑什么？”

“ [diː] [sneɪk] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] . “
“ De snake more likely to eat you . “
“ 德 蛇 更多的 可能 到 吃 你 . “

“蛇更有可能吃掉你。”

“ [wɪl] [hiː; hi] ? “ [æskt] ['hæri] ['gɜːrdwʊd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Will he ? “ asked Harry Girdwood , with a smile .
“ 将要 他 ? “ 问 哈里 吉尔伍德 , 和 一个 微笑 .

“他会吗？”哈里·吉尔伍德笑着问道。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['ræðər] ['pɑːr(ə)l][tuː; tə] ['iːlz] .
“ I am rather partial to eels .
“ 我 是 相当 部分的 到 鳗鱼 .

我比较偏爱鳗鱼。

[wʌn] [rɪb][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [wʊd] [læst][ə; eɪ][laːrdʒ]['fæməli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] . “
One rib of him , I suppose , would last a large family for a week . “
— 肋骨 的 他 , 我 认为 , 会 最后的 一个 大的 家庭 为了 一个 星期 . “

我想，他的一根肋骨就够一个大家庭用一个星期了。

“ [fiːd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər][diː] [mʌnθ] , ['mæsə] . “
“ Feed a village for de month , massa . “
“ 喂养 一个 村庄 为了 德 月 , 马萨 . “

“主人，请您供养一个村庄一个月。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [si:n] [him; im] [ˈleɪtli] ？
“ Have you seen him lately ？
“ 有 你 已见 他 最近 ？ ”

你最近见过他吗？

[maɪ][laɪf][ɪz][nɔ:t] [ɪnˈʊrd] ； [nɔ:r][ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] . “
My life is not insured ; nor is the ship . ”
我的 生活 是 不是 投保人 ； 也不 是 这 船 . ”

我的生命没有保险，船也没有。

“ [ˈhi:l] [kʌm] [ʌp] [twais] , [dʒes] - [ter][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] . “
“ He'll come up twice , jes ' ter have a look round . ”
“ 地狱 来 向上 两次 , 杰斯 - 特尔 有 一个 看 圆形的 . ”

“他会上来两次，就四处看看。”

“ [wʌt] [nekst] ？ ”
“ What next ？ ”
“ 什么 下一个 ？ ”

接下来呢？

“ [di:] [θɜ:rd] [taɪm] [hiː; hi][hæb][ðə; ði][lɑ:t][ɔb] [ju: 'es] .
“ De third time he hab the lot ob us .
“ 德 第三 时间 他 哈布 这 很多 奥布 我们 . ”

“这是他第三次拥有我们所有人。

[drɔ:] [ju: 'es] [daʊn] .
Draw us down .
画 我们 向下 . ”

把我们拉下来。

[ˈswa:ləʊ] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɔ:l] . “
Swallow ship and all . ”
吞 船 和 全部 . ”

燕子号和所有东西。”

“ [kɑ:nt] [aɪ 'tiː][biː; bi] [stɑ:pt] ？ ”
“ Can't it be stopped ？ ”
“ 不能 它 是 停止 ？ ”

“难道就不能阻止吗？ ”

“ [waɪt] [mæn] [meɪ] , “ [rɪˈplaɪd] - ； “ [ˈæərəb][nɑ:t][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] . “
“ White man may , “ replied Kardofan ; “ Arab not able to do anything . ”
“ 白色的 男人 可能 , “ 回复 - ； “ 阿拉伯 不是 有能力的 到 做 任何事物 . ”

“白人或许可以,”卡多凡回答说,“阿拉伯人什么也做不了。”

“ [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɑ:n] [dek] .
“ I will come on deck .
“ 我 将要 来 在 甲板 . ”

“我会上甲板。”

“ [ˈhæəri] [ˈgɜ:rdwʊd] [ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði][ˈpaɪlət][ʌp] .
“ Harry Girdwood followed the pilot up .
“ 哈里 吉尔伍德 随后 这 飞行员 向上 . ”

“哈里·吉尔伍德紧随其后，驾驶着这架飞机。”

[ˈɔ:f(ə)n][hæd; həd][hiː; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [siː] [ˈsɜ:pənts] [ænd; ənd] [ˈnɔ:rweɪ] [ˈkrɑ:kən] ,
Often had he heard of sea serpents and Norway krakens ,
经常 有 他 听到 的 海 蛇 和 挪威 海怪 ,

他经常听说海蛇和挪威海怪的故事。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [bɪˈliːv] [ɪn][ðer; ðər] [ɪgˈzɪstəns] ,
but he did not believe in their existence ,
但 他 做过 不是 相信 在 他们的 存在 ,

但他并不相信它们的存在。

[ɔ:ɪ'ðoʊ] [ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ɪn] ['eni] [si:] [ə; eɪ][hju:dʒ] [i:l] [maɪ] [nɑ:t][ɪg'zɪst][ænd; ənd]
although there was no reason why in any sea a huge eel might not exist and
虽然 那里 曾是 不 原因 为什么 在 任何 海 一个 巨大的 鳗鱼 可能 不是 存在 和
[kʌm] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rflɪs] .
come occasionally to the surface .
来 偶尔 到 这 表面 .

虽然没有任何理由认为任何海域中不会存在巨大的鳗鱼，并且它偶尔会浮出水面。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ɔ:lsou][ðə; ði]['ɑ:ktəpəs] , [ðə; ði]['pɑ:lɪpəs] , [ðə; ði][skwɪd][wɪð; wɪθ][ɪts] [ɔ:n] [ɑ:rmz][ænd; ənd]
There was also the octopus , the polypus , the squid with its long arms and
那里 曾是 还 这 章鱼 , 这 息肉 , 这 乌贼 和 它是 长的 武器 和
[ɪts] ['ɪŋki] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] .
its inky discharge .
它是 墨色 释放 .

还有章鱼、水螅、长着长触手并会喷墨的鱿鱼。

[ðə; ði] [si:] ['sɜ:rpənt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['reptail]
The sea serpent , however , was a different kind of submarine reptile
这 海 蛇 , 然而 , 曾是 一个 不同的 种类 的 潜艇 爬虫
[ɔ:ltə'geðər] .
altogether .
共 .

然而，海蛇却是一种完全不同的海底爬行动物。

[ɪf] [wʌt] - ['steɪtɪd] [wʌz; wəz] [tru:] , [ðer; ðær][wʌz; wəz][sʌm; səm]['terəb(ə)l]['deɪndʒər][ɪn] [stɔ:r]
If what Kardofan stated was true , there was some terrible danger in store
如果 什么 - 声明 曾是 真的 , 那里 曾是 一些 糟糕的 危险 在 店铺
[fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

如果卡多凡所言属实，那么他们将会面临可怕的危险。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mu:nlaɪt] .
It was moonlight .
它 曾是 月光 .

当时是月光。

[ðə; ði] [ɪp] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['aɪdli][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [beɪ] , [nɑ:t] ['veri] [fɑ:r][frʌm; frəm] ['pɪlgrəmz] [rest] ,
The ship was lying idly in a small bay , not very far from Pilgrim's Rest ,
这 船 曾是 说谎 闲散地 在 一个 小的 湾 , 不是 非常 远的 从 朝圣者的 休息 ,
那艘船静静地停泊在离朝圣者休憩处不远的一个小海湾里。

[wer] [ðə; ði]['paɪrət] [ku:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsierts; ə'soʊʃjeɪts] , [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkə,weɪ] [ɪn]
where the pirate Koosh and his associates , with Young Jack Harkaway in
在哪里 这 海盗 库什 和 他的 同事 , 和 年轻的 杰克 哈卡威 在
[ðer; ðær] ['kʌstədi] ,
their custody ,
他们的 保管 ,

海盗库什和他的同伙，以及被他们扣押的年轻杰克·哈卡威，都在那里。

[wɜ:r; wər][sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['haɪdɪŋ] .
were supposed to be hiding .
是 据称 到 是 隐藏 .

他们本应该躲藏起来。

[ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] ['laʊndʒɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dek] ; [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [wɔ:rm][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]
The crew were lounging about the deck ; it was too warm to stay in the
这 全体人员 是 休闲 关于 这 甲板 ; 它 曾是 也 温暖的 到 停留 在 这
['foʊksl] .
forecastle .
前甲板 .

船员们都懒洋洋地躺在甲板上；船头舱里太热了，不适合待在那里。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['laɪŋ] [daʊn] , [ˈlðər] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ˈbɪts][ʌv; əv] ['mæɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ]
Some were lying down , others were sitting on bits of matting and smoking
一些 是 说谎 向下 , 其他的 是 坐着 在 比特 的 垫子 和 吸烟
[ʃə'ru:t] .
cheroots .
雪茄 :

有些人躺着，有些人坐在垫子上抽雪茄。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [meɪt] [wɜ:r; wər] [bɪ'loʊ] .
The captain and mate were below .
这 队长 和 伴侣 是 以下 :
[ˈhæri] ['gɜ:rdwɒd] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər][ə'loʊn][ɑ:n][ðə; ði]['æftər] [dek] .
Harry Girdwood and Kardofan were alone on the after deck .
哈里 吉尔伍德 和 - 是 独自的 在 这 后 甲板 :
[ˈhæri] ['gɜ:rdwɒd] [ænd; ənd] [kɑ:dɒfən] [wɜ:ɪ] [ə'loʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈæftər] [dek] .
哈里·吉尔伍德和卡多凡独自待在后甲板上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tu:] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ɪn] [vju:] .
They had two purposes in view .
他们 有 二 目的 在 看法 :
[ðeɪ] [hæd; həd] [tu:] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ɪn] [vju:] .
他们有两个目的。

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz][tu;; tə] [lək] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:] ['sɜ:rpənt] ,
The first was to look out for the sea serpent ,
这 第一的 曾是 到 看 出去 为了 这 海 蛇 ,
[ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz][tu;; tə] [lək] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:] ['sɜ:rpənt] ,
第一件事是提防海蛇。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz][tu;; tə] ['reskju:] [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkə,weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪərɪts][ʌv; əv]
and the second was to rescue Young Jack Harkaway from the pirates of
和 这 第二 曾是 到 救援 年轻的 杰克 哈卡威 从 这 海盗 的
[ðə; ði] [red] [si:] .
the Red Sea .
这 红色的 海 :
[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz][tu;; tə] ['reskju:] [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkə,weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪərɪts][ʌv; əv]
第二个任务是从红海海盗手中救出年轻的杰克·哈克威。

[ˈhæri] [hæd; həd] [bɪn] [ək'sperə,mentɪŋ] ['leɪtli] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] ['felz] .
Harry had been experimenting lately in the construction of dynamite shells .
哈里 有 到过 实验 最近 在 这 建造 的 炸药 贝壳 :
[ˈhæri] [hæd; həd] [bɪn] [ək'sperə,mentɪŋ] ['leɪtli] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] ['felz] .
最近，哈利一直在试验如何制造炸药炮弹。

[hi;; hi][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [smɔ:ɪ] [saɪz] , [bʌt; bət] [greɪt] [ɪk'sploʊsɪv] ['paʊər] ,
He had invented some of small size , but great explosive power ,
他 有 发明 一些 的 小的 尺寸 , 但 伟大的 爆炸物 力量 ,
[hi;; hi][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [smɔ:ɪ] [saɪz] , [bʌt; bət] [greɪt] [ɪk'sploʊsɪv] ['paʊər] ,
他发明了一些体积小但爆炸威力巨大的装置。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi;; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][koʊt] ['pɑ:kɪt] .
which could be carried in the coat pocket .
哪个 可以 是 携带 在 这 外套 口袋 :
[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi;; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][koʊt] ['pɑ:kɪt] .
可以放在外套口袋里。

[ɪf] [ðə; ði] [di:p] [si:] [sneɪk] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] [hi;; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə][ju:z][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z]
If the deep sea snake made its appearance he determined to use some of these
如果 这 深的 海 蛇 制成 它是 外貌 他 决定 到 使用 一些 的 这些
[ɪf] [ðə; ði] [di:p] [si:] [sneɪk] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] [hi;; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə][ju:z][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z]
shells upon it .
贝壳 之上 它 :
[ɪf] [ðə; ði] [di:p] [si:] [sneɪk] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] [hi;; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə][ju:z][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z]
如果深海蛇出现，他决定用这些贝壳对付它。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'zɔ:lv] [hi;; hi] [kept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
But this resolve he kept from his companion .
但 这 解决 他 保留 从 他的 伴侣 :
[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'zɔ:lv] [hi;; hi] [kept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
但他对同伴隐瞒了这一决定。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['veri] ['vɑ:ljəb(ə)] .

The latter was very voluble .
这 后者 曾是 非常 健谈的 .

后者非常健谈。

“ [wʌns] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [ə; ei] [blæk] ['sɜ:rpənt] [pʊl] [daʊn] [ə; ei] ['ves(ə)] [ænd; ənd] [i:t] [ʌp] [θɜ:r'ti:n]
“ **Once** , ” **he said** , ” **a black serpent pull down a vessel and eat up thirteen**
“ 一次 , ” 他 说 , ” 一个 黑色的 蛇 拉 向下 一个 血管 和 吃 向上 十三

[men] . ”
men . ”
男人 . ”

他说：“从前，一条黑蛇拉下一艘船，吞噬了十三个人。”

“ [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; ei] [lɔ:n] [taɪm] [ə'gəʊ] , ” ['hæri] [ri'mɑ:kt] , [hi:; hi] ['bi:ɪŋ] ['sʌmwʌt]
“ **That must have been a long time ago** , ” **Harry remarked** , **he being somewhat**
“ 那 必须 有 到过 一个 长的 时间 前 , ” 哈里 评论 , 他 存在 有些
[ɪn'kredʒələs] .
incredulous .
难以置信 .

“那一定是很久以前的事了，”哈利有些难以置信地说道。

“ ['oʊnli] [læst] [jɪr] .
“ **Only last year** .
“ 仅有的 最后的 年 .

“就在去年。”

[maɪ] ['brʌdər] [wʌn][ɔb][di:] [kru:] .
My brudder one ob de crew .
我的 兄弟 一 奥布 德 全体人员 .

我的兄弟是船员之一。

“ [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] ['hɪrli] [fʊl] .
“ **The moon was nearly full** .
“ 这 月亮 曾是 几乎 满的 .

“月亮快要圆了。”

[aɪ 'ti:] [hʌŋ] [laɪk][ə; ei] [bɔ:l][ʌv; əv] ['pɑ:lɪft] ['sɪlvər][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .
It hung like a ball of polished silver in the Heavens .
它 悬挂 喜欢 一个 球 的 抛光 银 在 这 天 .

它像一颗闪亮的银球一样悬挂在天上。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [si:] [br'keɪm] ['ædʒɪteɪtɪd] ;
All at once the sea became agitated ;
全部 在 一次 这 海 成为 激动 ;

海面骤然变得波涛汹涌；

[aɪ 'ti:] [broʊk] ['ɪntu:] [fəʊm] [ænd; ənd][ə; ei] [dɑ:rk]['ɑ:bdʒekt] [roʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .
it broke into foam and a dark object rose to the surface .
它 打破 进入 泡沫 和 一个 黑暗的 目的 玫瑰 到 这 表面 .

它爆裂成泡沫，一个黑色物体浮出水面。

[ðɪs] [su:n] [br'keɪm] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][tu:; tə][ɪts] ['aʊtlaɪn] .
This soon became clearly defined as to its outline .
这 很快 成为 清楚地 定义 作为 到 它是 大纲 .

它的轮廓很快就变得清晰起来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; ei] [sneɪk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌgli] [hed] , [ðə; ði] [aɪz] ['bi:ɪŋ] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ]
It was a snake with an ugly head , the eyes being large and the mouth
它 曾是 一个 蛇 和 一个 丑陋的 头 , 这 眼睛 存在 大的 和 这 嘴
[kə'peɪʃəs] .
capacious .
宽敞 .

那是一条长着丑陋脑袋的蛇，眼睛很大，嘴巴也很大。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [tuː] [prəˈdʒektɪŋ] [hɔːrnz][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [meɪn] .
It **had** **two** **projecting** **horns** **and** **a** **long** **mane** .
它 有 二 投影 角 和 一个 长的 鬃毛 .

它长着两只突出的角和长长的鬃毛。

[ðɪs] [ɪneɪbld] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈprɒːgres] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [læʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈsɪnjuəs]
This **enabled** **it** **to** **progress** **through** **the** **water** , **which** **it** **lashed** **with** **its** **sinuous**
这 已启用 它 到 进步 通过 这 水 , 哪个 它 鞭打 和 它是 蜿蜒
[teɪl] .
tail .
尾巴 .

这使它能够在水中前进，并用它蜿蜒的尾巴拍打水面。

[ðə; ði] [si:] ['sɜ:rpənt] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [meɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪ] .
The sea serpent , for such it was , made straight for the Flying Fish .
 这 海 蛇 , 为了 这样的 它 曾是 , 制成 直的 为了 这 飞行 鱼 .
 那条海蛇, 的确是条海蛇, 径直朝飞鱼游去。

- [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'stə:nɪʃt] .
Kardofan was greatly astonished .
 - 曾是 非常 惊讶 .
 卡多凡大吃一惊。

[hɪz; ɪz][,ædʒɪ'teɪ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈfɛrd] [baɪ] [ˈhæri] .
His agitation was shared by Harry .
 他的 搅动 曾是 共享 经过 哈里 .
 哈里也和他一样焦躁不安。

“ [lʊk] , ['mæsə] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ærəb] .
 “ **Look** , **massa** ! ” **cried** **the** **Arab** .
 “ 看 , 马萨 ! ” 哭 这 阿拉伯 .

“ [wʌt] [dɪs] ['tʃɪli] [tel] [juː; jʊ] ?
 “ **What** **dis** **chile** **tell** **you** ?
 “ 什么 迪斯 智利 告诉 你 ?

“这孩子跟你说了什么？ ”

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ! "

There is the debbil ! "

那里 是 这 黛比 ! "

德比尔来了!

“ [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] . ”
 “ I see him . ”
 “ 我 看 他 . ”

“我看到他了。”

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
 “ He is coming straight for us .
 “ 他 是 未来 直的 为了 我们 :
 “他正朝着我们冲过来。”

['ælə'ɑ:lə,ɑ:'la:] [bi: bi] [gʊd] !
Allah **be** **good** !
 真主 是 好的 !

愿真主保佑!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] ?
What shall we do ?
 什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办？

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [mɔːr] [ˈiːzəli] [pʊt][ðæn; ðən] [ˈænsər] .
” **This was a question more easily put than answered** .
” 这 曾是 一个 问题 更多的 容易地 放 比 回答 .

这个问题提出来容易，回答起来却难。

[ðə; ði] [sneɪk] [riəd] [ɪtˈself] [ʌp] , [dɪsˈkləʊzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [səˈreɪtɪd] [tiːθ] . [[fɔːr]]
The snake reared itself up , disclosing a double row of serrated teeth . [4]
这 蛇 饲养 本身 向上 , 披露 一个 双倍的 排 的 锯齿状 牙齿 . [4]

蛇直起身子，露出两排锯齿状的牙齿。[4]

- [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [dɪˈspɜr] .
Kardofan crouched down in dismay , mingled with despair .
- 蹲着 向下 在 沮丧 , 混合 和 绝望 .

卡多凡沮丧地蹲了下来，心中充满了绝望。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈtruːli][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] .
It was truly a terrible situation to be placed in .
它 曾是 真的 一个 糟糕的 情况 到 是 放置 在 .

这真是一种糟糕的处境。

[ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊdwɜːrk] [ɪn][ɪts] [maʊθ] , [aɪ ˈtiː] [tɔːr] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈbʊlwɜːks] [tuː; tə]
Seizing the woodwork in its mouth , it tore a part of the ship's bulwarks to
抓住 这 木工 在 它是 嘴 , 它 撕裂 一个 部分 的 这 船的 堡垒 到
[ˈsplɪntərz] .
splinters .
碎片 .

它用嘴叼住木头，把船舷的一部分撕成了碎片。

[ɪts] [meɪn] [wʌz; wəz] [ɪˈrektɪd] , [ænd; ænd][ɪts][reɪdʒ] [təˈrɪfɪk] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] .
Its mane was erected , and its rage terrific to witness .
它是 鬃毛 曾是 竖立 , 和 它是 愤怒 了不起 到 证人 .

它的鬃毛竖了起来，它的愤怒令人胆寒。

” [baɪ][ðə; ði] [bɜːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [dʌn] [fɔːr; fər] ! ” [əbˈzɜːrvd] - .
” **By the beard of the prophet , we are done for ! ” observed Kardofan** .
” 经过 这 胡须 的 这 先知 , 我们 是 完毕 为了 ! ” 观察到 - .

“以先知的胡须起誓，我们完蛋了！”卡尔多凡说道。

[ˈhæri] [ˈɡɜːrdwʊd] [θɔːt] [nɑːt] .
Harry Girdwood thought not .
哈里 吉尔伍德 想法 不是 .

哈里·吉尔伍德并不这么认为。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [əˈpɪnjən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] [ɪnˈtaɪərli] .
He had a different opinion on the matter entirely .
他 有 一个 不同的 观点 在 这 事情 完全 .

他对此事持有完全不同的看法。

[ðə; ði] [sneɪk] [naʊ] [bent] [ɪts] [ˈhɪdiəs] [ˈvɪzɪdʒ] [tɔːrd] [ˈhæri] .
The snake now bent its hideous visage toward Harry .
这 蛇 现在 弯曲 它是 可怕 面容 朝向 哈里 .

那条蛇把丑陋的脸转向了哈利。

[aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [ʃɔːrt] , [kwɪk] , [ʃɑːrp] [snæp] .
It really looked as if he was going to make one short , quick , sharp snap .
它 真的 看起来 作为 如果 他 曾是 去 到 制作 一 短的 , 快的 , 锋利的 折断 .

他看起来真的像是要来一个短促、迅速、利落的投篮。

[ðɪs] [wʊd] [baɪt] [ˈhəriːz] [hed] [ɔːf] .
This would bite Harry's head off .
这 会 咬 哈利的 头 离开 .

这会让哈利吃尽苦头。

[ɔːr][hiː; hi] [maɪt] ['swɑːləʊ] [hɪm; ɪm] [hoʊl] , [æz; əz][ðə; ði] [weɪl] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][dɪd][ˈdʒoʊnə] .
Or he might swallow him whole , as the whale in the Bible did Jonah .
或者 他 可能 吞 他 所有的 , 作为 这 鲸 在 这 圣经 做过 约拿 .
或者它会像圣经中鲸鱼吞食约拿那样, 把他整个吞下。

[ðə; ði] ['kævərnəs] [dʒɔːz]['oʊpənd] [waɪd] .
The cavernous jaws opened wide .
这 洞穴状的 下颚 打开 宽的 .
巨大的洞穴般的颞部张开了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [laɪk][ə; eɪ][loʊkə'moʊtɪv] ['bloʊɪŋ] [ɔːf] [stiːm] .
There was a hissing sound like a locomotive blowing off steam .
那里 曾是 一个 嘶嘶声 声音 喜欢 一个 机车 吹 离开 蒸汽 .
传来嘶嘶声, 就像火车头在排放蒸汽一样。

[naʊ] ['hæri] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃæns] .
Now Harry saw his chance .
现在 哈里 锯 他的 机会 .
哈利看到了机会。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sləʊ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'tiː] .
He was not slow in taking it .
他 曾是 不是 慢的 在 采取 它 .
他很快就接受了。

[ɪks'træktɪŋ] [tuː] ['daɪnəmaɪt] ['felz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][koʊt] ['pɑːkɪt] ,
Extracting two dynamite shells from his coat pocket ,
提取 二 炸药 贝壳 从 他的 外套 口袋 ,
他从外套口袋里掏出两枚炸药弹,

[hiː; hi][kæst][ðem; ðəm][wʌn][ˈæftər][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sneɪks] [maʊθ] .
he cast them one after the other into the snake's mouth .
他 投掷 他们 一 后 这 其他 进入 这 蛇的 嘴 .
他把它们一个接一个地扔进蛇嘴里。

“ [naʊ] , [juː; jə][kwɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Now , you quit ,** ” **he said .**
“ 现在 , 你 辞职 , ” 他 说 .
“现在, 你辞职吧。”他说。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ɪ'mɪːdiət] [ænd; ənd] [trə'mendəs] .
The result was immediate and tremendous .
这 结果 曾是 即时 和 巨大的 .
结果立竿见影, 效果显著。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['daɪnəmaɪt] ['felz] [ɪks'pləʊdɪd] ,
In a moment the dynamite shells exploded ,
在 一个 片刻 这 炸药 贝壳 爆炸了 ,
瞬间, 炸药弹爆炸了。

[ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt][wʌz; wəz] [bloʊn] [tuː; tə]['ætəmz] .
and the huge head of the sea serpent was blown to atoms .
和 这 巨大的 头 的 这 海 蛇 曾是 吹 到 原子 .
海蛇巨大的头部被炸成了碎片。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] , [haʊ'evər] [bɪg][ə; eɪ] [sneɪk] [ɪz] ,
It may be imagined that , however big a snake is ,
它 可能 是 想象 那 , 然而 大的 一个 蛇 是 ,
可以想象, 无论蛇有多大,

[hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hed] .
he is of no use without a head .
他 是 的 不 使用 没有 一个 头 .
没有脑袋, 他就毫无用处。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [θɪk] ['bɑ:di][bɪ'gæŋ][tu:; tə] ['rɪɡl] [ænd; ənd][twɪst] , [ænd; ənd][tɜ:rn][ænd; ənd][swɜ:rl][ɪn]
The long , thick body began to wriggle and twist , and turn and swirl in
这 长的 , 厚的 身体 开始 到 扭动 和 捻 , 和 转动 和 漩涡 在
[ðə; ði] [si:] .
the sea .
这 海 .

那又长又粗的身体开始在海里扭动、翻滚、旋转。

" - [gʊd] , ['sɑ:hɪb,'sɑ:hi:b] , " [kraɪd][ðə; ði] ['seɪləz] .
" **Vellee good , sahib , " cried the sailors .**
" - 好的 , 萨希布 , " 哭 这 水手们 .

“太好了，老爷！”水手们喊道。

[raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'splɒʊʒn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] .
Roused by the explosion they were all on their feet .
唤醒 经过 这 爆炸 他们 是 全部 在 他们的 脚 .

爆炸声惊醒了他们，他们都站了起来。

[ə; eɪ]['spektək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'kæpɪ,tetɪd] [si:] ['sɜ:rpənt][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ə'træktɪv] [tu:; tə][ðem; ðəm]
A spectacle of the decapitated sea serpent was extremely attractive to them
一个 奇观 的 这 被斩首 海 蛇 曾是 极其 吸引人的 到 他们
.
:
.

对他们来说，斩首海蛇的景象极具吸引力。

[ə; eɪ]['pɔ:ɾf(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['ləʊər] [dʒɔ:][bɒʊn][hæd; həd] [bɪn] [kæst][ɑ:n][ðə; ði] [dek] [nɪr] ['hæri] .
A portion of its lower jaw bone had been cast on the deck near Harry .
一个 部分 的 它是 降低 颚 骨 有 到过 投掷 在 这 甲板 靠近 哈里 .

它的下颌骨的一部分被翻模到哈利附近的甲板上。

[hi:; hi] ['skru:tɪn,aɪzd] [aɪ 'ti:] .
He scrutinized it .
他 仔细审查 它 .

他仔细查看了它。

[ðə; ði] [ti:θ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:nstərz] [dʒɔ:z][wɜ:r; wər] [θri:] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] .
The teeth in the monster's jaws were three inches long .
这 牙齿 在 这 怪物的 下颚 是 三 英寸 长的 .

怪物的牙齿长三英寸。

['mɪstər] . [moʊl] [ænd; ənd]['mʌnder; 'mʌndi] [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [sneɪk]
Mr . Mole and Monday arrived on the scene just in time to see the snake
先生 . 瘧 和 周一 到达的 在 这 场景 只是 在 时间 到 看 这 蛇
[sɪŋk] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
sink to the bottom .
下沉 到 这 底部 .

鼯鼠先生和星期一及时赶到现场，看到那条蛇沉入了水底。

" [gɑ:li] , [mæst] - ['hæri] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mʌnder; 'mʌndi] ; " [ju:; jʊ] [kɪl] [ðə; ði]['dʒæbəɾ] - [wɑ:k] . "
" **Golly , Mast ' Harry ! " exclaimed Monday ; " you kill the jabber - wock . "**
" 发誓 , 桅杆 - 哈里 ! " 惊呼 周一 ; " 你 杀 这 喋喋不休 - 沃克 . "

“天哪，哈里船长！”星期一惊喊道；“你杀死了那只炸脖龙。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz][,es 'ti:] . [dʒɔ:ɾdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dræɡən]['oʊvər] [ə'gen] , " [rɪ'mɑ:kt] [moʊl] ,
" **It is St . George and the Dragon over again , " remarked Mole ,**
" 它 是 英石 . 乔治 和 这 龙 超过 再次 , " 评论 瘧 ,

“这简直就是圣乔治屠龙的故事重演，”鼯鼠说道。

" [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [ɔ:lweɪz] [hæd; həd][maɪ] [daʊts] [rɪ'spektɪŋ] [ðæt] ['ledʒənd][ɔ:r] [mɪθ] .
" **although I always had my doubts respecting that legend or myth .**
" 虽然 我 总是 有 我的 疑虑 尊重 那 传奇 或者 神话 .

“尽管我一直对那个传说或神话抱有怀疑。”

" [hiː; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" He cleared his voice .
" 他 已清除 他的 嗓音 .

他清了清嗓子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔr] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈlektʃər] .
This was a sure sign that he was going to deliver a short lecture .
这 曾是 一个 当然 符号 那 他 曾是 去 到 递送 一个 短的 演讲 .

这无疑表明他要发表一个简短的演讲。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , " [ˈevri] [ˈkʌntri] [hæz; həz][ɪts][fʊlk] [lɔːr] .
" Of course , he continued , every country has its folk lore .
" 的 课程 , " 他 持续 , " 每一个 国家 有 它是 民间 知识 .

“当然,”他继续说道,“每个国家都有自己的民间传说。”

[esˈtɪː] . [ˈpætrɪk] [tʃeɪst] [sneɪks] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] ,
St . Patrick chased snakes out of Ireland , so they say ,
英石 . 帕特里克 追逐 蛇 出去 的 爱尔兰 , 所以 他们 说 ,

据说, 圣帕特里克把蛇赶出了爱尔兰。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][draɪ][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][fækt] , [sneɪks] [ˈnevər] [ɪgˈzɪstɪd] [ðer; ðər] . "
but as a matter of dry natural history fact , snakes never existed there . "
但 作为 一个 事情 的 干燥 自然的 历史 事实 , 蛇 绝不 存在 那里 . "

但从枯燥的自然史事实来看, 那里从来没有蛇。”

" [dəʊnt][biː; bi][æn; ən][aɪˈkɔːnəklæst] , [sɜːr] , [ænd; ænd][duː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [trəˈdɪʃnz] , " [sed]
" Don't be an iconoclast , sir , and do away with all our traditions , said
" 不 是 一个 反传统者 , 先生 , 和 做 离开 和 全部 我们的 传统 , " 说
[ˈhæri] .
Harry .
哈里 .

“先生, 请不要做个离经叛道的人, 抛弃我们所有的传统,”哈利说道。

" [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [prəˈfesər] ; " [let][juːˈes][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈeɪnfənt] [roʊm] ,
" Wait a bit , replied the professor ; let us go back to ancient Rome ,
" 等待 一个 少量 , " 回复 这 教授 ; " 让 我们 去 后退 到 古老的 罗马 ,

“稍等片刻,”教授回答说,“让我们回到古罗马。”

[ˈɡlɔːrɪəs] [stɪl] [ɪn][ɪts][ˈruːɪnz] .
glorious still in its ruins .
辉煌 仍然 在 它是 废墟 .

即使在废墟中, 它依然辉煌。

[ðə; ðɪ] [roʊm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] , [ðə; ðɪ][ˈvaɪə][ˈseɪkrə] , [ðə; ðɪ] [kɑːlɪsɪːəm] [ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] , [ˈvəːdʒɪl] ,
The Rome of the Cæsars , the via sacra , the Colisseum of Horace , Virgil ,
这 罗马 的 这 凯撒 , 这 通过 神圣 , 这 罗马斗兽场 的 贺拉斯 , 维吉尔 ,
[miˈsiːnæs] ;
Maecenas ;
保护者 ;

凯撒时代的罗马, 圣道, 贺拉斯、维吉尔、梅塞纳斯的斗兽场;

[nɑːt][ðə; ðɪ] [roʊm] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts][ɪˈmæskjuˌleɪtɪd] [ˈkɔːrsəʊ] , [ɪts] — — "
not the Rome of to - day with its emasculated Corso , its — — "
不是 这 罗马 的 到 - 天 和 它是 阉割 科尔索 , 它是 — — "

不是如今这个罗马, 不是如今这个科尔索大道萎靡不振的罗马, 而是——”

" [hɑːrk] , [bæk] , [sɜːr] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈhæri] .
" Hark , back , sir , interrupted Harry .
" 听着 , 后退 , 先生 , " 中断 哈里 .

“听着, 先生,”哈利打断道。

“ [ɑ:] ! [jes] .
“ **Ah ! yes** .
“ 啊 ! 是的 .

“啊！是的。”

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][rɪˈmɑ:rk] [ðæt] [ˈhə:kjuli:z] [pərˈfɔ:rmɪd] [ə; eɪ][la:t][ʌv; əv] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [θɪŋz] .
I was going to remark that Hercules performed a lot of extraordinary things .
我 曾是 去 到 评论 那 赫拉克勒斯 执行 一个 很多 的 非凡的 事物 .
我原本想说赫拉克勒斯做了很多非凡的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈkliːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɔ:ˈdʒi:ən][ˈsteɪb(ə)l] .
There was the clearing of the augean stable .
那里 曾是 这 清理 的 这 奥吉安 稳定的 .
奥吉亚斯马厩被清理了。

[ðæt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪkˈsplɔɪts] [ˈstɑ:rtɪd] [ðə; ðɪ][ˈdræɡən][ænd; ənd][ˈdʒaɪənt] [ˈkɪlɪŋ] [ˈstɔ:riz] ,
That and other exploits started the Dragon and giant killing stories ,
那 和 其他 漏洞 开始 这 龙 和 巨大的 杀 故事 ,
这件事以及其他一些事迹，开启了屠龙和屠巨人的故事。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ædˈmɪt] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] , [brˈkæz, brˈkɔ:z][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈri:əli] [sleɪn] [ðɪs]
but I will admit that you are a hero , because you have really slain this
但 我 将要 承认 那 你 是 一个 英雄 , 因为 你 有 真的 被杀 这
[ɪkθɪrˈsɑ:rəs] [bi:st] . “
Ichthyosaurus beast . “
鱼龙 兽 . “

但我必须承认，你是个英雄，因为你真的杀死了这头鱼龙。

“ [aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] [ˈi:zi] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , “ [sed] [ˈhæri] ,
“ **It was not an easy thing to do ,** “ **said Harry** ,
“ 它 曾是 不是 一个 简单的 事物 到 做 , “ 说 哈里 ,
“这可不是一件容易的事,”哈里说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][ˈpæt(ə)nt] [sneɪk] [ˈkɪlərz] ,
“ **but I happened to have some of my patent snake killers** ,
“ 但 我 发生 到 有 一些 的 我的 专利 蛇 杀手 ,
但我碰巧有一些我自己研制的专利杀蛇药，

[ænd; ənd][sent] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈɡʌlɪt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈdaɪnəmaɪt] [ˈskɔ:rtʃər] , [sɜ:r] . “
and sent down his gullet a couple of dynamite scorchers , sir . “
和 发送 向下 他的 食道 一个 夫妻 的 炸药 酷热 , 先生 . “
“先生，他吞下了两颗威力巨大的炸弹。”

“ [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [əˈɡri:d] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][daɪˈdʒestʃən] .
“ **They do not seem to have agreed with his digestion** .
“ 他们 做 不是 似乎 到 有 同意 和 他的 消化 .
“他们似乎对他的消化系统不太满意。”

“ [ðə; ðɪ][ləst][ˈpɔ:ɾf(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sneɪk] [naʊ] [ˈfaʊndəd] .
“ **The last portion of the snake now foundered** .
“ 这 最后的 部分 的 这 蛇 现在 沉没 .
“蛇的最后一部分也沉没了。”

[aɪˈti:] [went] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ɔ:r][ə; eɪ] [stoʊn] .
It went down like a shot or a stone .
它 去 向下 喜欢 一个 射击 或者 一个 石头 .
它像子弹或石头一样落了下去。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈfju:nərəl] , “ [əbˈzɜ:rvd] [ˈhæri] .
“ **That is the funeral ,** “ **observed Harry** .
“ 那 是 这 葬礼 , “ 观察到 哈里 .
“那就是葬礼了,”哈里说道。

“ [aɪ][hoʊp][noʊ][ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][wɪl][kʌm][tuː; tə][əˈtend][aɪˈtiː] .
“ I hope no member of the family will come to attend it .
“ 我 希望 不 成员 的 这 家庭 将要 来 到 出席 它 :
“我希望没有家人会来参加。”

“ [æz; əz][ə; eɪ][ˈmætər][ʌv; əv][kɔːrs][wʌn][sneɪk][ˈkænɑːt][ɪgˈzɪst][wɪˈðəʊt][əˈnʌðər] .
“ As a matter of course one snake cannot exist without another .
“ 作为 一个 事情 的 课程 一 蛇 不能 存在 没有 其他 :
“一条蛇不可能没有另一条蛇就生存下去，这是理所当然的。”

[æz; əz][wʌn][hæd; həd][bɪn][bloʊn][ʌp] ,
As one had been blown up ,
作为 一 有 到过 吹 向上 ;
其中一辆车被炸毁了，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][fer][tuː; tə][səˈpoʊz][ðæt][noʊ][ˈðər][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][ˈbɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði]
it was not fair to suppose that no others were at the bottom of the
它 曾是 不是 公平的 到 认为 那 不 其他的 是 在 这 底部 的 这
[siː] .
sea .
海 :
认为海底没有其他人是不公平的。

[ðer; ðər][æŋˈzaɪəti][wʌz; wəz][rɪˈliːvd][baɪ][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .
Their anxiety was relieved by the rising of the wind .
他们的 焦虑 曾是 松了口气 经过 这 上升 的 这 风 :
风势渐强，他们的焦虑也随之缓解。

[ðə; ði][seɪlz][wɪtʃ][hæd; həd][bɪn][ˈlaɪŋ][ˈaɪd(ə)l] , [bɪˈɡæn][tuː; tə][fɪl][ʌp] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈflaɪŋ][fɪʃ]
The sails which had been lying idle , began to fill up , and the Flying Fish
这 帆 哪个 有 到过 说谎 闲置的 , 开始 到 充满向上 , 和 这 飞行 鱼
[ˈfɔrdʒd][əˈhed] .
forged ahead .
锻造 前方 :
原本闲置的船帆开始鼓起，飞鱼号奋力向前驶去。

[naɪt][fel] .
Night fell .
夜晚 跌倒 :

夜幕降临。

[wen][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ][keɪm] , [ˈhæri][wʌz; wəz][ˈɜːrli][ɑːn][dek] .
When the morning came , Harry was early on deck .
什么时候 这 早晨 来了 , 哈里 曾是 早期的 在 甲板 :
清晨到来时，哈利很早就来到了甲板上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv][ˈærəbz] .
He was afraid of Arabs .
他 曾是 害怕的 的 阿拉伯人 :

他害怕阿拉伯人。

[ðeɪ][ɑːr; ər][prəˈvɜːrbiəli][ˈtretʃərəs] .
They are proverbially treacherous .
他们 是 俗语 奸诈 :

他们出了名的奸诈狡猾。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈnesəsəri][tuː; tə][siː][wʌt][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
It was necessary to see what was going on all the time .
它 曾是 必要的 到 看 什么 曾是 去 在 全部 这 时间 :
必须时刻关注事态发展。

- [wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][æz; əz][su:n][æz; əz][hi:; hi] [ə'pɪrd] .
Kardofan was by his side as soon as he appeared .
- 曾是 经过 他的 边 作为 很快 作为 他 出现 -
他一出现，卡多凡就站在他身边。

[hi:; hi] ['seldəm] [let] [hɪm'self] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
He seldom let himself out of his sight for a moment .
- 他 很少 让 他自己 出去 的 他的 视线 为了 一个 片刻 -
他几乎片刻也不让自己离开自己的视线。

“ [haʊ] [fɑ:r][ɑ:r; ər][wi:; wi][frʌm; frəm] - ['pɪlgrəmz] [rest] - [naʊ] ? ” [ɪn'kwaiəd] ['hæəri] ['gɜ:rdwɒd] .
“ **How far are we from ' Pilgrim's Rest ' now ? ” inquired Harry Girdwood .**
- ” 如何 远的 是 我们 从 - 朝圣者的 休息 - 现在 ? ” 询问 哈里 吉尔伍德 -
“我们现在离‘朝圣者之憩’还有多远？”哈里·吉尔伍德问道。

“ [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ **About twenty - five miles , ” was the reply .**
- ” 关于 二十 - 五 英里 , ” 曾是 这 回复 -
“大约二十五英里,”对方回答道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd] .
“ **It is on the right hand side .**
- ” 它 是 在 这 正确的 手 边 -
“它在右边。”

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stɪrɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][lənd] .
“ **They were steering near the land .**
- ” 他们 是 转向 靠近 这 土地 -
“他们当时正沿着陆地航行。”

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒəz] , [ʌv; əv][ðə; ði][tɔ:l] , ['greɪsf(ə)l] [pɑ:m]
Here and there was a glimpse of little villages , of the tall , graceful palm
- 这里 和 那里 曾是 一个 一瞥 的 小的 村庄 , 的 这 高的 , 优美 棕榈
, [ænd; ənd][lʌɡ'zɔəriənt] [vedʒə'teɪʃn] .
, **and luxuriant vegetation .**
- , 和 茂盛的 植被 -
不时可见小村庄、高大挺拔的棕榈树和茂盛的植被。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['oʊvər][ðə; ði] [ɪk'spæns] [ʌv; əv]['wɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
In the distance , over the expanse of water to the left ,
- 在 这 距离 , 超过 这 广阔 的 水 到 这 左边 ,
远处，左侧广阔的水面上，

[ðeɪ] [sɔ:] [lɔ:n] [laɪnz][ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] .
they saw long lines of black smoke .
- 他们 锯 长的 线条 的 黑色的 抽烟 -
他们看到长长的黑烟带。

[ðɪ:z] [keɪm] [frʌm; frəm] [s'ti:məz] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][ɔ:r] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl] .
These came from steamers going to or coming from the Suez Canal .
- 这些 来了 从 蒸汽船 去 到 或者 未来 从 这 苏伊士运河 运河 -
这些货物来自往返苏伊士运河的轮船。

[ðæt] [ʃɔ:rt] [kʌt] [ʌv; əv][di:] [le'seps] - [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [red] [si:] ['bɪzi]
That short cut of De Lesseps ' to the Mediterranean has made the Red Sea busy
- 那 短的 切 的 德 莱塞普斯 - 到 这 地中海 有 制成 这 红色的 海 忙碌的
.
.
.
德·莱塞普斯开辟的这条通往地中海的捷径，使红海变得繁忙起来。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['sku:nər] , ['drɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:sɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪvz] .
All at once they noticed a schooner , drifting and tossing on the waves .
全部 在 一次 他们 注意到 一个 大篷车 , 漂流 和 抛掷 在 这 波浪 .
他们突然注意到一艘纵帆船，在波浪中漂流颠簸。

[hɜ:r; həʀ] [seɪlz] [wɜ:r; wəʀ] [tɔ:rn] ; [ðer; ðəʀ] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] .
Her sails were torn ; there was no one at the helm .
她 帆 是 撕裂 ; 那里 曾是 不 一 在 这 舵 .
她的帆破了，掌舵的人也消失了。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [wɜ:r; wəʀ] [tu:] [men] [stretʃt] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ə'pærəntli] [ded] .
All that could be seen were two men stretched out on the deck apparently dead .
全部 那 可以 是 已见 是 二 男人 拉伸 出去 在 这 甲板 显然 死的 .
只能看到两名男子横躺在甲板上，显然已经死亡。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ʌ; əv] [ðæt] ? " [ɪn'kwaiəd] ['hæri] .
" **What do you make out of that ?** " **inquired Harry .**
" 什么 做 你 制作 出去 的 那 ? " 询问 哈里 .
“你觉得这是什么意思？”哈利问道。

" [dæts] [di:] ['paɪərɪts] , ['sɑ:] . [ku:] , ['kæsələ] [ænd; ənd][ðə; ði][kætəmə'ræn] [bɪn] [hɪr] [ʃʊr] . "
" **Dat's de pirates , sah . Koosh , Kassala and the Catamaran been here sure .** "
" 数据 德 海盗 , 萨赫 . 库什 , 卡萨拉 和 这 双体船 到过 这里 当然 . "
“那是海盗，啊。库什、卡萨拉和双体船肯定来过这里。”

" [du:] [ðeɪ] [ə'tæk] ['lɪt(ə)l] [ʃɪps] [laɪk] [ðæt] ? "
" **Do they attack little ships like that ?** "
" 做 他们 攻击 小的 船舶 喜欢 那 ? "
“他们会攻击这样的小船吗？”

" ['sʌmtaɪmz] [smɔ:l] ['ves(ə)lz] ['kæri] [mɔ:r] ['mʌni] [ðæn; ðən][bɪg] [wʌnz] .
" **Sometimes small vessels carry more money than big ones .**
" 有时 小的 船只 携带 更多的 钱 比 大的 一个 .
“有时候，小船运载的钱比大船运载的钱还多。”

[ðɪs] [wʌn] [bɪn] ['kæriɪŋ] [fru:t] .
This one been carrying fruit .
这 一 到过 携带 水果 .
这棵树已经结果了。

[ˈplenti] ['mʌni] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ʌ; əv] ['bɪznəs] .
Plenty money in that kind of business .
很多 钱 在 那 种类 的 商业 .
做这种生意能赚很多钱。

" ['hæri] [rɪ'flektɪd] .
" **Harry reflected .**
" 哈里 反映 .
哈利沉思道。

[hi:; hi][hæd; həd] [æskt] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['kwestʃən] .
He had asked a foolish question .
他 有 问 一个 愚蠢 问题 .
他问了一个愚蠢的问题。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌ; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['paɪərɪts] [wʊd] [flaɪ][æt; ət] [smɔ:l] [geɪm] .
As a matter of course the pirates would fly at small game .
作为 一个 事情 的 课程 这 海盗 会 飞 在 小的 游戏 .
海盗们通常会飞向小型猎物。

[ʌv; əv] [wʌt] ['benɪfɪt] [wəd] [aɪ 'ti:] [biː; bi] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'tæk] ['oʊ(ə)n] ['gəʊɪŋ] [s'ti:məz] [laɪk]
Of what benefit would it be to them to attack ocean going steamers like
的 什么 益处 会 它 是 到 他们 到 攻击 海洋 去 蒸汽船 喜欢
[ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:riənt] [laɪn] ,
those of the Orient Line ,
那些 的 这 东方 线 ,
攻击像东方航运公司的远洋轮船对他们有什么好处呢?

[ɔ:r] [ðə; ði] ['splendɪd] [pə'hɪnsələ] [ænd; ənd] [ɔ:ri'ent(ə)] ?
or the splendid Peninsular and Oriental ?
或者 这 灿烂 半岛 和 东方 ?
还是辉煌的半岛和东方?
[ðə; ði] [pi:] . [ænd; ənd] [oʊ] . ['boʊts] [kʊd; kəd] [læf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['paɪrət] [ən'les] [hiː; hi] [keɪm] ['aɪərnlæd] .
The P . and O . boats could laugh at a pirate unless he came ironclad .
这 P . 和 哦 . 船 可以 笑 在 一个 海盗 除非 他 来了 铁甲舰 .
除非海盗乘坐铁甲舰出海, 否则 P&O 公司的船只可以嘲笑他们。

['hæri] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['loʊɜd] .
Harry ordered a boat to be lowered .
哈里 订购 一个 船 到 是 降低 .
哈里命令放下一艘小船。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rəʊd] [baɪ] [tu:] [men] .
It was rowed by two men .
它 曾是 划船 经过 二 男人 .
它由两名男子划桨。

- [wʌz; wəz] [wið; wiθ] [aɪ 'ti:] .
Kardofan was with it .
- 曾是 和 它 .
卡多凡也参与其中。

[ðə; ði] [si:] ['bi:ɪŋ] [dɪ'laɪtfuli] [kɑ:m] [ænd; ənd] ['restfl] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ]
The sea being delightfully calm and restful , there was no difficulty in making
这 海 存在 令人愉悦 冷静的 和 宁静 , 那里 曾是 不 困难 在 制作
[ðə; ði] ['derəlɪkt] .
the derelict .
这 废弃的 .
由于大海风平浪静, 所以制造这艘废弃的船并不困难。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
They climbed on board .
他们 攀登 在 木板 .
他们爬上了船。

[blʌd] [steɪnd] [ðə; ði] [dek] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Blood stained the deck in every direction .
血 染色 这 甲板 在 每一个 方向 .
甲板上到处都是血迹。

[aɪ 'ti:] [splæft] [ðə; ði] [mɑ:sts] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['evriweɪ] .
It splashed the masts ; it was everywhere .
它 溅起 这 桅杆 ; 它 曾是 到处 .
水花溅到了桅杆上, 到处都是。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [men] [lɪvd] — [let] [ju: 'es] [seɪ] [bri:ðd] , [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r]
One of the two men lived — let us say breathed , for it was not much more
一 的 这 二 男人 居住地 — 让 我们 说 呼吸 , 为了 它 曾是 不是 很多 更多的
.
.
.
两人中有一人还活着——或者说还能呼吸, 因为他已经奄奄一息了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kriːz] ,
He had a wound in his throat from a kreese ,
他 有 一个 伤口 在 他的 喉 从 一个 克里斯 ,
他的喉咙被一只克里斯鸟咬伤了。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːrs] [ˈwepən] [tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðæn; ðən][ə; eɪ] [məˈfetɪ] .
which is a worse weapon to be struck with than a machete .
哪个 是 一个 更糟 武器 到 是 击 和 比 一个 砍刀 .
比起砍刀，这种武器更可怕。

“ [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [pʊr] [ˈfeləʊ] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈhæri] , [ˈkaɪndli] .
“ **What has happened to you , my poor fellow ?** ” **inquired Harry , kindly** .
“ 什么 有 发生 到 你 , 我的 贫穷的 同伴 ? ” 询问 哈里 , 亲切地 .
“你遭遇了什么事，我可怜的朋友？”哈利和蔼地问道。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [læk] [ˈlʌstər] [aɪz] .
The man looked up with lack luster eyes .
这 男人 看起来 向上 和 缺少 光泽 眼睛 .
那人抬起头，眼神黯淡无光。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈsev(ə)n] [men] [ɔːl][ˈtoʊld] .
“ **We were seven men all told** .
“ 我们 是 七 男人 全部 讲述 .
“我们一共七个人。”

[ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ][,eɪ ˈem][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [left] . “
This morning I am the only one left . ”
这 早晨 我 是 这 仅有的 一 左边 . “
今天早上只剩下我一个人了。

“ [huː] [dɪd][,aɪ ˈtiː] ? ”
“ **Who did it ?** ”
“ WHO 做过 它 ? ”
“是谁干的？”

“ [ðə; ði][ˈpaɪərits] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] .
“ **The pirates of the Red Sea** .
“ 这 海盗 的 这 红色的 海 .
“红海海盗。”

[aɪ][hæd; həd] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːrgəʊ] [ʌv; əv] [fruːt] [æt; ət] [ˈpɪlgrəmz] [rest] .
I had disposed of a cargo of fruit at Pilgrim's Rest .
我 有 处置 的 一个 货物 的 水果 在 朝圣者的 休息 .
我在朝圣者休憩处处理掉了一批水果。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [peɪd] [ænd; ənd][ɑːn] [bɔːrd] .
The money was paid and on board .
这 钱 曾是 有薪酬的 和 在 木板 .
款项已支付并已到账。

[aɪ] [seɪld] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [mɔːr] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] . “
I sailed to get some more merchandise . ”
我 航行 到 得到 一些 更多的 商品 . “
我乘船去采购一些货物。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˌəʊvəˈhɔːld] ? ”
“ **You were overhauled ?** ”
“ 你 是 大修 ? ”
“你们被彻底改造了吗？”

“ [ðæts] [,aɪ ˈtiː] , [ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb] , [ɪɡˈzæktli] .
“ **That's it , sahib , exactly** .
“ 那就是 它 , 萨希布 , 确切地 .
“就是这样，老爷，完全正确。”

[baɪ][ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [aɪ ˈtiː] !
By Allah , you have said it !
经过 真主 , 你 有 说 它 !

以真主的名义发誓，你确实说过！

[pɜːrlz] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] [fɔːl] [frʌm; frəm][jɔː; jər] [lɪps] . "
Pearls of wisdom fall from your lips . "
珍珠 的 智慧 落下 从 你的 嘴唇 . "

你的唇间流露出智慧的珍珠。

" [juː; jʊ] [ˈflætər] [em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] .
" **You flatter me , and I don't care for that kind of thing .**
" 你 奉承 我 , 和 我 不 关心 为了 那 种类 的 事物 .

“你过奖了，我不喜欢这种说法。”

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈɪntrəst] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][em ˈiː] , [aɪ][kæn; kən] [əʃʊr] [juː; jʊ] ;
It may interest you , but it does not me , I can assure you ;
它 可能 兴趣 你 , 但 它 做 不是 我 , 我 能 保证 你 ;

你或许会感兴趣，但我可以向你保证，我对此并不感兴趣；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɪn][jɔː; jər] [ˈdespərət] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
but if there is anything I can do to help you in your desperate situation ,
但 如果 那里 是 任何事物 我 能 做 到 帮助 你 在 你的 绝望的 情况 ,

但如果我能为你在困境中提供任何帮助，

[rɪˈlaɪ][ɑːn][em ˈiː] . "
rely on me . "
依靠 在 我 . "

相信我。

" [ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈskɪpər] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmelənkaːli] [tuʊn] , " [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ˈnʌθɪŋ]
" **Sahib , " replied the skipper , in a melancholy tone , " you can do nothing**
" 萨希布 , " 回复 这 船长 , 在 一个 忧郁 语气 , " 你 能 做 没有什么

[tuː; tə][eɪd][em ˈiː] ;
to aid me ;
到 援助 我 ;

“先生，”船长用忧郁的语气回答说，“您帮不了我什么忙；

[maɪ] [reɪs] [ɪz] [rʌn] . "
my race is run . "
我的 种族 是 跑步 . "

我的比赛已经结束了。

" [pʊr] [ˈfeləʊ] !
" **Poor fellow !**
" 贫穷的 同伴 !

“可怜的家伙！”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˈpaɪərits] [huː] [rɒbd] [jɔː; jər] [ɪp] [ænd; ənd] [kɪld] [jɔː; jər] [kruː] , [ˈwuːndɪŋ]
Do you know the pirates who robbed your ship and killed your crew , wounding
做 你 知道 这 海盗 WHO 被抢劫 你的 船 和 被杀 你的 全体人员 , 受伤

[juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] ?
you to death ?
你 到 死亡 ?

你知道那些抢劫你的船、杀害你的船员、并把你打伤致死的海盗是谁吗？

" [ðə; ði][mæn] [pɔːzd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" **The man paused a moment .**
" 这 男人 暂停 一个 片刻 .

“那人停顿了一下。”

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kɒd; kəd][nɑ:t] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
“ **It seemed as if he could not collect his senses in a hurry .**
它 似乎 作为 如果 他 可以 不是 收集 他的 感官 在 一个 匆忙 .
他似乎一时无法回过神来。

“ [jes] , [jes] !
“ **Yes , yes !**
” 是的 , 是的 !
“ 是的，是的！ ”

“ [hi:; hi] ['mɜ:mɜ:d] .
“ **he murmured .**
” 他 低声说道 .
他低声说道。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ku:] . ”
“ **It was Koosh .** ”
” 它 曾是 库什 . ”
“是库什。”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”
“ **I have heard of him .** ”
” 我 有 听到 的 他 . ”
我听说过他。

“ [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [si:] [frʌm; frəm]['eidən][tu:; tə] [sʊ'ez] .
“ **He is the curse of the Red Sea from Aden to Suez .**
” 他 是 这 诅咒 的 这 红色的 海 从 亚丁 到 苏伊士运河 .
“他是从亚丁到苏伊士的红海的诅咒。”

['evriwʌn] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] . ”
Everyone will tell you that . ”
每个人 将要 告诉 你 那 . ”
每个人都会这么说。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][fa:r] [rɔ:ŋ] . ”
“ **You are not far wrong .** ”
” 你 是 不是 远的 错误的 . ”
“你的说法基本没错。”

“ [eɪ 'em][aɪ][ə; eɪ] [fu:l] ?
“ **Am I a fool ?**
” 是 我 一个 傻子 ?
我是个傻瓜吗？

[kɔ:l] [em 'i:][ə; eɪ]['laɪər] ! ”
Call me a liar ! ”
称呼 我 一个 说谎者 ! ”
你尽管说我撒谎吧！

“ [nɑ:t][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪnstənt] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
“ **Not for an instant ,** ” **replied Harry .**
” 不是 为了 一个 立即的 , ” 回复 哈里 .
“一刻也没有，”哈利回答道。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['ʌgli] [hoʊl] [ɪn][jɜ:; jər] [nek] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['bli:dɪŋ] [tu:] [fæst] , ” [sed]
“ **You have an ugly hole in your neck and you are bleeding too fast ,** ” **said**
” 你 有 一个 丑陋的 洞 在 你的 脖子 和 你 是 出血 也 快速地 , ” 说
['hæri] .
Harry .
哈里 .
“你脖子上有一个难看的洞，而且流血太快了，”哈利说。

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] [ɪ'nʌf] . ”
“ That is true enough . ”
“ 那 是 真的 足够的 . ”

“确实如此。”

“ [aɪ] [wɪl] [taɪ] [ju:; jʊ] [ʌp] , [ænd; ʌnd] [ju:; jʊ] [æɪ; jəl] [hæv; həv] [jɔ; jər] [wɪt] - [fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] [ɑ:n] [ku:] . ”
“ I will tie you up , and you shall have your wished - for revenge on Koosh . ”
“ 我 将要 领带 你 向上 , 和 你 将 有 你的 希望 - 为了 复仇 在 库什 . ”
“ ”
“ ”

“我会把你绑起来，让你有机会向库什复仇。”

“ [wɪl] [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪs] [em 'i:] [ðæt] ? ”
“ Will you promise me that ? ”
“ 将要 你 承诺 我 那 ? ”

你能答应我吗？

“ [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['treɪdər] [lʊkt] [ʌp] ['i:gərli] , [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] ['bi:ɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [səb'du:d] ['enərdʒi] . ”
“ The wounded trader looked up eagerly , his pale face being full of subdued energy . ”
“ 这 受伤 商 看起来 向上 急切地 , 他的 苍白 脸 存在 满的 的 低沉的 活力 . ”

受伤的商人急切地抬起头，苍白的脸上满是压抑的活力。

['hæri] [hæd; həd] [ə; eɪ] [slɑɪt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɜ:rdʒəri] .
Harry had a slight knowledge of surgery .
哈里 有 一个 轻微 知识 的 外科手术 .

哈利对外科手术略知一二。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [æŋ; ən] ['æmbjʊləns] [kɔ:r] [ænd; ʌnd] [nu:] [həʊ] [tu:; tə] [gɪv] [fɜ:rst] [eɪd] [tu:; tə] .
He had been in an ambulance corps and knew how to give first aid to
他 有 到过 在 一个 救护车 兵团 和 知道 如何 到 给 第一的 援助 到
[ðə; ði] ['wu:ndɪd] ,
the wounded ,
这 受伤 ,

他曾在救护队服役，懂得如何为伤员提供急救。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] .
which was something .
哪个 曾是 某物 .

这倒也算是一件了不起的事。

['gəʊɪŋ] [bɪ'loʊ] [hi:; hi] [prəʊ'kʃʊəd] [ə; eɪ] ['ʃi:t] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bɜ:rθ] [ænd; ʌnd] [tɔ:r] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] ['bændɪdʒ] .
Going below he procured a sheet from a berth and tore it into bandages .
去 以下 他 采购 一个 床单 从 一个 泊位 和 撕裂 它 进入 绷带 .

他下到船舱，从铺位上取下一张床单，撕成绷带。

[ðə; ði] [wu:nd] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ʌp] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['æɪrəb] [wʌz; wəz] [tu:] [fa:r] [gɔ:n] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] .
The wound was bound up , but the Arab was too far gone to recover .
这 伤口 曾是 边界 向上 , 但 这 阿拉伯 曾是 也 远的 已消失 到 恢复 .

伤口已经包扎好了，但那名阿拉伯人伤势过重，已经无法恢复。

[ə; eɪ] [slɑɪt] ['stɪmjələnt] [rɪ'vaɪvd] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .
A slight stimulant revived him for a time .
一个 轻微 兴奋剂 复活 他 为了 一个 时间 .

服用少量兴奋剂后，他暂时恢复了精神。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [brɪ:f] , ['fli:tɪŋ] [speɪs] , [həʊ'evər] .
It was only a brief , fleeting space , however .
它 曾是 仅有的 一个 简短的 , 转瞬即逝 空间 , 然而 .

但这只是一段短暂而转瞬即逝的时光。

[hɪz; ɪz][læst] ['aʊər] [hæd; həd] [kʌm] .
His last hour had come .
他的 最后的 小时 有 来 :

他的末日到了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [aɪ 'ti:] .
And he knew it .
和 他 知道 它 :

他自己也知道这一点。

“ [ðə; ði] ['paɪərits] , ” [hi:; hi] ['mɜ: mɜ:d] , “ [hæv; həv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɑ:n] [bɔ:rd] . ”
“ The pirates , ” he murmured , “ have a white man on board . ”
“ 这 海盗 , ” 他 低声说道 , “ 有 一个 白色的 男人 在 木板 . ”
“ 海盗船上,”他低声说道, “有个白人。”

“ [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [jʌŋ] [dʒæk] , ” [sed] ['hæri] .
“ It must be Young Jack , ” said Harry .
“ 它 必须 是 年轻的 杰克 , ” 说 哈里 :

“一定是小杰克,”哈利说。

“ [aɪ] [noʊ] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [neɪm] . ”
“ I know not his name . ”
“ 我 知道 不是 他的 姓名 . ”

我不知道他的名字。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ? ”
“ What about him ? ”
“ 什么 关于 他 ? ”

“他呢? ”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [sʌm; səm]
“ They are going to kill him if he does not give them a certain sum
“ 他们 是 去 到 杀 他 如果 他 做 不是 给 他们 一个 肯定 和
[ʌv; əv] ['mʌni] .
of money .
的 钱 :

“如果他不给他们一定数额的钱, 他们就要杀了他。”

[aɪ] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . ”
I heard all about it . ”
我 听到 全部 关于 它 :

我听说了这件事。

“ [wɪl] [hi:; hi][du:][aɪ 'ti:] ? ”
“ Will he do it ? ”
“ 将要 他 做 它 ? ”

他会这么做吗?

“ [hi:; hi][ɪz] ['tempəraɪzɪŋ] ; [hi:; hi] [ɪks'pekts] [frendz] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['reskju:] ['ɔ:rtli] . ”
“ He is temporizing ; he expects friends to come to his rescue shortly . ”
“ 他 是 暂时搁置 ; 他 预期 朋友们 到 来 到 他的 救援 不久 . ”
“他是在拖延时间; 他指望朋友们很快就会来救他。”

“ [ðæt] [ɪz][aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['pɑ:rti] . ”
“ That is I and my party . ”
“ 那 是 我 和 我的 派对 . ”

“那就是我和我的政党。”

“ [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['treɪdər] , “ [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ku:ʃ] , [ðə; ði] ['paɪrət] ,
“ In addition to that , ” said the trader , “ I heard that Koosh , the pirate ,
“ 在 添加 到 那 , ” 说 这 商 , “ 我 听到 那 库什 , 这 海盗 ,
“除此之外,”商人说道, “我还听说海盗库什……”

[ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['derɪŋ] [ðæn; ðən][ˈevər] . "

is becoming more daring than ever . "

是 成为 更多的 大胆 比 曾经 . "

变得比以往任何时候都更加大胆。”

" [wʌt] [ɪz][hiː; hi][ˈgʊʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ? "

" What is he going to do now ? "

" 什么 是 他 去 到 做 现在 ? "

他现在打算怎么办？

" [ðə; ðɪ] [bi'naːriz] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['stiːməɹ] , [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˈpɪlgrəmz] [rest] .

" The Benares , a large steamer , is coming to Pilgrim's Rest .

" 这 贝拿勒斯 , 一个 大的 汽船 , 是 未来 到 朝圣者的 休息 .

“贝纳雷斯号是一艘大型轮船，正驶向朝圣者之憩。”

[hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [dɪ'strɔɪər] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɑːt] [duː] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ]

He intends to be her destroyer , but he cannot do anything except by a

他 意图 到 是 她 驱逐舰 , 但 他 不能 做 任何事物 除了 经过 一个

[ˈsʌbtərˌfjuːdʒ] . "

subterfuge . "

托词 . "

他意图毁灭她，但他只能通过诡计来达到目的。

" [ə; eɪ] ['vɪlənəs] [trɪk] . "

" A villainous trick . "

" 一个 邪恶的 诡计 . "

“卑鄙的诡计。”

" [prɪ'saɪslɪ] . "

" Precisely . "

" 恰恰 . "

“恰恰。”

" [wen] [ɪz][ʃiː; ʃɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'raɪv] ? "

" When is she expected to arrive ? "

" 什么时候 是 她 预期的 到 到达 ? "

她预计什么时候到？

" [tuː; tə] - [naɪt] [sʌm; səm] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][ˈærəb] .

" To - night some time , " replied the Arab .

" 到 - 夜晚 一些 时间 , " 回复 这 阿拉伯 .

“今晚某个时候，”阿拉伯人回答道。

" [ðə; ðɪ] [bi'naːriz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rekt] . "

" The Benares is to be wrecked . "

" 这 贝拿勒斯 是 到 是 损毁 . "

“贝拿勒斯号将被摧毁。”

" [wer] ? " [ˈfaɪv]

" Where ? " [5]

" 在哪里 ? " [5]

“哪里？”[5]

" [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌp][ðə; ðɪ] [koʊst] , [ə'blaʊ] [ðə; ðɪ] - [rest] ; - [fɔːls] [laɪts] [wɪl] [dɪ'kɔɪ] [hɜːr; hər] . "

" A few miles up the coast , above the ' Rest ; ' false lights will decoy her . "

" 一个 很少 英里 向上 这 海岸 , 多于 这 - 休息 ; - 错误的 灯 将要 诱饵 她 . "

“沿着海岸线往北走几英里，在‘Rest’号上方，假灯光会引诱她。”

" [brɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ðɪ] ['rɑːks] ? " [æskt] ['hæri] .

" Bring her on the rocks ? " asked Harry .

" 带来 她 在 这 岩石 ? " 问 哈里 .

“把她带到岩石上来？”哈利问道。

“ [jes] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [rek] ; [ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [wɪl] [biː; bi] [draʊnd] ,
“ **Yes , she will become a perfect wreck ; all on board will be drowned ,**
“ 是的 , 她 将要 变得 一个 完美的 破坏 ; 全部 在 木板 将要 是 溺水 ;
“ 是的, 她会彻底沉没; 船上所有人都会溺水身亡。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaɪəɪrɪts] [wɪl] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [laɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːrgoʊ][ænd; ənd] [ˈtreʒər] . “
and the pirates will do what they like with the cargo and treasure .”
和 这 海盗 将要 做 什么 他们 喜欢 和 这 货物 和 宝藏 : “
海盗们会随意处置货物和财宝。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [skiːm] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊʃ] [aɪ 'tiː] [ə'loːŋ] ,
“ **A good scheme if they can push it along ,**
“ 一个 好的 方案 如果 他们 能 推 它 沿着 ;
“如果他们能推进这个计划, 那将是一个不错的方案。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [bi'naːrɪz] [aɪ] [wɪl] [stɑːp][aɪ 'tiː] .
but if I can see the Benares I will stop it .
但 如果 我 能 看 这 贝拿勒斯 我 将要 停止 它 :
但如果我能看到贝拿勒斯, 我就会阻止它。

“ [ðə; ði] [ˈæɾəb] [wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [bʌt; bət] [ˈfɔːrli] [ˈsɪŋkɪŋ] .
“ **The Arab was gradually but surely sinking .**
“ 这 阿拉伯 曾是 逐步地 但 一定 下沉 :
“阿拉伯人正在逐渐但肯定地下沉。”

[ə'gen] [ˈhæəri] [pʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [flæsk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstəd] [sʌm; səm] [ˈbrændɪ] .
Again Harry put a small flask to his lips and administered some brandy .
再次 哈里 放 一个 小的 烧瓶 到 他的 嘴唇 和 管理 一些 白兰地 :
哈利再次将一个小酒瓶放在嘴边, 喝了一些白兰地。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][dɪd][hɪm; ɪm][noʊ] [gʊd] .
But it did him no good .
但 它 做过 他 不 好的 :
但这对他没有任何好处。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [fæst] , “ [ri'mɑːkt] - , [ˈləkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [gleɪzd] [aɪz] .
“ **He is dying fast ,** “ **remarked Kardofan , looking at his glazed eyes .**
“ 他 是 垂死 快速地 , “ 评论 - , 寻找 在 他的 釉面 眼睛 :
“他快要死了,”卡尔多凡看着他呆滞的双眼说道。

“ [jes] , “ [rɪ'plaɪd] [ˈhæəri] ;
“ **Yes ,** “ **replied Harry ;**
“ 是的 , “ 回复 哈里 ;

“是的,”哈利回答道;

“ [hiː; hi] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'noʊən] [lənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [rɪ'tɜːrən] [ˈtɪkɪt] . “
“ **he is going to the unknown land from which there is no return ticket .**”
“ 他 是 去 到 这 未知 土地 从 哪个 那里 是 不 返回 票 : “
“他要去往一个未知的国度, 而且没有回程票。”

“ [wiː; wi] [ɔːl] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] [sʌm; səm] [deɪ] , [ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb] . “
“ **We all got to go there some day ,** “ **sahib .**”
“ 我们 全部 得到 到 去 那里 一些 天 , 萨希布 : “
“我们总有一天都要去那里, 老爷。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

年轻的杰克·哈克威与红海海(Young Jack Harkaway Fighting the Pirates of)

第2/6页

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] , [bʌt; bət][wi; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu; tə] ['hɜ:ri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [læst]
“ **That is a well-known fact , but we don't want to hurry about the last**
“ 那 是 一个 出色地 - 已知 事实 , 但 我们 不 想 到 匆忙 关于 这 最后的
[ˈdʒɜ:nɪ] . ”
journey . ”
旅行 . ”

“这是一个众所周知的事实，但我们不想匆匆结束最后的旅程。”

“ [ku:ʃ] [ɪz][ə; eɪ][bæd][mæn] ; [soʊ][ɪz][hɪz; ɪz] [lu:'tenənt] , ['kæsələ] .
“ **Koosh is a bad man ; so is his lieutenant , Kassala .**
“ 库什 是 一个 坏的 男人 ; 所以 是 他的 中尉 , 卡萨拉 .

“库什是个坏人；他的副手卡萨拉也是。”

[em 'i:] [laɪk] [tu; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][bəʊθ][gæsp] . ”
Me like to make them both gasp . ”
我 喜欢 到 制作 他们 两个都 喘气 . ”

我喜欢让他们俩都倒吸一口凉气。

“ [ðer; ðər] [taɪm] [wɪl] [kʌm] . ”
“ **Their time will come .** ”
“ 他们的 时间 将要 来 . ”

“他们的时代终会到来。”

“ [ðə; ði] ['su:nər] [ðə; ði] ['betər] !
“ **The sooner the better !**
“ 这 很快 这 更好的 !

越快越好！

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['æərəb][ɪk'spaɪərd] .
“ **It was not long before the unfortunate Arab expired .**
“ 它 曾是 不是 长的 前 这 不幸 阿拉伯 已到期 .

“没过多久，这位不幸的阿拉伯人就去世了。”

[ˈhæəri] [ænd; ənd] - [gɑ:t]['ɪntu:][ðer; ðər][boʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] .
Harry and Kardofan got into their boat and returned to the Flying Fish .
哈里 和 - 得到 进入 他们的 船 和 返回 到 这 飞行 鱼 .

哈里和卡多凡上了船，返回了飞鱼号。

[ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['derəlɪkt] [ɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊ(ə)n] .
The trading vessel was a derelict on the broad bosom of the ocean .
这 贸易 血管 曾是 一个 废弃的 在 这 广阔 怀 的 这 海洋 .

这艘商船就像一艘废弃的船只，漂浮在广阔的大海上。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv] [wʌt] ['ɪndʒəri][wʌn] ['sek](ə)n] [ʌv; əv][hju:'mænəti][kæn; kən][du:][tu; tə]
It was a proof of what injury one section of humanity can do to
它 曾是 一个 证明 的 什么 受伤 一 部分 的 人类 能 做 到
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

这证明了一部分人会对另一部分人造成多么巨大的伤害。

[sæd] , [sæd] !
Sad , sad !
伤心 , 伤心 !

太可惜了！

[ðə; ði] [mɪ'leniəm] [ænd; ənd][ðə; ði][fedə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɔd][ɪz] [jet] [fa:r][ɔ:f] .
The millennium and the federation of the world is yet far off .
这 千年 和 这 联邦 的 这 世界 是 然而 远的 离开 .
千禧年和世界联邦的实现还很遥远。

[ðə; ði][wɪnd] [fel] , [ə; eɪ][mɪst] [ə'rouz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz] [bɪ'kɑ:md] ,
The wind fell , a mist arose , and the vessel was becalmed ,
这 风 跌倒 , 一个 薄雾 出现 , 和 这 血管 曾是 平静 ,
风停了, 雾气升腾, 船身陷入了平静。

[ðə; ði] [er] ['bi:ɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] ['enə'veɪtɪŋ] ['mɔɪstʃər] .
the air being full of enervating moisture .
这 空气 存在 满的 的 使人疲惫 水分 .
空气中充满了令人疲惫的湿气。

[lʌntʃ] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] ['eni] ['æpɪtaɪt] .
Lunch was served , but no one had any appetite .
午餐 曾是 服务 , 但 不 一 有 任何 食欲 .
午餐已经上桌, 但大家都没什么胃口。

[ə; eɪ] ['bɪskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['klærət][wʌz; wəz] [ɪ'hʌf] .
A biscuit and a glass of claret was enough .
一个 饼干 和 一个 玻璃 的 红酒 曾是 足够的 .
一块饼干和一杯红酒就足够了。

['klærə] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][ɪg'zɪst][ɑ:n][ə; eɪ][rouz] [li:f] [ɔ:r][ə; eɪ]['vaɪələt] .
Clara declared that she could exist on a rose leaf or a violet .
克拉拉 声明 那 她 可以 存在 在 一个 玫瑰 叶子 或者 一个 紫色 .
克拉拉宣称她可以存在于玫瑰叶或紫罗兰花上。

['mɪstər] . [moʊl] [wʌz; wəz] , [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] , “ [brɪ'twi:n] [tu:] [waɪnz] , ” [hɪz; ɪz][θɜ:rst] [wʌz; wəz]
Mr . Mole was , as the French say , “ between two wines , ” his thirst was
先生 . 痣 曾是 , 作为 这 法语 说 , “ 之间 二 葡萄酒 , ” 他的 口渴 曾是
[ɔ:lweɪz] [ɪn'seɪfəb(ə)l] ,
always insatiable ,
总是 贪得无厌 ,
正如法国人所说, 莫尔先生“两杯酒之间摇摆不定”, 他的酒瘾总是永无止境。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [si:] [ɪn'tensɪfaɪd] [aɪ'ti:] .
and the heat of the Red Sea intensified it .
和 这 热 的 这 红色的 海 加强 它 .
红海的热浪加剧了这一现象。

['mʌndɛɪ; 'mʌndi][wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
Monday was in high spirits .
周一 曾是 在 高的 烈酒 .
星期一气氛很好。

[hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hɑ:t] ['klaɪmət] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:rmər][aɪ'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi]
He came from a hot climate , and the warmer it was the more he
他 来了 从 一个 热的 气候 , 和 这 更温暖 它 曾是 这 更多的 他
[laɪkt] [aɪ'ti:] .
liked it .
喜欢 它 .
他来自气候炎热的地方, 越热的天气他越喜欢。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑ:n] [dek] , ” [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] ;
“ I think I will go on deck , ” said the professor ;
“ 我 思考 我 将要 去 在 甲板 , ” 说 这 教授 ;
“我想我会去甲板上,”教授说;

“ [ðə; ði] [ˈbɑ:mi] [bri:z] [ʌv; əv][ˈʊʃ(ə)n] [wɪl] [rɪˈvaɪv] [em ˈi:] . ”

“ **the balmy breeze of ocean will revive me .** ”
“ 这 芳香 微风 的 海洋 将要 复活 我 . ”

“温暖的海风会让我精神焕发。”

“ [ju:; jʊ][wəʊnt][faɪnd] [ˈeni] [wɪnd] , [sɜ:r] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhæri] ; “ [ɔ:l][ɪz] [fɑ:g] [ænd; ənd][kɑ:m] . ”

“ **You won't find any wind , sir ,** ” **replied Harry ;** “ **all is fog and calm .** ”
“ 你 惯于 寻找 任何 风 , 先生 , ” 回复 哈里 ; “ 全部 是 多雾路段 和 冷静 的 . ”

“先生，您找不到一丝风，”哈利回答说，“到处都是雾，一片平静。”

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈweðər] .

“ **I am under the weather .** ”
“ 我 是 在下面 这 天气 . ”

我身体不舒服。

“ [hi:; hi][roʊz][ænd; ənd] [ˈstʌmbld] , [hɪz; ɪz] [ˈwʊd(ə)n] [leg] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈmeɪzəd] [hɪz; ɪz]

“ **He rose and stumbled , his wooden leg gave way , and he measured his** ”
“ 他 玫瑰 和 踉跄 , 他的 木制的 腿 给予 方式 , 和 他 测量 他的

[lenkθ; lenθ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈflɔ:r] .

length on the floor . ”
“ 长度 在 这 地面 . ”

他站起身来，踉跄了一下，木腿断了，他用手在地上量了量自己的身长。

“ [kənˈfaʊnd] [aɪ ˈti:] , ” [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

“ **Confound it ,** ” **he exclaimed .** ”
“ 混杂 它 , ” 他 惊呼 . ”

“真见鬼！”他喊道。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈfʌni] [θɪŋ] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [em ˈi:][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [wɪnd] . ”

“ **It is a funny thing you should tell me there is no wind .** ”
“ 它 是 一个 有趣的 事物 你 应该 告诉 我 那里 是 不 风 . ”

“真奇怪，你居然告诉我没有风。”

“ [ɪnˈdi:d] [ðər; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈkæpfəl] . ”

“ **Indeed there is not a capful .** ”
“ 的确 那里 是 不是 一个 满盖 . ”

“确实没有一瓶盖。”

“ [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ˈroʊlɪŋ] ; [ɪf] [nɑ:t] , [waɪ] [dɪd][aɪ][fɔ:l] [daʊn] ? ”

“ **The ship is rolling ; if not , why did I fall down ?** ”
“ 这 船 是 滚动 ; 如果 不是 , 为什么 做过 我 落下 向下 ? ”

“船身在摇晃；如果不是，我为什么会掉下去？”

“ [ðæt] [ɪz][best] [noʊn] [tu:; tə] [jɔ:rˈself] .

“ **That is best known to yourself .** ”
“ 那 是 最好的 已知 到 你自己 . ”

“这只有你自己最清楚。”

[ðə; ði] [si:] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪl] [pɑ:nd] . ”

The sea is like a mill pond . ”
“ 这 海 是 喜欢 一个 磨 池塘 . ”

大海就像一个磨坊池塘。

“ [dəʊnt] [tel] [em ˈi:] .

“ **Don't tell me .** ”
“ 不 告诉 我 . ”

“别告诉我。”

[aɪ] [noʊ] [ˈbetər] .

I know better . ”
“ 我 知道 更好的 . ”

我心里清楚得很。

[ˈmʌndɛɪ; ˈmʌndɪ] ! " "

Monday ! " "
周一

周一! " "

" [jes] , [ˈsɑː] . "

" Yes , sah . " "
是的 , 萨赫 . "

"是的，先生。"

" [juː; jʊ] [blæk] [θɪːf] , [help][em ˈiː][ˈɪntuː][maɪ] [bɜːrθ] .

" You black thief , help me into my berth . "
你 黑色的 贼 , 帮助 我 进入 我的 泊位 . "

"你这个黑贼，扶我上我的铺位。"

[aɪ] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [ɪz] [ˈoʊvər] . "

I will lie down until the storm is over . " "
我 将要 说谎 向下 直到 这 风暴 是 超过 . "

我会躺下，直到暴风雨过去。

" [best] [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ˈsɑː] . [ˈberi] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] . "

" Best stay where you are , sah . Berry comfortable as you are . " "
最好的 停留 在哪里 你 是 , 萨赫 . 浆果 舒服的 作为 你 是 . "

"最好待在原地，先生。你现在这样很舒服。"

" [ɪmp][ʌv; əv] [ˈetnə] , [guːl] [ʌv; əv] [viˈsuːvjəs] , [fɔːrˈber] .

" Imp of Etna , ghoul of Vesuvius , forbear . "
重要 的 埃特纳火山 , 食尸鬼 的 维苏威火山 , 忍耐 . "

"埃特纳火山的小恶魔，维苏威火山的食尸鬼，请住手。"

[ɪf] [juː; jʊ][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][em ˈiː] , [aɪl] — [aɪl] [ˈspɪfɪkeɪt] [juː; jʊ] . "

If you insult me , I'll — I'll spiflicate you . " "
如果 你 侮辱 我 , 患病的 — 患病的 尖状物 你 . "

如果你侮辱我，我就——我就揍你。"

" [wʌt] [ðæt] , [ˈmæsə] [moʊl] ? "

" What that , Massa Mole ? " "
什么 那 , 马萨 痣 ? "

"什么事，莫尔老爷? "

" [nɑːk] [juː; jʊ][ˈɪntuː] [sɪmɪðəˈriːnz] . "

" Knock you into smithereens . " "
敲 你 进入 粉碎 . "

"把你打得粉身碎骨。"

" [em ˈiː] [teɪk] [jɔː; jər] [ˈwʊd(ə)n] [leg] , [ˈsɑː] , [ænd; ænd] [beɪst] [ðə; ði] [ber] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] . "

" Me take your wooden leg , sah , and baste the bear with it . " "
我 拿 你的 木制的 腿 , 萨赫 , 和 绷 这 熊 和 它 . "

"让我拿你的木腿来，先生，用它给熊涂药。"

" [ˈræðər] [ɡɪv] [em ˈiː][sʌm; səm][aɪs][tuː; tə] [kuːl] [maɪ] [hed] .

" Rather give me some ice to cool my head . "
相当 给 我 一些 冰 到 凉爽的 我的 头 . "

"不如给我点冰块降降温。"

[ðiːz] [ˈstɔːrmz] [ˈɔːlweɪz] [əˈfekt] [em ˈiː] . "

These storms always affect me . " "
这些 暴风雨 总是 影响 我 . "

这些风暴总是会影响到我。

" [aɪs][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈlʌkʃəri] [ɪn] [ˈdesɪ] [pɑːrts] [wer] [aɪ ˈtiː] [ˈfriːzɪz] .

" Ice am a luxury in dese parts where it nebber freezes . "
冰 是 一个 奢华 在 这些 部分 在哪里 它 内伯 冰冻 . "

在这些从不结冰的地方，冰是一种奢侈品。

[ræp] [ə; eɪ] [wet] ['taʊəl] [raʊnd] [ʌm; əm] [hed] . ”
Wrap a wet towel round um head . ”
裹 一个 湿的 毛巾 圆形的 嗯 头 . ”

用湿毛巾包住头部。

“ [du:] [ðæt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [fər'gɪv] [ju:; jʊ] .
” Do that and I will forgive you .
” 做 那 和 我 将要 原谅 你 .

“如果你那样做，我会原谅你。”

“ ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ʌp] , [sæt][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] ,
” Monday lifted him up , sat the old man in a chair ,
” 周一 抬起 他 向上 , 卫星 这 老的 男人 在 一个 椅子 ,

“星期一把他扶了起来，让老人坐在椅子上，

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] [wet] ['taʊəl] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kreɪniəm] .
and applied a wet towel to his cranium .
和 应用 一个 湿的 毛巾 到 他的 颅骨 .

然后把湿毛巾敷在他的头上。

“ [naʊ] [ʌm; əm]['dʒent(ə)lmən][ɪn'dʒɔɪ][hɪm; ɪm] [dɪr] [self] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .
” Now um gentleman enjoy him dear self , ” he remarked .
” 现在 嗯 绅士 享受 他 亲爱的 自己 , ” 他 评论 .

“现在，嗯，先生们，好好享受吧。”他说道。

“ ['mæsə] [moʊl] ['ɔ:lweɪz] [laɪk] [hɪm'self] .
” Massa Mole always like himself .
” 马萨 痣 总是 喜欢 他自己 .

“莫尔老爷总是喜欢他自己。”

[jɑ:] !
Yah !
耶和华 !

耶！

[jɑ:] !
yah !
是啊 !

呀！

[wel] , [ðeəz; ðəz][oʊni][wʌn][ɔ b] [hɪm; ɪm] — [waɪ] ['ʊdənt] [hi:; hi][du:][,aɪ 'ti:] ?
Well , there's on'y one ob him — why shouldn't he do it ?
出色地 , 有 仅限 一 奥布 他 一 为什么 不应该 他 做 它 ?

嗯，他只有一个这样的人——他为什么不应该做呢？

“ ['klærə][ænd; ənd] ['hæri] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [dʒæk] .
” Clara and Harry began to talk about the prospect of finding Jack .
” 克拉拉 和 哈里 开始 到 讲话 关于 这 前景 的 寻找 杰克 .

克拉拉和哈里开始谈论寻找杰克的可能性。

“ [ðɪs] [kɑ:m][ænd; ənd] [fɑ:g] [ɪz] ['veri] [ə'noʊɪŋ] , ” [sed] ['klærə] .
” This calm and fog is very annoying , ” said Clara .
” 这 冷静的 和 多雾路段 是 非常 恼人的 , ” 说 克拉拉 .

“这种平静和雾气真让人烦躁，”克拉拉说。

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [,aɪ 'ti:][læst] ? ”
” How long will it last ? ”
” 如何 长的 将要 它 最后的 ? ”

“这种情况会持续多久？ ”

“ [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [tel] , ” ['ænsər] ['hæri] .
” That is impossible to tell , ” answered Harry .
” 那 是 不可能的 到 告诉 , ” 回答 哈里 .

“这无法判断，”哈利回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [red] [si:] [ænd; ənd] [ˈɪndiən] [ˈoʊ(ə)n] [ðeɪ] [læst][fɔːr; fər] [deɪz] ,
“ **I have been told that in the Red Sea and Indian Ocean they last for days** ,
“ 我 有 到过 讲述 那 在 这 红色的 海 和 印度 海洋 他们 最后的 为了 天 ,
“我听说在红海和印度洋，这种现象会持续数天，

[ˈiːv(ə)n] [wiːks] . “
even weeks . “
“ 甚至 周 . “
“ 甚至几周。”

“ [nɑːt][æn; ən] [ɪnˈkʊrɪdʒɪŋ] [ˈprɑːspekt] . “
“ **Not an encouraging prospect** . “
“ 不是 一个 鼓励 前景 . “
“前景并不乐观。”

“ [noʊ] ; [aɪ ˈti:] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˈpɪlgrəmz] [rest] . “
“ **No ; it may be a long time before we reach Pilgrim's Rest** . “
“ 不 ; 它 可能 是 一个 长的 时间 前 我们 抵达 朝圣者的 休息 . “
“不，我们可能还要很久才能到达朝圣者安息地。”

“ [pʊr] [dʒæk] !
“ **Poor Jack** !
“ 贫穷的 杰克 !
“可怜的杰克！ ”

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? “
What can we do for him ? “
“ 什么 能 我们 做 为了 他 ? “
“我们能为他做些什么？”

“ [hiː; hi][kæn; kən] [baɪ] [hɪmˈself] [ɔːf] .
“ **He can buy himself off** .
“ 他 能 买 他自己 离开 .
“他可以用钱把自己解救出来。”

[ðə; ði] [ˈletər] [hiː; hi][sent] [pruːvz] [ðæt] .
The letter he sent proves that .
“ 这 信 他 发送 证明 那 .
“他寄出的信证明了这一点。”

[ˈkæsələ] [brɪˈtreɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kuːʃ] . “
Kassala betrayed him to Koosh . “
“ 卡萨拉 背叛 他 到 库什 . “
“卡萨拉出卖了他，把库什出卖了。”

“ [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ɡrʌdʒ] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ? “
“ **Then they have no grudge against him ?** “
“ 然后 他们 有 不 怨恨 反对 他 ? “
“那他们对他也没有任何怨恨吗？ ”

“ [nʌn] [wətˈevər] .
“ **None whatever** .
“ 没有任何 任何 .
“什么都没有。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [ˈmʌni] [ˈmeɪkɪŋ] [geɪm] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [kuːʃ] [ænd; ənd] [ˈkæsələ] ,
It is simply a money making game on the part of Koosh and Kassala ,
“ 它 是 简单地 一个 钱 制作 游戏 在 这 部分 的 库什 和 卡萨拉 ,
“这不过是Koosh和Kassala为了赚钱而玩的游戏而已。”

[ðoʊ] [hʌnstən] [meɪ] [tɜːrn] [ʌp][ˈleɪtər][ɑːn] . “
though Hunston may turn up later on . “
“ 尽管 亨斯顿 可能 转动 向上 之后 在 . “
“不过亨斯顿之后可能会出现。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [wi] [ˈenɪbɑːdi] [ded] — [bʌt; bət] [ðæt] [mæn] — [haʊ] [aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] ! ”

“ **It is wrong to wish anybody dead — but that man — how I hate him !** ”

它 是 错误的 到 希望 任何人 死的 — 但 那 男人 — 如何 我 恨 他 ! ”

“诅咒别人死是不对的——但是那个人——我多么恨他啊！”

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd] [eg] , [jet] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɑːnoʊ] - [ˈmeɪniæk]

“ **He is a bad egg , yet we have to regard him as a mono - maniac** ”

他 是 一个 坏的 蛋 , 然而 我们 有 到 看待 他 作为 一个 单核细胞增多症 - 疯子

· “

· “

· “

· “

· “

“他是个坏人，但我们不得不把他看作一个偏执狂。”

[kɔːl] [jʊr; jər][ˈleɪdi] [frend] , [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] .
Call your lady friend , and look out .
称呼 你的 女士 朋友 , 和 看 出去 .

给你女朋友打电话, 然后小心点。

" [ˈklærə][hæd; həd] [sʌŋk] [tuː; tə] [sli:p] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɑːkər] .
" Clara had sunk to sleep again in a rocker .
" 克拉拉 有 沉没 到 睡觉 再次 在 一个 摇滚乐 .

克拉拉又在摇椅上睡着了。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈhæri] [raʊzd] [hɜːr; hər] .
In a moment Harry roused her .
在 一个 片刻 哈里 唤醒 她 .

哈利很快就把她叫醒了。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɪri] [er] .
" she asked , with a weary air .
" 她 问 , 和 一个 厌倦 空气 .

她疲惫地问道。

" [ˈdeɪndʒər] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" Danger , " he replied .
" 危险 , " 他 回复 .

“危险,”他回答道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
She was on her feet in a moment .
她 曾是 在 她 脚 在 一个 片刻 .

她立刻站了起来。

[soʊ][wʌz; wəz][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] .
So was Monday .
所以 曾是 周一 .

星期一也是如此。

[soʊ][wʌz; wəz] [moʊl] .
So was Mole .
所以 曾是 痣 .

鼹鼠也是如此。

" [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv] [ˈendʒɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , " [kənˈtɪnjuːd] - .
" I hear the beat of engines in the distance , " continued Kardofan .
" 我 听到 这 打 的 发动机 在 这 距离 , " 持续 - .

“我听到远处传来引擎的轰鸣声,”卡多凡继续说道。

[hɪz; ɪz] [ˈhɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [əˈkjuːt] .
His hearing was very acute .
他的 听力 曾是 非常 急性 .

他的听力非常敏锐。

[nɔːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [saʊnd] [ˈevər] [ɪˈskeɪpt] [hɪm; ɪm] .
Not the slightest sound ever escaped him .
不是 这 丝毫 声音 曾经 逃脱 他 .

他一声不吭都没发出过。

" [ɪz][,aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈstiːməɹ] [əˈprəʊtʃɪŋ] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ˈhæri] .
" Is it a steamer approaching ? " inquired Harry .
" 是 它 一个 汽船 接近 ? " 询问 哈里 .

“是轮船驶近吗？”哈利问道。

“ [jes] , [ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ][wʌn] , [tuː] .

“ **Yes** , **sahib** , **and** **a big one** , **too** .

“ 是的 , 萨希布 , 和 一个 大的 一 , 也 .

“ 是的, 先生, 而且还是个大家伙。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [əˈnaʊnsmənt] .

“ **This was a serious announcement** .

“ 这 曾是 一个 严肃的 公告 .

这是一项严肃的声明。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dens] [fɑːɡ] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

In such a dense fog nothing could be seen .

在 这样的 一个 稠密 多雾路段 没有什么 可以 是 已见 .

浓雾弥漫, 什么也看不见。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [læmps] .

It was useless to hang up lamps .

它 曾是 无用 到 悬挂 向上 灯 .

挂灯毫无用处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] [brˈtwiːn] [ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈstiːmə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]

There was danger of a collision between the huge steamer and the little

那里 曾是 危险 的 一个 碰撞 之间 这 巨大的 汽船 和 这 小的

[ˈskuːnər] .

schooner .

大篷车 .

巨型轮船和小型帆船之间存在相撞的危险。

[wer] [wʊd] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [fɪʃ] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] ?

Where would the Flying Fish be in such an emergency ?

在哪里 会 这 飞行 鱼 是 在 这样的 一个 紧急情况 ?

如果遇到这种紧急情况, 飞鱼号会在哪里呢?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

That was the question .

那 曾是 这 问题 .

这就是问题所在。

[ɔːl] [ˈhɑːrts] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [biːt] [haɪ] .

All hearts began to beat high .

全部 心 开始 到 打 高的 .

所有人的心跳都开始加速。

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈɑːɪ] .

CHAPTER III .

章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [kəˈlɪʒ(ə)n] .

THE COLLISION .

这 碰撞 .

碰撞。

[prəˈfesər] [moʊl][wʌz; wəz] [ˈkuːlər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [els] .

Professor Mole was cooler than any one else .

教授 痣 曾是 冷却器 比 任何 一 别的 .

鼯鼠教授比任何人都酷。

[hi:; hi] [helpt] [him'self] [tu:; tə][ə; ei] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [smaɪld] ['blændli] , ['blɪŋkɪŋ] [θru:]
He helped himself to a glass of wine and smiled blandly , blinking through
他 帮助 他自己 到 一个 玻璃 的 葡萄酒 和 微笑 平淡地 , 眨眼 通过
[hɪz; ɪz] [aɪ] - ['glæsɪz] .
his eye - glasses .
他的 眼睛 - 眼镜 .

他给自己倒了一杯酒，面无表情地笑了笑，透过眼镜眨了眨眼。

[wen] [wi:; wi] [seɪ] ['ku:lər] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [nɑ:t][ʌv; əv]
When we say cooler , we are alluding to the state of his mind , not of
什么时候 我们 说 冷却器 , 我们 是 暗示 到 这 状态 的 他的 头脑 , 不是 的
[hɪz; ɪz]['bɑ:di] .
his body .
他的 身体 .

我们说他“冷静”的时候，指的是他的精神状态，而不是他的身体状态。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pər'spaɪr] [æz; əz] ['fri:li] [æz; əz] ['evriwʌn] [els] .
He was perspiring as freely as everyone else .
他 曾是 出汗 作为 自由 作为 每个人 别的 .
他和其他人一样，汗流浹背。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上，

[ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [faɪnd] [taɪm] [tu:; tə][du:][ɪn][ðə; ði] [red] [si:] [ɪz][tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] .
all people find time to do in the Red Sea is to indulge in unlimited perspiration .
全部 人们 寻找 时间 到 做 在 这 红色的 海 是 到 放纵 在 无限 汗 .
红海沿岸的人们除了尽情挥汗之外，似乎什么都没做。

[ə'keɪz(ə)nəli] [ðeɪ] [faɪnd] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
Occasionally they find time to look at something to eat ,
偶尔 他们 寻找 时间 到 看 在 某物 到 吃 ,
他们偶尔会抽出时间看看有什么东西可以吃。

[teɪk] [ə; ei] [drɪŋk] — ['kɔ:fi] [ɔ:r] [ti:] — [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz][ə'bɑ:mɪnəb(ə)l] , [ænd; ənd] [snætʃ] [ə; ei]['lɪt(ə)l]
take a drink — coffee or tea — the water is abominable , and snatch a little
拿 一个 喝 — 咖啡 或者 茶 — 这 水 是 可恶 , 和 抢夺 一个 小的
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .
喝点东西——咖啡或茶——这里的水难以下咽，然后抓紧时间睡一会儿。

" [ɪf] [sʌm; səm] [ʌn'nəʊn] ['sti:mər] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rʌŋ] [ju: 'es] [daʊn] [aɪ][ei 'em] [prɪ'perd] , " [moʊl]
" If some unknown steamer is about to run us down I am prepared , " Mole
" 如果 一些 未知 汽船 是 关于 到 跑步 我们 向下 我 是 准备 , " 痣
[ɪk'skleɪmd] .
exclaimed .
惊呼 .
“如果有什么不知名的轮船要撞我们，我已经做好了准备了，”鼯鼠喊道。

" [fɔ:r; fər] [wʌt] , [sɜ:r] ? " [æskt] ['hæri] .
" For what , sir ? " asked Harry .
" 为了 什么 , 先生 ? " 问 哈里 .
“为什么，先生？”哈利问道。

" [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][kən'klu:ʒ(ə)n] .
" The inevitable conclusion .
" 这 不可避免的 结论 .
这是不可避免的结论。

[ðə; ði][ˈɪmpækt] .
The impact .
这 影响 .

影响。

[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] — [ðə; ði] [ɪˈmɜːrʒn] . “
The destruction — the immersion . ”
这 破坏 — 这 浸没 . ”

毁灭——沉浸。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][,aɪ ˈtiː] ? ”
“ How are you going to do it ? ”
” 如何 是 你 去 到 做 它 ? ”

“你打算怎么做？ ”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][laɪf] [belt] . ”
“ I have a life belt . ”
” 我 有 一个 生活 腰带 . ”

“我有救生衣。”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][,aɪ ˈtiː] ? ”
“ Where did you find it ? ”
” 在哪里 做过 你 寻找 它 ? ”

“你在哪里找到的？ ”

“ [ɪn][ðə; ði] [kənˈfaɪnd] [hoʊl] , [ðeɪ] , [ɑːn] [ðɪs] [ˈdɜːrti][ˈlɪt(ə)l] [ˈskuːnər] , [kɔːl][ə; eɪ][ˈsteɪtruːm,ˈsteɪtrəm] .
“ In the confined hole , they , on this dirty little schooner , call a stateroom .
” 在 这 受限 洞 , 他们 , 在 这 肮脏的 小的 大篷车 , 称呼 一个 客舱 . ”

“在这艘肮脏的小帆船上，他们把狭小的空间称为船舱。”

[ɔː] !
Pshaw !
呸 !

呸！

[ˈkæbɪn][ɪz][nɑːt] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] .
Cabin is not good enough for it .
舱 是 不是 好的 足够的 为了 它 .

这间小屋配不上它。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ˈfoʊksl] [bɜːθs] [suːˈpɪriər][tuː; tə][,aɪ ˈtiː] , [maɪ] [bɔɪ] . “
I have been in forecastle berths superior to it , my boy . ”
我 有 到过 在 前甲板 泊位 优越的 到 它 , 我的 男生 . ”

孩子，我住过比这更好的船首舱铺位。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈlaɪkli] , “ [sed] [ˈhæri] ; “ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈskuːnər] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [meɪk] [ɪft] . ”
“ That is very likely , ” said Harry ; “ our schooner is only a make shift . ”
” 那 是 非常 可能 , ” 说 哈里 ; ” 我们的 大篷车 是 仅有的 一个 制作 转移 . ”

“很有可能,”哈里说,“我们的帆船只是一艘临时拼凑的船。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl][,aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [frɔːd] . ”
“ I should call it a fraud . ”
” 我 应该 称呼 它 一个 欺诈罪 . ”

“我应该称之为欺诈。”

“ [kɔːl][,aɪ ˈtiː] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] , [ænd; ɛnd][juː; jʊ][wəʊnt] [kɔːl][,aɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [neɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] ,
“ Call it what you like , and you won't call it out of its name , but I say ,
” 称呼 它 什么 你 喜欢 , 和 你 惯于 称呼 它 出去 的 它是 姓名 , 但 我 说 ,

“随便你怎么称呼它，你都无法否定它本来的名字，但我说，

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [mɔːr] [laɪf] [belts] [left] ? “
have you any more life belts left ? ”
有 你 任何 更多的 生活 腰带 左边 ? ”

你们还有救生圈吗？

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈhæŋɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] [hæf] [ˈdʌz(ə)n] . ”
“ **They are hanging up there by the half dozen .** ”
“ 他们 是 绞刑 向上 那里 经过 这 一半 打 . ”

“它们成批地挂在那里，足足有五六个。”

“ [goʊ] [ænd; ʌnd] [get] [sʌm; səm] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] . ”
“ **Go and get some , there's a good fellow .** ”
“ 去 和 得到 一些 , 有 一个 好的 同伴 . ”

“去弄一些吧，那是个好人。”

“ [ˈmɪstər] . [moʊl] [lʊkt] [ˈstɜ:rnli] [æt; ət] [ˈgɜ:rdwʊd] . ”
“ **Mr . Mole looked sternly at Girdwood .** ”
“ 先生 . 痣 看起来 严厉地 在 吉尔伍德 . ”

鼯鼠先生严厉地看着吉尔伍德。

“ [ˈhæri] , ” [hi; hi] [kraɪd] , “ [wen] [dɪd] [jʊr; jər] [ˈnɪgər] [daɪ] ? ”
“ **Harry , he cried , “ when did your nigger die ?** ”
“ 哈里 , ” 他 哭 , ” 什么时候 做过 你的 黑鬼 死 ? ”

“哈利,”他喊道,“你的黑鬼什么时候死的?”

[eɪ ˈem] [aɪ] [tu; ; tə] [bi; ; bi] [jʊr; jər] [ˈsɜ:rvənt] ? “ ”
Am I to be your servant ? “ ”
是 我 到 是 你的 仆人 ? ”

我该做您的仆人吗?

“ [noʊ] , [sɜ:r] . ”
“ **No , sir .** ”
“ 不 , 先生 . ”

“不,先生。”

“ [ɑ:r; ər] [wi; wi] [nɑ:t] [ɔ:l] [ˈi:kwəl] [hɪr] ? ”
“ **Are we not all equal here ?** ”
“ 是 我们 不是 全部 平等的 这里 ? ”

“难道我们在这里不是人人平等的吗?”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] . ”
“ **I hope so .** ”
“ 我 希望 所以 . ”

“但愿如此。”

“ [eɪ ˈem] [aɪ] [nɑ:t] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] ? ”
“ **Am I not a man and a brother ?** ”
“ 是 我 不是 一个 男人 和 一个 兄弟 ? ”

“难道我不是人,不是兄弟吗?”

“ [aɪ] [dəʊnt] [ɪgˈzæktli] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪgˈzɪstɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ju: ˈes] . ”
“ **I don't exactly understand the relationship existing between us .** ”
“ 我 不 确切地 理解 这 关系 现存的 之间 我们 . ”

“我不太明白我们之间的关系。”

“ [ˈmɪstər] . [moʊl] [ˈpɔɪntɪd] [tu; ; tə] [ˈmʌndər; ˈmʌndi] . ”
“ **Mr . Mole pointed to Monday .** ”
“ 先生 . 痣 尖 到 周一 . ”

鼯鼠先生指着星期一。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈnɪgər] , ” [hi; hi] [kənˈtɪnju:d] , “ [hu:] [ɔ:t] [tu; ; tə] [du:] [jʊr; jər] [wɜ:rk] ”
“ **There is the distinguished nigger , he continued , “ who ought to do your work** ”
“ 那里 是 这 杰出的 黑鬼 , ” 他 持续 , ” WHO 应该 到 做 你的 工作 ”
;
;
;
;

“那边有一位杰出的黑鬼,”他继续说道,“他应该来做你的工作;

[let][him; ɪm] [fetʃ] [laɪf] [belts] ; [aɪ][hæv; həv][gɔ:t][maɪn][ɑ:n] . ”
let him fetch life belts ; I have got mine on . ”
让 他 拿来 生活 腰带 ； 我 有 得到 矿 在 。

让他去拿救生衣吧，我已经穿上了。

“ [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] . ”
“ You thought you would be ahead of us . ”
“ 你 想法 你 会 是 前方 的 我们 。

“你以为你会领先我们一步。”

“ [aɪ][eɪ 'em] ['nevər] [left] [ɪn][ðə; ði] [lɜ:rtʃ] . ”
“ I am never left in the lurch . ”
“ 我 是 绝不 左边 在 这 困境 。

“我从不会被抛弃。”

“ [hæri] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə]['mʌndər; 'mʌndɪ] . ”
“ Harry nodded to Monday . ”
“ 哈里 点头 到 周一 。

哈里点点头，表示同意星期一的到来。

[ðə; ði] ['lætər] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt][ænd; ənd] [went] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [belts] , [rɪ'tɜ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [sə'plai]
The latter took the hint and went for the belts , returning with a full supply
这 后者 采取 这 暗示 和 去 为了 这 腰带 ， 返回 和 一个 满的 供应
.
.
.

后者领会了其中的暗示，转而去拿皮带，回来时带回了满满一袋。

[i:tʃ] [wʌn] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] [ʌv; əv][ju:zɪŋ][ə; eɪ] [belt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æŋ; ən]['æksɪdənt] .
Each one took the precaution of using a belt in case of an accident .
每个 一 采取 这 预防 的 使用 一个 腰带 在 案件 的 一个 事故 。

每个人都采取了系安全带的预防措施，以防发生意外。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪp] [wɜ:r; wər][tu:; tə] ['faʊndər] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][sɪŋk] , [bʌt; bət] [floʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] .
If the ship were to founder , they would not sink , but float on the sea .
如果 这 船 是 到 创始人 ， 他们 会 不是 下沉 ， 但 漂浮 在 这 海 。

如果船沉没，他们不会下沉，而是会漂浮在海面上。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [pɪkt] [ʌp] .
That would give them a chance of being picked up .
那 会 给 他们 一个 机会 的 存在 挑选 向上 。

这样他们就有机会被抓获。

[aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [nʊʊn] [ðæt] ['seɪləz] [hæv; həv] [klʌŋ] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] [tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:r][ɔ:r][ə; eɪ][hen] [ku:p] .
It is well known that sailors have clung for hours to a spar or a hen coop .
它 是出色地 已知 那 水手们 有 紧紧抓住 为了 小时 到 一个 斯帕 或者 一个 母鸡 合作社 。

众所周知，水手们曾多次在桅杆或鸡舍上攀爬数小时。

- [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] [dek] [ə'gen] .
Kardofan had gone on deck again .
- 有 已消失 在 甲板 再次 。

卡多凡又一次上了甲板。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [keɪm] [bɪ'loʊ] .
Presently he came below .
目前 他 来了 以下 。

他随后下楼了。

“ [ɪp] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] , ['sɑ:hɪb,'sɑ:hi:b] , ” [hi:; hi] [kraɪd] .
“ Ship coming nearer , sahib , ” he cried .
“ 船 未来 更近 ， 萨希布 ， ” 他 哭 。

“船越来越近了，老爷！”他喊道。

“ [hɪr] [ðə; ði] [bi:t] - [bi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] ['klooʒər][ðæn; ðən] [ɛbɜː] [brʴɔ:r] . ”
“ **Hear the beat - beat of the engines closer than ebber before .** ”
“ 听到 这 打 - 打 的 这 发动机 更近 比 潮汐 前 . ”
“引擎的轰鸣声比以往任何时候都更近了。”

“ [kɑ:nt] [ju:; jʊ][du:] ['eniθɪŋ] ? ” [æskt] ['hæri] .
“ **Can't you do anything ?** ” **asked Harry .**
“ 不能 你 做 任何事物 ? ” 问 哈里 .
“你们就不能做点什么吗？”哈利问道。

“ [em 'i:]['faɪər][pɪst(ə)l] [ɑ:t] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [du:] [noʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔ:l] .
“ **Me fire pistol shot , but it do no good at all .**
“ 我 火 手枪 射击 , 但 它 做 不 好的 在 全部 .
“我开了一枪，但一点用也没有。”

“ ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['hæri] ['ɔ:rdərd] ['klærə] , [moʊl][ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndɪ][tu:; tə] ['fɑ:lʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
“ **Hearing this , Harry ordered Clara , Mole and Monday to follow him to**
“ 听力 这 , 哈里 订购 克拉拉 , 痣 和 周一 到 跟随 他 到
[ðə; ði] [dek] .
the deck .
这 甲板 .

听到这话，哈利命令克拉拉、鼯鼠和星期一跟着他到甲板上去。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] .
They did so .
他们 做过 所以 .

他们照做了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mɪst] [wɪtʃ] [meɪd] ['evriθɪŋ] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ] [fju:] [ʃa:dz] -
There was a white mist which made everything impenetrable at a few yards ' .
那里 曾是 一个 白色的 薄雾 哪个 制成 一切 坚不可摧 在 一个 很少 码 -
[dɪstəns] .
distance .
距离 .

几码之外，到处都是白雾，遮天蔽日。

[ðæt] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] ['ɑ:bviət] ['deɪndʒər] .
That , however , did not obviate danger .
那 , 然而 , 做过 不是 避免 危险 .

但这并不能消除危险。

[,aɪ 'ti:] ['ræðər] [ɪn'kri:st] [ðə; ði][,prɑ:bə'bɪləti] .
It rather increased the probability .
它 相当 增加 这 可能性 .

它反而增加了这种可能性。

['klærə] [klʌŋ] [tu:; tə] ['həri:z] [ɑ:rm] .
Clara clung to Harry's arm .
克拉拉 紧紧抓住 到 哈利的 手臂 .

克拉拉紧紧地挽着哈利的胳膊。

“ [gɑ:d] [help] [ju: 'es] , ” [ʃi:; ʃɪ] ['mɜ:mɜ-d] .
“ **God help us ,** ” **she murmured .**
“ 上帝 帮助 我们 , ” 她 低声说道 .

“上帝保佑我们，”她低声说道。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['evər] [si:] [dʒæk] [ə'gen] ? ”
“ **Shall I ever see Jack again ?** ”
“ 将 我 曾经 看 杰克 再次 ? ”

“我还能再见到杰克吗？ ”

“ [jes] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæəri] , ['traɪn] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɜ:r; hər] .
“ **Yes , yes , of course you will , ” replied Harry , trying to comfort her .**
“ 是的 , 是的 , 的 课程 你 将要 , ” 回复 哈里 , 尝试 到 舒适 她 .
“ 是的, 是的, 你当然会的, ”哈利回答道, 试图安慰她。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [fi:t] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
This was rather a difficult feat to accomplish under the circumstances .
这 曾是 相当 一个 难的 特技 到 完成 在下面 这 情况 .
在当时的情况下, 这的确是一项相当艰巨的任务。

“ [nɑ:t] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] , [aɪ] [fɪr] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , ['tɪrfəli] . [[sɪks]]
“ **Not in this world , I fear , ” she said , tearfully . [6]**
“ 不是 在 这 世界 , 我 害怕 , ” 她 说 , 泪流满面 . [6]
“恐怕在这个世界上是不可能了, ”她含泪说道。 [6]

[wɪ'dəʊt] ['eni] ['wɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ][dɑ:rk][fɔ:rm] [bɜ:rst][ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .
Without any warning a dark form burst upon them .
没有 任何 警告 一个 黑暗的 形式 爆裂 之上 他们 .
毫无预兆地, 一个黑影突然出现在他们面前。

[ðə; ði]['ærəb] ['seɪləz] [hu:] [hæd; həd] ['gæðəd] ['fɔ:rwəd] [wɜ:r; wər] ['dredfəli] [ə'lɑ:rmɪd] .
The Arab sailors who had gathered forward were dreadfully alarmed .
这 阿拉伯 水手们 WHO 有 聚集 向前 是 极其糟糕 惊慌 .
聚集在船头的阿拉伯水手们惊恐万分。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
Some of them jumped into the sea .
一些 的 他们 跳了起来 进入 这 海 .
他们中有些人跳进了海里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [ðæt] ['moʊmənt][ʌv; əv]['perəl] ['fɪrfəli] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪnəns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
They were in that moment of peril fearfully afraid of the imminence of being
他们 是 在 那 片刻 的 危险 恐惧地 害怕的 的 这 迫在眉睫 的 存在
[rʌn] [daʊn] .
run down .
跑步 向下 .

在危急时刻, 他们恐惧万分, 害怕即将被撞倒。

[ʌðər] [θru:] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] , [rɪ'zaɪnɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðer; ðər] [feɪt] .
Others threw themselves on the deck , resigning themselves to their fate .
其他的 扔 他们自己 在 这 甲板 , 辞职 他们自己 到 他们的 命运 .
其他人则扑倒在甲板上, 认命地接受了自己的命运。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pæ'sɪvəti] [ʌv; əv] [ɔ:ri'entəlz] .
This was done with the passivity of Orientals .
这 曾是 完毕 和 这 被动性 的 东方人 .
这是东方人以被动态度完成的。

[tu:; tə][ðəm; ðəm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['kɪzmet] — [feɪt] — [wʌt] [wɪl] [bi:; bi][məst; məst][bi:; bi] — [ðə; ði]
To them it was merely Kismet — fate — what will be must be — the
到 他们 它 曾是 仅仅 命运 — 命运 — 什么 将要 是 必须 是 — 这
[ɪn'evɪtəb(ə)] ,
inevitable ,
不可避免的 ,

对他们来说, 这不过是命运的安排——命中注定——该发生的终究会发生——不可避免的事情。

[ə'genst] [wɪt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ju:sləs] [tu:; tə] ['strʌg(ə)] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
against which it was useless to struggle for a moment .
反对 哪个 它 曾是 无用 到 斗争 为了 一个 片刻 .
反抗片刻都是徒劳的。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈoʊʃ(ə)n] [ˈsti:mər] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] .
A large ocean steamer was crowding down upon them .
一个 大的 海洋 汽船 曾是 拥挤 向下 之上 他们 .
一艘大型远洋轮船正向他们驶来。

[ðə; ði] [ˈseɪlɪŋ] [ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [strʌk] [əˈmɪdʃɪps] .
The sailing vessel was struck amidships .
这 帆船 血管 曾是 击 船体中部 .
帆船的船体中部遭到撞击。

[ʃiː; ʃɪ] [splɪt] [ɪn] [hæf] .
She split in half .
她 分裂 在 一半 .
她裂成了两半。

[ˈhæəri] [ˈgɜ:rdwʊd] , [moʊl] , [ˈmʌndər; ˈmʌndɪ][ænd; ənd][ˈklærə][wɜ:r; wər] [priˈsɪpɪteɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
Harry Girdwood , Mole , Monday and Clara were precipitated into the water .
哈里 吉尔伍德 , 痣 , 周一 和 克拉拉 是 沉淀 进入 这 水 .
哈里·吉尔伍德、莫尔、星期一和克拉拉被冲进了水里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] - [sæŋk] .
With a loud cry Kardofan sank .
和 一个 大声 哭 - 沉没 .
卡多凡发出一声凄厉的惨叫，沉入了海底。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsplɪntər] [wɪtʃ] [brʊk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
He had been struck by a splinter which broke one of his arms .
他 有 到过 击 经过 一个 碎片 哪个 打破 一 的 他的 武器 .
他被一根木刺击中，导致一只胳膊骨折。

[ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [mæn][ˈnevər] [roʊz] [əˈgen] .
The unhappy man never rose again .
这 不开心 男人 绝不 玫瑰 再次 .
那个不幸的人再也没有站起来。

[æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][ðə; ði] [ˈsti:mər] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [ˈloʊz-d] [ˈboʊts] .
As quickly as possible the steamer stopped and lowered boats .
作为 迅速地 作为 可能的 这 汽船 停止 和 降低 船 .
汽船尽快停下，放下救生艇。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][na:t][ˈɪndʒərd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈkʌʃn] [wʌz; wəz] [felt] .
She was not injured , but the concussion was felt .
她 曾是 不是 受伤 , 但 这 脑震荡 曾是 毛毡 .
她没有受伤，但感觉到了脑震荡。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ˈæksɪdənt] .
The captain knew that there had been an accident .
这 队长 知道 那 那里 有 到过 一个 事故 .
船长知道发生了事故。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈduːti][tuː; tə] [seɪv] [ɔ:l][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
It was his duty to save all the lives he could .
它 曾是 他的 责任 到 节省 全部 这 生活 他 可以 .
拯救所有他能拯救的生命是他的职责。

[θriː] [ˈseɪləz] [wɜ:r; wər] [ˈreskju:d] [wɪð; wɪθ] [ˈgɜ:rdwʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:rtɪ] .
Three sailors were rescued with Girdwood and the rest of his party .
三 水手们 是 获救 和 吉尔伍德 和 这 休息 的 他的 派对 .
吉尔伍德和他的同伴们与三名水手一同获救。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][ɑ:n] [bɔ:rd] [hæf] [draʊnd] [ænd; ənd] [ˈpraːmptli] [əˈtendɪd] [tuː; tə] .
They were taken on board half drowned and promptly attended to .
他们 是 已采取 在 木板 一半 溺水 和 及时 参加 到 .
他们被救上船时已半溺水，并得到了及时救治。

[ˈhæri] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈkæbɪn][ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz][kɑːrd] .

Harry went into the captain's cabin and gave his card .
哈里 去 进入 这 船长的 舱 和 给予 他的 卡片 .

哈利走进船长室，递上了他的名片。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɑːri] [ðɪs] [ˈæksɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] , [ˈmɪstər] . [ˈgɜːrdwɒd] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **I am sorry this accident should have happened , Mr . Girdwood ,** ” **said the**
“ 我 是 对不起 这 事故 应该 有 发生 , 先生 . 吉尔伍德 , ” 说 这
[ˈkæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

“吉尔伍德先生，我很遗憾发生了这起事故，”船长说道。

“ [bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ˈweðər] [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] [ɪkˈspekt] ! ”
“ **but in such weather what can you expect !** ”
“ 但 在 这样的 天气 什么 能 你 预计 ! ”

“但在这种天气下，还能指望什么呢！ ”

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [bleɪm] [juː; jʊ] ? ” [rɪˈplaɪd] [ˈhæri] .
“ **How can I blame you ?** ” **replied Harry .**
“ 如何 能 我 责备 你 ? ” 回复 哈里 .

“我怎么能怪你呢？”哈利回答道。

“ [ðə; ði] [fɑːg] [ɪz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [mʌd] . ”
“ **The fog is as thick as mud .** ”
“ 这 多雾路段 是 作为 厚的 作为 泥 . ”

“雾气浓得像泥浆一样。”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈnerˌjɜː nərz; ˈneɪrɪz] .
“ **My name is Nares .**
“ 我的 姓名 是 鼻孔 .

我的名字叫纳雷斯。

[maɪ] [ʃɪp] [ðə; ði] [biˈhɑːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][piː] . & [oʊ] . [laɪn] .
My ship the Benares of the P . & O . line .
我的 船 这 贝拿勒斯 的 这 P . & 哦 . 线 .

我的船是P&O航运公司的贝纳雷斯号。

[wiː; wi] [wɪl] [ˈkɑːmpenseɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [bɜːs] .
We will compensate you for your loss .
我们 将要 补偿 你 为了 你的 损失 .

我们将赔偿您的损失。

[wʌz; wəz] [jɔːrɪz] [ə; eɪ] [jɑːt] ? ”
Was yours a yacht ? ”
曾是 你的 一个 游艇 ? ”

你的也是游艇吗？

“ [noʊ] . [ə; eɪ] [ˈskuːnər] . ”
“ **No . A schooner .** ”
“ 不 . 一个 大篷车 . ”

“不，是一艘纵帆船。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [treɪd] [hɪr] ? ”
“ **Are you in trade here ?** ”
“ 是 你 在 贸易 这里 ? ”

“你们这里是做贸易的吗？ ”

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəseri] , [ˈmɪstər] . [ˈnerˌjɜː nərz; ˈneɪrɪz] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [ˈstoːri] . ”
“ **It will be necessary , Mr . Nares , to tell you my story .** ”
“ 它 将要 是 必要的 , 先生 . 鼻孔 , 到 告诉 你 我的 故事 . ”

“纳雷斯先生，我有必要把我的故事讲给您听。”

“ [aɪ] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] . ”
“ **I will listen to it with pleasure** . ”
“ 我 将要 听 到 它 和 乐趣 . ”

“我很乐意听。”

“ [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [lɔːŋ] [aɪ][mʌst; məst][əˈpɑːlədʒaɪz][ænd; ənd] [kleɪm] [jʊr; jər][kaɪnd] [əˈtenʃ(ə)n] . ”
“ **If it is too long I must apologize and claim your kind attention** . ”
“ 如果 它 是 也 长的 我 必须 道歉 和 宣称 你的 种类 注意力 . ”

“如果时间太长，我深表歉意，并恳请各位耐心听我讲解。”

“ [maɪ] [taɪm] [ɪz][æt; ət][jʊr; jər][dɪˈspəʊz(ə)] . ”
“ **My time is at your disposal** . ”
“ 我的 时间 是 在 你的 处理 . ”

“我的时间任你支配。”

“ [ɡʊd] ！
“ **Good** ！
“ 好的 ！

“好的！”

“ [ˈhæəri] [təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [jʌŋ] [dʒæk] [ˈhɑːrkə,weɪ] [ænd; ənd] [hɪmˈself] [ɪn]
“ **Harry told him what had happened to Young Jack Harkaway and himself in**
“ 哈里 讲述 他 什么 有 发生 到 年轻的 杰克 哈卡威 和 他自己 在
[əˈreɪbiə] ,
Arabia ,
阿拉伯 ,

“哈里告诉他，在阿拉伯，小杰克·哈克威和他自己都经历了什么。”

[ænd; ənd][ˈriːs(ə)nt] [ɪˈvents] [ɪn] [ˈmekə] .
and recent events in Mecca .
和 最近的 活动 在 麦加 .

以及最近在麦加发生的事件。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [hʌnstən] .
He also mentioned the name of Hunston .
他 还 提及 这 姓名 的 亨斯顿 .

他还提到了亨斯顿的名字。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][bɪt][ʌv; əv] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði][ləst] .
But he kept the most important bit of news to the last .
但 他 保留 这 最多 重要的 少量 的 消息 到 这 最后的 .

但他把最重要的消息留到了最后。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [kuːʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaɪərɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə]
This was the fact that Koosh and the pirates of the Red Sea intended to
这 曾是 这 事实 那 库什 和 这 海盗 的 这 红色的 海 故意的 到
[rek] [ðə; ði] [biˈnɑːrɪz] .
wreck the Benares .
破坏 这 贝拿勒斯 .

这就是库什和红海海盗企图摧毁贝拿勒斯号的事实。

[fɔːls] [laɪts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈplʌndərɪŋ] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
False lights were to be used for plundering purposes .
错误的 灯 是 到 是 用过的 为了 掠夺 目的 .

假灯光将被用于掠夺目的。

[wʌt] [ˈmætəd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [skɔːrz] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈvenəməs] [ˈpests][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .
What mattered the death of scores to these venomous pests of the ocean .
什么 重要 这 死亡 的 得分 到 这些 有毒 害虫 的 这 海洋 .

对于这些海洋中的毒虫来说，数十条鱼的死亡又算得了什么呢？

“ [ɔ:rz] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈstɔ:ri] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [ˈner;ɪz; nærz; ˈherɪz] , [ˈɔ:fəɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌnɪkˈspektɪd]
“ **Yours is a strange story , ” said Captain Nares , offering his unexpected**
“ 此致 是 一个 奇怪的 故事 , ” 说 队长 鼻孔 , 提供 他的 意外
[ˈvɪzɪtər] [ə; eɪ][srɪˈɡɑ:r] .
visitor a cigar .
游客 一个 雪茄 .

“你的故事真奇怪,”纳雷斯船长说着, 递给这位不速之客一支雪茄。

“ [streɪndʒ] [bʌt; bət] [tru:] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhæri] .
“ **Strange but true , ” replied Harry .**
“ 奇怪的 但 真的 , ” 回复 哈里 .

“奇怪但却是事实,”哈利回答道。

“ [maɪ] [frend] , [ˈhɑ:rkə,wei] , [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtrævələr] .
“ **My friend , Harkaway , is a great traveler .**
“ 我的 朋友 , 哈卡威 , 是 一个 伟大的 游客 .

“我的朋友哈卡威是一位出色的旅行家。”

[wi:; wi][hæv; həv] [ɪksˈplɔ:d] [ˈnɪrli] [ˈevri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] . “
We have explored nearly every part of the globe . ”
我们 有 探索 几乎 每一个 部分 的 这 地球 . ”

我们几乎探索过地球上的每一个角落。

“ [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] ? ”
“ **Been to the North Pole ? ”**
“ 到过 到 这 北 极 ? ”

你去过北极吗？

“ [noʊ][wʌn][hæz; həz][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] [jet] ,
“ **No one has succeeded in getting there yet ,**
“ 不 一 有 成功了 在 获得 那里 然而 ,

“目前还没有人成功到达那里。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [si:] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [ɡeɪnd] [baɪ][ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈdesələt] [ˈri:dʒən][ʌv; əv][aɪs]
and I don't see what would be gained by finding the desolate region of ice
和 我 不 看 什么 会 是 获得 经过 寻找 这 荒凉 地区 的 冰

[ænd; ənd] [pərˈpetʃuəl] [snoʊ] . “
and perpetual snow . ”
和 永久 雪 . ”

我不明白去寻找那片冰雪覆盖的荒凉地区有什么意义。”

“ [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊpən][ˈpoʊlər] [si:] , [eɪ] ? ”
“ **No chance of an open Polar Sea , eh ? ”**
“ 不 机会 的 一个 打开 极性 海 , 嗯 ? ”

“看来极地海没有开放的可能了, 是吗? ”

“ [nɑ:t][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] . “
“ **Not the slightest . ”**
“ 不是 这 丝毫 . ”

“一点儿也没有。”

“ [wʌt] [ðen] ? ”
“ **What then ? ”**
“ 什么 然后 ? ”

“然后呢? ”

“ [æn; ən] [ˈʌtər] [blæŋk] , [ðə; ði][ə,bɑ:miˈnei](ə)n][ʌv; əv] [ˈdesəˈleɪʃn] , [æz; əz] [drɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɑ:fɪt]
“ **An utter blank , the abomination of desolation , as described by the prophet**
“ 一个 说出 空白的 , 这 厌恶 的 荒凉 , 作为 描述 经过 这 先知

[aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] . “
Isaiah . ”
以赛亚 . ”

“一片彻底的空白, 一片荒凉可憎的景象, 正如先知以赛亚所描述的那样。”

“ [aɪm][nɑ:t] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ded] ['prɒfɪts] , ” [sed] ['kæptɪn] ['nerɪz; nærz; 'heɪrɪz] , “ [nɔ:r][ɑ:n] ['lɪvɪŋ] [wʌnz]
“ **I'm not much on dead prophets** , ” **said Captain Nares** , “ **nor on living ones** ”
我是 不是 很多 在 死的 先知 , ” 说 队长 鼻孔 , ” 也不 在 活的 一个
[ɪːðər] ;
either ;
任何一个 ;

“我对死去的先知不太感兴趣,”纳雷斯船长说, “对活着的先知也不太感兴趣;

[bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər][noʊ] [nɔ:rθ'west] ['pæsɪdʒ] ? ”
but is there no northwest passage ? ”
但 是 那里 不 西北 通道 ? ”

但是西北航道真的不存在吗?

“ [noʊ] ; [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] ; [noʊ][wʌn] [si:mz] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ **No ; talk about the South Pole ; no one seems to interest himself about that** . ”
“ 不 ; 讲话 关于 这 南 极 ; 不 一 似乎 到 兴趣 他自己 关于 那 .
“不, 还是说说南极吧; 似乎没有人对那个感兴趣。”

“ [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɑ:fɪsər] .
“ **The conversation was interrupted by the entrance of the first officer** . ”
“ 这 对话 曾是 中断 经过 这 入口 的 这 第一的 官 .
谈话被副驾驶的到来打断了。

“ [ðə; ði] [fɑ:g] [ɪz] ['θɪkənɪŋ] , [sɜ:r] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **The fog is thickening , sir , ” he said** . ”
“ 这 多雾路段 是 增稠 , 先生 , ” 他 说 .
“先生, 雾越来越浓了。”他说。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [er] . ”
“ **There is electricity in the air** . ”
“ 那里 是 电 在 这 空气 . ”
“空气中弥漫着电流。”

“ [kɑ:nt] [trʌst] [ðə; ði] ['kʌmpəs] ? ”
“ **Can't trust the compass ? ”**
“ 不能 相信 这 罗盘 ? ”
“指南针不可信吗? ”

“ [nɑ:t][tu:; tə] ['eni] [greɪt] [ɪk'stent] .
“ **Not to any great extent** . ”
“ 不是 到 任何 伟大的 程度 . ”
“程度并不严重。”

[wi:; wi] [meɪ] [rʌŋ] [ə'ʃɔ:r] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] . ”
We may run ashore at any moment . ”
我们 可能 跑步 岸上 在 任何 片刻 . ”
我们随时都可能搁浅。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑ:rt] ? ”
“ **Have you looked at the chart ? ”**
“ 有 你 看起来 在 这 图表 ? ”
你看过图表了吗?

“ [jes] ; [wi:; wi][ɑ:r; ər] [nɪr] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] ['pɪlgrəmz] [rest] . ”
“ **Yes ; we are near a place called Pilgrim's Rest** . ”
“ 是的 ; 我们 是 靠近 一个 地方 称为 朝圣者的 休息 . ”
“是的, 我们离一个叫做朝圣者休憩地的地方很近。”

“ [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði][fɜːrst] [ˌendʒɪˈnɪr] [tuː; tə] [sləʊ] [ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [tuː; tə] [faɪv] [nɑːts] [æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ɪnd]
“ **Instruct the first engineer to slow the engines to five knots an hour and**
“ 指示 这 第一的 工程师 到 慢的 这 发动机 到 五 绳结 一个 小时 和
[ki:p] [ðə; ði] [fɑːg] [bel] [ˈɡoʊɪŋ] . “
keep the fog bell going . “
保持 这 多雾路段 钟 去 . “

“指示大副将引擎速度降至每小时五节，并保持雾钟开启。”

“ [ˈveri] [wel] , [sɜːr] . “
“ **Very well , sir .** “
“ 非常 出色地 , 先生 . “

“好的，先生。”

“ [əˈtend] [tuː; tə] [ðɪs] [æt; ət] [wʌns] .
“ **Attend to this at once .**
“ 出席 到 这 在 一次 .

“立即处理此事。”

“ [ðə; ði][fɜːrst] [ˈɑːfɪsər] [left] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .
“ **The first officer left the cabin .**
“ 这 第一的 官 左边 这 舱 .

“大副离开了驾驶室。”

[ˈkæptɪn] [ˈner;ɪz; nərz; ˈneɪrɪz][ænd; ɪnd] [ˈhæri] [ˈɡɜːrdwɒd] [wɜːr; wər] [left] [əˈləʊn] [təˈgeðər] [əˈɡen] .
Captain Nares and Harry Girdwood were left alone together again .
队长 鼻孔 和 哈里 吉尔伍德 是 左边 独自的 一起 再次 .

纳雷斯上尉和哈里·吉尔伍德再次单独待在一起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ɪkˈspre(ə)n] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
There was a serious expression on each of their faces .
那里 曾是 一个 严肃的 表达 在 每个 的 他们的 面孔 .

他们脸上都带着严肃的表情。

“ [aɪ][hæv; həv] [fərˈɡɑːtɪn] [wʌn] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , “ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] .
“ **I have forgotten one thing of importance , “ the captain said .**
“ 我 有 被遗忘的 一 事物 的 重要性 , “ 这 队长 说 .

“我忘记了一件重要的事，”船长说道。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? “ [æskt] [ˈhæri] .
“ **What is that ? “ asked Harry .**
“ 什么 是 那 ? “ 问 哈里 .

“那是什么？”哈利问道。

“ [aɪ][kæn; kən] [ˈtelɪfoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
“ **I can telephone to the deck .**
“ 我 能 电话 到 这 甲板 .

“我可以打电话到甲板上。”

[ˈlɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

[ɑːn][ə; eɪ] [koʊst] [laɪk] [ðɪs] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ˈsaʊndɪŋz] . “
On a coast like this it is necessary to take soundings . “
在 一个 海岸 喜欢 这 它 是 必要的 到 拿 探测 . “

在这样的海岸线上，进行水深测量是必要的。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ **Of course .**
“ 的 课程 .

“当然。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [riːfs] ? ”
There are reefs ? ”
那里 是 珊瑚礁 ? ”

这里有珊瑚礁吗？

“ [jes] .
” Yes .
” 是的 .

“是的。

[ðə; ði][laɪn][mʌst; məst][biː; bi] [θrəʊn] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
The line must be thrown out all the time .
这 线 必须 是 抛掷 出去 全部 这 时间 .

必须时时刻刻都把线扔出去。

“ [ˈkæptɪn] [ˈnerˌjɪz; nærz; ˈneɪrɪz] [ˈsɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [luːˈtenənt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
” Captain Nares signified his intentions to his lieutenant , and was
” 队长 鼻孔 表示 他的 意图 到 他的 中尉 , 和 曾是
[mɔːr] [ˈsætɪsfɑɪd] .
more satisfied .
更多的 使满意 .

“纳雷斯上尉向他的副官表明了自己的意图，并且更加满意了。”

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈevrɪ] [prɪˈkɔːʃn] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
He had taken every precaution he could .
他 有 已采取 每一个 预防 他 可以 .

他已经采取了一切可能的预防措施。

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] , [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd][nɔːt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [ɪn][ðə; ði]
If anything happened , people could not say that he was to blame in the
如果 任何事物 发生 , 人们 可以 不是 说 那 他 曾是 到 责备 在 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 .

如果发生了什么事，人们也不能说是他的错。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][waɪz] [ɪn] [ˈgaːdɪŋ] [əˈɡenst] [ˈæksədənts] , ” [rɪˈmɑːkt] [ˈhæri] .
” You are wise in guarding against accidents , ” remarked Harry .
” 你 是 明智的 在 守护 反对 事故 , ” 评论 哈里 .

“你很明智，懂得防范意外，”哈利说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɔːt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈdʒʊndər] .
” I should be a fool if I did not , ” was the rejoinder .
” 我 应该 是 一个 傻子 如果 我 做过 不是 , ” 曾是 这 回复 .

“如果我不这样做，那我就是个傻瓜了。”对方反驳道。

“ [duː; juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðæt] [ˌɑːbzərˈveɪ(ə)n] ? ”
” Do you know my reason for making that observation ? ”
” 做 你 知道 我的 原因 为了 制作 那 观察 ? ”

你知道我为什么会这么说吗？

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈɡɜːrdwʊd] ? ”
” How should I , Mr . Girdwood ? ”
” 如何 应该 我 , 先生 : 吉尔伍德 ? ”

“我该怎么做，吉尔伍德先生？ ”

“ [kuːʃ] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈpaɪrət][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] , [hæz; həz] [ˈɔːrgənəɪzd] [ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə] [rek]
” Koosh , the famous pirate of the Red Sea , has organized a plot to wreck
” 库什 , 这 著名的 海盗 的 这 红色的 海 , 有 组织 一个 阴谋 到 破坏
[ðə; ði] [biˈnɑːrɪz] .
the Benares .
这 贝拿勒斯 .

“红海著名海盗库什策划了一起袭击贝拿勒斯号的阴谋。”

” [ˈkæptɪn] [ˈner,jɪz; nærz; ˈneɪrɪz] [ˈstɑːrtɪd] .
” **Captain** **Nares** **started** .
” 队长 鼻孔 开始 .

“纳雷斯上尉开始了。”

” [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
” **How do you know that ?**
” 如何 做 你 知道 那 ?

“你怎么知道的? ”

” [hiː; hi] [æskt] .
” **he asked** .
” 他 问 .

他问道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][tɜːrn] [peɪl] .
This was intelligence that made him turn pale .
这 曾是 智力 那 制成 他 转动 苍白 .

这种消息让他脸色煞白。

[ðə; ðɪ] [biˈnɑːrɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][meɪl] [ʃɪp] , [ˈklæst] A1 [æt; ət] [lɔɪdz] ,
The Benares was a mail ship , classed A1 at Lloyd's ,
这 贝拿勒斯 曾是 一个 邮件 船 , 分类 A1 在 劳埃德保险公司 ,

“贝纳雷斯”号是一艘邮船，在劳氏船级社被评为A1级。

[ænd; ʌnd][ʃɪː; ʃɪ][hæd; həd][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fɜːrst] - [klæs] [ˈpæsndʒə] [ɑːn] [bɔːrd] .
and she had over a hundred first - class passengers on board .
和 她 有 超过 一个 百 第一的 - 班级 乘客 在 木板 .

她的飞机上载有一百多名头等舱乘客。

[hɜːr; həɹ][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [streɪts] [ˈsetlmənts] , [bʌt; bət][ʃɪː; ʃɪ] [stɑːpt] [æt; ət] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz]
Her destination was the Straits settlements , but she stopped at various places
她 目的地 曾是 这 海峡 定居点 , 但 她 停止 在 各种各样的 地方

[ɑːn][hɜːr; həɹ] [wei] .
on her way .
在 她 方式 .

她的目的地是海峡殖民地，但途中她在多个地方停留。

[ʃɪː; ʃɪ][wʌz; wəz] [duː] [æt; ət][ˈeɪdən][ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] ,
She was due at Aden in a short time ,
她 曾是 到期的 在 亚丁 在 一个 短的 时间 ,

她很快就要去亚丁了。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkoʊlɪŋ] [ˈsteɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [red] [siː] .
which is a coaling station at the mouth of the Red Sea .
哪个 是 一个 煤炭 车站 在 这 嘴 的 这 红色的 海 .

这是一个位于红海入海口的煤炭补给站。

[ˈhæəri] [ɪnˈfɔːrmd] [ˈkæptɪn] [ˈner,jɪz; nærz; ˈneɪrɪz][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ðɪ][ˈtreɪdər][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈderəlɪkt] [hæd; həd][təʊld]
Harry informed Captain Nares of what the trader on the derelict had told
哈里 知情的 队长 鼻孔 的 什么 这 商 在 这 废弃的 有 讲述

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

哈里将那艘废弃船上的商人告诉他的事情告诉了纳雷斯船长。

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈstɔːri] [hætʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɪnər] [ˈkɑːnʃəsənəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
It might have been a story hatched out of the inner consciousness of the
它 可能 有 到过 一个 故事 孵化 出去 的 这 内 意识 的 这

[ˈærəb] .
Arab .
阿拉伯 .

这或许是阿拉伯人内心深处孕育的故事。

[jet] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:][tu:; tə][disrɪ'gɑ:rd][aɪ 'ti:] .
Yet it would not do to disregard it .
然而 它 会 不是 做 到 漠视 它 :

但忽视它是不可取的。

" [fɔ:ls] [laɪts] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" False lights ! " exclaimed the captain .
" 错误的 灯 ! " 惊呼 这 队长 :

“假灯！”船长喊道。

" [nɪr] ['pɪlgrəmz] [rest] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .
" Near Pilgrim's Rest , " replied Harry .
" 靠近 朝圣者的 休息 , " 回复 哈里 :

“就在朝圣者休憩处附近，”哈利回答道。

[tu:; tə] [lʊr] [ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] — [rɑ:b][ænd; ənd] ['plʌndər] [ju: 'es] . "
" To lure us on the rocks — rob and plunder us . "
" 到 饵 我们 在 这 岩石 — 抢 和 掠夺 我们 :

“引诱我们上礁——抢劫掠夺我们。”

" [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər][hoʊld] ['fɪfti] [lɑ:rdʒ]['keɪsɪz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [bɑ:z] ,
" They know that you have in your hold fifty large cases , filled with silver bars ,
" 他们 知道 那 你 有 在 你的 抓住 五十 大的 案例 , 已填 和 银 酒吧 ,

他们知道你的货舱里有五十个大箱子，里面装满了银条，

[ænd; ənd][ten][bɑ:ksɪz][ʌv; əv][gəʊld] . "
and ten boxes of gold . "
和 十 盒子 的 金子 :

还有十箱黄金。”

" [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:z] . "
" Thanks for the news . "
" 谢谢 为了 这 消息 :

“谢谢你提供的消息。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [prɪ'perəd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . "
" You will be prepared for them . "
" 你 将要 是 准备 为了 他们 :

“你会做好准备的。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [em 'i:][fɔ:r; fər] ?
" What do you take me for ?
" 什么 做 你 拿 我 为了 ?

你把我当成什么人了？

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['fɪɡjər] [ɪn][ə; eɪ][dʒɑ:s] [haʊs] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['læfɪŋ] .
A wooden figure in a joss house ? " asked the captain , laughing .
一个 木制的 数字 在 一个 乔斯 房子 ? " 问 这 队长 , 笑 :

“庙宇里的木偶？”船长笑着问道。

" [nɑ:t][ɪg'zæktli] .
" Not exactly .
" 不是 确切地 :

“不完全是。”

[ju:; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [laɪk] [aɪ 'ti:] . "
You don't look like it . "
你 不 看 喜欢 它 :

你看上去不像。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['nerɪz; nærz; 'neɪrɪz] ,
" Now I have to tell you something , " said Nares ,
" 现在 我 有 到 告诉 你 某物 , " 说 鼻孔 ,

“现在我必须告诉你一件事，”纳雷斯说道。

“ [wɪtʃ] [wɪl] [ə'stɔ:nɪʃ] [ju:; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [sər'praɪzd] [em 'i:] . ”
“ which will astonish you as much as you have surprised me . ”
“ 哪个 将要 震惊 你 作为 很多 作为 你 有 惊讶 我 : ”

“这会让你像我一样感到惊讶。”

“ [maɪ] [aɪz] [ɑ:r; ər]['oʊpən][ænd; ɛnd][maɪ] [ɪrz] [tu:] . ”
“ My eyes are open and my ears too . ”
“ 我的 眼睛 是 打开 和 我的 耳朵 也 : ”

“我的眼睛睁开了，耳朵也竖起来了。”

“ [jʌŋ] [dʒæk] [hɑ:rkəweɪz] ['enəmi] , [hʌnstən] , [ɪz][ə; eɪ] [pæsɪndʒər] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðɪs] [ʃɪp] . ”
“ Young Jack Harkaway's enemy , Hunston , is a passenger on board this ship . ”
“ 年轻的 杰克 哈卡威的 敌人 , 亨斯顿 , 是 一个 乘客 在 木板 这 船 : ”

“小杰克·哈卡威的死敌亨斯顿是这艘船上的乘客。”

“ [ˈnevər] ! ”
“ Never ! ”
“ 绝不 ! ”

“绝不! ”

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fækt] . ”
“ It is a fact . ”
“ 它 是 一个 事实 : ”

这是事实。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] ['vʌlgərli] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['stæɡərər] [fɔ:r; fər] ['hæri] ['gɜ:rdwɒd] . ”
“ This was what is vulgarly called a staggerer for Harry Girdwood . ”
“ 这 曾是 什么 是 粗俗地 称为 一个 踉跄者 为了 哈里 吉尔伍德 : ”

“这对于哈里·吉尔伍德来说，就是一次令人震惊的打击。”

[hʌnstən] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['tɜ:rnɪŋ] [ʌp][æt; ət] [ʌnɪk'spektɪd] ['ɪntərvɪz] .
Hunston was always turning up at unexpected intervals .
亨斯顿 曾是 总是 转弯 向上 在 意外 间隔 :

亨斯顿总是出人意料地出现。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][kɒd; kəd][nɑ:t][hɜ:rt][hɪm; ɪm] .
At the same time he knew that he could not hurt him .
在 这 相同的 时间 他 知道 那 他 可以 不是 伤害 他 :

与此同时，他也知道自己无法伤害他。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['trʌblɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðɪs] :
The only thing that troubled him was this :
这 仅有的 事物 那 麻烦 他 曾是 这 :

唯一让他困扰的是这件事：

[hi:; hi] [wɒd] [bi:; bi]['teɪkən][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [baɪ][ðə; ði] [bi'nɑ:rɪz] .
He would be taken a long way by the Benares .
他 会 是 已采取 一个 长的 方式 经过 这 贝拿勒斯 :

他会被贝拿勒斯人带走很远。

[haʊ] [wɒd] [hi:; hi][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [help] [dʒæk] , [æz; əz] [ri'kwɛstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] ['letər] ?
How would he be able to help Jack , as requested in his recent letter ?
如何 会 他 是 有能力的 到 帮助 杰克 , 作为 请求 在 他的 最近的 信 ?

他将如何帮助杰克，正如杰克在最近的信中所请求的那样？

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɔ:bləm] .
That was the problem .
那 曾是 这 问题 :

原来问题出在这里。

[ˈevri] [maɪl] [ðeɪ] [went] [kən'veɪd] [hɪm; ɪm] ['fɜ:rðər] [frʌm; frəm][dʒæk] .
Every mile they went conveyed him further from Jack .
每一个 英里 他们 去 传递 他 更远 从 杰克 :

他们每走一英里，就让他离杰克更远一步。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [wʌz; wəz] [ˈda:kənd] .

All at once the door of the cabin was darkened .
全部 在 一次 这 门 的 这 舱 曾是 变暗 .

突然间，小屋的门被黑暗笼罩了。

[ə; eɪ] [tɔ:l] , [ˈæŋgjələr] [fɔ:rm] [əˈpɪrd] .

A tall , angular form appeared .
一个 高的 , 角度 形式 出现 .

一个高大、棱角分明的身影出现了。

[ðə; ði] [ˈsɪnɪstər] [feɪs] [ʌv; əv] [hʌnstən] [wʌz; wəz] [rɪˈvi:ld] .

The sinister face of Hunston was revealed .
这 险恶 脸 的 亨斯顿 曾是 揭晓 .

亨斯顿的阴险真面目暴露无遗。

“ [ɪkˈskju:s] [em ˈi:] , [ˈkæptɪn] , ” [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [dəʊnt] [ɪnˈtru:d] .

“ Excuse me , captain , ” he exclaimed , “ I hope I don't intrude .
” 原谅 我 , 队长 , ” 他 惊呼 , ” 我 希望 我 不 侵入 .

“打扰一下，船长，”他喊道，“希望我没有打扰到您。”

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sɪtʃuˈeɪ] (ə)n] . ”

I came to inquire about the situation . ”
我 来了 到 查询 关于 这 情况 . ”

我来了解一下情况。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈsɪriəs] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈnerɪz; nəɜz; ˈneɪrɪz] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [θɪŋk] [wɪz; wi] [ni:d] [bi:; bi]

“ It is serious , ” replied Nares , “ but I do not think we need be
” 它 是 严肃的 , ” 回复 鼻孔 , ” 但 我 做 不是 思考 我们 需要 是

[əˈlɑ:rmɪd] . ”

alarmed . ”
惊慌 . ”

“情况很严重，”纳雷斯回答说，“但我认为我们不必惊慌。”

“ [ðɪ:z] [red] [si:] [fɔgz] [ɑ:r; ər] [ˈdeɪndʒərəs] . ”

“ These Red Sea fogs are dangerous . ”
” 这些 红色的 海 雾 是 危险的 . ”

“红海的这些雾很危险。”

“ [wel] , [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [maɪ] [ˈsɑ:roʊ] .

“ Well , I know it to my sorrow .
” 出色地 , 我 知道 它 到 我的 悲哀 .

“唉，我很遗憾地知道这一点。”

[aɪ] [lɔ:st] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔ:f] [ðɪs] [koʊst] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] . ”

I lost a ship off this coast years ago . ”
我 丢失的 一个 船 离开 这 海岸 年 前 . ”

多年前，我的一艘船在这片海岸附近沉没了。

“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpra:pər] [priˈkɔ:ʃənz] ? ”

“ Are you taking proper precautions ? ”
” 是 你 采取 恰当的 防范措施 ? ”

“你们采取了适当的预防措施吗？ ”

“ [wel] , [ɪf] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [maɪ] [ˈbɪznəs] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd] ?

“ Well , if I don't know my business , who should ? ”
” 出色地 , 如果 我 不 知道 我的 商业 , WHO 应该 ?

“如果连我自己都不懂自己的事，谁又懂呢？ ”

[wɪz; wi] [ɑ:r; ər] [ˈhi:vɪŋ] [ðə; ði] [li:d] [ˈkɑ:nstəntli] . ”

We are heaving the lead constantly . ”
我们 是 起伏 这 带领 不断地 . ”

我们一直保持领先。

“ [ˈpɑːrd(ə)n][ˌem ˈiː] .
“ Pardon me .
“ 赦免 我 .

“对不起。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈæŋkʃəs] .
“ I am naturally anxious .
“ 我 是 自然 焦虑的 .

我天生就容易焦虑。

“ [æʔ; æʔ] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [hʌnstən] [kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ˈhæri] .
“ At this moment Hunston cast his eyes on Harry .
“ 在 这 片刻 亨斯顿 投掷 他的 眼睛 在 哈里 .

这时，亨斯顿的目光落在了哈利身上。

[hiː; hi] [ˈtremblɪd] [ˈvɪzəbli] .
“ He trembled visibly .
“ 他 颤抖 明显地 .

他明显地颤抖了一下。

“ [ˈmɪstər] . [ˈɡɜːrdwɒd] , “ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [ðɪs] [ɪz][æŋ; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈpleɪzər] , [əˈpɑːn][maɪ][wɜːrd]
“ Mr Girdwood , “ he exclaimed , “ this is an unexpected pleasure , upon my word
“ 先生 . 吉尔伍德 , “ 他 惊呼 , “ 这 是 一个 意外 乐趣 , 之上 我的 单词
“
“
“
“

“吉尔伍德先生,”他惊呼道,“这真是意想不到的惊喜,我发誓。”

“ [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] . “
“ You did not expect to see me . “
“ 你 做过 不是 预计 到 看 我 . “

“你没想到会见到我。”

“ [ɪnˈdiːd] [nɑːt] .
“ Indeed not .
“ 的确 不是 .

“的确不是。”

[wer] [ɪz][jɔː; jər] [frend] , [ˈhɑːrkəweɪ] ? “ [ɪnˈkwaɪəd] [hʌnstən] .
“ Where is your friend , Harkaway ? “ inquired Hunston .
“ 在哪里 是 你的 朋友 , 哈卡威 ? “ 询问 亨斯顿 .

“你的朋友哈卡威在哪里?”亨斯顿问道。

“ [wer] [aɪ][duː][nɑːt] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][jæl; ʃəl] . “
“ Where I do not suppose you will see him any more than I shall . “
“ 在哪里 我 做 不是 认为 你 将要 看 他 任何 更多的 比 我 将 . “

“我想你大概不会再见到他了,就像我不会再见到他一样。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? “
“ How is that ? “
“ 如何 是 那 ? “

“那怎么样?”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ˈpaɪərɪts] ,
“ He was captured by pirates ,
“ 他 曾是 捕获 经过 海盗 ,

他被海盗俘虏了,

[ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [koust] [nɪr]
and I am informed that he has been taken to a place on the coast near
和 我 是 知情的 那 他 有 到过 已采取 到 一个 地方 在 这 海岸 靠近
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

据我所知，他已被带到附近海岸的某个地方。

[kɔ:ld] [ðə; ði] - ['pɪlgrəmz] [rest] . - "
called the ' Pilgrim's Rest . ' "
称为 这 - 朝圣者的 休息 . - "

被称为“朝圣者休憩处”。

" ['ɔ:lweɪz] [ɪn][sʌm; səm] [kwɪr] [əd'ventʃər] . "
" Always in some queer adventure . "
" 总是 在 一些 酷儿 冒险 . "

“总是卷入一些奇特的冒险之中。”

" [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [feɪt] , [bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [ə'vaʊd] ['enəmi] ,
" That is his fate , but as you are his avowed enemy ,
" 那 是 他的 命运 , 但 作为 你 是 他的 公开承认 敌人 ,

“那是他的命运，但既然你是他公开的敌人，

[aɪ 'ti:][ɪz]['sɪŋgjələr] [ðæt] [ju:; jʊ] [teɪk] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm] . "
it is singular that you take any interest in him . "
它 是 单数 那 你 拿 任何 兴趣 在 他 . "

你居然对他感兴趣，这真是太奇怪了。

" [aɪ][dəunt] , " ['ænsər] [hʌnstən] , ['ru:dlɪ] .
" I don't , " answered Hunston , rudely .
" 我 不 , " 回答 亨斯顿 , 粗鲁地 .

“我没有，”亨斯顿粗鲁地回答道。

" [aɪ][wa:nt][tu:; tə][get][æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [slɪps] [θru:] [maɪ] ['fɪŋgəz] . "
" I want to get at him , but he always slips through my fingers . "
" 我 想 到 得到 在 他 , 但 他 总是 滑倒 通过 我的 手指 . "

“我想抓住他，但他总是从我指缝间溜走。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [ges] [hi:; hi] [noʊz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I guess he knows too much for you .
我 猜测 他 知道 也 很多 为了 你 .

看来他知道的太多了，你没办法瞒过他。

" ['hæri] [læft] ['skɔ:rnfəli] [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] .
" Harry laughed scornfully as he spoke .
" 哈里 笑了 轻蔑地 作为 他 辐 .

哈利一边说着，一边轻蔑地笑着。

" [du:][ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['paɪərɪts] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? "
" Do you imagine the pirates will kill him ? "
" 做 你 想象 这 海盗 将要 杀 他 ? "

你觉得海盗会杀了他吗？

" [nɑ:t] [ɪf] [hi:; hi] [baɪz] [hɪm'self] [ɔ:f] .
" Not if he buys himself off .
" 不是 如果 他 购买 他自己 离开 .

“除非他花钱摆平。”

[ˈmʌni] [tɔ:ks] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ˈʌðər] . "

Money talks in this country as well as in others . "

钱 会谈 在 这 国家 作为 出色地 作为 在 其他的 . "

在这个国家，金钱和其他国家一样，都能发挥作用。

" [wi:; wi][ɔ:l][wɑ:nt][ðə; ði] [ˈsɜ:rkjə,letrɪ] [ˈmi:diəm] .

" We all want the circulating medium .

" 我们 全部 想 这 循环 中等的 .

“我们都想要流通的媒介。”

[meɪ] [aɪ][æsk] [haʊ] [ju:; jʊ] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [biˈhɑ:rɪz] .

May I ask how you came on board the Benares .

可能 我 问 如何 你 来了 在 木板 这 贝拿勒斯 .

请问您是如何登上贝拿勒斯号的？

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ] .

This is the first time I have seen you .

这 是 这 第一的 时间 我 有 已见 你 .

这是我第一次见到你。

" [ˈhæri] [təʊld] [hʌnstən] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][ˈæftər][ðə; ði] [kəˈlɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈklærə] ,

" Harry told Hunston that he was picked up after the collision , and that Clara ,

" 哈里 讲述 亨斯顿 那 他 曾是 挑选 向上 后 这 碰撞 , 和 那 克拉拉 ,

哈里告诉亨斯顿，他是在车祸后被接走的，克拉拉也.....

[moʊl] [ænd; ənd][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ] [seɪvd] .

Mole and Monday were also saved .

痣 和 周一 是 还 已保存 .

鼯鼠和星期一也获救了。

" [aɪ][wʌz; wəz][təʊld] , " [sed] [hʌnstən] , " [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈhɑ:rkə,weɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə]

" I was told , " said Hunston , " that you and Harkaway had gone back to

" 我 曾是 讲述 , " 说 亨斯顿 , " 那 你 和 哈卡威 有 已消失 后退 到

[ˈɪndiə] . "

India . "

印度 . "

“有人告诉我，”亨斯顿说，“你和哈卡威已经回印度了。”

" [ɪz] [ðæt] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [baʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ? "

" Is that why you are bound the same way ? "

" 是 那 为什么 你 是 边界 这 相同的 方式 ? "

“这就是你们受到同样束缚的原因吗？ ”

" [ˈfʊrli] .

" Surely .

" 一定 .

“一定。

[aɪ][jæl; ʃəl][ˈnevər] [li:v] [ɔ:f] [ˈtreɪsɪŋ] [jʌŋ] [dʒæk][æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [breθ] [ɪn][maɪ][ˈbɑ:di] .

I shall never leave off tracing Young Jack as long as I have breath in my body .

我 将 绝不 离开 离开 追踪 年轻的 杰克 作为 长的 作为 我 有 气息 在 我的 身体 .

"

"

"

只要我还有一口气，我就绝不会停止追查小杰克的下落。

" [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][du:][ju:; jʊ] [mʌt] [gʊd] . "

" That does not seem to do you much good . "

" 那 做 不是 似乎 到 做 你 很多 好的 . "

“这样做似乎对你没什么好处。”

“ [aɪˈtiː][ɪz][maɪ][soʊl] [ˈpɜːrpəs] [ɪn][laɪf] .
“ **It is my sole purpose in life** .
“ 它 是 我的 唯一 目的 在 生活 :
“这是我人生的唯一目标。”

“ [ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːk] .
“ **Suddenly there was a shock** .
“ 突然 那里 曾是 一个 震惊 :
“突然间，发生了一件令人震惊的事。”

[ðə; ði][bɪɡ] [ʃɪp] [ˈkwɪvəd] [frʌm; frəm][stem][tuː; tə][stɜːrn] .
The big ship quivered from stem to stern .
这 大的 船 颤抖 从 干 到 船尾 :
这艘大船从船头到船尾都剧烈颤抖起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
There was the sound of a rush of water .
那里 曾是 这 声音 的 一个 匆忙 的 水 :
传来一阵水流声。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt][ðə; ði][biˈnɑːrɪz] [hæd; həd] [strʌk] [əˈpɑːn][ə; eɪ][rɑːk] .
It was clear that the Benares had struck upon a rock .
它 曾是 清除 那 这 贝拿勒斯 有 击 之上 一个 岩石 :
很明显，贝拿勒斯号碰上了石头。

[ðeɪ] [hæd; həd][gɔːt][ˈɪntuː] [ʃoʊl] [ˈwɔːtər][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈnɪrər] [ðə; ði][koʊst][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]
They had got into shoal water and were nearer the coast than they had
他们 有 得到 进入 浅滩 水 和 是 更近 这 海岸 比 他们 有
[ˈeni][aɪˈdiːə][ʌv; əv] . [ˈsevn]]
any idea of . [7]
任何 主意 的 : [7]
他们进入了浅水区，而且比他们想象的更靠近海岸。 [7]

“ [gʊd] [gɔːd] ! ” [kraɪd] [ˈkæptɪn] [ˈneɪrɪz; nærz; ˈneɪrɪz] , “ [wiː; wi][hævn; həvn] [strʌk] . ”
“ **Good God ! ” cried Captain Nares , “ we have struck . ”**
“ 好的 上帝 ! ” 哭 队长 鼻孔 , “ 我们 有 击 : ”
“我的天哪！”纳雷斯上尉喊道，“我们击中目标了。”

“ [aɪˈtiː] [wʊd] [əˈpɪr] [soʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhæri] .
“ **It would appear so , ” replied Harry** .
“ 它 会 出现 所以 , ” 回复 哈里 :
“看来确实如此,”哈利回答道。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈhɜːrɪdli] [left][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑːn] [dek] .
The captain hurriedly left the cabin and made his way on deck .
这 队长 匆匆 左边 这 舱 和 制成 他的 方式 在 甲板 :
船长匆匆离开船舱，来到甲板上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [huː] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə]
There was the greatest confusion among the passengers who were running to
那里 曾是 这 最 困惑 之中 这 乘客 WHO 是 跑步 到
[ænd; ənd][froʊ][laɪk] [lɔːst] [ʃiːp] .
and fro like lost sheep .
和 弗 喜欢 丢失的 羊 :
乘客们一片混乱，像迷路的羔羊一样来回奔跑。

[ə; eɪ][ˈpænɪk][hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] .
A panic had sprung up amongst them .
一个 恐慌 有 弹簧 向上 在 他们 :
他们之中顿时弥漫起恐慌。

[ˈnerɪz; nærz; ˈneɪrɪz] [æsəˈteɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈli:kɪŋ] [ˈbædli] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [ˈwɔ:tər] .
Nares ascertained that the ship was leaking badly and taking in water .

鼻孔 已确定 那 这 船 曾是 泄漏 糟糕 和 采取 在 水 .

纳雷斯确认这艘船漏水严重，正在进水。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [fi:t] [di:p] [ɪn] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [ru:m] .
It was several feet deep in the engine - room .

它 曾是 一些 脚 深的 在 这 引擎 - 房间 .

机舱里积水有好几英尺深。

[ðə; ði] [fairz] [wɜ:r; wər] [ˈspi:dəli] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] .
The fires were speedily extinguished .

这 火灾 是 迅速地 熄灭 .

火势很快被扑灭。

[aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsti:mʃɪp] [biˈnɑ:rɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pi:] . [ænd; ənd] [oʊ] . [wʌz; wəz] [du:md]
It seemed as if the steamship Benares of the P . and O . was doomed

它 似乎 作为 如果 这 轮船 贝拿勒斯 的 这 P . 和 哦 . 曾是 注定失败

[tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈtoʊt(ə)l] [rek] .
to be a total wreck .

到 是 一个 全部的 破坏 .

P&O公司的贝纳雷斯号蒸汽船似乎注定要彻底沉没。

[tu:; tə] [eɪ di: ˈdi:] [tu:; tə] [ðə; ði] [kənˈfju:ʒ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈmeɪzmənt] [wɪt] [priˈveɪld] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ðə; ði]
To add to the confusion and amazement which prevailed on board , the

到 添加 到 这 困惑 和 惊愕 哪个 最终获胜 在 木板 , 这

[wɪnd] [əˈrouz] .
wind arose .

风 出现 .

更令船上原本就混乱和惊奇的气氛雪上加霜的是，风也刮了起来。

[aɪ ˈti:] [læʃ] [ðə; ði] [si:] [ˈɪntu:] [foʊm] .
It lashed the sea into foam .

它 鞭打 这 海 进入 泡沫 .

它激起的浪花翻滚，激起层层泡沫。

[ˈθʌndər] [kræʃt] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] [ˈvɪvɪdli] .
Thunder crashed and lightning flashed vididly .

雷 崩溃了 和 闪电 闪光灯 生动地 .

雷声轰鸣，闪电划破夜空。

[ðə; ði] [θɪk] [waɪt] [mɪst] [wʌz; wəz] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ˈmædʒɪk] .
The thick white mist was dissipated as if by magic .

这 厚的 白色的 薄雾 曾是 消散 作为 如果 经过 魔法 .

浓厚的白色雾气仿佛被施了魔法般消散了。

[reɪn] [fel] [ɪn] [ˈtɒrənts] [wɪð; wɪθ] [ˈtrɒ:pɪk(ə)l] [ˈvaɪələns] .
Rain fell in torrents with tropical violence .

雨 跌倒 在 种子 和 热带 暴力 .

暴雨倾盆而下，带着热带风暴般的狂暴。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [si:n] [æz; əz] [ðə; ði] [weɪvz] [dæʃt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [bʌt; bət]
It was a terrible scene as the waves dashed over the magnificent but

它 曾是 一个 糟糕的 场景 作为 这 波浪 虚线 超过 这 壮丽 但

[ˈkɹɪpld] [ˈlaɪnər] .
crippled liner .

残疾的 衬垫 .

巨浪拍打着这艘宏伟却已受损的邮轮，场面十分惨烈。

[ˈkæptɪn] [ˈner,jɪz; nærz; ˈheɪrɪz] [enˈdevəd] [tuː; tə] [ˈgræpl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [baɪ] [ˈləʊərɪŋ] [ðə; ði]
Captain Nares endeavored to grapple with the difficulty by lowering the
队长 鼻孔 努力 到 抓钩 和 这 困难 经过 降低 这
[ˈboʊts] .
boats .
船 .

纳雷斯船长试图通过放下救生艇来克服困难。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈlaɪfboʊt] [wʌz; wəz] [ˈsteɪvd] [ɪn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfɪps] [saɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [tʌtʃt]
The first lifeboat was staved in against the ship's side as soon as it touched
这 第一的 救生艇 曾是 挨饿 在 反对 这 船的 边 作为 很快 作为 它 感动
[ðə; ði][ˈwɔːtər] .
the water .
这 水 .

第一艘救生艇一入水就被牢牢地固定在船舷上。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [wʌn] [ˈfloʊtɪd] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpæsndʒə] , [ˈprɪnsəpli]
A second one floated , but when it was filled with passengers , principally
一个 第二 一 漂浮 , 但 什么时候 它 曾是 已填 和 乘客 , 主要
[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [aɪ ˈtiː][ˈkæpsaɪzd] .
women and children , it capsized .
女性 和 孩子们 , 它 倾覆 .

第二艘船漂浮在水面上，但当船上挤满了乘客（主要是妇女和儿童）时，它翻了。

[ɔːl][wɜːr; wər] [draʊnd] .
All were drowned .
全部 是 溺水 .

全部溺亡了。

[ðə; ði] [ˈfriːks] [ænd; ənd][kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈperɪŋ] [wɜːr; wər][ˈpɪtɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] .
The shrieks and cries of the perishing were pitiful in the extreme .
这 尖叫 和 哭泣 的 这 消亡 是 可怜 在 这 极端 .

垂死者的尖叫和哭喊声极其凄惨。

[ðeɪ] [meɪd] [strɔːŋ] [men] [ˈʃʌdə] .
They made strong men shudder .
他们 制成 强的 男人 不寒而栗 .

它们令壮汉都感到不寒而栗。

[æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [keɪm] [ðə; ði][stɔːrm] [swept] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [siː] [səbˈsaɪdɪd] .
As quickly as it came the storm swept away , and the heavy sea subsided .
作为 迅速地 作为 它 来了 这 风暴 扫荡 离开 , 和 这 重的 海 平静下来 .

暴风雨来得快，去得也快，汹涌的海浪也随之平息。

[ðə; ði] [muːn] [foʊn] [aʊt] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði][stɑːr] - [ˈstʌdɪd] [skaɪ] .
The moon shone out again in the star - studded sky .
这 月亮 闪耀 出去 再次 在 这 星星 - 带钉的 天空 .

繁星点点的夜空中，月亮再次高悬。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] .
It was a night of horror .
它 曾是 一个 夜晚 的 恐怖 .

那是一个恐怖的夜晚。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [biˈnɑːrɪz] [hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [riːf] , [hɜːr; hər] [steɪt] - [ruːmz; rʊmz]
By this time the Benares had sunk down on the reef , her state - rooms
经过 这 时间 这 贝拿勒斯 有 沉没 向下 在 这 礁 , 她 状态 - 房间
[ˈbiːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .
being filled with water .
存在 已填 和 水 .

这时，贝纳雷斯号已经沉没在礁石上，船舱里灌满了水。

[ˈɪftɪŋ] [laɪts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
Shifting lights could be seen in the distance ,
转变 灯 可以 是 已见 在 这 距离 ,
远处可以看到移动的灯光,

[wɪtʃ] [ʃʊd] [ðæt] [ðei] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] .
which showed that they were not far from the land .
哪个 显示 那 他们 是 不是 远的 从 这 土地 :
这表明他们离陆地并不远。

[ðɪs] [rɪˈviːld] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)] [ˈdeɪndʒər][tuː; tə][ˈnerɪz; nærz; ˈneɪrɪz] .
This revealed an additional danger to Nares .
这 揭晓 一个 额外的 危险 到 鼻孔 :
这揭示了纳雷斯面临的另一个危险。

[hiː; hi] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpaɪərɪts][ˈspəʊkən][ʌv; əv][baɪ] [ˈgɜːrdwʊd] [wɜːr; wər][æt; ət][hænd] .
He fancied that the pirates spoken of by Girdwood were at hand .
他 幻想 那 这 海盗 说 的 经过 吉尔伍德 是 在 手 :
他觉得吉尔伍德所说的海盗就在附近。

[ðei] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [təʊn] [kɔːld] [ˈpɪlgrəmz] [rest] .
They must be in the vicinity of the town called Pilgrim's Rest .
他们 必须 是 在 这 附近 的 这 镇 称为 朝圣者的 休息 :
他们一定在名为“朝圣者休憩处”的小镇附近。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv][ɪˈfektɪŋ, ˈɪːfektɪŋ][ə; ei] [ˈləndɪŋ] , [jet] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər]
There was now an opportunity of effecting a landing, yet the danger
那里 曾是 现在 一个 机会 的 产生影响 一个 降落 , 然而 这 危险
[wʌz; wəz] [greɪt] .
was great .
曾是 伟大的 :

现在有机会成功着陆，但危险也很大。
[ðə; ði][ˈpaɪərɪts] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʊd] [biː; bi][ˈhɑːst(ə)] .
The pirates, of course, would be hostile .
这 海盗 , 的 课程 , 会 是 敌对的 :

当然，海盗们会充满敌意。
[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [biˈnɑːrɪz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; ei] [rek] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [əˈbændənd] .
As for the Benares, she was a wreck and must be abandoned .
作为 为了 这 贝拿勒斯 , 她 曾是 一个 破坏 和 必须 是 弃 :

至于贝拿勒斯号，它已经破败不堪，必须弃置。
[ə; ei] [ˈsælvɪdʒ] [kɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [frʌm; frəm][ˈeɪdən] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [taɪm] .
A salvage corps could be brought from Aden, but that would take time .
一个 打捞 兵团 可以 是 带来 从 亚丁 , 但 那 会 拿 时间 :

可以从亚丁调来一支救援队，但这需要时间。
[hæf] [ðə; ði] [ˈpæsəndʒə] [hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] [wen] [ðə; ði][laɪf] [ˈboʊts][wɜːr; wər] [ˈswɒmpt] .
Half the passengers had been drowned when the life boats were swamped .
一半 这 乘客 有 到过 溺水 什么时候 这 生活 船 是 淹没 :

救生艇进水时，一半乘客溺亡。
[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈləndɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈboʊts] .
The other half could be landed in the remaining boats .
这 其他 一半 可以 是 登陆 在 这 其余的 船 :

另一半可以装在剩下的船上。
[haʊ] [wʊd] [ðei] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [wen] [ðei] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] ?
How would they be treated when they reached the shore? ?
如何 会 他们 是 治疗 什么时候 他们 达到 这 支撑 ?

他们到达岸边后会受到怎样的对待？

[ˈkæptɪn] [ˈner,iʒ; nærz; ˈheɪrɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] , [wɪð; wɪθ] [ˈpreɪzwɜːrði] [plʌk] , [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə]
Captain Nares and his officers , with praiseworthy pluck , resolved to
队长 鼻孔 和 他的 警官 , 和 值得称赞 采摘 , 已解决 到
[rɪˈmeɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ɪp] .
remain on the ship .
保持 在 这 船 .

纳雷斯船长和他的船员们展现出令人钦佩的勇气，决定留在船上。

[ɪf] [ðə; ði][ˈpaɪəɪrɪts] [əˈtækt] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðer; ðər]
If the pirates attacked them , they meant to fight to the best of their
如果 这 海盗 遭到攻击 他们 , 他们 意思是 到 斗争 到 这 最好的 的 他们的
[əˈbɪləti] .
ability .
能力 .

如果海盗袭击他们，他们一定会全力反击。

[ðə; ði][ˈboʊts][wɜːr; wər] [ˈloʊɜːd] [ænd; ənd] [fɪld] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] , [wɪð; wɪθ] [sʌn] [ˈʃaɪnɪŋ] , [ə; eɪ][sɔːft]
The boats were lowered and filled at daybreak , with sun shining , a soft
这 船 是 降低 和 已填 在 拂晓 , 和 太阳 灼灼 , 一个 柔软的
[wɪnd] [ˈbloʊɪŋ] ,
wind blowing ,
风 吹 ,

黎明时分，阳光明媚，微风轻拂，小船被放入水中注满水。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [səˈriːn] .
and everything serene .
和 一切 安详 .

一切都很宁静。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈkɑːntræst][ðə; ði] [deɪ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] .
What a contrast the day made with the night .
什么 一个 对比 这 天 制成 和 这 夜晚 .

白天和夜晚形成了多么鲜明的对比啊！

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzɪŋ] .
It was surprising .
它 曾是 奇怪 .

这很令人惊讶。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ˈgɜːrdwɒd] [tuː; tə][ˈner,iʒ; nærz; ˈheɪrɪz] , “ [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈrɪskɪŋ] [jʊr; jər][laɪf] . ”
“ **I think , ” said Girdwood to Nares , “ that you are risking your life . ”**
“ 我 思考 , ” 说 吉尔伍德 到 鼻孔 , ” 那 你 是 冒险 你的 生活 . ”
“我认为,”吉尔伍德对纳雷斯说,“你是在拿自己的生命冒险。”

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈdʒʊɪndər] .
“ **I know it , ” was the rejoinder .**
“ 我 知道 它 , ” 曾是 这 回复 .

“我知道,”对方回答道。

“ [waɪ] [steɪ] [hɪr] ? ”
“ **Why stay here ? ”**
“ 为什么 停留 这里 ? ”

“为什么要留在这里? ”

“ [aɪ] [oʊ] [ə; eɪ][ˈduːti][tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊnərz] .
“ **I owe a duty to the owners .**
“ 我 欠 一个 责任 到 这 所有者 .

“我对业主负有责任。”

[aɪ][eɪ 'em] ['sendɪŋ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['mekə] [tuː; tə] ['telɪgræf] [tuː; tə][ʼaʊə; ɑːr][eɪdʒənt][æ; tɪ][eɪdən]
I am sending a man to Mecca to telegraph to our agent at Aden
我 是 发送 一个 男人 到 麦加 到 电报 到 我们的 代理人 在 亚丁
[fɔːr; fər] ['spiːdɪ] [ə'sɪstəns] . "
for speedy assistance . "
为了 迅速 协助 . "

我将派人去麦加给我们在亚丁的代理人发电报，请求尽快提供援助。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['kʌmɪŋ] . "
" **It will be a long time coming** . "
" 它 将要 是 一个 长的 时间 未来 . "

"这还需要很长时间。"

" [nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] ['nerɪz; nərz; 'neɪrɪz] .
" **Not so long as you think** , " **replied Nares** .
" 不是 所以 长的 作为 你 思考 , " 回复 鼻孔 .

"没你想的那么久，"纳雷斯回答道。

" [aɪ][hæv; həv] ['evrɪ] [hoʊp][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] ['ʃɔːrtli] . "
" **I have every hope of being relieved shortly** . "
" 我 有 每一个 希望 的 存在 松了口气 不久 . "

"我完全有信心很快就能解除职务。"

" [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [ʌk] ! "
" **Good - bye and good luck !** "
" 好的 - 再见 和 好的 运气 ! "

"再见，祝你好运！ "

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" **Thank you** .
" 感谢 你 .

"谢谢。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [seɪm] .
I wish you the same .
我 希望 你 这 相同的 .

我也祝你如此。

" [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .
" **They shook hands** .
" 他们 摇晃 双手 .

他们握了手。

['hæri] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːrtɪ] , [gɑːt]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['boʊts] .
Harry , with his party , got into one of the boats .
哈里 , 和 他的 派对 , 得到 进入 一 的 这 船 .

哈利和他的同伴们上了其中一艘船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rəʊd] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] .
They were rowed towards the shore .
他们 是 划船 向 这 支撑 .

他们被划向岸边。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kruː] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
The captain , his officers and part of the crew remained on the ship .
这 队长 , 他的 警官 和 部分 的 这 全体人员 剩余 在 这 船 .

船长、他的船员和部分船员留在了船上。

[hʌnstən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['pæsndʒə] .
Hunston was one of the departing passengers .
亨斯顿 曾是 一 的 这 离开 乘客 .

亨斯顿是即将离开的乘客之一。

[ˈmɪstər] . [moʊl] [hæd; həd] [nɑ:t] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔ:rm] ,
Mr . Mole had not seen or heard anything of the storm ,
先生 . 痣 有 不是 已见 或者 听到 任何事物 的 这 风暴 ,
鼯鼠先生对这场风暴既没看到也没听到。

[ænd; ənd] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rek] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [raʊzd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] .
and knew nothing of the wreck until the water roused him in his berth .
和 知道 没有什么 的 这 破坏 直到 这 水 唤醒 他 在 他的 泊位 .
直到海水将他从睡梦中唤醒，他才知道发生了沉船事故。

[hi; hi] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑ:n] .
He had gone to sleep with his clothes on .
他 有 已消失 到 睡觉 和 他的 衣服 在 .
他穿着衣服就睡着了。

[aɪ ˈti:] [dɪd] [nɑ:t] [teɪk] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈmɪnɪts] [tu:; tə] [ˈskræmb(ə)] [ɑ:n] [dek] .
It did not take him more than two minutes to scramble on deck .
它 做过 不是 拿 他 更多的 比 二 分钟 到 争夺 在 甲板 .
他只用了不到两分钟就爬上了甲板。

[ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [seɪvd] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [mʌt] [dɪˈdʒektɪd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ˈhæri]
All those who were saved were very much dejected , with the exception of Harry
全部 那些 WHO 是 已保存 是 非常 很多 垂头丧气 , 和 这 例外 的 哈里
[ænd; ənd] [ˈklærə] .
and Clara .
和 克拉拉 .
除了哈利和克拉拉之外，所有获救的人都非常沮丧。

[ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ˈæftər] [ɔ:l] [ðə; ði] [vɪˈsɪsɪtju:dz] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] , [ðeɪ] [wəd] [mi:t]
They hoped that after all the vicissitudes they had gone through , they would meet
他们 希望 那 后 全部 这 变迁 他们 有 已消失 通过 , 他们 会 见面
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .
他们希望，经历了这么多磨难之后，能够遇见杰克。

[ðə; ði] [tʃæns] [hæd; həd] [si:md] [ˈveri] [rɪˈmoʊt] .
The chance had seemed very remote .
这 机会 有 似乎 非常 偏僻的 .
这个机会原本看起来非常渺茫。

[hi; hi] [stəd] [ˈɡreɪtli] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [help] .
He stood greatly in need of their help .
他 站立 非常 在 需要 的 他们的 帮助 .
他非常需要他们的帮助。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [gɔ:n] [fa:r] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [pərˈsi:vd] [θri:] [ˈboʊts] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:r] .
They had not gone far before they perceived three boats leaving the shore .
他们 有 不是 已消失 远的 前 他们 感知 三 船 离开 这 支撑 .
他们没走多远就看到有三艘船离开岸边。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] , [ˈbɜ:rdɪd] [men] .
These were filled with fierce , bearded men .
这些 是 已填 和 凶猛的 , 留着胡子的 男人 .
那里挤满了凶神恶煞、蓄着胡须的男人。

[ə; eɪ] [kɑ:ns(ə)ˈteɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [brɪˈtwi:n] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [tu:] [ˈboʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biˈnɑ:rɪz] .
A consultation was held between those in the two boats of the Benares .
一个 咨询 曾是 握住 之间 那些 在 这 二 船 的 这 贝拿勒斯 .
贝拿勒斯号两艘船上的人员进行了磋商。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pres] [ɑːn] .

It **was** **determined** **to** **press on** .
它 曾是 决定 到 按 在 .

它决心继续前进。

[ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
Anything **they** **had** **to** **encounter** **could** **not** **be** **worse** **than** **returning** **to** **the**
任何事物 他们 有 到 遇到 可以 不是 是 更糟 比 返回 到 这
[ˈstiːməɹ] .

steamer .
汽船 .

他们遇到的任何情况都不会比回到轮船上更糟。

[ðə; ðɪ][ˈbəʊts] [met] [wʌŋ] [əˈnʌðər] .

The **boats** **met** **one** **another** .
这 船 遇见 一 其他 .

两艘船相遇了。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɪrdɪd] [men] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][fɔːr; fər] [ˈdespəɹət]
From **the** **appearance** **of** **the** **bearded men** , **they** **were** **taken** **for** **desperate**
从 这 外貌 的 这 留着胡子的 男人 , 他们 是 已采取 为了 绝望的
[ˈkærəktəɹz] .

characters .
人物 .

从这些蓄须男子的外表来看，他们被认为是走投无路之人。

[ɪn] [rɪˈæləti] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][ˈpaɪəɹɪts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [red] [siː] .

In **reality** **they** **were** **the** **pirates** **of** **the** **Red** **Sea** .
在 现实 他们 是 这 海盗 的 这 红色的 海 .

实际上，他们是红海的海盗。

[kuːʃ] [ˈhedɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsɪstɪd] [baɪ] [ˈkæsələ] .

Koosh **headed** **them** **and** **he** **was** **assisted** **by** **Kassala** .
库什 标题 他们 和 他 曾是 协助 经过 卡萨拉 .

Koosh 是他们的领头人，Kassala 是他的助手。

[ðə; ðɪ][ˈpaɪəɹɪts] [meɪd] [noʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [məˈlest] [ðə; ðɪ] [ˈɪprekt] .

The **pirates** **made** **no** **attempt** **to** **molest** **the** **shipwrecked** .
这 海盗 制成 不 试图 到 骚扰 这 遭遇海难 .

海盗们没有试图骚扰遇难者。

[ðeɪ] [rəʊd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [biˈnɑːrɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstedɪ] [ˈswiːp] .

They **rowed** **on** **to** **the** **Benares** **with** **a** **steady** **sweep** .
他们 划船 在 到 这 贝拿勒斯 和 一个 稳定的 扫 .

他们稳步划桨，驶向贝拿勒斯。

“ [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈrʌfɪənli] [set][ʌv; əv] [bruːts] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] , ” [əbˈzɜːrvd] [moʊl] .

I **never** **saw** **a** **more** **ruffianly** **set** **of** **brutes** **in** **all** **my** **life** , ” **observed** **Mole** .
“ 我 绝不 锯 一个 更多的 粗暴地 放 的 野蛮人 在 全部 我的 生活 , ” 观察到 痣 .

“我这辈子都没见过比这更粗野无礼的一群恶棍，”鼯鼠说道。

“ [ˈprɪti] [tʌf] [kraʊd] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] ; ” [ðeɪ] [kʌt][ə; eɪ] [θroʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [lʊk] .

Pretty **tough** **crowd** , ” **replied** **Monday** ; ” **they** **cut** **a** **throat** **as** **soon** **as** **look** .
“ 漂亮的 艰难的 人群 , ” 回复 周一 ; ” 他们 切 一个 喉 作为 很快 作为 看 .

“
”
”

“这群人真够难缠的，”星期一回答说；“他们一看就杀人。”

“ [haʊˈevər] , [ðeɪ] [liːv] [juːˈes][əˈloʊn] . ”

However , **they** **leave** **us** **alone** . ”
“ 然而 , 他们 离开 我们 独自的 . ”

“但是，他们没有来打扰我们。”

“ [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , ['sɑ:] ? ”
“ What of the ship, sah? ”
“ 什么 的 这 船 , 萨赫 ? ”

“船怎么样了，先生？”

“ [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [dʒoʊv] , [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ʃɔ:rt] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd] ! ”
“ By the great Jove, they will make short work of those on board! ”
“ 经过 这 伟大的 朱庇特 , 他们 将要 制作 短的 工作 的 那些 在 木板 ! ”
“以宙斯的名义发誓，他们很快会把船上的人全部干掉！”

“ [ðæts] [soʊ] ; [mɔ:rz] [ðə; ði] ['pɪti] .
“ That's so; more's the pity. ”
“ 那就是 所以 ; 更多 这 遗憾 .

“确实如此；真是可惜。”

“ [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ʃaɪərɪŋ][wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
“ Before the shore was reached the sound of firing was heard. ”
“ 前 这 支撑 曾是 达到 这 声音 的 射击 曾是 听到 .
“还没到达岸边，就听到了枪声。”

[ðə; ði] ['paɪərɪts][hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] [bi'nɑ:rɪz] .
The pirates had attacked the Benares.
这 海盗 有 遭到攻击 这 贝拿勒斯 .

海盗袭击了贝拿勒斯号。

[ðeɪ] [swɔ:md] [ʌp][hɜ:r; həɹ][saɪd] [laɪk] [bi:z] ,
They swarmed up her side like bees,
他们 蜂拥而至 向上 她 边 喜欢 蜜蜂 ,

它们像蜜蜂一样涌到她身边，

[ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
though many of them were shot down and fell into the sea.
尽管 许多 的 他们 是 射击 向下 和 跌倒 进入 这 海 .
虽然他们中的许多人被击落，坠入大海。

[wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərdz] [kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .
What happened afterwards could only be imagined.
什么 发生 然后 可以 仅有的 是 想象 .

之后发生的事情只能靠想象了。

[ðə; ði] ['dɪzməl] [fækt][wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'vi:ld] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['æftərwərdz] .
The dismal fact was not revealed for some time afterwards.
这 惨淡 事实 曾是 不是 揭晓 为了 一些 时间 然后 .

这一令人沮丧的事实在一段时间后才被揭露。

[ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [æsə'teɪnd] [ðæt] ['kæptɪn] ['ner,ɪz; nærz; 'neɪrɪz] ,
Then it was ascertained that Captain Nares,
然后 它 曾是 已确定 那 队长 鼻孔 ,

随后证实，纳雷斯上尉

[hɪz; ɪz][ʔɑ:fəsəɹz][ænd; ənd] [kru:] [wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [daʊn] [ɔ:r] [kʌt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .
his officers and crew were shot down or cut to pieces.
他的 警官 和 全体人员 是 射击 向下 或者 切 到 件 .

他的军官和船员要么被击毙，要么被砍成碎片。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['despəɹət] [rɪ'zɪstəns] .
They made a desperate resistance.
他们 制成 一个 绝望的 反抗 .

他们进行了殊死抵抗。

[ˈevri] [mæn] [fɔ:t] ['gæləntli] .
Every man fought gallantly.
每一个 男人 战斗 英勇地 .

每个人都英勇作战。

[ku:ʃ] [ɪ'ventʃuəli] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪktər] .
Koosh eventually was the victor .
库什 最终 曾是 这 胜利者 .

最终，库什取得了胜利。

[ðə; ði] ['treʒər] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv]['vælju:] [br'keɪm] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
The treasure and everything of value became the property of the visitors .
这 宝藏 和 一切 的 价值 成为 这 财产 的 这 访客 .

宝物和所有值钱的东西都归游客所有。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bəʊld][bɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [wʌn] [aɪ 'ti:] .
They had made a bold bid for the victory and won it .
他们 有 制成 一个 大胆的 出价 为了 这 胜利 和 韩元 它 .

他们大胆地向胜利发起冲击，并且最终赢得了胜利。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['bu:ti] [wʌz; wəz] [ðerz] .
The rich booty was theirs .
这 富有的 赃物 曾是 他们的 .

那笔丰厚的战利品是他们的。

“ [dɪ'veɪlz] ！ ” [sed] ['klærə] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ti:θ] [klentʃt] ['taɪtli] .
“ **Devils !** ” **said Clara , with her teeth clenched tightly .**
“ 魔鬼 ！ ” 说 克拉拉 , 和 她 牙齿 紧握 紧紧 紧紧 .

“该死的！”克拉拉咬紧牙关说道。

“ [fɔ:r; fər][ʌv; əv] [sætʃ] [ɪz][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv] — [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [fæl; fəl][bi:; bi] ['neɪmləs] , ” [rɪ'plaɪd]
“ **For of such is the region of — a place that shall be nameless ,** ” **replied**
“ 为了 的 这样的 是 这 地区 的 — 一个 地方 那 将 是 无名 , ” 回复
[hæri] .
Harry .
哈里 .

“因为那里属于这样的地区——一个不知名的地方，”哈利回答道。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði] [ʃɔ:r] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] .
In a short time the shore was reached .
在 一个 短的 时间 这 支撑 曾是 达到 .

很快，他们就到达了岸边。

[ɔ:l] [dɪsem'bɑ:kt] .
All disembarked .
全部 下船 .

全部下船。

[ðeɪ] [hæd; həd][lɔ:st][ðer; ðər][ɔ:l] .
They had lost their all .
他们 有 丢失的 他们的 全部 .

他们失去了一切。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [seɪvd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kloʊðz] [ðeɪ] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ɪn] .
Nothing was saved except the clothes they stood upright in .
没有什么 曾是 已保存 除了 这 衣服 他们 站立 直立 在 .

除了他们身上穿的衣服，其他什么都没保存下来。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['feltər] , [noʊ] [gaɪd] , [noʊ] [fu:d] , [noʊ] ['wɔ:tər] .
They had no shelter , no guide , no food , no water .
他们 有 不 庇护所 , 不 指导 , 不 食物 , 不 水 .

他们没有住所，没有向导，没有食物，没有水。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
Imagine the distressing situation .
想象 这 令人痛心 情况 .

想象一下这种令人痛心的处境。

[ˈfɜːrtʃənətli] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pɑːm] [groʊv] ; [nʌts] [wɜːr; wər] [ˈplentɪf(ə)] .
Fortunately they found a palm grove ; nuts were plentiful .
幸运的是 他们 成立 一个 棕榈 树林 ; 坚果 是 丰富 .
幸运的是，他们找到了一片棕榈树林；那里有很多坚果。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsɒʊ] [sʌm; səm] [deɪt] [triːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .
There were also some date trees and a spring .
那里 是 还 一些 日期 树木 和 一个 春天 .
这里还有一些枣椰树和一处泉眼。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] , " [sed] [ˈklærə] .
" This is better than nothing , " said Clara .
" 这 是 更好的 比 没有什么 , " 说 克拉拉 .
" 总比没有强 , " 克拉拉说。
" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhæri] , " [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪgˈzɪst] [hɪr] . "
" Yes , " replied Harry , " you can exist here . "
" 是的 , " 回复 哈里 , " 你 能 存在 这里 . "
" 是的 , " 哈利回答说 , " 你可以在这里生存。 "

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] — [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] ? "
" And you — where are you going ? "
" 和 你 — 在哪里 是 你 去 ? "
" 那你呢——你要去哪儿? "

" [ɪkˈsplɔːrɪŋ] .
" Exploring .
" 探索 .
" 探索。

[aɪ] [waːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [dʒæk] . "
I want to find Jack . "
我 想 到 寻找 杰克 . "
我想找到杰克。

" [ɡʊd] [bɔɪ] .
" Good boy .
" 好的 男生 .
" 好孩子。 "

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [səkˈsiːd] .
I hope you will succeed .
我 希望 你 将要 成功 .
我希望你成功。

[ɡɪv] [hɪm; ɪm] [maɪ] [lʌv] , " [ˈklærə] [ˈædɪd] .
Give him my love , " Clara added .
给 他 我的 爱 , " 克拉拉 额外 .
" 请代我向他问好 , " 克拉拉补充道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪˈpend] [ɑːn] [ðæt] .
" You can depend on that .
" 你 能 依赖 在 那 .
你可以相信这一点。

" [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] .
" Monday had been listening .
" 周一 有 到过 聆听 .
" 星期一一直在听。 "

" [ˌem ˈiː] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ˈsɑː] ?
" Me go with you , sah ?
" 我 去 和 你 , 萨赫 ?
" 我跟你一起去，先生? "

” [hi:; hi] [æskt] .
” **he asked** .
” 他 问 。

他问道。

” [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] . ”
” **If you like** . ”
” 如果 你 喜欢 。

“如果你喜欢的话。”

” [ˌem ˈi:] [stænd] [ðə; ði] [ˈrækɪt] . ”
” **Me stand the racket** . ”
” 我 站立 这 球拍 。

“我来顶住噪音。”

” [gʊd] [ɪˈnʌf] ！
” **Good enough** ！
” 好的 足够的 ！

“足够好了！ ”

[kʌm] [əˈbɔ:ŋ] ！
Come along ！
来 沿着 ！

一起来吧！

” [ˈænsər] [ˈhæri] .
” **answered Harry** .
” 回答 哈里 。

“哈利回答道。”

[ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [təˈgeðər] , [ˈfʊli] [ɑ:rmɪd] , [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [ˈpɪlgrəmz] [rest] .
They started together , fully armed , to find out Pilgrim's Rest .
他们 开始 一起 , 完全 武装 , 到 寻找 出去 朝圣者的 休息 .
他们全副武装, 结伴出发, 寻找朝圣者之憩处。

[nʊʊ] [taɪm] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɔ:st] .
No time had to be lost .
不 时间 有 到 是 丢失的 。

一刻也不能耽搁。

[dʒæk] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈperəl] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [rɪˈmeɪn] [ˈkwaɪət] [waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
Jack was in peril , and his friends could not remain quiet while he was
杰克 曾是 在 危险 , 和 他的 朋友们 可以 不是 保持 安静的 尽管 他 曾是
[ˈmɪsɪŋ] .
missing .
丢失的 。

杰克身处险境, 他的朋友们在他失踪期间无法保持沉默。

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz] [hi:; hi] ?
But where was he ?
但 在哪里 曾是 他 ？

但他当时在哪里？

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] .
That was what they had to discover .
那 曾是 什么 他们 有 到 发现 。

那是他们必须发现的东西。

[ˈhʌnstən] , [ˈhʌʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðəm; ðəm] , [ɔ:ˈlʊʊ] [ðeɪ] [nu:] [aɪ ˈti:] [nɑ:t] .
Hunston , however , was watching them , although they knew it not .
亨斯顿 , 然而 , 曾是 观看 他们 , 虽然 他们 知道 它 不是 .
然而, 亨斯顿一直在注视着他们, 尽管他们并不知道。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:] .
CHAPTER IV .
章 第四

第四章

[jʌŋ] [dʒæk] [ɪsˈkeɪps] [wʌŋ] [ˈdeɪndʒər] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] .
YOUNG JACK ESCAPES ONE DANGER ONLY TO FALL INTO ANOTHER .
年轻的 杰克 逃脱 一 危险 仅有的 到 落下 进入 其他

年轻的杰克刚刚摆脱一个危险，却又陷入了另一个危险之中。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˈhæri] [ˈɡɜːrdwɒd] [meɪd] [noʊ] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈletər] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm]
Finding that Harry Girdwood made no response to his letter and did not come
寻找 那 哈里 吉尔伍德 制成 不 回复 到 他的 信 和 做过 不是 来
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈreskjʊː] ,
to his rescue ,
到 他的 救援 ,

发现哈里·吉尔伍德没有回复他的信，也没有来救他，

[jʌŋ] [dʒæk] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [kuːʃ] [ænd; ənd] [ˈkæsələ] .
Young Jack resolved to make terms with Koosh and Kassala .
年轻的 杰克 已解决 到 制作 条款 和 库什 和 卡萨拉

年轻的杰克决心与库什和卡萨拉达成和解。

[hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ˈrænsəm] .
He would pay his ransom .
他 会 支付 他的 赎金

他会支付赎金。

[ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [æk(ə)n][wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] .
Liberty and freedom of action was what he wanted .
自由 和 自由 的 行动 曾是 什么 他 通缉

他想要的是自由和行动自由。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kept] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [kraːft] , [kætəməˈræn] ,
He was tired of being kept a prisoner on board the pirate craft , Catamaran ,
他 曾是 疲劳的 的 存在 保留 一个 囚犯 在 木板 这 海盗 工艺 , 双体船 ,

他厌倦了被囚禁在海盗船“双体船”上。

[ˈlaɪɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈpɪlgrəmz] [rest] .
lying off the little town of Pilgrim's Rest .
说谎 离开 这 小的 镇 的 朝圣者的 休息

位于朝圣者休憩镇附近。

[nɑːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [dɪd] [hiː; hi] [bleɪm] [ˈhæri] [fɔːr; fər] [ˈluːkwɔːrmnəs] .
Not for a moment did he blame Harry for lukewarmness .
不是 为了 一个 片刻 做过 他 责备 哈里 为了 不冷不热

他丝毫没有责怪哈利的冷淡态度。

[hɪz; ɪz] [ˈletər] [maɪt] [hæv; həv] [ˈmɪsˌkæriːd] , [ɔːr] [ˈhæri] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .
His letter might have miscarried , or Harry had not been able to find him .
他的 信 可能 有 流产 , 或者 哈里 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 他

他的信可能流产了，或者哈利根本找不到他。

[ðə; ði] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈɡɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [səˈspens] [ɪnˈtens] .
The situation was galling , and the suspense intense .
这 情况 曾是 令人恼火 , 和 这 悬念 激烈的

情况令人恼火，悬念迭起。

[ə; eɪ] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpaɪərɪts] [meɪd] [ðə; ði] [əˈtæk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɔːriənt] [laɪn] [ˈstiːmə] ,
A day before the pirates made the attack upon the Orient Line steamer ,
一个 天 前 这 海盗 制成 这 攻击 之上 这 东方 线 汽船 ,

海盗袭击东方航运公司轮船的前一天，

[ku:ʃ] [sɔ:t] [æn; ən] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪv] .
Koosh sought an interview with his captive .
库什 寻求 一个 面试 和 他的 俘虏 .

库什试图采访他的俘虏。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] [ˈlaɪɪŋ] , [pɑ:m] [klæd] [ʃɔ:r] , [ðə; ði]
About a quarter of a mile from the low lying , palm clad shore , the
关于 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 低的 说谎 , 棕榈 覆膜 支撑 , 这
[kætəməˈræn][wʌz; wəz] [ˈæŋkər] .
Catamaran was anchored .
双体船 曾是 锚定 .

双体船停泊在距离地势低洼、棕榈树环绕的海岸约四分之一英里处。

[ˈevriθɪŋ] [lʊkt] [kɑ:m][ænd; ənd] [ˈpi:sf(ə)l] .
Everything looked calm and peaceful .
一切 看起来 冷静的 和 和平 .

一切看起来平静祥和。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
There were not more than a dozen houses in the town .
那里 是 不是 更多的 比 一个 打 房屋 在 这 镇 .

镇上只有不到十几户人家。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [hʌt] .
These were supplemented by a quantity of huts .
这些 是 补充 经过 一个 数量 的 小屋 .

此外，还有一些简易棚屋。

[ə; eɪ] [ˈstræɡlɪŋ] [ˈbɪldɪŋ] , [ˈdɪɡnɪfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæləbə:(r)][hoʊˈtel] , [stʊd] [nɪr]
A stragglng building , dignified with the name of the Calabar Hotel , stood near
一个 零散的 建筑 , 凝重 和 这 姓名 的 这 卡拉巴尔 酒店 , 站立 靠近
[ðə; ði] [ʃɔ:r] .
the shore .
这 支撑 .

岸边矗立着一座略显破旧的建筑，上面赫然写着“卡拉巴尔酒店”的名字。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kept] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] , [neɪmd] [pi(:)ˈɛə] - , [hu:] [keɪm] [frʌm; frəm]
It was kept by a Frenchman , named Pierre Leronge , who came from
它 曾是 保留 经过 一个 法国人 , 命名 皮埃尔 - , WHO 来了 从
[maˈseilz] .
Marseilles .
马赛 .

它由一位名叫皮埃尔·勒隆格的法国人保管，他来自马赛。

[ɪn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd][ɪˈtæliən] [blʌd] .
In him was a mixture of French and Italian blood .
在 他 曾是 一个 混合物 的 法语 和 意大利语 血 .

他身上流淌着法国和意大利的血液。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˌdespəˈrɑ:doʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] , [ˈhævɪŋ] [tu:; tə][flaɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
He had been a desperado in his time , having to fly from his country .
他 有 到过 一个 亡命之徒 在 他的 时间 , 拥有 到 飞 从 他的 国家 .

他曾是一个亡命之徒，不得不逃离自己的国家。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)][hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] .
As a criminal he had an extensive record .
作为 一个 刑事 他 有 一个 广泛的 记录 .

他曾多次犯罪，劣迹斑斑。

年轻的杰克·哈克威与红海海(Young Jack Harkaway Fighting the Pirates of)

第3/6页

[wer] [hiː hi][hæd; həd] ['setld] [daʊn] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts]
Where he had settled down , being a deserter from a ship , the inhabitants
在哪里 他 有 定居 向下 , 存在 一个 逃兵 从 一个 船 , 这 居民

[wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
were afraid of him .
是 害怕的 的 他 .

他曾是船上的逃兵，后来定居在了那里，当地居民都很害怕他。

[pi(:)'ɛə] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnoʊtɪd][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kærəktər] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .
Pierre Leronge was a noted man and a character not to be despised .
皮埃尔 - 曾是 一个 著名的 男人 和 一个 特点 不是 到 是 被鄙视的 .

皮埃尔·勒隆格是一位名人，也是一个不容小觑的人物。

[ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌkærəvənsərəɪ; ˌkærəvənsəri][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈdʒen(ə)rəl] [stɔːr] .
In addition to his caravanserai he had a large general store .
在 添加 到 他的 商队旅馆 他 有 一个 大的 一般的 店铺 .

除了商队旅馆，他还拥有一家大型杂货店。

['neɪtɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [dɪd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [treɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Natives from the interior did a large trade with him ,
本地人 从 这 内部的 做过 一个 大的 贸易 和 他 ,

内陆地区的土著居民与他进行了大量的贸易往来。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [twɑɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʃɪps] [kɔːld] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [səˈplaɪz] [frʌm; frəm]
and at least twice a month ships called and brought him supplies from
和 在 至少 两次 一个 月 船舶 称为 和 带来 他 补给品 从

[sʊˈeɪz] . [[et]]
Suez . [8]
苏伊士运河 . [[8]]

每月至少有两次，船只从苏伊士运河给他送来补给品。[8]

[dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ][noʊt] - [bʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpens(ə)l] .
Jack had a note - book and a pencil .
杰克 有 一个 笔记 - 书 和 一个 铅笔 .

杰克带着笔记本和铅笔。

[wen] [kuːʃ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] .
When Koosh came in to his cabin he was writing .
什么时候 库什 来了 在 到 他的 舱 他 曾是 写作 .

库什走进他的小屋时，他正在写作。

[brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈpaɪrət] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['kæsələ] .
Behind the pirate chief was Kassala .
在后面 这 海盗 首席 曾是 卡萨拉 .

海盗首领身后是卡萨拉。

[ðiːz] [tuː] [ˈɔːlweɪz] [wɜːrkt] [təˈgeðər] .
These two always worked together .
这些 二 总是 工作 一起 .

这两个人一直合作无间。

“ [wʌt] [ɪz][aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈpaɪrət] ; “ [laɪf][ɔːr] [deθ] ? ”
What is it to be ? ” asked the pirate ; “ life or death ?
“ 什么 是 它 到 是 ? ” 问 这 海盗 ; “ 生活 或者 死亡 ?

“你究竟想成为什么？”海盗问道，“是生还是死？”

[juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [jʊr; jər] [keɪs] [ɪz] ['hoʊpləs] . ”
You find that your case is hopeless . ”
你 寻找 那 你的 案件 是 绝望 . ”

你发现自己的案子毫无希望。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər][maɪ] [rɪ'liːs] ？
“ How much do you want for my release ？
” 如何 很多 做 你 想 为了 我的 发布 ？

“你们想给我多少钱才肯放我走？ ”

” [jʌŋ] [dʒæk] [ɪn'kwaiəd] .
” Young Jack inquired .
” 年轻的 杰克 询问 .

“小杰克问道。”

[ðə; ði][ˈpaɪrət] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ][sʌm; səm][ɪn][æn; ən][ˈærəbɪk] ['kɜːrənsi] [wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tuː; tə][wʌn]
The pirate mentioned a sum in an Arabic currency which amounted to one
这 海盗 提及 一个 和 在 一个 阿拉伯 货币 哪个 金额 到 一
[hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːləz, 'dɒləz] .
hundred thousand dollars .
百 千 美元 .

海盗提到了一个阿拉伯货币的数额，相当于十万美元。

[ðɪs] [tuː; tə][dʒæk][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fliː] [baɪt] .
This to Jack was only a flea bite .
这 到 杰克 曾是 仅有的 一个 跳蚤 咬 .

对杰克来说，这不过是被跳蚤咬了一口而已。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ænd; ənd][nɑːt] [mɪs] [aɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
He could give a check for the amount and not miss it at all .
他 可以 给 一个 查看 为了 这 数量 和 不是 错过 它 在 全部 .

他可以开一张支票支付这笔款项，而且完全不会有任何损失。

[hɪz; ɪz]['kredit][æt; ət][ə; eɪ][bæŋk][ɪn] ['mekə] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ten] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] .
His credit at a bank in Mecca was good for ten times the amount .
他的 信用 在 一个 银行 在 麦加 曾是 好的 为了 十 时代 这 数量 .

他在麦加一家银行的信用额度是贷款金额的十倍。

[ðə; ði][ˈpaɪərɪts] [nuː] [ðæt] .
The pirates knew that .
这 海盗 知道 那 .

海盗们知道这一点。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] ['sɪɡnətʃər] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['prɪntɪd] ['peɪpər] ,
He had only to put his signature to a piece of printed paper ,
他 有 仅有的 到 放 他的 签名 到 一个 片 的 打印 纸 ,

他只需要在一张打印好的纸上签个名即可。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'kwaiəd] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [ɑːn] [saɪt] [tuː; tə] ['berər] .
and the money required would be paid on sight to bearer .
和 这 钱 必需的 会 是 有薪酬的 在 视线 到 持有人 .

所需款项将当场支付给持票人。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hiː; hi] [geɪv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['letərz] [ʌv; əv]['kredit] .
These were the instructions he gave with his letters of credit .
这些 是 这 指示 他 给予 和 他的 信件 的 信用 .

这是他在信用证中给出的指示。

[aɪ,dentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ʌn'nesəsəri] .
Identification was unnecessary .
鉴别 曾是 不必要 .

无需进行身份识别。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ði:z] [ə'reɪndʒmənts] [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [fænsɪd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [wɑ:nt]
He had made these arrangements because he fancied that he might want
他 有 制成 这些 安排 因为 他 幻想 那 他 可能 想
['mʌni] [wen] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .
money when many miles away .
钱 什么时候 许多 英里 离开 .
他之所以做出这些安排，是因为他预感到自己身处千里之外时可能会需要用钱。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [hæf] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I will give you half , " he said .**
" 我 将要 给 你 一半 , " 他 说 .
"我会给你一半,"他说。
" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ku:ʃ] , [fɜ:rmlɪ] ; " [aɪ] ['kænɔ:t] [teɪk] [les] . "
" **No , " replied Koosh , firmly ; " I cannot take less . "**
" 不 , " 回复 库什 , 牢牢 ; " 我 不能 拿 较少的 . "
"不行,"库什坚定地回答道，“我不能少拿。”

" [ðæt] [ɔ:r] ['nʌθɪŋ] ! "
" **That or nothing ! "**
" 那 或者 没有什么 ! "
"要么这样，要么什么都不要！ "
" [baɪ] [ðə; ði] [bɪrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] , [ðæt] [ɪz] [maɪ] [ʌl'tɪ'meɪtəm] ! "
" **By the beard of the prophet , that is my ultimatum ! "**
" 经过 这 胡须 的 这 先知 , 那 是 我的 最后通牒 ! "
"以先知的胡须起誓，这是我的最后通牒！ "

" [ɔ:l] [raɪt] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [di:l] .
" **All right ; it is a deal .**
" 全部 正确的 ; 它 是 一个 交易 .
"好吧，成交。"
" [ku:ʃ] [ænd; ənd] ['kæsələ] [smaɪld] .
" **Koosh and Kassala smiled .**
" 库什 和 卡萨拉 微笑 .
Koosh 和 Kassala 笑了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['traɪʌmft] .
They had triumphed .
他们 有 胜利 .
他们取得了胜利。
[prə'veɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [saɪn] [ə; eɪ] [dræft]
Providing him with pen and ink , he was compelled to sign a draft
提供 他 和 笔 和 墨水 , 他 曾是 被迫 到 符号 一个 草稿
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sʌm; səm] ['men](ə)nd] .
for the sum mentioned .
为了 这 和 提及 .
给他笔墨后，他被迫签署了一份金额为所述数额的汇票。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [hu:] [wɜ:r; wər] [wel] [noʊn] [ɪn] ['mekə] , ['wɪtnɪst] [aɪ 'ti:] ,
Both of them , who were well known in Mecca , witnessed it ,
两个都 的 他们 , who 是 出色地 已知 在 麦加 , 目击者 它 ,
他们两人都是麦加的知名人士，亲眼目睹了这一切。
[ænd; ənd] ['kæsələ] [ʌndər'tɒk] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [get] [aɪ 'ti:] [kæft] .
and Kassala undertook to go to the city and get it cashed .
和 卡萨拉 承担 到 去 到 这 城市 和 得到 它 已兑现 .
卡萨拉答应去城里把钱兑现。

[ku:ʃ] [hæd; həd] [ˈlðər] [wɜ:rk][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] .

Koosh had other work to attend to .

库什 有 其他 工作 到 出席 到 ；

Koosh还有其他工作要处理。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmoust] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪl] [ˈsti:mʃɪp] .

The foremost with him was the wreck of the mail steamship .

这 首先 和 他 曾是 这 破坏 的 这 邮件 轮船 ；

与他一同出现的是沉没的邮轮。

[wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rkəweɪ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] .

What became of Harkaway he did not care .

什么 成为 的 哈卡威 他 做过 不是 关心 ；

他并不关心哈卡威后来怎么样了。

[ə; eɪ][boʊt][wɒz; wəz] [ˈloʊəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kætəmə'ræn] , [ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz] [rəʊd] [tu:; tə][ðə; ði]

A boat was lowered from the Catamaran , and Jack was rowed to the

一个 船 曾是 降低 从 这 双体船 , 和 杰克 曾是 划船 到 这

[ʃɔ:r] .

shore .

支撑 ；

一艘小船从双体船上放下来，杰克被划到岸边。

[glæd] [ɪn'di:d] [hi:; hi][wɒz; wəz] [wen] [hi:; hi][ˈlændɪd] [æt; ət] [ˈpɪlgrəməz] [rest] .

Glad indeed he was when he landed at Pilgrim's Rest .

高兴的 的确 他 曾是 什么时候 他 登陆 在 朝圣者的 休息 ；

当他抵达朝圣者休憩地时，他确实感到无比高兴。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈtrævlɪŋ] [ˈsi:z(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈpi:p(ə)l] [əˈbaʊt] [ɪk'sept]

It was not the traveling season , and there were no people about except

它 曾是 不是 这 旅行 季节 , 和 那里 是 不 人们 关于 除了

[ðə; ði] [ˈrezɪdənts] .

the residents .

这 居民 ；

当时并非旅游旺季，除了当地居民外，街上空无一人。

[ðə; ði][hoʊˈtel][ˈkæləbə:(r)][wɒz; wəz] [ˈempti] .

The Hotel Calabar was empty .

这 酒店 卡拉巴尔 曾是 空的 ；

卡拉巴尔酒店空无一人。

[pi:()'εə] - , [ðə; ði][ˈlændlɔ:rd] , [wɒz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][və'rændə] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm] [ˈkɔ:rdʒəli]

Pierre Leronge , the landlord , was on the veranda , and received him cordially

皮埃尔 - , 这 房东 , 曾是 在 这 阳台 , 和 已收到 他 诚挚地

；

；

；

房东皮埃尔·勒隆格当时正在阳台上，热情地接待了他。

“ [ˈwelkəm] , [e'fendi] ！

“ Welcome , Effendi ！

“ 欢迎 , 埃芬迪 ！

“欢迎你，埃芬迪！ ”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ； “ [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r] ？

“ he exclaimed ; “ do you come from afar ？

“ 他 惊呼 ； “ 做 你 来 从 远方 ？

他惊呼道：“你是从远方来的吗？ ”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈmekə] , [ɔ:r][du:][ju:; jʊ] [steɪ] [lɔ:ŋ] ？

Are you for Mecca , or do you stay long ？

是 你 为了 麦加 , 或者 做 你 停留 长的 ？

你是前往麦加朝圣，还是打算久留？

[ə; eɪ][ˈkærəvæn][ˈstɑ:rts][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
A caravan starts to - tomorrow .
一个 大篷车 开始 到 - 明天 .

明天一支车队出发。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈmɜ:rtʃənt] [ɔ:r] [ˈsɪmplɪ] [ə; eɪ] [ˈtrævələr] ?
Are you a merchant or simply a traveler ?
是 你 一个 商人 或者 简单地 一个 游客 ?

您是商人还是旅行者？

[noʊ] [ˈmætər] .
No matter .
不 事情 .

不管。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I will make you comfortable for a day or a month .
我 将要 制作 你 舒服的 为了 一个 天 或者 一个 月 .

我会让你舒服一天，或者一个月。

[wi:] , [baɪ][gɑ:r] ! "
Oui , by gar ! "
是的 , 经过 加尔 ! "

“是啊，真的！ ”

" [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈtrævələr] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] , " [ænd; ænd][rɪˈkwaɪər] [əˌkɑ:məˈdeɪʃ(ə)n] [æt; ət][jʊr; jər]
" I am a traveler , " replied Jack , " and require accommodation at your
" 我 是 一个 游客 , " 回复 杰克 , " 和 要求 住宿 在 你的
[ˈhɑ:stəlri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] . "
hostelry for a time . "
旅店 为了 一个 时间 . "

“我是一名旅行者，”杰克回答说，“需要在您的旅店暂住一段时间。”

" [ˈveri] [gʊd] .
" Very good .
" 非常 好的 .

“非常好。

[maɪ] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] .
My charges reasonable .
我的 收费 合理的 .

我的收费合理。

[ði:z] [ˈærəbz] [hu:] [ɑ:r; ər][ˈɔ:rθədə:ks] [məˈhɒmɪtən] , [du:][nɑ:t] [drɪŋk] ,
These Arabs who are orthodox Mahometans , do not drink ,
这些 阿拉伯人 WHO 是 正统 穆斯林 , 做 不是 喝 ,

这些信奉正统伊斯兰教的阿拉伯人不喝酒。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈselər] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ænd] [ˈspɪrɪts] [fɔ:r; fər] [jʊərəˈpi:ənz] . "
but I have a cellar of wine and spirits for Europeans . "
但 我 有 一个 地窖 的 葡萄酒 和 烈酒 为了 欧洲人 . "

但我有一个酒窖，里面藏有专为欧洲人准备的葡萄酒和烈酒。

" [gɪv] [ˌem ˈi:][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [jæmˈpeɪn] [ænd; ænd] [ˈfrɪkəsi:] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] !
" Give me a bottle of champagne and fricassee a chicken !
" 给 我 一个 瓶子 的 香槟酒 和 炖菜 一个 鸡 !

给我一瓶香槟，再给我炖一只鸡！

" [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] .
" exclaimed Jack .
" 惊呼 杰克 .

“杰克惊喊道。”

“ [ʃoʊ] [em 'i:] [jɔː; jə] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd] [let] [em 'i:] [hæv; həv] [sʌm; səm] [sɪ'gɑ:rz] . ”
“ **Show me your dining - room and let me have some cigars .** ”
“ 展示 我 你的 用餐 - 房间 和 让 我 有 一些 雪茄 . ”
“带我参观一下你的餐厅，再让我抽几支雪茄。”

“ [ju:; jʊ] [æɪ; əɪ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] , ['maɪ,bɔ:r] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpər] ,
“ **You shall have everything , Milor , except the daily paper ,** ”
“ 你 将 有 一切 , 米洛 , 除了 这 日常的 纸 ,
“米洛尔，你将拥有一切，除了日报。”

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [hɪr] . ”
which is a thing we do not indulge in here . ”
“ 哪个 是 一个 事物 我们 做 不是 放纵 在 这里 . ”
“这是我们这里不奉行的原则。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['reɪl'rəʊdz] , [træm] [kɑ:rz] [ænd; ənd]
“ **You may arrive at that some day when you have railroads , tram cars and** ”
“ 你 可能 到达 在 那 一些 天 什么时候 你 有 铁路 , 电车 汽车 和
[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] . ”
the electric light . ”
“ 这 电的 光 . ”
“也许有一天，当铁路、有轨电车和电灯普及之后，你们就能达到那个境界了。”

“ [ɑ:] , - , [wi:; wi] [hæv; həv] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:nz] [bɪ'fɔ:r] [ðoʊz] [θɪŋz] [kʌm] [hɪr] .
“ **Ah , sapristi , we have flying machines before those things come here .** ”
“ 啊 , - , 我们 有 飞行 机器 前 那些 事物 来 这里 .
“啊，萨普里斯蒂，在这些东西来到这里之前，我们就已经拥有飞行器了。”

“ [dʒæk] [wʌz; wəz] [ʌ'ʃəd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ru:m] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd]
“ **Jack was ushered into a large room , facing the sea , and was provided** ”
“ 杰克 曾是 引导 进入 一个 大的 房间 , 面向 这 海 , 和 曾是 假如
[wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi] [rɪ'kwaɪəd] .
with what he required . ”
“ 和 什么 他 必需的 . ”
“杰克被领进一间面向大海的大房间，并得到了他所需的一切。”

“ [haʊ] [ɪz] [treɪd] ? [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [em 'i:] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **How is trade ? Sit down and join me ,** ” **said he .** ”
“ 如何 是 贸易 ? 坐 向下 和 加入 我 , ” 说 他 .
“贸易情况如何？请坐下，和我一起谈谈。”他说道。

“ [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['plezər] ; [treɪd] [ɪz] [bæd] .
“ **With much pleasure ; trade is bad .** ”
“ 和 很多 乐趣 ; 贸易 是 坏的 . ”
“非常乐意；贸易不好。”

[sækr] , [ðə; ði] [plɜ:g] [ɪz] [ə'baʊt] . ”
Sacre , the plague is about . ”
“ 圣洁 , 这 瘟疫 是 关于 . ”
“天哪，瘟疫来了。”

“ [ðæt] [ki:ps] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [ə'weɪ] . ”
“ **That keeps the pilgrims away .** ”
“ 那 保持 这 朝圣者 离开 . ”
“这样一来，朝圣者就不会来了。”

“ ['sɜ:rt(ə)n] .
“ **Certain .** ”
“ 肯定 . ”
“肯定。”

[ɑ:] ！
Ah ！
啊 ！

啊！

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][bəəd][lɑ:t][tu:; tə] [entər'teɪn] .
they are a bad lot to entertain .
他们 是 一个 坏的 很多 到 招待 .

他们这群人不好招待。

[aɪ][du:][nɑ:t][laɪk][ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət] " — [hi:; hi] [f'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['jəuldəz] — “ [aɪ][eɪ 'em]
I do not like them at all , but " — he shrugged his shoulders — “ I am
我 做 不是 喜欢 他们 在 全部 , 但 " — 他 耸了耸肩 他的 肩膀 — “ 我 是
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

我一点也不喜欢他们，但是——“他耸了耸肩——“我在这里。”

[ænd; ænd] [wʌt] [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə][du:] ！ “
and what am I to do ! ”
和 什么 是 我 到 做 ！ ”

我该怎么办！

“ [du:][ðə; ði]['æərəbz] [t'rʌb(ə)l] [ju:; jʊ] ? ”
“ Do the Arabs trouble you ? ”
“ 做 这 阿拉伯人 麻烦 你 ？ ”

“阿拉伯人给你带来麻烦吗？ ”

“ [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , “ ['ænsər] - .
“ Not at all , ” answered Leronge .
“ 不是 在 全部 , ” 回答 - .

“完全不是，”勒隆格回答道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pi:səbl] , [soʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] .
“ They are peaceable , so are the pilgrims .
“ 他们 是 和平的 , 所以 是 这 朝圣者 .

“他们爱好和平，朝圣者们也是如此。”

[wen] [ðeɪ] [kʌm] , [lɪt(ə)l] ['mʌni] [aɪ][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
When they come , little money I get out of them .
什么时候 他们 来 , 小的 钱 我 得到 出去 的 他们 .

他们来了，但我从他们那里得到的钱很少。

[pʊr] — [lɪv; laɪv][ɑ:n][raɪs][ænd; ænd] - , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [wi:; wi]
Poor — live on rice and lobscouth , which is a kind of Bouilabaise , which we
贫穷的 — 居住 在 米 和 - , 哪个 是 一个 种类 的 - , 哪个 我们
[hæv; həv][æt; ət] [ma:'seɪlz] .
have at Marseilles .
有 在 马赛 .

贫穷——只能靠米饭和龙虾汤度日，龙虾汤是一种类似马赛炖菜的菜肴。

[ðoʊz] [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['paɪəɪɪts] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] .
Those I am afraid of are the pirates , but you know them .
那些 我 是 害怕的 的 是 这 海盗 , 但 你 知道 他们 .

我最害怕的是海盗，但你也知道他们。

“ [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][dʒæk] [sə'spɪjəsli] .
“ He looked at Jack suspiciously .
“ 他 看起来 在 杰克 可疑地 .

他狐疑地看着杰克。

[ðə; ði] " [ˌkætəməˈræn] " [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][him; im] .
The " Catamaran " was well known to him .
 这 " 双体船 " 曾是 出色地 已知 到 他 .
 他很熟悉“双体船”。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [jʌŋ] [dʒæk][ˈlændɪd] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
He had seen Young Jack landed from it .
 他 有 已见 年轻的 杰克 登陆 从 它 .
 他亲眼看到小杰克从上面跳下来。

" [maɪ] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ɪkˈspensɪv] [wʌn] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .
" My acquaintance with them has been an expensive one , " replied Jack .
 " 我的 熟人 和 他们 有 到过 一个 昂贵的 一 , " 回复 杰克 .
 “我跟他们相识的经历代价不菲,”杰克回答说。

" [ɑː] ! [duː][juː; jʊ][naːt] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? "
" Ah ! Do you not belong to them ? "
 " 啊 ! 做 你 不是 属于 到 他们 ? "
 “啊！你不是他们的人吗？ ”

" [fɑːr][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] . "
" Far from it . "
 " 远的 从 它 . "
 “远非如此。”

" [mʌn][ɑːˈmiː] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [em ˈiː][jʊr; jər] [ˈstɔːri] ? "
" Mon ami , will you tell me your story ? "
 " 星期一 ami , 将要 你 告诉 我 你的 故事 ? "
 “我的朋友，你愿意跟我讲讲你的故事吗？ ”

" [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] , " [sed] [dʒæk] .
" With pleasure , " said Jack .
 " 和 乐趣 , " 说 杰克 .
 “乐意之至,”杰克说。

[hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][him; im] , [ænd; ənd] - [ˈsɪmpəθaɪzd] [wɪð; wɪθ]
He related all that had happened to him , and Leronge sympathized with
 他 有关的 全部 那 有 发生 到 他 , 和 - 同情 和
 [him; im] .
him .
 他 .
 他讲述了自己遭遇的一切，勒隆格对他表示同情。

" [məˈsjɜːr] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈɜːrniːstli] , " [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ɪkˈspɪəriəns]
" Monsieur , " he exclaimed , earnestly , " you have had a bitter experience
 " 先生 , " 他 惊呼 , 切实 , " 你 有 有 一个 苦的 经验
 [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [rɪˈskeɪp] .
and a narrow escape .
 和 一个 狭窄的 逃脱 .
 “先生,”他郑重地说道,“您经历了一场痛苦的遭遇,又侥幸逃脱了。”

[ðɪːz] [sækr] [ˈpaɪəɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈvɪləni] .
These sacre pirates of the Red Sea are capable of any villainy .
 这些 圣洁 海盗 的 这 红色的 海 是 有能力的 的 任何 邪恶 .
 这些红海的圣海盗无所不能,任何邪恶行径都可能发生。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [gest] [fɔːr; fər] [wiːks] — [mʌnθs] — [ˈjɪrz] ,
I should like to have you as a guest for weeks — months — years ,
 我 应该 喜欢 到 有 你 作为 一个 客人 为了 周 — 几个月 — 年 ,
 我希望你能来我家做客几周、几个月甚至几年。

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [lɔ:s] , [aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] ['strɔ:ŋli] [tu:; tə] [get] [ə'wei] . "

but **though** **it** **will** **be** **my** **loss** , **I** **advise** **you** **strongly** **to** **get** **away** . "

但 尽管 它 将要 是 我的 损失 , 我 建议 你 强烈 到 得到 离开 . "

虽然这将是我的损失，但我强烈建议你离开。

" [aɪ] [du:] [nɑ:t] [nʊʊ] [wer] [tu:; tə] [goʊ] . "

I **do** **not** **know** **where** **to** **go** . "

" 我 做 不是 知道 在哪里 到 去 . "

我不知道该去哪里。

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [frendz] [ɪn] ['mekə] ? "

Have **you** **friends** **in** **Mecca** ? "

" 有 你 朋友们 在 麦加 ? "

你在麦加有朋友吗？

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pɑ:səbli] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [em 'i:] . "

Yes , **but** **they** **are** **possibly** **on** **the** **sea** **searching** **for** **me** . "

" 是的 , 但 他们 是 可能 在 这 海 搜索 为了 我 . "

“是的，但他们有可能正在海上寻找我。”

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['pʌz(ə)ld] . "

You **are** **puzzled** . "

" 你 是 困惑 . "

你感到困惑。

" ['dredfəli] [sʊʊ] .

Dreadfully **so** .

" 极其糟糕 所以 .

“确实如此。”

[aɪ] ['kænɑ:t] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [haʊ] [tu:; tə] [ækt] . "

I **cannot** **make** **up** **my** **mind** **how** **to** **act** . "

我 不能 制作 向上 我的 头脑 如何 到 行为 . "

我不知道该怎么做。

" [ðə; ði] ['paɪərits] [wɪl] [get] [jɔ:r; jər] ['mʌni] [ænd; ænd] ['kæptʃər] [ju:; jʊ] [ə'gen] [tu:; tə] [əb'teɪn] [mɔ:r] [ɪf] [ju:; jʊ]

The **pirates** **will** **get** **your** **money** **and** **capture** **you** **again** **to** **obtain** **more** **if** **you**

" 这 海盗 将要 得到 你的 钱 和 捕获 你 再次 到 获得 更多的 如果 你

[steɪ] [hɪr] . "

stay **here** . "

停留 这里 . "

“如果你留在这里，海盗会抢走你的钱，然后再次抓走你，掠夺更多。”

" [wɪl] [ju:; jʊ] [help] [em 'i:] ? "

Will **you** **help** **me** ? "

" 将要 你 帮助 我 ? "

“你能帮帮我吗？”

" [mɒn] [dju:] , [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [du:] ?

Mon **Dieu** , **what** **can** **I** **do** ?

" 星期一 上帝 , 什么 能 我 做 ?

我的天哪，我该怎么办？

[ðeɪ] [bɜ:rn] [maɪ] [haʊs] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] . "

They **burn** **my** **house** **to** **the** **ground** . "

他们 烧伤 我的 房子 到 这 地面 . "

他们把我的房子烧成了灰烬。

" [ðə; ði] ['paɪərits] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['nu:mərəs] .

The **pirates** **are** **not** **numerous** .

" 这 海盗 是 不是 很多的 .

“海盗人数不多。”

[ˈkændɑ:t] [wi:; wi][ˈhaɪər][sʌm; səm][ˈærəbz][tu:; tə] [faɪt] [ænd; ənd][fɔ:rm][ə; eɪ] [ˈgærisn] ?
Cannot we hire some Arabs to fight and form a garrison ?
不能 我们 聘请 一些 阿拉伯人 到 斗争 和 形式 一个 驻军 ?
我们能不能雇佣一些阿拉伯人来作战，组建一支驻军？

" [pi(:)'eə] - [kən'sɪdərd] .
" **Pierre Leronge considered** .
" 皮埃尔 - 经过考虑的 .

皮埃尔·勒隆格考虑了一下。

" [jes] , " [hi:; hi] [sed] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , " [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] . "
" **Yes , " he said , at length , " that could be done . "**
" 是的 , " 他 说 , 在 长度 , " 那 可以 是 完毕 . "
“是的,”他最终说道,“这可以做到。”

" [aɪ] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] [wel] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
" **I will pay you well for it** .
" 我 将要 支付 你 出色地 为了 它 .

我会付你丰厚的报酬。

" [ɪn][æn; ən][ɪn'saɪd] [ˈpɑ:kɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kʊt] [dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkwa:ntəti][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
" **In an inside pocket of his coat Jack had a quantity of money** .
" 在 一个 里面 口袋 的 他的 外套 杰克 有 一个 数量 的 钱 .

“杰克的外套内袋里装着一笔钱。”

[ðə; ði] [ˈpaɪərɪts] [hæd; həd] [nɑ:t] [rɒbd] [hɪm; ɪm] [brɪkəz, brɪkɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ][aɪ'di:ə] [ðæt] [hi:; hi]
The pirates had not robbed him because they had no idea that he
这 海盗 有 不是 被抢劫 他 因为 他们 有 不 主意 那 他
[hæd; həd] [eni] [ˈmʌni] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
had any money about him .
有 任何 钱 关于 他 .

海盗们没有抢劫他，因为他们根本不知道他身上有钱。

[hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] - .
He put the whole of it in the hands of Leronge .
他 放 这 所有的 的 它 在 这 双手 的 - .

他把一切都交给了勒隆格。

" [ðæt] [ɪz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] .
" **That is for you , " he observed** .
" 那 是 为了 你 , " 他 观察到 .

“那是给你的,”他说道。

" [vɜ:r] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] , [ˈfɒli] [ˈsætɪsfɑɪd] .
" **Ver good , " replied the Frenchman , fully satisfied** .
" 维尔 好的 , " 回复 这 法国人 , 完全 使满意 .

“很好,”法国人满意地回答道。

" [aɪ] [wɪl] [ˈhaɪər] [ˈtwenti] [ˈærəbz] ; [ðeɪ] [jæl; jəl] [brɪŋ] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" **I will hire twenty Arabs ; they shall bring their rifles with them** .
" 我 将要 聘请 二十 阿拉伯人 ; 他们 将 带来 他们的 步枪 和 他们 .

“我将雇佣二十名阿拉伯人；他们将自带步枪。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈkɑ:trɪdʒɪz] . "
I have plenty of cartridges . "
我 有 很多 的 墨盒 . "

我有很多墨盒。

" [ðen] [wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi] [seɪf] . "
" **Then we shall be safe** . "
" 然后 我们 将 是 安全的 . "

“那样我们就安全了。”

“ [ˈmeɪbi] [kɪld] , [bʌt; bət][ˈmɑː][ˈfwaː] , [ɡɑːt][tuː; tə][daɪ][sʌm; səm] [deɪ] . ”
“ **Maybe killed , but ma foi , got to die some day .** ”
“ 或许 被杀 , 但 玛 孚 , 得到 到 死 一些 天 . ”
“ 也许会被杀, 但我的兄弟, 总有一天会死的。”

“ [ðæt] [ɪz][soʊ] . ”
“ **That is so .** ”
“ 那 是 所以 . ”

“确实如此。”

“ [stiɪ] , [ˈseɪntiː] [məˈriː] , [wiː; wi][duː][ˈnɑːt][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈnekst] [wɜːrld] [tuː] [suːn] . ”
“ **Still , Sainte Marie , we do not want to go to the next world too soon .** ”
“ 仍然 , 圣特 玛丽 , 我们 做 不是 想 到 去 到 这 下一个 世界 也 很快 . ”
“但是, 圣玛丽, 我们不想过早地去往另一个世界。”

“ [ðə; ði] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈærəbz][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] . ”
“ **The engagement of the Arabs was arranged .** ”
“ 这 订婚 的 这 阿拉伯人 曾是 安排 . ”
“阿拉伯人的参战已经安排好了。”

- [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Leronge went away to see about it .
- 去 离开 到 看 关于 它 .

勒隆格离开去查看情况。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][dʒæk] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
At that moment Jack , who was looking out of the window ,
在 那 片刻 杰克 , WHO 曾是 寻找 出去 的 这 窗户 ,
这时, 正望着窗外的杰克

[sɔː] [tuː] [ˈtræv(ə)] - [steɪnd] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][hoʊˈtel][ˈkæləbəː(r)] .
saw two travel - stained travelers approaching the Hotel Calabar .
锯 二 旅行 - 染色 旅行者 接近 这 酒店 卡拉巴尔 .
看到两个浑身疲惫、饱经风霜的旅客走向卡拉巴尔酒店。

[hiː; hi] [ˈɔːltərd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] .
He altered a cry of delight .
他 已修改 一个 哭 的 喜 .
他改变了一声喜悦的呼喊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhæri] [ˈɡɜːrdwɜd] [ænd; ənd][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] .
They were Harry Girdwood and Monday .
他们 是 哈里 吉尔伍德 和 周一 .
他们是哈里·吉尔伍德和星期一。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡlæd] [səpˈpraɪz] .
Here was a glad surprise .
这里 曾是 一个 高兴的 惊喜 .

真是个令人惊喜的消息。

[ˈhæri] [ræn] [ˈfɔːrwərd] [ˈoʊvər][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] [kraɪd] : “ [həˈloʊ] , [dʒæk] , [oʊld][spɔːrt] ! ”
Harry ran forward over the sand , and cried : “ Hello , Jack , old sport !
哈里 跑 向前 超过 这 沙 , 和 哭 : “ 你好 , 杰克 , 老的 运动 ! ”
哈利跑过沙滩向前, 喊道: “你好, 杰克, 老伙计! ”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? “
How are you ? ”
如何 是 你 ? ”

你好吗? ”

“ [fɜːrst] - [reɪt] . ”
“ **First - rate .** ”
“ 第一的 - 速度 . ”

“第一流。

[ˈwelkəm] ！ ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
Welcome ！ ” was the reply .
欢迎 ！ ” 曾是 这 回复 。

“欢迎！ ”对方回答道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [friː] ？ ”
“ Are you free ？ ”
“ 是 你 自由的 ？ ”

“你有空吗？ ”

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæz; həz][kɔːst][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈpenɪ] .
“ Yes , but it has cost me a pretty penny .
“ 是的 , 但 它 有 成本 我 一个 漂亮的 一分钱 。

“是的，但这花了我不少钱。”

[dɪd][nɑːt][juː; jʊ][get][maɪ] [ˈletər] ？ ”
Did not you get my letter ？ ”
做过 不是 你 得到 我的 信 ？ ”

你没收到我的信吗？

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] . ”
“ Certainly . ”
“ 当然 。

“当然。”

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [kʌm] [bɪˈfɔːr] ？ ”
“ Why did you not come before ？ ”
“ 为什么 做过 你 不是 来 前 ？ ”

你为什么之前没来？

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] . ”
“ I could not . ”
“ 我 可以 不是 。

“我做不到。”

“ [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [em ˈiː][sʌm; səm] [ɪkˈspens] . ”
“ You would have saved me some expense . ”
“ 你 会 有 已保存 我 一些 费用 。

“你本来可以帮我省下一笔钱。”

“ [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][noʊ][kənˈtroʊl] [priˈventɪd] [em ˈiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈhæri] .
“ Circumstances over which I had no control prevented me , ” replied Harry .
“ 情况 超过 哪个 我 有 不 控制 阻止 我 , ” 回复 哈里 。

“我无法控制的情况阻止了我，”哈利回答说。

“ [ɪf] [aɪ] [kiːp] [ɑːn] [ˈgetɪŋ] [ˈkæptʃəd] , [ænd; ænd] [ˈpeɪɪŋ] [ˈrænsəm] , [aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [ˈruːɪnd] [ɪn] [taɪm] . ”
“ If I keep on getting captured , and paying ransom , I shall be ruined in time . ”
“ 如果 我 保持 在 获得 捕获 , 和 付费 赎金 , 我 将 是 毁坏 在 时间 。

“如果我一直被俘虏，一直支付赎金，我迟早会破产的。”

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [fɜːrst] , [juː; jʊ][oʊld][ˈmaɪzər] .
“ It will be a long while first , you old miser .
“ 它 将要 是 一个 长的 尽管 第一的 , 你 老的 吝啬鬼 。

“你这老守财奴，还过得很久呢。”

[ɑːnt] [juː; jʊ] [rɪtʃ] [ɪˈnʌf] ？ ”
Aren't you rich enough ？ ”
不是 你 富有的 足够的 ？ ”

你还不够有钱吗？

“ [kɑːnt] [ˈgrʌmb(ə)l] , ” [sed] [jʌŋ] [dʒæk] .
“ Can't grumble , ” said Young Jack .
“ 不能 叽 , ” 说 年轻的 杰克 。

“没什么可抱怨的，”小杰克说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [get] [plʌgd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ɔːr][hæv; həv][jʊr; jər] [θroʊt] [kʌt] [wʌt] [gʊd] [wɪl] [jʊr; jər]
“ **If you get plugged by a bullet or have your throat cut what good will your**
“ 如果 你 得到 已插电 经过 一个 子弹 或者 有 你的 喉 切 什么 好的 将要 你的
[ˈbʊliən] [duː][juː; jʊ] ? ”
bullion do you ? ”
金条 做 你 ？ ”
“如果你被子弹击中或被割喉，你的金银条块对你有什么用呢？”

“ [ðæts] [ə; eɪ][ˈprɑːbləm] .
“ **That's a problem .**
“ 那就是 一个 问题 .
“那是个问题。”
[aɪ] [maɪ] [ɪgˈzɪst][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ɑːn][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ! ”
I might exist in the future on the memory of it ! ”
我 可能 存在 在 这 未来 在 这 记忆 的 它 ! ”
我或许会凭借这段记忆在未来继续存在！

“ [ˈmæsə] [dʒæk] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ˈbreθləs] [ænd; ənd] [ˈpæntɪŋ] .
“ **Massa Jack !** ” **exclaimed Monday , coming up breathless and panting .**
“ 马萨 杰克 ! ” 惊呼 周一 , 未来 向上 喘不过气 和 喘息 .
“杰克老爷！”星期一气喘吁吁地喊道，他气喘吁吁地走了过来。

“ [haʊ] [juː; jʊ][wʌz; wəz][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ? ”
“ **How you was to - morrow ?** ”
“ 如何 你 曾是 到 - 明天 ？ ”
“你明天过得怎么样？”

“ [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [miːn] . ”
“ **To - day you mean .** ”
“ 到 - 天 你 意思是 . ”
“你是说今天吗？”

“ [ɔːl] [diː] [seɪm] , [ˈsɑː] . ”
“ **All de same , sah .** ”
“ 全部 德 相同的 , 萨赫 . ”
“都一样，先生。”

“ [haʊ] [ɪz][maɪ] [waɪf] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [dʒæk] , [ˈæŋkɪəsli] .
“ **How is my wife ?** ” **inquired Jack , anxiously .**
“ 如何 是 我的 妻子 ？ ” 询问 杰克 , 焦虑地 .
“我妻子怎么样了？”杰克焦急地问道。

“ [ʃɪː; ʃɪ] [ˈberi] [wel] ; [soʊ] [ˈmæsə] [moʊl] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [ˈhæpən] [juː ˈes] . ”
“ **She berry well ; so Massa Mole , considering all that has happen us .** ”
“ 她 浆果 出色地；所以 马萨 痣 , 考虑 全部 那 有 发生 我们 . ”
“她身体很好；莫尔老爷也一样，考虑到我们这里发生的一切。”

“ [kʌm] [raɪt] [ɪnˈsaɪd] .
“ **Come right inside .**
“ 来 正确的 里面 .
“请进。”

[iːt] , [drɪŋk] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈmeri] — — ”
Eat , drink and make merry — — ”
吃 , 喝 和 制作 欢乐 — — ”
吃喝玩乐——”

“ [dəʊnt] [ˈfɪniʃ] [ðə; ði] [ˈbɪblɪkəl] [kwəʊˈteɪ(ə)n] — [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] , ” [sed] [ˈhæri] .
“ **Don't finish the biblical quotation — you know what it is ,** ” **said Harry .**
“ 不 结束 这 圣经 引述 — 你 知道 什么 它 是 , ” 说 哈里 .
“别把那句圣经引文背完——你知道是什么，”哈利说。

“ [fɔːr; fər][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wiː; wi][daɪ] , ” [ˈsʌplɪmentɪd] [dʒæk] ; “ [dəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdeθs] [hed]
“ **For to - morrow we die , ” supplemented Jack ; “ don't be a death's head**
“ 为了 到 - 明天 我们 死 , ” 补充 杰克 ; “ 不 是 一个 死亡人数 头
[æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
at the banquet .
在 这 宴会 .

“因为明天我们就要死了,”杰克补充道,“别在宴会上当个死神。”

[aɪ][daɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt] ,
I did not mean to suggest that ,
我 做过 不是 意思是 到 建议 那 ,

我并非有意暗示这一点。

[ɔːlˈðoʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wiː; wi] [ˈnevər] [noʊ] [frʌm; frəm][wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌt] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ]
although in this country we never know from one day to the other what is going
虽然 在 这 国家 我们 绝不 知道 从 一 天 到 这 其他 什么 是 去
[tuː; tə] [əˈkɜːr] .
to occur .
到 发生 .

虽然在这个国家,我们永远无法预知明天会发生什么。

“ [ˈhæri] [ænd; ənd][ˈmʌndɪ; ˈmʌndi][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [pɑːˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm]
“ **Harry and Monday joined him , sitting down and partaking of some**
“ 哈里 和 周一 加入 他 , 坐着 向下 和 参与 的 一些
[rɪˈfreʃmənt] .
refreshment .
清爽 .

哈里和蒙迪也加入了他,坐下来享用了一些茶点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈvjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]
There was a splendid view of the sea , and here and there were the
那里 曾是 一个 灿烂 看法 的 这 海 , 和 这里 和 那里 是 这
[ˈweɪvɪŋ] [pɑːmz] .
waving palms .
挥手 棕榈树 .

海景十分壮丽,不时可见摇曳的棕榈树。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bæd] [krɪb] , [ðɪs] , ” [sed] [ˈhæri] ,
“ **Not a bad crib , this , ” said Harry ,**
“ 不是 一个 坏的 婴儿床 , 这 , ” 说 哈里 ,

“这房子还不错,”哈利说。

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [sʌm; səm][koʊld] [ˈtʃɪkɪn] .
drinking a glass of wine and eating some cold chicken .
喝 一个 玻璃 的 葡萄酒 和 吃 一些 寒冷的 鸡 .

喝了一杯葡萄酒,吃了一些冷鸡肉。

“ [ˈberi] [ɡʊd] [tæk] , ” [riˈmɑːkt] [ˈmʌndɪ; ˈmʌndi] , [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəˈpeɪʃəs] [maʊθ] .
“ **Berry good tack , ” remarked Monday , filling his capacious mouth .**
“ 浆果 好的 钉 , ” 评论 周一 , 填充 他的 宽敞 嘴 .

“真是好东西,”星期一一边说着,一边往他那张大嘴里塞满了东西。

“ [wen] [juː; jʊ] [ˈrævənəs] [ˈbiːɪŋs] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] , ” [ˈænsər] [dʒæk] ,
“ **When you ravenous beings have finished eating , ” answered Jack ,**
“ 什么时候 你 贪婪的 生物 有 完成的 吃 , ” 回答 杰克 ,

“等你们这些贪婪的家伙吃饱喝足之后,”杰克回答道。

“ [pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [jər; jər] [ədˈventʃəz] . ”
“ **perhaps you will have the kindness to relate your adventures . ”**
“ 也许 你 将要 有 这 仁慈 到 涉及 你的 冒险 . ”

“或许您能好心将您的冒险经历讲述给我听。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ˈɑːdəsi] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈhæri] ； “ [ju(:)ˈlisiːz][kʊd; kəd] [ˈskersli] [bi:t]
“ We have had an odyssey , ” exclaimed Harry ； “ Ulysses could scarcely beat
“ 我们 有 有 一个 奥德赛 , ” 惊呼 哈里 ； “ 尤利西斯 可以 几乎 打
[aɪˈtiː] , [nɔːr][ˈdʒeɪsn] ,
it , nor Jason ,
它 , 也不 杰森 ,
“我们经历了一场漫长的冒险,”哈利惊呼道；“尤利西斯恐怕也难以超越, 杰森也一样。”

[wen] [hiː; hi] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈfliːs] . “
when he went in search of the Golden Fleece . ”
什么时候 他 去 在 搜索 的 这 金的 羊毛 . “
当他去寻找金羊毛的时候。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] ； [let][,em ˈiː] [hɪr] [jʊr; jər][ˈstɔːri] .
“ That is interesting ； let me hear your story .
“ 那 是 有趣的 ； 让 我 听到 你的 故事 .
“这很有意思；让我听听你的故事吧。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ˈhæri] [ˈɡɜːrdwʊd] [rɪˈleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪksˈpiəriənsɪz] ,
“ In a few words Harry Girdwood related his experiences ,
“ 在 一个 很少 字 哈里 吉尔伍德 有关的 他的 经历 ,
哈里·吉尔伍德用寥寥数语讲述了他的经历。

[waɪndɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [siːn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][piː] . & [oʊ] . [ˈstiːmʃɪp] .
winding up with the terrible scene on board the P . & O . steamship .
绕线 向上 和 这 糟糕的 场景 在 木板 这 P . & 哦 . 轮船 .
最后，我们看到了P. & O.号蒸汽船上的可怕景象。

[dʒæk] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈsævɪdʒ] [wʊps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪəɪrɪts] ,
Jack seemed to hear the savage whoops of the pirates ,
杰克 似乎 到 听到 这 野蛮的 哎呀 的 这 海盗 ,
杰克似乎听到了海盗们野蛮的叫喊声。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [breɪv] [men] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər][laɪf][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈves(ə)] .
and to see the brave men fighting for life on board the unfortunate vessel .
和 到 看 这 勇敢的 男人 斗争 为了 生活 在 木板 这 不幸 血管 .
亲眼目睹了那艘不幸的船上勇敢的战士们为了生存而战。

“ [baɪ][dʒɒʊv] !
“ By Jove !
“ 经过 朱庇特 !
“天哪！ ”

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlʌki] [get] [aʊt] , “ [rɪˈplaɪd] [dʒæk] ;
You have had a lucky get out , ” replied Jack ；
你 有 有 一个 幸运的 得到 出去 , ” 回复 杰克 ；
“你真是幸运地逃脱了,”杰克回答道；

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [brɪŋ] [ˈklærə][ænd; ənd][oʊld] [moʊl] [ɑːn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ”
“ but why did you not bring Clara and old Mole on with you ? ”
“ 但 为什么 做过 你 不是 带来 克拉拉 和 老的 痣 在 和 你 ? ”
“但是你为什么没带克拉拉和老鼯鼠一起来呢？ ”

“ [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] . “
“ We started out to explore . ”
“ 我们 开始 出去 到 探索 . ”
“我们最初的目的是探索。”

“ [ðæts] [soʊ] , [ˈsɑː] .
“ That's so , sah .
“ 那就是 所以 , 萨赫 .
“就是这样，先生。”

[haʊ] [wiː; wi] [noʊ] [wer] [wiː; wi] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] ?
How we know where we comin ' to ?
如何 我们 知道 在哪里 我们 即将到来 - 到 ？

我们如何知道自己要去哪里？

[hæd; həd][tuː; tə] [liːb] ['mɪsi] ['klærə][ænd; ənd][oʊl] [moʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪvd] . "
Had to leab Missy Clara and ole Mole with the rest of the saved . "
有 到 利布 米西 克拉拉 和 奥莱 痣 和 这 休息 的 这 已保存 . "

不得不把米西·克拉拉和老鼯鼠跟其他获救的人一起留下来。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ][kæmp] ? "
" Have you got a camp ? "
" 有 你 得到 一个 营 ？ "

你们有营地吗？

" [nɑːt][ʌp][tuː; tə] [mʌt] , ['sɑː] .
" Not up to much , sah . "
" 不是 向上 到 很多 , 萨赫 .

“没什么了不起的，先生。”

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [stɑːp][ˈdɑːr] - [kəz] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][goʊ] .
The people from the ship stop dar ' cos they don't know where to go .
这 人们 从 这 船 停止 达尔 - 化学 他们 不 知道 在哪里 到 去 .

船上的人停了下来，因为他们不知道该往哪里走。

[ɔːl] [stɑːrv] [suːn] . "
All starve soon . "
全部 饿死 很快 . "

很快大家都会饿死。

" [bʌt; bət][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [moʊl] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [ɑːn] [hɪr] . "
" But my wife and Mole must be brought on here . "
" 但 我的 妻子 和 痣 必须 是 带来 在 这里 . "

“但是我的妻子和莫尔必须被带到这里来。”

" [em ˈiː][goʊ][ænd; ənd][get] - [ɪm] , " [sed] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
" Me go and get ' em , " said Monday .
" 我 去 和 得到 - 呃 , " 说 周一 .

“我去把他们抓回来，”星期一说道。

" [aɪ][wəʊnt] [let][ðə; ði] [ˈʌðər] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .
" I won't let the others know where we are coming .
" 我 惯于 让 这 其他的 知道 在哪里 我们 是 未来 .

“我不会让其他人知道我们要去哪里。”

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [iːt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌp] . "
There would be a rush and they eat the place up . "
那里 会 是 一个 匆忙 和 他们 吃 这 地方 向上 . "

他们会蜂拥而至，把那里的东西全部吃光。”

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][æz; əz] ['krɪstjənz] [wiː; wi][kɑːnt] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [stɑːrv] . "
" That is all very well , but as Christians we can't allow them to starve . " [nɑɪn]]
" 那 是全部 非常 出色地 , 但 作为 基督徒 我们 不能 允许 他们 到 饿死 . " [9 1]
9 1]

“这很好，但作为基督徒，我们不能让他们挨饿。”[9]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Monday said nothing .
周一 说 没有什么 .

星期一什么也没说。

“ [ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [wɪl] [biː; bi] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈærəbz] [suːn] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈhæri] .
“ **The passengers will be surrounded by Arabs soon , ” exclaimed Harry .**
“ 这 乘客 将要 是 包围 经过 阿拉伯人 很快 , ” 惊呼 哈里 .
“ 乘客们很快就会被阿拉伯人包围了, ”哈里惊喊道。

“ [wʌt] [ðen] ? ”
“ **What then ? ”**
“ 什么 然后 ? ”
“ 然后呢? ”

“ [ðeɪ] [wɪl] [rɑːb][ðem; ðəm][ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [pəˈzes] , [wɪtʃ] [ɪz][nʌt] [mʌtʃ] .
“ **They will rob them of all they possess , which is not much .**
“ 他们 将要 抢 他们 的 全部 他们 具有 , 哪个 是 不是 很多 .
“ 他们会抢走他们所有的财产, 而他们的财产其实并不多。”

[sʌm; səm] [ˈmʌni] — [sʌm; səm][ˈdʒuːəlri] — [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [ˈsʌmhaʊ] [kʌm] [ɑːn] [hɪr] . “
Some money — some jewelry — and then they will somehow come on here . ”
一些 钱 — 一些 珠宝 — 和 然后 他们 将要 不知何故 来 在 这里 . “
一些钱——一些珠宝——然后他们就会想办法来到这里。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ”
“ **Do you think so ? ”**
“ 做 你 思考 所以 ? ”
“ 你这么认为吗? ”

“ [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][,aɪˈtiː] — [kuːʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpaɪəɪrɪts] [meɪ] [kɪl] [ðə; ði]
“ **There is another way to look at it — Koosh and his pirates may kill the**
“ 那里 是 其他 方式 到 看 在 它 — 库什 和 他的 海盗 可能 杀 这
[lʌt] . ”
lot . ”
很多 . ”

“还有另一种看待这个问题的方式——库什和他的海盗可能会把他们都杀光。”

“ [ɪf] [ə; eɪ][ˈhoʊləkɔːstˈhɑːləkɔːst] [laɪk] [ðæt] [ɪz] [ˈθreɪnd] , [sed] [dʒæk] ,
“ **If a holocaust like that is threatened , ” said Jack ,**
“ 如果 一个 大屠杀 喜欢 那 是 威胁 , ” 说 杰克 ,
“如果像这样的大屠杀受到威胁, ”杰克说,

“ [ðə; ði][spɑːtɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɔːrt] [taɪm] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈgɒlgəθə] , [ɔːr] [pleɪs] [ʌv; əv] [skʌlɪz] .
“ **the spot in a very short time will become a golgotha , or place of skulls .**
“ 这 点 在 一个 非常 短的 时间 将要 变得 一个 墓地 , 或者 地方 的 头骨 .
“这个地方很快就会变成各各他, 或者说是骷髅地。”

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] . “
I must go with you , Monday . ”
我 必须 去 和 你 , 周一 . “
星期一我必须和你一起去。

“ [noʊ] [ˈpreʃər] , [ˈsaː] . ”
“ **No pressure , sah . ”**
“ 不 压力 , 萨赫 . ”

“别有压力, 先生。”

“ [jes] , [jes] ; [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈwɒnts] [maɪ] [help] . ”
“ **Yes , yes ; she needs me and wants my help . ”**
“ 是的 , 是的 ; 她 需求 我 和 想要 我的 帮助 . ”
“是的, 是的; 她需要我, 想要我的帮助。”

“ [juː; jʊ] [trʌst] [ˌem ˈiː] , [ˈænsər] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] .
“ **You trust me , ” answered Monday .**
“ 你 相信 我 , ” 回答 周一 .
“你信任我, ”星期一回答道。

“ [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [duː][maɪ][ˈduːti][baɪ][juː; jɒ] , [ˈsɑː] .

“ **I always do my duty by you , sah .**
“ 我 总是 做 我的 责任 经过 你 , 萨赫 :

“我一直都尽职尽责地为您服务，先生。”

[em ˈiː] [brɪŋ] [ˈmɪsi] [ˈklærə][tuː; tə][juː; jɒ] [ˈmɑːti] [kwɪk] , [ænd; ənd][toʊt] [diː][oʊld][mæn][moʊl] [əˈbɔːŋ] [tuː] ,
Me bring Missy Clara to you mighty quick , and tote de old man Mole along too ,
我 带来 米西 克拉拉 到 你 强大的 快的 , 和 手提袋 德 老的 男人 痣 沿着 也 ,
我马上把克拉拉小姐带你那儿，也把老鼯鼠一起带上。

[ˈwʊd(ə)n] [leg][ænd; ənd][ɔːl] . “
wooden leg and all .”
木制的 腿 和 全部 : “

木腿也一样。”

“ [aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][juː; jɒ] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] [juː; jɒ] [tɔːk] . “
“ **It wouldn't be well for you if he heard you talk .**”
“ 它 不会 是 出色地 为了 你 如果 他 听到 你 讲话 : “

“如果他听到你说话，对你可就不好了。”

“ [huː] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? “
“ **Who care for him ?**”
“ WHO 关心 为了 他 ? ”

谁会关心他？

“ [wel] , [kʌt] [əˈbɔːŋ] , “ [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .
“ **Well , cut along ,**” **replied Jack .**
“ 出色地 , 切 沿着 , “ 回复 杰克 :

“好吧，快点，”杰克回答道。

“ [ˈhɜːri] [ʌp] !
“ **Hurry up !**
“ 匆忙 向上 !

“赶快！

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [faʊnd] [juː; jɒ][feɪl][em ˈiː] [jet] , [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] ,
I have never found you fail me yet , Monday ,
我 有 绝不 成立 你 失败 我 然而 , 周一 ,
星期一，我从未觉得你让我失望过。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] [wʌn] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] . “
and we have known one another for some time .”
和 我们 有 已知 一 其他 为了 一些 时间 : “
我们认识已经有一段时间了。

“ [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld][rɪˈlaɪəb(ə)l] . “
“ **Always the same old reliable .**”
“ 总是 这 相同的 老的 可靠的 : “

“始终如一，可靠如初。”

“ [aɪ][eɪ ˈem] [diˈpendɪŋ] [ɑːn][juː; jɒ][fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][hoʊld] [ˈdɪrɜː] [ðæn; ðən][maɪ][laɪf] . “
“ **I am depending on you for something I hold dearer than my life .**”
“ 我 是 取决于 在 你 为了 某物 我 抓住 更贵 比 我的 生活 : “
“我把比生命更珍贵的东西托付给你。”

“ [dæt][ɔːl] [raɪt] , [ˈsɑː] ! “ [sed] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] ,
“ **Dat all right , sah !**” **said Monday ,**
“ 数据 全部 正确的 , 萨赫 ! “ 说 周一 ,

“那没问题，先生！”星期一说道。

[ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːt(ə)n][ˈplæntər] .
putting on his hat and walking off with the air of a cotton planter .
推杆 在 他的 帽子 和 步行 离开 和 这 空气 的 一个 棉布 播种机 :
他戴上帽子，一副棉花种植园主的模样，走了。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] ['klærə][ænd; ənd][moʊl] .
He had gone to bring back Clara and Mole .
他 有 已消失 到 带来 后退 克拉拉 和 痣 .
他去把克拉拉和莫尔带回来。

[wʊd] [hi:; hi] [sək'si:d] ?
Would he succeed ?
会 他 成功 ?
他会成功吗？

[hu:] [kʊd; kəd] [tel] ?
Who could tell ?
WHO 可以 告诉 ?
谁能说得准呢？
[aɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:m] [groʊv] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['paɪəɪrɪts][kʊd; kəd]
It all depended upon his getting back to the palm grove before the pirates could
它 全部 取决于 之上 他的 获得 后退 到 这 棕榈 树林 前 这 海盗 可以
[du:]['eni] ['blʌdθɜ:rsti] [wɜ:rk] .
do any bloodthirsty work .
做 任何 嗜血 工作 .
一切都取决于他能否在海盗们进行任何嗜血的行动之前回到棕榈林。

[hi:; hi] [nu:] [wel] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɪ]['keɪpəb(ə)l] .
He knew well of what they were capable .
他 知道 出色地 的 什么 他们 是 有能力的 .
他很清楚他们的能力。

[ku:] [ænd; ənd] ['kæsələ] [wʊd] [stɪk] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] .
Koosh and Kassala would stick at nothing .
库什 和 卡萨拉 会 戳 在 没有什么 .
Koosh 和 Kassala 什么事都不会坚持。

['li:vɪŋ] [jʌŋ] [dʒæk][ænd; ənd] ['hæri] ['gɜ:rdwʊd] [tə'geðər] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['mʌndɪ; 'mʌndi] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n]
Leaving Young Jack and Harry Girdwood together , the faithful Monday started on
离开 年轻的 杰克 和 哈里 吉尔伍德 一起 , 这 忠实 周一 开始 在
[hɪz; ɪz] ['erənd] .
his errand .
他的 差事 .
留下年轻的杰克和哈里·吉尔伍德在一起，忠实的星期一开始了它的差事。

[ðoʊ] ['getɪŋ] ['oʊldər] ,
Though getting older ,
尽管 获得 老 ,
虽然年纪渐长，

[ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [sɪr] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [li:f] — [jæl; jəl][wi:; wi] [seɪ] [blækər] — [hi:; hi]
and falling into the sere and yellow leaf — shall we say blacker — he
和 坠落 进入 这 塞雷 和 黄色的 叶子 — 将 我们 说 更黑 — 他
[hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]['enədʒi] [left] [ɪn][hɪm; ɪm] .
had plenty of energy left in him .
有 很多 的 活力 左边 在 他 .
跌入枯黄的落叶中——或者更确切地说是黑色的落叶中——他仍然精力充沛。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] ['traɪɪŋ] , ['bi:ɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] .
The distance he had to go was not very trying , being only a few miles .
这 距离 他 有 到 去 曾是 不是 非常 尝试 , 存在 仅有的 一个 很少 英里 .
他要走的路程并不远，只有几英里。

[wen] [hi:; hi][gɑ:t] [nɪr] [ðə; ði][kæmp][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] .
When he got near the camp he heard the sound of firing .
什么时候 他 得到 靠近 这 营 他 听到 这 声音 的 射击 .
当他靠近营地时，他听到了枪声。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ˈfriːks] [ænd; ənd] [grəʊnz] .
This was followed by shrieks and groans .
这 曾是 随后 经过 尖叫 和 呻吟 .

随后传来尖叫声和呻吟声。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði][pɑːm] [groʊv] [wer] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [səˈvaɪvd] [ðə; ði]
Right in front of him was the palm grove where those who had survived the
正确的 在 正面 的 他 曾是 这 棕榈 树林 在哪里 那些 WHO 有 幸存下来 这
[rek] [hæd; həd][ˈləʊkeɪtɪd] [ðəmˈselvz] .
wreck had located themselves .
破坏 有 位于 他们自己 .

他正前方就是棕榈树林，那些在沉船事故中幸存下来的人就住在那里。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siː] .
On the left was the sea .
在 这 左边 曾是 这 海 .

左边是大海。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈnɪnsələɹ] [ænd; ənd][ˌɔːrɪˈent(ə)l] [ˈkʌmpəniːz] [ˈves(ə)l] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)l] [əˈbʌv]
The remains of the Peninsular and Oriental Company's vessel were visible above
这 遗迹 的 这 半岛 和 东方 公司的 血管 是 可见的 多于
[ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈstrændɪd] .
the rock on which she had stranded .
这 岩石 在 哪个 她 有 搁浅 .

半岛东方航运公司的船只残骸在它搁浅的岩石上方清晰可见。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑːn][hɜːr; həɹ] .
But there was not a sign of life on her .
但 那里 曾是 不是 一个 符号 的 生活 在 她 .

但她身上没有任何生命迹象。

[jes] — [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [slɑːt] [mɪsˈteɪk] .
Yes — we make a slight mistake .
是的 — 我们 制作 一个 轻微 错误 .

是的——我们犯了个小错误。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈmɪstər] . [ˈnerɪz; nəɹz; ˈneɪrɪz] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈkɑːli] [dɔːg] .
The captain , Mr Nares , had a favorite collie dog .
这 队长 , 先生 : 鼻孔 , 有 一个 最喜欢的 柯利犬 狗 .

船长纳雷斯先生有一只他最喜欢的柯利犬。

[ðɪs] [ˈænɪm(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .
This animal could be seen on the deck .
这 动物 可以 是 已见 在 这 甲板 .

在甲板上可以看到这只动物。

[ə; eɪ] [feɪnt] [bɑːrk][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət] [ˈɪntərvlɪz] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
A faint bark could be heard at intervals as the wind blew towards the shore .
一个 头晕的 吠 可以 是 听到 在 间隔 作为 这 风 吹 向 这 支撑 .

风吹向海岸时，不时能听到微弱的犬吠声。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [əˈləʊn] .
The dog was alone .
这 狗 曾是 独自的 .

那只狗独自待着。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ][dɔːg][ɪz][ə; eɪ][ˈmænz] [frend] , [ænd; ənd] [heɪts] [ə; eɪ][ˈsɑːləteri] [ɪgˈzɪstəns] .
It is well known that a dog is a man's friend , and hates a solitary existence .
它 是出色地 已知 那 一个 狗 是 一个 男人的 朋友 , 和 讨厌 一个 孤 存在 .

众所周知，狗是人类的朋友，它们讨厌孤独的生活。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , [ˈænimlɪz] [laɪk] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] , [ɑ:r; ər] [grɪˈɡeriəs] .
As a matter of fact , animals like human beings , are gregarious .
作为 一个 事情 的 事实 , 动物 喜欢 人类 生物 , 是 群居 .

事实上, 动物和人类一样, 都是群居动物。

[ˈsʌmtaɪmz] [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [roʊg] [ˈelɪfənt] [ɔ:r][ə; eɪ][ˈsɑ:ləteri] [ˈbʌfələʊ] [ˈlɪvɪŋ] [əˈloʊn] .
Sometimes you may find a rogue elephant or a solitary buffalo living alone .
有时 你 可能 寻找 一个 流氓 大象 或者 一个 孤 水牛 活的 独自的 .
有时你可能会发现一头流浪的大象或一头独居的野牛。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[ˈsɪmplɪ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [θru:] [ðer; ðər] [ˈvɪəsnəs] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜ:rd] .
Simply because through their viciousness they have been driven from the herd .
简单地 因为 通过 他们的 恶毒 他们 有 到过 驱动 从 这 一群 .
仅仅是因为它们凶残而被赶出了羊群。

[ˈmʌndər; ˈmʌndɪ][hɪd][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .
Monday hid behind a clump of bushes .
周一 隐藏 在后面 一个 丛 的 灌木丛 .
星期一躲在一丛灌木后面。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] .
He was afraid .
他 曾是 害怕的 .

他很害怕。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)l][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
Something terrible was going on .
某物 糟糕的 曾是 去 在 .
可怕的事情正在发生。

[wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [kənˈdʒektʃər] .
What it was he did not know and could only conjecture .
什么 它 曾是 他 做过 不是 知道 和 可以 仅有的 推测 .
他不知道那是什么, 只能猜测。

[ˈskersli] [hæd; həd][hi:; hi] [ˈhɪd(ə)n] [hɪmˈself] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈpi:p(ə)l] [keɪm] [raɪt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈfeltər] .
Scarcely had he hidden himself than two people came right into his shelter .
几乎 有 他 隐 他自己 比 二 人们 来了 正确的 进入 他的 庇护所 .
他刚躲起来, 就有两个人闯进了他的藏身之处。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʌtər] [əˈstɑ:nɪʃmənt] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:rkəweɪ] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [moʊl] .
They were , to his utter astonishment , Mrs . Harkaway and Mr . Mole .
他们 是 , 到 他的 说出 惊讶 , 太太 . 哈卡威 和 先生 . 痣 .
令他无比惊讶的是, 他们竟然是哈卡威夫人和莫尔先生。

[ðer; ðər] [ˈkaʊntənənsɪz] [wɜ:r; wər] [ɪnˈdɪkətɪv] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [fraɪt] [ænd; ənd][əˈlɑ:rm] .
Their countenances were indicative of great fright and alarm .
他们的 面容 是 指示性的 的 伟大的 惊吓 和 警报 .
他们脸上露出极度恐惧和惊慌的神色。

[ˈklærə] [keɪm] [ɪn][fɜ:rst][ænd; ənd] [kraʊt[t] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈstɑ:rtld] [fɔ:n] .
Clara came in first and crouched down like a startled fawn .
克拉拉 来了 在 第一的 和 蹲着 向下 喜欢 一个 惊慌 讨好 .
克拉拉第一个冲了进来, 像一只受惊的小鹿一样蹲了下来。

[moʊl] [stʌmpt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][ˈleɪtər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈwʊd(ə)n] [əˈpendɪdʒ] .
Mole stumped in a few moments later on his wooden appendage .
痣 难住了 在 一个 很少 时刻 之后 在 他的 木制的 附属物 .
过了一会儿, 鼯鼠用它的木制假肢蹒跚而来。

“ [oʊ] ! [ˈmʌnder; ˈmʌndi] , [maɪ] [dɪr] , [gʊd] [ˈfeləʊ] ! ” [sed] [ˈklærə] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
“ **Oh ! Monday , my dear , good fellow ! ” said Clara , in a low voice .**
“ 哦 ！ 周一 ， 我的 亲爱的 ， 好的 同伴 ！ ” 说 克拉拉 ， 在 一个 低的 嗓音 ；
“ 哦！ 星期一， 我亲爱的 好伙伴！ ” 克拉拉 低声 说道。

“ [wʌt] [di:] [ˈmætər] , [ˈmɪsi] ？ ” [æskt] [ˈmʌnder; ˈmʌndi] .
“ **What de matter , Missy ? ” asked Monday .**
“ 什么 德 事情 ， 米西 ？ ” 问 周一 ；
“ 有什么事吗， 米西？ ” 星期一 问道。

“ [ðə; ði][ˈpaɪərɪts][ɑ:r; əɾ] [ˈmæsəkər] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpæsndʒə-] [hu:] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [rek] ！ ”
“ **The pirates are massacring all the passengers who escaped the wreck ! ”**
“ 这 海盗 是 屠杀 全部 这 乘客 WHO 逃脱 这 破坏 ！ ”
“ 海盗正在屠杀所有从沉船中逃生的乘客！ ”

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get] [əˈweɪ] ？ ”
“ **How did you get away ? ”**
“ 如何 做过 你 得到 离开 ？ ”
“ 你是怎么逃脱的？ ”

“ [ɪnˈtaɪərli] [θru:] [ˈmɪstər] . [moʊlz] [səˈgæsəti] .
“ **Entirely through Mr . Mole's sagacity .**
“ 完全 通过 先生 ； 鼹鼠的 睿智 ；
“ 完全是靠鼹鼠先生的智慧。”

[hi:; hi] [sɔ:] [ku:] [ænd; ɛnd][hɪz; ɪz] [ˈblʌdθɜ:rstɪ] [ˈtaɪgəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
He saw Koosh and his bloodthirsty tigers approaching .
他 锯 库什 和 他的 嗜血 老虎 接近 ；
“ 他看到库什和他的嗜血老虎们正朝他逼近。”

[wɪð; wɪθ] [kəˈmendəbl] [əˈlækrəti][hi:; hi] [ədˈvaɪzd] [em ˈi:][tu:; tə][flaɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
With commendable alacrity he advised me to fly with him .
和 值得称赞 敏捷 他 建议 我 到 飞 和 他 ；
“ 他以令人钦佩的热情建议我与他一起飞行。”

[wi:; wi][dɪd][soʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪn] [breɪk] .
We did so , little thinking that we should come in contact with you in the cane brake . ”
我们 做过 所以 ， 小的 思维 那 我们 应该 来 在 接触 和 你 在 这 甘蔗 制动 ；
“ 我们这样做的时候， 几乎没想到会在甘蔗收割区遇到你。”

“ [aɪz] [ˈprɪti] [nɪr] - [wen] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] [ˈɡɔɪn] - [ɑ:n] , [ˈmɪsi] , ” [rɪˈplaɪd]
“ **I'se pretty near eberywhere when there's anything goin ' on , Missy , ” replied**
“ 伊塞 漂亮的 靠近 - 什么时候 有 任何事物 去 - 在 ， 米西 ， ” 回复
[ˈmʌnder; ˈmʌndi] .
Monday ；
周一 ；

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][dʒæk] ？ ” [æskt] [ˈklærə] .
“ **Have you seen anything of Jack ? ” asked Clara .**
“ 有 你 已见 任何事物 的 杰克 ？ ” 问 克拉拉 ；
“ 你有没有看到杰克？ ” 克拉拉 问道。

“ [jes] , [mæm, mɑ:m, məm] , [hi:; hi][ʌp] [saɪd][ɔb] [di:] [ˈkʌntri] , [ˈlɪli] [wei] , [æt; ət][hoʊˈtel] [kɔ:ld] -
“ **Yes , ma'am , he up side ob de country , lilly way , at hotel called ' Calabar ,**
“ 是的 ， 女士 ， 他 向上 边 奥布 德 国家 ， 莉莉 方式 ， 在 酒店 称为 -
[ˈkæləbə:(r)] ,
卡拉巴尔 ；
“ 是的， 夫人， 他在乡下， 莉莉路， 在一家叫‘卡拉巴尔’的酒店里，

- [æ̃t; ət] [ˈpɪlgrəmz] [rest] .
- at Pilgrim's Rest .
- 在 朝圣者的 休息 处 .

在朝圣者休憩处。

[ˈhæri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] - ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
Harry with him , and eberyting comfortable .
哈里 和 他 , 和 舒服的 .

哈利和他在一起，一切都很舒适。

[hi; hi][gɑ:t] [rɪ'li:s] [frʌm; frəm][ˈpaɪərɪts][baɪ] ['peɪɪŋ] [aʊt] ['mʌni] . "
He got release from pirates by paying out money . "

他 得到 发布 从 海盗 经过 付费 出去 钱 . "

他付钱给海盗后才得以释放。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] . "
" That is good . "

" 那 是 好的 . "

“那很好。”

" [ju:: jʊ][glæd][tu:: tə] [hɪr] [ðæt] ? "
" You glad to hear that ? "

" 你 高兴的 到 听到 那 ? "

“听到这个消息你很高兴吗？”

" [jes] , [maɪ] [gʊd] [oʊld] [frend] .
" Yes , my good old friend .

" 是的 , 我的 好的 老的 朋友 .

“是的，我的老朋友。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɜ:rid] ['nɪrli] [tu:: tə] [deθ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] . "
I have been worried nearly to death about him . "

我 有 到过 担心 几乎 到 死亡 关于 他 . "

我一直都非常担心他。

" [hi; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:f(ə)] [mæd][tu:: tə] [kʌm] [ə'bɔ:ŋ] [ænd; ænd][faɪnd][ju:: jʊ] ,
" He was awful mad to come along and find you ,

" 他 曾是 可怕 疯狂的 到 来 沿着 和 寻找 你 ,

“他气疯了才找到你，

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][du:][ðə; ði][biz] . "
but I tell him I do the biz . "

但 我 告诉 他 我 做 这 商业 . "

但我告诉他，我负责这事。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:: jʊ] , ['mʌnder; 'mʌndi] , [ænd; ænd][aɪ] [ə'pri:ʃiɛt] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . "
" It is very kind of you , Monday , and I appreciate the situation . "

" 它 是 非常 种类 的 你 , 周一 , 和 我 欣赏 这 情况 . "

“星期一，你真是太好了，我很感激你这么好。”

" [laɪ] [loʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , [dəʊnt] [mu:v] ; [dəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] . "
" Lie low , ma'am , don't move ; don't say a word above a whisper . "

" 说谎 低的 , 女士 , 不 移动 ; 不 说 一个 单词 多于 一个 耳语 . "

“女士，请保持安静，不要动；说话声音要轻，几乎不要大声说话。”

" [waɪ] [nɑ:t] ? "
" Why not ? "

" 为什么 不是 ? "

“为什么不呢？”

" [ðə; ði][ˈpaɪərɪts][faɪnd][ju: 'es] . "
" The pirates find us . "

" 这 海盗 寻找 我们 . "

“海盗找到我们了。”

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [dʒæk] [ə'gen] ！ ”
“ **Do you think they will attack Jack again ！** ”
“ 做 你 思考 他们 将要 攻击 杰克 再次 ！ ”

你觉得他们会再次袭击杰克吗？

“ [sɜ:rt(ə)n] , [ʃʊr] , [ɪf] [ðeɪ] [get] [hæf] [ə; eɪ] [tʃæns] . ”
“ **Certain , sure , if they get half a chance .** ”
“ 肯定 , 当然 , 如果 他们 得到 一半 一个 机会 . ”

“当然，当然，如果他们能得到哪怕一半的机会的话。”

“ [aɪ] [wɪl] [help] [faɪt] [ðem; ðəm] . ”
“ **I will help fight them .** ”
“ 我 将要 帮助 斗争 他们 . ”

“我会帮助他们作战。”

“ [noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [mæm, ma:m, məm] ; [hi:; hi] [ɪn'geɪdʒ] ['ærəbz][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði][hoʊ'tel] . ”
“ **No occasion for that , ma'am ; he engage Arabs to defend the hotel .** ”
“ 不 场合 为了 那 , 女士 ; 他 从事 阿拉伯人 到 保卫 这 酒店 . ”

“没必要这样，夫人；他会雇佣阿拉伯人来保卫酒店。”

[wi:; wi][gɑ:t][ə; eɪ] ['gæɪsn] .
We got a garrison .
我们 得到 一个 驻军 .

我们得到了一支驻军。

“ ['mɪstər] . [moʊl] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd] . ”
“ **Mr . Mole lifted his hand .** ”
“ 先生 . 痣 抬起 他的 手 . ”

鼹鼠先生举起了手。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ðer; ðər] , [tu:] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wɪl] [nɑ:k] [ðə; ði]
“ **I shall be there , too , “ he said , “ and that is what will knock the**
“ 我 将 是 那里 , 也 , “ 他 说 , “ 和 那 是 什么 将要 敲 这
[pə(:)'sɪmənz] ！ ”
persimmons ！ ”
柿子 ！ ”

“我也会去，”他说，“而那将会打倒柿子树！ ”

“ [goʊ] - [lɔ:ŋ] , “ [rɪ'plaɪd] ['mʌnder; 'mʌndɪ] . ”
“ **Go ' long , “ replied Monday .** ”
“ 去 - 长的 , “ 回复 周一 . ”

“继续前进，”星期一回复道。

“ [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [pər'sɪmən] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] ！ ”
“ **You nebber see a persimmon in your life ！** ”
“ 你 内伯 看 一个 柿子 在 你的 生活 ！ ”

你这辈子都见不到柿子！

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] . ”
“ **What a pity .** ”
“ 什么 一个 遗憾 . ”

“真可惜。”

“ [wɔ:r] [ju:; jʊ] [bɪn] ？ ”
“ **Whar you been ？** ”
“ 码头 你 到过 ？ ”

你去哪儿了？

“ [ɪn][vər'dʒɪniə] , [ælə'bæmə][ænd; ənd][ðə; ði][kerə'ləɪnəz] , [ju:; jʊ] ['sɪli] [ku:n] ！ ”
“ **In Virginia , Alabama and the Carolinas , you silly coon ！** ”
“ 在 弗吉尼亚州 , 阿拉巴马州 和 这 卡罗莱纳州 , 你 愚蠢的 浣熊 ！ ”

“在弗吉尼亚州、阿拉巴马州和卡罗来纳州，你这个愚蠢的黑鬼！ ”

“ [ˈɡɪmi] [ə; eɪ] [rest] , [ˈsɑ:] ! ”
“ **Gimme a rest , sah !** ”
“ 给我 一个 休息 , 萨赫 ! ”
“ 让我休息一下吧, 先生! ”

“ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] , [bɔɪ] ? ”
“ **What do you know , boy ?** ”
“ 什么 做 你 知道 , 男生 ? ”
“ 你懂什么, 小子? ”

[ki:p] [jʊr; jər] [pleɪs] .
Keep your place .
保持 你的 地方 .
保持原位。

[rɪˈspekt] [jʊr; jər] [sjuˈpiəriəz] . ”
Respect your superiors . ”
尊重 你的 上级 . ”
尊重你的上级。

“ [dɪs] [ˈtʃɪli] [faʊnd] [ˈeni] [jet] ! ”
“ **Dis chile nebber found any yet !** ”
“ 迪斯 智利 内伯 成立 任何 然而 ! ”
“ 这孩子还没找到呢! ”

“ [ju:v] [ə; eɪ] [haɪ] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [jɔ:rˈself] . ”
“ **You've a high opinion of yourself .** ”
“ 你已经 一个 高的 观点 的 你自己 . ”
你太自恋了。

“ [gɔ:t][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][hæb] ! ”
“ **Got a right to hab !** ”
“ 得到 一个 正确的 到 哈布 ! ”
“ 有居住权! ”

[em ˈi:] , [wʌn] [taɪm] , [prɪns] [ʌv; əv][ˈlɪmbaɪ] , [ˈsɑ:] ! ”
Me , one time , Prince of Limbi , sah ! ”
我 , 一 时间 , 王子 的 林比 , 萨赫 ! ”
我, 曾经是林比王子, 啊!

“ [ɪmp] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rknəs] [naʊ] [ænd; ɛnd][ə; eɪ] [ˈkæstəweɪ] [ɪn][əˈreɪbiə] ! ”
“ **Imp of darkness now and a castaway in Arabia !** ”
“ 重要 的 黑暗 现在 和 一个 荒岛求生者 在 阿拉伯 ! ”
“ 如今我成了黑暗中的恶魔, 又成了阿拉伯的流放者! ”

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ! ”
That is what you are ! ”
那 是 什么 你 是 ! ”
你就是这样的人!

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] ? ”
“ **You mean that ?** ”
“ 你 意思是 那 ? ”
“ 你是认真的吗? ”

“ [teɪk] [aɪ ˈti:] [streɪt] . ”
“ **Take it straight .** ”
“ 拿 它 直的 . ”
直接说吧。

" [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][fɔ:l] [aʊt] [bɪ'twi:n] [moʊl] [ænd; ənd]
" **It seemed as if there was going to be a fall out between Mole and**
" 它 似乎 作为 如果 那里 曾是 去 到 是 一个 落下 出去 之间 痣 和
[ˈmʌnder; 'mʌndɪ] .
Monday :
周一 :

“看来莫尔和星期一之间似乎要发生冲突了。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðer; ðər] ['θretnɪŋ] [sə'raʊndɪŋz] .
They had forgotten their threatening surroundings .
他们 有 被遗忘的 他们的 威胁 周围环境 :

他们忘记了自己身处险境。

[æ; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][sʌm; səm] [[ɑ:ts] ['hwɪslɪd] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .
At this moment some shots whistled over their heads .
在 这 片刻 一些 镜头 吹口哨 超过 他们的 头部 :

这时，几发子弹从他们头顶呼啸而过。

[bəʊθ][wɜ:r; wər][ˈsaɪlənt] .
Both were silent .
两个都 是 沉默的 :

两人都沉默不语。

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [θɪk] [brʌʃ] [ænd; ənd] [haɪ] [ˈgroʊɪŋ] [græs] .
They crouched down in the thick brush and high growing grass .
他们 蹲着 向下 在 这 厚的 刷子 和 高的 生长 草 :

他们蹲伏在茂密的灌木丛和高高的草丛中。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)] [ɪk'spɪriəns] .
It was not a novel experience .
它 曾是 不是 一个 小说 经验 :

这并非什么新鲜事。

[æ; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['traɪɪŋ] .
At the same time it was very trying .
在 这 相同的 时间 它 曾是 非常 尝试 :

与此同时，这也非常令人煎熬。

" [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] , " [sed] [moʊl] , [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" **Not a word** , " **said Mole** , **under his breath** .
" 不是 一个 单词 , " 说 痣 , 在下面 他的 气息 :

“一句话也不说,”鼯鼠低声说道。

" [nɑ:t][ə; eɪ] [mu:v] , " ['wɪspəd] [ˈmʌnder; 'mʌndɪ] .
" **Not a move** , " **whispered Monday** .
" 不是 一个 移动 , " 低声说道 周一 :

“一动不动,”星期一低声说道。

[ˈklærə][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈb:ɡ] [ˈʌndər] [æ; ən] [ə'keɪə] [tri:] .
Clara was lying like a log under an acacia tree .
克拉拉 曾是 说谎 喜欢 一个 日志 在下面 一个 金合欢 树 :

克拉拉像根木头一样躺在金合欢树下。

[ʃi:; ʃɪ] ['skersli] [derd] [tu:; tə] [bri:ð] .
She scarcely dared to breathe .
她 几乎 敢于 到 呼吸 :

她几乎不敢呼吸。

[ˈkuːʃ] [ænd; ənd] [ˈkæsələ] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [əˈtendənt] [ˈpaɪərits] , [wɜːr; wər] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
Koosh and Kassala , with their attendant pirates , were indulging in a
库什 和 卡萨拉 , 和 他们的 服务员 海盗 , 是 沉溺于 在 一个
[ˈhoʊlseɪl] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsndʒə] .
wholesale massacre of the passengers .
批发的 屠杀 的 这 乘客 .
库什和卡萨拉伙同他们的海盗, 对乘客进行了大规模屠杀。

[ˈæftər] [ˈrɒbɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kɪld] [ðem; ðəm] .
After robbing them they killed them .
后 抢劫 他们 他们 被杀 他们 .
抢劫之后, 他们把他们杀害了。

[ʃɑːt] [daʊn] [laɪk] [ˈræbəts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
Shot down like rabbits they were .
射击 向下 喜欢 兔子 他们 是 .
他们像兔子一样被射杀了。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɑːts] [ænd; ənd][kraɪz] [ˈsiːst] .
In a little while the shots and cries ceased .
在 一个 小的 尽管 这 镜头 和 哭泣 停止 .
过了一会儿, 枪声和喊叫声都停止了。

[nɔːt][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .
Not a sound was to be heard .
不是 一个 声音 曾是 到 是 听到 .
四周一片寂静。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] .
It was the eternal silence of the tomb .
它 曾是 这 永恒 沉默 的 这 墓 .
那是坟墓永恒的寂静。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [triː] .
Monday climbed up a tree .
周一 攀登 向上 一个 树 .
星期一爬上了树。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡʊd] [æt; ət] [ðæt] .
He was good at that .
他 曾是 好的 在 那 .
他很擅长这个。

[oʊld][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɪn] [ʌp][ə; eɪ][pɑːm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈjʌŋstər] .
Old as he was , he could shin up a palm as well as a youngster .
老的 作为 他 曾是 , 他 可以 胫 向上 一个 棕榈 作为 出色地 作为 一个 青少年 .
虽然年纪大了, 但他的手腕力量却能像年轻人一样灵活。

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [siː] ?
What did he see ?
什么 做过 他 看 ?
他看到了什么?

[tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ded] [ˈbɑːdɪz] [ˈskætərd] [əˈbʌʊt] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
To begin with , a heap of dead bodies scattered about in every direction .
到 开始 和 , 一个 堆 的 死的 身体 疏散 关于 在 每一个 方向 .
首先, 到处散落着成堆的尸体。

[ˈsekəndli] , [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][piː] . & [oʊ] . [ˈstiːməɹ] , [set][ɑːn][ˈfaɪər] .
Secondly , the wreck of the P . & O . steamer , set on fire .
第二 , 这 破坏 的 这 P . & 哦 . 汽船 , 放 在 火 .
其次, P. & O. 轮船残骸被纵火焚毁。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɒtəz] [edʒ] .
It was burning to the water's edge .
它 曾是 燃烧 到 这 水的 边缘 .
火势一直蔓延到水边。

[ˈθɜːrdli] , [ðə; ði] [ˈkaʊədli] , [ˈdæstərdli] [ˈpaɪərɪts] [ˈɡoʊɪŋ] [ɪn] [tuː] [ˈboʊts] [tuː; tə][ðə; ði][,kætəməˈræn] .
Thirdly , the cowardly , dastardly pirates going in two boats to the Catamaran .
第三 , 这 胆小 , 卑鄙的 海盗 去 在 二 船 到 这 双体船 .
第三, 胆小卑鄙的海盗们分乘两艘船前往双体船。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] [ðer; ðər] [faʊl] [ænd; ənd] [ˈdedli] [wɜːrk] .
They had done their foul and deadly work .
他们 有 完毕 他们的 犯规 和 致命 工作 .
他们已经完成了邪恶而致命的罪行。

[ðer; ðər][nekst] [muːv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] .
Their next move was a mystery .
他们的 下一个 移动 曾是 一个 神秘 .
他们的下一步行动是个谜。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [ˈneiəbhʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
It was not likely that they would leave the neighborhood for some time .
它 曾是 不是 可能 那 他们 会 离开 这 邻里 为了 一些 时间 .
他们不太可能在一段时间内离开这个街区。

[ðə; ði][dræft][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][æt; ət] [ˈmekə] , [ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [jʌŋ] [dʒæk] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kæʃt] .
The draft on the bank at Mecca , given by Young Jack , had to be cashed .
这 草稿 在 这 银行 在 麦加 , 给定 经过 年轻的 杰克 , 有 到 是 已兑现 .
年轻的杰克开出的麦加银行汇票必须兑现。

[,aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [sʌm; səm] [waɪl] [tuː; tə][ɡoʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [bæk] .
It would take the messenger some while to go there and back .
它 会 拿 这 信使 一些 尽管 到 去 那里 和 后退 .
信使往返需要一些时间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər][æt; ət] [ˈevri] [tɜːrɪn][fɔːr; fər][dʒæk] .
There was danger at every turn for Jack .
那里 曾是 危险 在 每一个 转动 为了 杰克 .
杰克处处都充满危险。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
Monday descended from the tree .
周一 下降 从 这 树 .
星期一从树上下来了。

“ [,aɪˈtiː][eɪˈem][ɔːl][ˈoʊbɜː] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ðə; ði][ˈpaɪərɪts] [kɪl] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] , [ðen] [ðeɪ] [ɡoʊ][tuː; tə]
“ **It am all ober** , ” **he said** ; “ **the pirates kill everybody** , **then they go to**
“ 它 是 全部 奥伯 , ” 他 说 ; “ 这 海盗 杀 大家 , 然后 他们 去 到
[ðer; ðər] [ʃɪp] .
their ship .
他们的 船 .
“一切都结束了,”他说;“海盗们杀光了所有人, 然后他们就上船了。”

[naʊ] [wiː; wi][skɪp] [dʒes] - [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈredi] . “
Now we skip jes ' soon as you are ready . ”
现在 我们 跳过 杰斯 - 很快 作为 你 是 准备好 . “
现在, 等你准备好了, 我们就跳过这一步。

“ [ɡʊd] [bɔɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [moʊl] .
“ **Good boy** , ” **replied Mole** .
“ 好的 男生 , ” 回复 痣 .
“好孩子,”鼯鼠回答道。

“ [wɪə(r)] [ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:b] ; [li:d] [ðə; ði] [wei] . ”
“ We're on the job ; lead the way . ”
“ 是 在 这 工作 ; 带领 这 方式 . ”

“我们已经着手准备；请引领方向。”

“ [ju:; jʊ][ˈtaɪəd] , [ˈsɑ:] , [ɔb] [ˈʃɪprek] [ænd; ənd][ˈpaɪəɪts] ? ”
“ You tired , sah , ob shipwreck and pirates ? ”
“ 你 疲劳的 , 萨赫 , 奥布 海难 和 海盗 ? ”

“你厌倦了海难和海盗吗，先生？”

“ [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [dʒenˈti:l] [səˈfɪ(ə)nsi] . ”
“ I've had a genteel sufficiency . ”
“ 我 已经 有 一个 文雅的 充足性 . ”

“我一直过着温文尔雅的富足生活。”

[jʌŋ] [dʒæk] [li:dʒ] [ju:ˈes][ˈɪntu:] [ˈsʌmθɪŋ] .
Young Jack leads us into something .
年轻的 杰克 线索 我们 进入 某物 .

年轻的杰克将带领我们进入某种境地。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðə; ði][nekst] [feɪk] [wɪl] [bi:; bi] .
I wonder what the next fake will be .
我 想知道 什么 这 下一个 伪造的 将要 是 .

我想知道下一个假货会是什么。

“ [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] [breɪk] . ”
“ Monday looked out of the cane brake . ”
“ 周一 看起来 出去 的 这 甘蔗 制动 . ”

“星期一看起来就像甘蔗丛里一样。”

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [klaɪr] .
The line of country was clear .
这 线 的 国家 曾是 清除 .

国界线很清晰。

[ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [sens] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [seɪf] ,
They felt a great sense of relief because they were safe ,
他们 毛毡 一个 伟大的 感觉 的 宽慰 因为 他们 是 安全的 ,

他们感到如释重负，因为他们安全了。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈmelənkə:li] [tu:; tə] [ˈkɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv][laɪf] .
but it was melancholy to contemplate the sacrifice of life .
但 它 曾是 忧郁 到 沉思 这 牺牲 的 生活 .

但想到生命的牺牲，不禁令人感到悲伤。

[ðoʊz] [pʊr] [retʃɪz] [hu:] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Those poor wretches who had escaped from the wreck of the ship ,
那些 贫穷的 可怜虫 WHO 有 逃脱 从 这 破坏 的 这 船 ,

那些从沉船事故中逃生的可怜人，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈʌltɪmətli] [ri:tʃ] [ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] ,
and thought they might be happy and ultimately reach their destination ,
和 想法 他们 可能 是 快乐的 和 最终 抵达 他们的 目的地 ,

他们以为这样或许会很幸福，最终也能到达目的地。

[hæd; həd] [bɪn] [rɒbd] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][ˈpaɪəɪts] .
had been robbed and killed by the pirates .
有 到过 被抢劫 和 被杀 经过 这 海盗 .

被海盗抢劫并杀害。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [ˈoʊnli] [moʊl] [ænd; ənd][ˈklaɪrə][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] .
Out of the whole crowd only Mole and Clara had escaped .
出去 的 这 所有的 人群 仅有的 痣 和 克拉拉 有 逃脱 .

人群中只有鼹鼠和克拉拉逃脱了。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [sæd][tuː; tə] [ˈkɑːntəmpleɪt] .
It was too sad to contemplate .
它 曾是 也 伤心 到 沉思 :

太令人难过了，不忍细想。

[ðə; ði][ˈpaɪəɪrɪts][hæd; həd] [geɪnd] [ðer; ðər] [ʃɪp] .
The pirates had gained their ship .
这 海盗 有 获得 他们的 船 :

海盗们夺回了他们的船。

[seɪl][wʌz; wəz][set][ænd; ənd][fiː; fi] [prəˈsiːdɪd] [əˈlʊːŋ] [ðə; ði][kəʊst] .
Sail was set and she proceeded along the coast .
帆 曾是 放 和 她 继续 沿着 这 海岸 :

她扬帆起航，沿着海岸线航行。

[wʌt] [hɜːr; hər][ˌdestɪˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] .
What her destination was no one could tell .
什么 她 目的地 曾是 不 一 可以 告诉 :

她的目的地是谁，无人知晓。

[ðæt] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] .
That remained to be discovered .
那 剩余 到 是 发现 :

那还有待发现。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌdeɪndʒər][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ˈmʌndər; ˈmʌndi] [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ] [muːv] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Feeling that the danger was over , Monday suggested a move , and the
感觉 那 这 危险 曾是 超过 , 周一 建议 一个 移动 , 和 这
[θriː] [wɔːkt] [ɑːn] .
three walked on .
三 步行 在 :

星期一觉得危险已经过去，提议换个地方走，于是三人继续往前走。

[ˈæftər][ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [ˈwɜːri] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪri] [træmp][tuː; tə] [ˈpɪlgrəməz] [rest] .
After all the excitement and worry it was a weary tramp to Pilgrim's Rest .
后 全部 这 激动 和 担心 它 曾是 一个 厌倦 流浪汉 到 朝圣者的 休息 :

经历了所有的兴奋和担忧之后，前往朝圣者休憩地的路程变得异常疲惫。

[ˈveri] [glæd] [ɪnˈdiːd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [riːtɪ] [ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈkæləbəː(r)] .
Very glad indeed were they to reach the Hotel Calabar .
非常 高兴的 的确 是 他们 到 抵达 这 酒店 卡拉巴尔 :

他们抵达卡拉巴尔酒店时，真是欣喜若狂。

[ˈklærə][wʌz; wəz] [feɪnt] [ænd; ənd] [ɪɡˈzɔːstɪd] .
Clara was faint and exhausted .
克拉拉 曾是 头晕的 和 筋疲力尽的 :

克拉拉虚弱无力。

[hɜːr; hər] [fiːt] [wɜːr; wər] [sɔːr] [ænd; ənd] [ˈblɪstərd] ; [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [bɜːrnt][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz]
Her feet were sore and blistered ; her face was burnt by the sun as
她 脚 是 疮 和 起泡的 ; 她 脸 曾是 烧焦的 经过 这 太阳 作为

[wɜːr; wər][hɜːr; hər][hændz] .
were her hands .
是 她 双手 :

她的脚又疼又起水泡；她的脸和手都被太阳晒伤了。

[fiː; fi] [ˈferli] [ˈtɒtəd] [æz; əz][dʒæk] , [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
She fairly tottered as Jack , seeing her from the window ,
她 相当 摇摇晃晃 作为 杰克 , 看到 她 从 这 窗户 ,

杰克从窗户里看到她时，她几乎是踉跄了一下。

[əd'vænst] [tuː; tə] [mi:t] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd] [kɔ:t] [hɜːr; həɹ][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] . [-]
advanced to meet her and caught her in his arms . [10]
先进的 到 见面 她 和 捕捉 她 在 他的 武器 : [-]

走上前去拥抱她。[10]

[tendərlɪ] [hi; hi] ['kærid] [hɜːr; həɹ][ɪntuː][ə; eɪ] ['praɪvət] [ru:m] [wɪt] - ['dɪgnɪfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Tenderly he carried her into a private room which Leronge dignified with the
温柔地 他 携带 她 进入 一个 私人的 房间 哪个 - 凝重 和 这
[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['pɑːrlər] .
name of the ladies ' parlor .
姓名 的 这 女士们 - 客厅 :

他温柔地将她抱进一间私人房间，勒隆格将其命名为女士客厅。

[hi; hi] [pleɪst] [hɜːr; həɹ][ɑːn][ə; eɪ] [kaʊt] , [geɪv] [hɜːr; həɹ][waɪn][ænd; ənd] [swi:t'mi:ts] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒd]
He placed her on a couch , gave her wine and sweetmeats and indulged
他 放置 她 在 一个 长椅 , 给予 她 葡萄酒 和 甜食 和 沉溺其中
[ɪn] [swi:t] [kən'vɜːrs] .
in sweet converse .
在 甜的 交谈 :

他把她扶到沙发上，给她倒上葡萄酒和甜点，两人开始愉快地交谈。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
They had been separated for some time ,
他们 有 到过 分开 为了 一些 时间 ,
他们已经分开一段时间了。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ 'ti:] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['feɪtɪd] ['nevər] [tuː; tə] [mi:t] [ə'gen] .
and at one time it seemed as if they were fated never to meet again .
和 在 一 时间 它 似乎 作为 如果 他们 是 命中注定 绝不 到 见面 再次 :
他们一度似乎注定再也不会相遇。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [si:] [bɜːrdz] ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɔːr] .
There were a quantity of sea birds flitting about the shore .
那里 是 一个 数量 的 海 鸟类 飞掠 关于 这 支撑 :
岸边有很多海鸟在飞来飞去。

['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['restləs] [dɪspə'zɪ(ə)n][ænd; ənd][faːnd][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] — [wiː; wi] [meɪ] [seɪ]
Being of a restless disposition and fond of killing something — we may say
存在 的 一个 不安 处置 和 喜爱 的 杀 某物 — 我们 可能 说
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,
我们生性不安分，又喜欢杀戮——我们什么都可能说得出来。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [raɪ'nɑːsərəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʌl] — ['hæri] [hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] .
from a rhinoceros to a gull — Harry had gone out with his revolver .
从 一个 犀牛 到 一个 鸥 — 哈里 有 已消失 出去 和 他的 左轮手枪 :
从犀牛到海鸥——哈里出门时都带着他的左轮手枪。

[moʊl] [ænd; ənd]['mʌnder; 'mʌndɪ][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][dɪ'væn][ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd] [sleɪkt]
Mole and Monday sat down on a divan in the dining - room and slaked
痣 和 周一 卫星 向下 在 一个 迪万 在 这 用餐 - 房间 和 熟化
[ðer; ðər][θɜːrst] .
their thirst .
他们的 口渴 :

鼯鼠和星期一坐在餐厅的沙发上，解渴喝水。

“ [ðɪs] [ɪz][oʊ] . [keɪ] . , ['sɑː] , ” [sed] ['mʌnder; 'mʌndɪ] .
“ **This is O . K . , sah , ” said Monday .**
“ 这 是 哦 : K : , 萨赫 , ” 说 周一 :

“没关系，先生，”星期一说道。

“ [naʊ] [wi:z] [ɛn'dʒɔɪn] - [di:] ['benɪfɪts] [ɔb][di:] ['haɪər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] . ”
“ **Now we's enjoyin ' de benefits ob de higher civilization .** ”
“ 现在 我们是 享受 - 德 好处 奥布 德 更高 文明 . ”
“ 我们现在正在享受更高文明带来的好处。”

“ [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['pʊtɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃæm'peɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [moʊl] .
“ **And I am putting up for the champagne , ” replied Mole .**
“ 和 我 是 推杆 向上 为了 这 香槟酒 , ” 回复 痣 .
“我请客喝香槟,”鼯鼠回答道。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [mi:n] [kʌs] , ['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] . ”
“ **You're a mean cuss , Monday .** ”
“ 你是 一个 意思是 坏话 , 周一 . ”
“星期一, 你真是个讨厌的家伙。”

“ [wʌt] [fɔ:r; fər] ? ”
“ **What for ?** ”
“ 什么 为了 ? ”
“做什么的? ”

“ [ju:; jʊ] ['nevər] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] .
“ **You never pay for anything .**
“ 你 绝不 支付 为了 任何事物 .
“你从来不用付任何钱。”

[aɪ][kɔ:l][ju:; jʊ][ə; eɪ] [kən'faʊndɪd] [waɪt] ['herd] [oʊld] [spʌndʒ] ! ”
I call you a confounded white haired old sponge ! ”
我 称呼 你 一个 令人困惑 白色的 头发 老的 海绵 ! ”
我骂你是个愚蠢的白发老海绵!

“ [wɒts] [di:] [ju:z][ɔb] ['peɪɪŋ] [wen] [aɪ]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kæpɪtəlɪst] [laɪk] [ju:; jʊ] ? ”
“ **What's de use ob paying when I travel with a capitalist like you ?** ”
“ 是什么 德 使用 奥布 付费 什么时候 我 旅行 和 一个 资本家 喜欢 你 ? ”
“跟你这样的资本家一起旅行, 付钱有什么用? ”

“ [ju:v] [gɔ:t] ['mʌni] , [ju:; jʊ] [blæk] [θi:f] !
“ **You've got money , you black thief !**
“ 你已经 得到 钱 , 你 黑色的 贼 !
“你这个黑贼, 你有钱! ”

[ɪts] [jʊr; jər]['prɪnsəp(ə)l][aɪ] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ! ”
It's your principal I complain of ! ”
它是 你的 主要的 我 抱怨 的 ! ”
我投诉的是你们校长!

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [kɔ:l][em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [neɪm] , ['mæsə] [moʊl] , [ə'geɪn] ,
“ **If you call me out of my name , Massa Mole , again ,**
“ 如果 你 称呼 我 出去 的 我的 姓名 , 马萨 痣 , 再次 ,
“如果你再叫我鼯鼠先生’,

[dɪs] ['tʃɪli] ['faɪər][ʌm; əm] [glæs] [æt; ət][ju:; jʊ] ! ”
dis chile fire um glass at you ! ”
迪斯 智利 火 嗯 玻璃 在 你 ! ”
这辣椒火辣辣的, 像玻璃杯一样射你!

“ [aɪ] [der] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:] [aɪ 'ti:] !
“ **I dare you to do it !**
“ 我 敢 你 到 做 它 !
“我倒要看看你敢不敢做到! ”

“ [moʊl] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
“ **Mole glared at him .**
“ 痣 怒目而视 在 他 .
鼯鼠怒视着他。

[ʌnəˈbæʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈθretnɪŋ] [dɪˈmi:nər] , [ˈmʌnder; ˈmʌndɪ] [həːld] [hɪz; ɪz] [glæs] [æt; ət][ðə; ðɪ]
Unabashed at his threatening demeanor , Monday hurled his glass at the
毫不掩饰 在 他的 威胁 风度 , 周一 投掷 他的 玻璃 在 这
[prəˈfɛsɜːz] [hed] .
professor's head .
教授们 头 .

蒙迪毫不掩饰自己的威胁姿态，将酒杯砸向教授的头部。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈltmoʊst] [səˈlerɪti] [moʊl] [ˈdʌkt] .
With the utmost celerity Mole ducked .
和 这 极致 速度 痣 躲闪 .

鼯鼠以迅雷不及掩耳之势躲开了。

[ðə; ðɪ] [glæs] [fluː] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈentərd] .
The glass flew across the room and struck a man who had just entered .
这 玻璃 飞翔 穿过 这 房间 和 击 一个 男人 WHO 有 只是 进入 .

玻璃杯飞过房间，击中了一名刚进来的男子。

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [kʌt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [tʃiːk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [blʌd] [bɪˈgæən][tuː; tə] [floʊ] [ˈslaɪtli] .
It made a cut on his right cheek , and the blood began to flow slightly .
它 制成 一个 切 在 他的 正确的 脸颊 , 和 这 血 开始 到 流动 轻微地 .

刀子在他右脸颊上划了一道口子，鲜血开始缓缓流出。

“ [həˈloʊ] !
“ **Hello !**
“ 你好 !

“你好!

“ [hiː; hi] [kraɪd] , “ [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] !
“ **he cried , “ two can play at that game !**
“ 他 哭 , “ 二 能 玩 在 那 游戏 !

他喊道：“我也可以玩这种游戏! ”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt][ə; eɪ] [roʊ] , [dəˈrektli; daɪˈrektli][juː; jʊ] [siː] [em ˈiː][juː; jʊ] [kæn; kən][hæv; həv][aɪ ˈtiː] !
If you want a row , directly you see me you can have it !
如果 你 想 一个 排 , 直接地 你 看 我 你 能 有 它 !

如果你想排一排，直接见到我就可以排!

“ [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][ɪnˈtruːdər] .
“ **They looked at the intruder .**
“ 他们 看起来 在 这 入侵者 .

他们看着入侵者。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hʌnstən] .
It was Hunston .
它 曾是 亨斯顿 .

是亨斯顿。

“ [juː; jʊ] [hɪr] ? “ [ɪkˈskeɪmd] [moʊl] .
“ **You here ? “ exclaimed Mole .**
“ 你 这里 ? “ 惊呼 痣 .

“你在这儿? ”鼯鼠惊呼道。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][hoʊˈtel][æz; əz][juː; jʊ] .
“ **I guess I have as much right in the hotel as you .**
“ 我 猜测 我 有 作为 很多 正确的 在 这 酒店 作为 你 .

“我想我和你一样，对这家酒店拥有同样的权利。”

[ɪts] [ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk] [ʌv; əv][ɔːl] [neɪʃəns] . “
It's open to the public of all nations . “
它是 打开 到 这 民众 的 全部 国家 . “

它向所有国家的公众开放。

“ [wiː; wi][kæn; kən][duː] [wɪˈðəʊt] [jɜː; jər] [ˈkʌmpəni] . ”
“ We can do without your company . ”
“ 我们 能 做 没有 你的 公司 . ”
“ 我们不需要你们公司。”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪ] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jə] . ”
“ I have no wish to interfere with you . ”
“ 我 有 不 希望 到 干扰 和 你 . ”
“ 我无意干涉你。”

[ɔːl][aɪ][æsk][ɪz][tuː; tə][biː; bi][let] [əˈloʊn] . ”
“ All I ask is to be let alone . ”
全部 我 问 是 到 是 让 独自的 . ”
我只求你们别来烦我。

“ [kiːp] [jɔːrˈself] [tuː; tə] [jɔːrˈself] ! ”
“ Keep yourself to yourself ! ”
“ 保持 你自己 到 你自己 ! ”
“ 别跟人来往! ”

“ [dɪd][aɪ] [əˈtæk] [juː; jə] ? ” [æskt] [hʌnstən] . ”
“ Did I attack you ? ” asked Hunston . ”
“ 做过 我 攻击 你 ? ” 问 亨斯顿 . ”
“ 我攻击你了吗? ”亨斯顿问道。

“ [noʊ] ; [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] . ”
“ No ; certainly not . ”
“ 不 ; 当然 不是 . ”
“ 不，当然不是。”

“ [waɪ] , [ðen] , [dɪd][juː; jə] [ʃoʊ] [hɑːˈstɪləti][baɪ] [ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ][ɡlæs] [æt; ət][em ˈiː][dəˈrektli; daɪˈrektli][aɪ] ”
“ Why , then , did you show hostility by throwing a glass at me directly I
“ 为什么 , 然后 , 做过 你 展示 敌意 经过 投掷 一个 玻璃 在 我 直接地 我
[meɪd] [maɪ] [əˈpɪrəns] ? ”
“ made my appearance ? ”
制成 我的 外貌 ? ”
“ 那么，为什么在我刚出现时，你就向我扔玻璃杯，以示敌意呢? ”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈfæməli][ˈpɑːrti] , [ænd; ænd][juː; jə] [ɑːr; ər][noʊ] [frend] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , ” [rɪˈplaɪd] ”
“ We are a family party , and you are no friend of the family , ” replied
“ 我们 是 一个 家庭 派对 , 和 你 是 不 朋友 的 这 家庭 , ” 回复
[moʊl] .
“ Mole . ”
痣 .
“ 我们是家庭聚会，你不是我们家的朋友，”鼯鼠回答道。

“ [jet] [wʌt] [juː; jə] [spiːk] [əˈbaʊt] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈæksɪdənt] [ɪnˈtaɪərli] . ”
“ Yet what you speak about was an accident entirely . ”
“ 然而 什么 你 说话 关于 曾是 一个 事故 完全 . ”
“ 但你所说的完全是一场意外。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ”
“ How is that ? ”
“ 如何 是 那 ? ”
“ 那怎么样? ”

“ [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][ænd; ænd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] . ”
“ Monday and I were having a few words . ”
“ 周一 和 我 是 拥有 一个 很少 字 . ”
“ 星期一和我聊了几句。”

“ [æz; əz][pər][ˈjuːʒuəl] . ”
“ As per usual . ”
“ 作为 每 通常 . ”

“一如往常。”

“ [ðæt][ɪz][noʊ][pərˈtɪkjələr] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [ðæt][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] . ”
“ That is no particular business of yours that I know of . ”
“ 那 是 不 特别的 商业 的 你的 那 我 知道 的 . ”

“据我所知，这与你没有任何直接关系。”

“ [wel] , [goʊ][ɑːn] . ”
“ Well , go on . ”
“ 出色地 , 去 在 . ”

“好吧，继续。”

[aɪ] [ˈlɪs(ə)n] , [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈlaɪŋ] [oʊld] [bʌm] . ”
“ I'll listen , though I know you to be a lying old bum . ”
患病的 听 , 尽管 我 知道 你 到 是 一个 说谎 老的 屁股 . ”

我会听的，虽然我知道你是个满口谎言的老懒汉。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] . ”
“ Thank you . ”
“ 感谢 你 . ”

“谢谢。”

[aɪ] [teɪk] [jʊr; jər] [ɪnˈsʌlts] [æz; əz] [ˈkɑːmpləments] . ”
“ I take your insults as compliments . ”
我 拿 你的 侮辱 作为 赞美 . ”

我把你的侮辱当作赞美。

[wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈmɑːrk] [ɪz] [ðɪs] . ”
“ What I was about to remark is this . ”
什么 我 曾是 关于 到 评论 是 这 . ”

我原本想说说的是这个。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [æt; ət][em ˈiː] . ”
“ Monday threw the glass at me . ”
周一 扔 这 玻璃 在 我 . ”

星期一朝我扔了个玻璃杯。

[hiː; hi] [mɪst] . ”
“ He missed . ”
他 错过 . ”

他失手了。

[juː; jʊ] [ˈentərd] [ænd; ænd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊt] . ”
“ You entered and received the benefit of the doubt . ”
你 进入 和 已收到 这 益处 的 这 怀疑 . ”

你进入了程序，并获得了无罪推定。

“ [lʊk] [hɪr] , [moʊl] ; [juː; jʊ][ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [wʌn] [əˈhʌðər] . ”
“ Look here , Mole ; you and I know one another . ”
“ 看 这里 , 痣 ; 你 和 我 知道 一 其他 . ”

“听着，鼹鼠；你我认识。”

[aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈstoːri] . ”
“ I don't believe a word of your story . ”
我 不 相信 一个 单词 的 你的 故事 . ”

你的话我一个字都不信。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ”
“ Why not ? ”
“ 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？ ”

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'libərət] [ə'tæk] [ɑ:n] [em 'i:] .
“ **It was a deliberate attack on me** .
“ 它 曾是 一个 商榷 攻击 在 我 :
“这是对我的蓄意攻击。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] ['kwɑ:rəl] [aɪ] [eɪ 'em] [gʊd] [ænd; ənd] ['redi] .
If you want to quarrel I am good and ready .
如果 你 想 到 争吵 我 是 好的 和 准备好 :
如果你想吵架，我随时奉陪。

“ ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [rouz] .
“ **Monday rose** .
“ 周一 玫瑰 :
“星期一升温了。”

[hɪz; ɪz] [blæk] [blʌd] [wʌz; wəz] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] .
His black blood was up to the boiling point .
他的 黑色的 血 曾是 向上 到 这 沸腾 观点 :
他怒火中烧，几乎要沸腾了。

“ [wʌt] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] ? ” [hi; hi] [di'mɑ:ndɪd] .
“ **What for you want to interfere with us ?** ” **he demanded** .
“ 什么 为了 你 想 到 干扰 和 我们 ? ” 他 要求 :
“你为什么要干涉我们？”他质问道。

“ [wer'evər] [wi:; wi] [goʊ] [ju:; jʊ] ['fa:ləʊ] .
“ **Wherever we go you follow** .
“ 无论 我们 去 你 跟随 :
无论我们去哪里，你都跟着我们。

[ðæt] [eɪ 'em] [na:t] [raɪt] . “
That am not right . ”
“ 那 是 不是 正确的 : ”
“我错了。”

“ [aɪ] [goʊ] [wer] [aɪ] [pli:z] . “
“ **I go where I please** . ”
“ 我 去 在哪里 我 请 : ”
“我想去哪儿就去哪儿。”

“ [ju:; jʊ] [æɪ; ʃəl] [na:t] . “
“ **You shall not** . ”
“ 你 将 不是 : ”
“你不可。”
“ [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [æsk] [ə; eɪ] [blæk] [swɑ:b] [laɪk] [ju:; jʊ] ! ” [kraɪd] [hʌnstən] .
“ **Do you think I am obliged to ask a black swab like you !** ” **cried Hunston** .
“ 做 你 思考 我 是 有义务 到 问 一个 黑色的 拭子 喜欢 你 ! ” 哭 亨斯顿 :
“你以为我有义务去问你这种黑鬼吗！”亨斯顿喊道。

“ [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [aʊər; ɑ:r] [wei] . “
“ **Keep out of our way** . ”
“ 保持 出去 的 我们的 方式 : ”
“别挡我们的路。”

“ ['nevər] [ʌn'tɪl] [maɪ] [rɪ'vendʒ] [ɪz] ['grætɪfaɪd] . “
“ **Never until my revenge is gratified** . ”
“ 绝不 直到 我的 复仇 是 满意 : ”
“除非我的复仇得到满足，否则绝不罢休。”

“ [dɪs] ['tʃɪli] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nek] .
“ **Dis chile give it you in the neck** .
“ 迪斯 智利 给 它 你 在 这 脖子 :
“这辣椒会打你的脖子。”

" [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdeɪndʒərəs] - [ˈlʊkɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd] [ˈbrændɪʃt]
" **Saying this , Monday drew a long dangerous - looking knife and brandished**
" 说 这 , 周一 画 一个 长的 危险的 - 寻找 刀 和 挥舞
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

“说着，星期一拔出一把看起来很危险的长刀，挥舞起来。”

[ðə; ði] [ˈwepən] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [fɪrs] [sʌn] - [laɪt] .
The weapon flashed in the fierce sun - light .
这 武器 闪光灯 在 这 凶猛的 太阳 - 光 :

武器在强烈的阳光下闪闪发光。

" [klaɪr] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] , " [hiː; hi] [jeld] .
" **Clear out of here , " he yelled .**
" 清除 出去 的 这里 , " 他 大喊 :

“都给我滚出去！”他喊道。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [hoʊˈtel] [lɔːŋ] , [ˈsɑː] . "
" **You don't stay in this hotel long , sah . "**
" 你 不 停留 在 这 酒店 长的 , 萨赫 : "

“你不会在这家酒店待太久的，先生。”

" [duː][juː; jʊ] [rʌn] [aɪ ˈtiː] ? " [æskt] [hʌnstən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snaɪr] .
" **Do you run it ? " asked Hunston with a sneer .**
" 做 你 跑步 它 ? " 问 亨斯顿 和 一个 冷笑 :

“是你运营的吗？”亨斯顿冷笑着问道。

" [aɪl] [stæb][juː; jʊ] [ʃʊr] . "
" **I'll stab you sure . "**
" 患病的 刺 你 当然 : "

“我肯定会捅死你。”

" [wɪl] [juː; jʊ] ?
" **Will you ?**
" 将要 你 ?

“你会？”

" [ˈhʌstən] [prəˈduːst] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɑːlvər] .
" **Huston produced his revolver .**
" 休斯顿 生产 他的 左轮手枪 :

休斯顿拿出了他的左轮手枪。

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Take care of yourself , " he said .**
" 拿 关心 的 你自己 , " 他 说 :

“照顾好自己，”他说。

" [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] [ˈkʌvəd] ; [bæk] [ɔːr][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ded] [mæn] .
" **I've got you covered ; back or you are a dead man .**
" 我已经 得到 你 涵盖 ; 后退 或者 你 是 一个 死的 男人 :

“我罩着你；要么回来，要么你就死定了。”

" [moʊl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjʊː] .
" **Mole came to the rescue .**
" 痣 来了 到 这 救援 :

“鼯鼠来救场了。”

[hiː; hi] [tuː] [ˈflʌrɪʃt] [ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [æt; ət] - [hed] .
He too flourished a revolver , which he presented at Hunston's head .
他 也 繁荣 一个 左轮手枪 , 哪个 他 呈现 在 - 头 :

他也挥舞着一把左轮手枪，抵在了亨斯顿的头上。

“ [noʊ] , [juː; jɔ̃][dəunt] !
“ **No , you don't !**
“ 不 , 你 不 !

“不，你没有！ ”

“ [hiː; hi][kraɪd] .
“ **he cried** .
“ 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪm][æn; ən][oʊld][mæn] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][hɪt][ə; eɪ][mɑːrk] .
“ **I'm an old man , but I can hit a mark .**
“ 我是 一个 老的 男人 , 但 我 能 打 一个 标记 .

“我年纪大了，但我还能击中目标。”

“ [hʌnstən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .
“ **Hunston hesitated** .
“ 亨斯顿 犹豫了一下 .

亨斯顿犹豫了一下。

“ [wʌt] [juː; jɔ̃][duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [wɪl] [duː][tuː; tə][juː; jɔ̃] , “ [kən'tɪnjuːd] [moʊl] .
“ **What you do to him , I will do to you ,** “ **continued Mole** .
“ 什么 你 做 到 他 , 我 将要 做 到 你 , “ 持续 痣 .

“你对他做什么，我就会对你做什么，”鼯鼠继续说道。

“ [ʃuːt] [ɪf] [juː; jɔ̃] [der] .
“ **Shoot if you dare** .
“ 射击 如果 你 敢 .

“有胆就开枪。”

“ [ðə; ðɪ] [ɑːdʒ] [wɜːr; wər] [ə'genst] [hʌnstən] .
“ **The odds were against Hunston** .
“ 这 赔率 是 反对 亨斯顿 .

“亨斯顿胜算渺茫。”

[ɪf] [hiː; hi] [kɪld] ['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [moʊl] [wʊd] ['pɜːrfəreɪt] [hɪm; ɪm] .
If he killed Monday , it was certain that Mole would perforate him .
如果 他 被杀 周一 , 它 曾是 肯定 那 痣 会 穿孔 他 .

如果他杀了星期一，那么鼯鼠肯定会把他打穿。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪgnə'mɪniəs] [tuː; tə] [rɪ'tri:t] .
It was ignominious to retreat .
它 曾是 可耻 到 撤退 .

撤退是耻辱的。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][soʊ] .
Yet he had to do so .
然而 他 有 到 做 所以 .

但他不得不这样做。

“ [aɪ][goʊ] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][baɪ] ['hev(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][jɔ̃; jər][mæn] ['hɑːrkəweɪ] !
“ **I go ,** “ **he said ,** “ **but by Heaven , I will have your man Harkaway !**
“ 我 去 , “ 他 说 , “ 但 经过 天堂 , 我 将要 有 你的 男人 哈卡威 !

“我去,”他说,“但我发誓，我一定要把你的人哈卡威带回来！ ”

“ [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [jʌŋ] [dʒæk] [ə'pɪrd] .
“ **At this juncture Young Jack appeared** .
“ 在 这 契机 年轻的 杰克 出现 .

这时，小杰克出现了。

[ˈklærə][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [əˈsli:p] , [ænd; ənd][hi; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tu;; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ]
Clara had fallen asleep , and he had come out to see what was going
克拉拉 有 倒下 睡着了 , 和 他 有 来 出去 到 看 什么 曾是 去
[ɑ:n] .
on .
在 :

克拉拉睡着了，他出来看看发生了什么事。

“ [hu:] [ɪz] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [em ˈi:] ? ” [hi; hi] [dɪˈmɑ:ndɪd] .
“ **Who is talking about me ?** ” **he demanded** .
“ WHO 是 说 关于 我 ? ” 他 要求 .

“谁在说我？”他质问道。

[ˈhʌstən] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪˈtwi:n] [tu:] [faɪrz] .
Huston was now between two fires .
休斯顿 曾是 现在 之间 二 火灾 .

休斯顿现在身处两难境地。

“ [hɑ:] !
“ **Ha !**
“ 哈 !

“哈！

“ [dʒæk] [went] [ɑ:n] , “ [ju;; jʊ][hæv; həv] [tɜ:rnd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][bæd] [ˈpenɪ] .
“ **Jack went on ,** “ **you have turned up like a bad penny** .
“ 杰克 去 在 , “ 你 有 转向 向上 喜欢 一个 坏的 一分钱 .

杰克接着说：“你就像个不速之客一样出现了。”

[hæv; həv][ju;; jʊ] [ˈeni] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ? “
Have you any business with me ? ”
有 你 任何 商业 和 我 ? ”

你找我有什么事吗？

“ [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][kɑ:m] , [ɪnˈdɪfrənt] [rɪˈplaɪ] .
“ **The same as before ,** “ **was the calm , indifferent reply** .
“ 这 相同的 作为 前 , “ 曾是 这 冷静的 , 冷漠 回复 .

“和以前一样。”对方平静而冷漠地回答道。

“ [dəʊnt][ju;; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi; bi] [best] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ][tu;; tə] [ki:p] [əˈwei] [frʌm; frəm][em ˈi:] [ˌɔ:ltəˈgeðər]
“ **Don't you think it will be best for you to keep away from me altogether**
“ 不 你 思考 它 将要 是 最好的 为了 你 到 保持 离开 从 我 共
? ”
? ”
? ”

“你不觉得你最好还是离我远点吗？ ”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [pli:z] [maɪˈself] [əˈbaʊt] [ðæt] . “
“ **I shall please myself about that** . “
“ 我 将 请 我 关于 那 . ”

“我会为此感到高兴。”

“ [ju;; jʊ] [ɔ:t] [tu;; tə][bi; bi] [tɑ:rd] [ænd; ənd] [ˈfeðərd] , [ˈfaɪnəli] [skɪnd] , [hæv; həv][jʊr; jər] [fleʃ]
“ **You ought to be tarred and feathered , finally skinned , have your flesh**
“ 你 应该 到 是 焦油 和 羽毛 , 最后 去皮 , 有 你的 肉
[rɪˈmu:vɪd] ,
removed ,
已移除 ,

“你应该被涂上焦油，粘上羽毛，最后被剥皮，被剔除血肉。”

[ænd; ənd] [wɔ:k] [əˈbaʊt] [ɪn][jʊr; jər] [boʊnz] . “
and walk about in your bones . “
和 走 关于 在 你的 骨头 . ”

“用你的骨头行走。”

“ [pərhæps][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈveri] [ˈfʌni] ？ ”
“ Perhaps you think that very funny ? ”
“ 也许 你 思考 那 非常 有趣的 ？ ”
“或许你觉得这很有趣？”

“ [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
“ Not at all .
“ 不是 在 全部 .
“一点也不。

[,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][grɪm] [ænd; ənd] [ˈri:əl] .
It would be grim and real .
它 会 是 严峻 和 真实的 .
这将是一场残酷而真实的灾难。

“ [hʌnstən] [ˈkerləsli] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][sɪˈgɑ:r] .
“ Hunston carelessly lighted a cigar .
“ 亨斯顿 粗心大意 照明 一个 雪茄 .
亨斯顿漫不经心地点燃了一支雪茄。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [kept] [ə; eɪ][fɜ:rm][hoʊld][ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪˈvɑ:lvr] .
At the same time he kept a firm hold on his revolver .
在 这 相同的 时间 他 保留 一个 公司 抓住 在 他的 左轮手枪 .
与此同时，他紧紧握着手中的左轮手枪。

“ [wʌt] [du:; ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðər] ？ ” [hi:; hi] [æskt] .
“ What do you think of the weather ? ” he asked .
“ 什么 做 你 思考 的 这 天气 ？ ” 他 问 .
“你觉得天气怎么样？”他问道。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,aɪ ˈti:][hɑ:t] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . ”
“ You will find it hot , if you don't get away from here . ”
“ 你 将要 寻找 它 热的 , 如果 你 不 得到 离开 从 这里 . ”
“如果你不离开这里，你会觉得很热。”

“ [nɑ:t][soʊ] [ˈsʌltri] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [send] [ju:; jʊ][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [deɪz] .
“ Not so sultry as the place I intend to send you to some of these days .
“ 不是 所以 闷热 作为 这 地方 我 打算 到 发送 你 到 一些 的 这些 天 .
“
“
“
“远没有我打算过几天送你去的那个地方那么闷热。”

“ [dəʊnt] [tɔ:k] [laɪk][ə; eɪ] [fu:l] , [mæn] .
“ Don't talk like a fool , man .
“ 不 讲话 喜欢 一个 傻子 , 男人 .
别像个傻瓜一样说话，伙计。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈkreɪzi] ？ ”
Are you crazy ? ”
是 你 疯狂的 ？ ”
你疯了？ ”

“ [seɪ] , [,aɪ ˈti:] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] . ”
“ Say , it runs in the family . ”
“ 说 , 它 跑步 在 这 家庭 . ”
“比如说，这是家族遗传。”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
“ I have no doubt of it .
“ 我 有 不 怀疑 的 它 .
我对此毫不怀疑。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)mənt] [ˈmu:vmənt] [dʒæk] [snætʃt] [ðə; ði] [rɪˈvɑ:lvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
“ **With a sudden movement Jack snatched the revolver from his hand .**
“ 和 一个 突然 移动 杰克 抢夺 这 左轮手枪 从 他的 手 .
杰克猛地一挥手，从他手中夺过左轮手枪。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] ? ” [æskt] [hʌnstən] .
“ **What are you doing ? ” asked Hunston .**
“ 什么 是 你 正在做 ? ” 问 亨斯顿 .
“你在做什么？”亨斯顿问道。

“ [ˈrendərɪŋ] [ju:; jʊ] [dɪˈfensləs] . ”
“ **Rendering you defenseless .** ”
“ 渲染 你 毫无防备 . ”
“使你毫无防备。”

“ [ˈkaʊərd] ! ”
“ **Coward !** ”
“ 懦夫 ! ”
“懦夫！ ”

“ [goʊ] [əˈweɪ] ; [wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt] [ˈeni] [ˈblʌdʒed] [hɪr] , ” [ˈænsər] [dʒæk] .
“ **Go away ; we don't want any bloodshed here ,** ” **answered Jack .**
“ 去 离开 ; 我们 不 想 任何 流血事件 这里 , ” 回答 杰克 .
“走开，我们不想这里发生流血事件。”杰克回答道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [steɪ] [ju:; jʊ] [meɪ] [get] [hɜ:rt] .
“ **If you stay you may get hurt .**
“ 如果 你 停留 你 可能 得到 伤害 .
“如果你留下来，你可能会受伤。”

“ [hʌnstən] [næʃ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] .
“ **Hunston gnashed his teeth .**
“ 亨斯顿 咬牙切齿 他的 牙齿 .
亨斯顿咬牙切齿。

[hi:; hi] [mu:vd] [tə:rdz] [ðə; ði] [dɔ:r] .
He moved towards the door .
他 已搬 向 这 门 .
他朝门口走去。

“ [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [hɪr] [frʌm; frəm][em ˈi:] [əˈgen] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] ,
“ **You shall hear from me again ,** ” **he said ,** “ **and it will not be long ,**
“ 你 将 听到 从 我 再次 , ” 他 说 , ” 和 它 将要 不是 是 长的 ,
[ˈi:ðər] .
either .
任何一个 .
“你还会再次听到我的消息，”他说，“而且不会太久。”

“ [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz][hi:; hi] [stroʊd] [əˈweɪ] .
“ **With these words he strode away .**
“ 和 这些 字 他 大步走 离开 .
说完这些话，他大步走开了。

[ðeɪ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] .
They watched him go down to the beach .
他们 观看 他 去 向下 到 这 海滩 .
他们看着他走到海滩边。

[ə; eɪ] [ˈseɪlɪŋ] [ʃɪp] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .
A sailing ship had just anchored in the bay .
一个 帆船 船 有 只是 锚定 在 这 湾 .
一艘帆船刚刚在海湾抛锚。

[ʃiː; ʃi] ['hɔɪstɪd] [ə; eɪ][flæg] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n][ɪn][lɑːrdʒ] ['letəz] , [blæk] [ɑːn] [waɪt] — “
She hoisted a flag , on which was written in large letters , black on white — “
她 吊起 一个 旗帜 , 在 哪个 曾是 书面 在 大的 信件 , 黑色的 在 白色的 — “
[kætəmə'ræn] .
Catamaran .
双体船 .

她升起了一面旗帜，旗帜上用黑色大字写着——“双体船”。

” [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] .
” It was the pirate ship .
” 它 曾是 这 海盗 船 .

“那是一艘海盗船。”

[hʌnstən] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Hunston waved his hand .
亨斯顿 挥手 他的 手 .

亨斯顿挥了挥手。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
This was a signal .
这 曾是 一个 信号 .

这是一个信号。

[ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] [wei] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][paɪ'ræɪtɪkl] [kruː] .
In some mysterious way he was connected with the piratical crew .
在 一些 神秘 方式 他 曾是 连接 和 这 海盗 全体人员 .

他以某种神秘的方式与海盗团伙联系在一起。

[ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['ləʊə-d] .
A boat was instantly lowered .
一个 船 曾是 即刻 降低 .

一艘小船瞬间被放下。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rəʊd] ['ræpɪdli] [təːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
It was rowed rapidly towards the shore .
它 曾是 划船 快速 向 这 支撑 .

它被快速地划向岸边。

[wen] [aɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [hiː; hi] [stept] [ɪn] ,
When it arrived on the beach he stepped in ,
什么时候 它 到达的 在 这 海滩 他 步 在 ,

当它到达海滩时，他走了进去。

[sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] [ʃiːts] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːksn] .
sat down in the stern sheets and shook hands with the coxswain .
卫星 向下 在 这 船尾 纸张 和 摇晃 双手 和 这 舵手 .

他坐在船尾，和舵手握了握手。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kæsələ] .
This was Kassala .
这 曾是 卡萨拉 .

这里是卡萨拉。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kætəmə'ræn] .
The boat was immediately rowed back to the Catamaran .
这 船 曾是 立即地 划船 后退 到 这 双体船 .

小船随即被划回双体船旁。

[hʌnstən] [went] [ɑːn] [bɔːrd] .
Hunston went on board .
亨斯顿 去 在 木板 .

亨斯顿上了船。

[hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] [hæd; həd] [bɪn] ['kloʊsli] [wɑ:tʃt] [baɪ][dʒæk] , [moʊl][ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] .
His movements had been closely watched by Jack , Mole and Monday .
他的 移动 有 到过 密切 观看 经过 杰克 , 痣 和 周一 .
他的一举一动都受到杰克、鼯鼠和星期一的密切监视。

" [ðɪs] [mi:nz] ['mɪstʃɪf] , " [ri'mɑ:kt] [dʒæk] ,
" This means mischief , " remarked Jack ,
" 这 方法 恶作剧 , " 评论 杰克 ,
"这意味着捣蛋,"杰克说道。

" [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] [ʃoʊz] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] [ðə; ði] ['ræskl] [ɪz][hænd][ænd; ənd] [glʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paɪrət]
" for it shows distinctly that the rascal is hand and glove with the pirate
" 为了 它 演出 明显地 那 这 恶棍 是 手 和 手套 和 这 海盗
[bænd] . "
band . "
乐队 : "

"因为这清楚地表明，这个恶棍与海盗团伙沆瀣一气。”
" [wɪ'ðəʊt] ['kwestʃən] , " [rɪ'plaɪd] [moʊl] .
" Without question , " replied Mole .
" 没有 问题 , " 回复 痣 .
"毫无疑问,"鼯鼠回答道。

" [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] , [mæst] - [dʒæk] , [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [gɪv] [hɪm; ɪm][di:] [li:d] , " [sed]
" It was a pity , Mast ' Jack , you did not give him de lead , " said
" 它 曾是 一个 遗憾 , 桅杆 - 杰克 , 你 做过 不是 给 他 德 带领 , " 说
['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] .
Monday :
周一 :

"可惜了，杰克船长，你没给他铅球,"星期一说道。

年轻的杰克·哈克威与红海海(Young Jack Harkaway Fighting the Pirates of)

第4/6页

“ [aɪ 'ti:] [wɒd] ['oʊnli][hæv; həv] [brɔ:t] ['trʌb(ə)l] [ɑ:n][ju: 'es] .
“ **It would only have brought trouble on us** .
“ 它 会 仅有的 有 带来 麻烦 在 我们 :
“这只会给我们带来麻烦。”

[ði:z] ['æɾəbz][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃerɪf] , [ə; eɪ] [stɑ:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪzn] .
These Arabs have a sheriff , a staff of police , and a prison .
这些 阿拉伯人 有 一个 警长 , 一个 职员 的 警察 , 和 一个 监狱 :
这些阿拉伯人有警长、警察队伍和监狱。

[kraɪm] [ɪz] ['pʌnɪʃt] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['els,wer] . ”
Crime is punished here as well as elsewhere . ”
犯罪 是 受到惩罚 这里 作为 出色地 作为 别处 : ”
在这里，犯罪行为和其他地方一样会受到惩罚。

“ [ju:; jʊ] [raɪt] , ['sɑ:] ; ['dɪdnt] [θɪŋk] [ɔb][dæt] !
“ **You right , sah ; didn't think ob dat** !
“ 你 正确的 , 萨赫 ; 没有 思考 奥布 数据 !
“你说得对，先生；我没想到这一点！ ”

“ [dʒæk][bɪ'gæən][tu:; tə] [θɪŋk] ['di:pli] .
“ **Jack began to think deeply** .
“ 杰克 开始 到 思考 深 :
杰克开始陷入沉思。

- , [ðə; ði]['ləndlɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæləbə:(r)] , [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][ɔ:rgənaɪz][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv]
Leronge , the landlord of the Calabar , had promised to organize a defensive
- , 这 房东 的 这 卡拉巴尔 , 有 承诺 到 组织 一个 防守
[fɔ:rs] .
force .
力量 :

卡拉巴尔的地主勒隆格曾承诺组织一支防御部队。

[ɪn][fækt] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɑ:n] [ðæt] ['bɪznəs] [naʊ] .
In fact , he was engaged on that business now .
在 事实 , 他 曾是 已订婚的 在 那 商业 现在 :
事实上，他现在正在处理那件事。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][wʌz; wəz] ['sɪriəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] .
The situation was serious in the extreme .
这 情况 曾是 严肃的 在 这 极端 :
情况极其严重。

[hi:; hi][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði]['kæɾəvæn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['mekə] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
He had missed the caravan , which had started for Mecca that morning .
他 有 错过 这 大篷车 , 哪个 有 开始 为了 麦加 那 早晨 :
他错过了早上出发前往麦加的商队。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['pɪlgrəmz] [rest] .
There was nothing to keep him at Pilgrim's Rest .
那里 曾是 没有什么 到 保持 他 在 朝圣者的 休息 :
没有什么能让他留在朝圣者休憩处。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'ba:mi:nəb(ə)] ['sændi] , [flæt] , ['stɑ:flɪŋ] [mə'leriəl] [spɑ:t] , [wɪt] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ]
It was an abominable sandy , flat , stifling malarial spot , which had nothing
它 曾是 一个 可恶 沙 , 平坦的 , 令人窒息 疟疾 点 , 哪个 有 没有什么
[tu:; tə] [ˌrekə'mend] [aɪ 'ti:] .
to recommend it .
到 推荐 它 :
那是一个糟糕透顶的沙地、平坦、闷热的疟疾流行地，没有任何值得称道的地方。

[wʌn] [θɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [æsə'teɪnd] .
One thing he had ascertained .
一 事物 他 有 已确定 :
他已经确定了一件事。

[ə; eɪ] ['sti:mər] [frʌm; frəm] [ˈeɪdən] [tu:; tə] [sʊ'ez] [wʊd] [ə'raɪv] [ɪn] [θri:] [deɪz] - [taɪm] .
A steamer from Aden to Suez would arrive in three days ' time .
一个 汽船 从 亚丁 到 苏伊士运河 会 到达 在 三 天 - 时间 :
从亚丁到苏伊士的轮船三天后就能到达。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪm'ba:rk] [ɑ:n] [ðæt] [ænd; ənd] [get] [tu:; tə] [ˈi:dʒɪpt] .
They could embark on that and get to Egypt .
他们 可以 启程 在 那 和 得到 到 埃及 :
他们可以由此启程前往埃及。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈɪntərv(ə)] [wʌt] [maɪt] [nɔ:t] ['hæpən] ?
But during the interval what might not happen ?
但 期间 这 间隔 什么 可能 不是 发生 ?
但在此期间，什么可能不会发生呢？

[hʌnstən] [ænd; ənd] [ku:] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [kɑ:mbrɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['kæsələ] [θroʊn] [ɪn] .
Hunston and Koosh made a formidable combination with Kassala thrown in .
亨斯顿 和 库什 制成 一个 强大 组合 和 卡萨拉 抛掷 在 :
亨斯顿和库什组成了一支实力强劲的组合，再加上卡萨拉，更是如虎添翼。

[sə'pəʊz] [ðeɪ] [ətæk't] [ðə; ðɪ] [ˌkærə'vænsərəɪ; ˌkærə'vænsəri] ?
Suppose they attacked the caravanserai ?
认为 他们 遭到攻击 这 商队旅馆 ?
假设他们袭击了商队驿站呢？

[ðɪs] [wʊd] [ˈkɑ:mplɪkeɪt] [ˈmætərz] [kən'sɪdərəbli] .
This would complicate matters considerably .
这 会 复杂化 事情 相当 :
这将使事情变得复杂得多。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ɑ:n] [bəʊθ] [saɪdz] .
There would be heavy fighting on both sides .
那里 会 是 重的 斗争 在 两个都 侧面 :
双方都会爆发激烈战斗。

[wɪt] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [vɪk'tɔ:riəs] [wʌz; wəz] [,prɒblə'mætɪkl] .
Which would come out victorious was problematical .
哪个 会 来 出去 胜利者 曾是 有问题的 :
谁能最终获胜是个难题。

[waɪl] [dʒæk] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪbəreɪtɪŋ] , ['hæəri] ['gɜ:rdwʊd] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [pi(:)'eə] - .
While Jack was deliberating , Harry Girdwood came in with Pierre Leronge .
尽管 杰克 曾是 深思熟虑 , 哈里 吉尔伍德 来了 在 和 皮埃尔 - :
杰克还在犹豫不决的时候，哈里·吉尔伍德带着皮埃尔·勒隆格走了进来。

[ˈhæri] [hæd; həd] [ʃɑ:t] [ˈsevrəl] [bɜ:rdz] , [bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] , [æz; əz] [ðei] [lɪvd]
Harry had shot several birds , but they were not good to eat , as they lived
哈里 有 射击 一些 鸟类 , 但 他们 是 不是 好的 到 吃 , 作为 他们 居住地
[ə'pɑ:n] [fɪ] . [-]
upon fish . [11]
之上 鱼 . [-]

哈利射杀了好几只鸟，但它们都不好吃，因为它们以鱼为食。[11]

[hi:; hi][hæd; həd] [met] - [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] .
He had met Leronge on his way back .
他 有 遇见 - 在 他的 方式 后退 .

他在回程途中遇到了勒隆格。

" [aɪ] [si:] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [beɪ] , " [ɪk'skleɪmd] - ,
" **I see the pirate ship is in the bay , " exclaimed Leronge .**
" 我 看 这 海盗 船 是 在 这 湾 , " 惊呼 - ,
"我看到海盗船在海湾里！"勒隆格惊呼道。

" [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ə'pɪrəns] ['dʒʌstɪfaɪz] [jʊr; jər] [æprɪ'hɛnʃənz] . "
" **and her appearance justifies your apprehensions . "**
" 和 她 外貌 证明其合理性 你的 担忧 . "
"她的出现证实了你的担忧。"

" [maɪ] ['enəmi] [ɪz][ɑ:n] [bɔ:rd] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" **My enemy is on board , " replied Jack .**
" 我的 敌人 是 在 木板 , " 回复 杰克 .

"我的敌人就在船上，"杰克回答道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [hɪm; ɪm] ? "
" **Have you seen him ? "**
" 有 你 已见 他 ? "

你见过他吗？

" [jes] ; [ænd; ənd][hi:; hi] ['θretnd] [em 'i:] . "
" **Yes ; and he threatened me . "**
" 是的 ; 和 他 威胁 我 . "

"是的，他还威胁我。"

" [ðə; ði][kætəmə'ræn][hæz; həz] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] [blæk] [flæg] . "
" **The Catamaran has run up the black flag . "**
" 这 双体船 有 跑步 向上 这 黑色的 旗帜 . "

"双体船升起了黑旗。"

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ? "
" **What does that mean ? "**
" 什么 做 那 意思是 ? "

"这意味着什么？ "

" [dʒʌst] [ðɪs] .
" **Just this .**
" 只是 这 .

就这些。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:r'selvz] .
Take care of yourselves .
拿 关心 的 你们自己 .

请照顾好自己。

[lʊk] [aʊt] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['frentʃmən] .
Look out ! " answered the Frenchman .
看 出去 ! " 回答 这 法国人 .

"小心！"法国人回答道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][haɪd][ðə; ði][ˈærəbz] ? ”
“ Have you hired the Arabs ? ”
“ 有 你 雇用 这 阿拉伯人 ? ”

“你雇佣了阿拉伯人吗？ ”

“ [ˈtwenti][gʊd][men][ænd; ənd][truː][wɪl][biː; bi][hɪr][tuː; tə][dɪˈfend][ðə; ði][hoʊˈtel][ɪn][æn; ən][ˈaʊɜːz]
“ Twenty good men and true will be here to defend the hotel in an hour's
“ 二十 好的 男人 和 真的 将要 是 这里 到 保卫 这 酒店 在 一个 小时
[taɪm] . ”
time . ”
时间 . ”

“一个小时后，二十名忠诚正直的勇士将前来保卫酒店。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ][ˈbærɪkeɪd][ðə; ði][dɔːz][ænd; ənd][ˈwɪndəʊz] ? ”
“ Can you barricade the doors and windows ? ”
“ 能 你 路障 这 门 和 视窗 ? ”

“你能把门窗都封锁起来吗？ ”

“ [ðæt][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] ; [ðə; ði][haʊs][ɪz][soʊ][ˈlɑːrdʒ] .
“ That is impossible ; the house is so large .
“ 那 是 不可能的 ; 这 房子 是 所以 大的 .

“这不可能；房子太大了。”

[aɪ][hæv; həv][ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][ˈwʊd(ə)n][ˈʃʌtər] . ”
I have nothing but wooden shutters . ”
我 有 没有什么 但 木制的 百叶窗 . ”

我除了木百叶窗什么都没有。”

“ [wʌt][wɪl][juː; jʊ][duː] ? ”
“ What will you do ? ”
“ 什么 将要 你 做 ? ”

“你会怎么做？ ”

“ [wen][juː; jʊ][get][ðə; ði][ˈærəbz] , ” [sed] - , ” [ænd; ənd][kuːʃ][ləndz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpaɪəɪrɪts] ,
“ When you get the Arabs , ” said Leronge , “ and Koosh lands with the pirates ,
“ 什么时候 你 得到 这 阿拉伯人 , ” 说 - , “ 和 库什 土地 和 这 海盗 ,

“当阿拉伯人,”勒隆格说,“而库什又和海盗们一起登陆时,

[juː; jʊ][mʌst; məst][liːd][ðem; ðəm] . ”
you must lead them . ”
你 必须 带领 他们 . ”

你必须领导他们。

“ [ðen][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [mʌst; məst][teɪk][pleɪs][ɑːn][ðə; ði][biːtʃ] . ”
“ Then the battle must take place on the beach . ”
“ 然后 这 战斗 必须 拿 地方 在 这 海滩 . ”

“那么战斗就必须在海滩上进行。”

“ [ðæt][ɪz][aɪˈtiː][ɪgˈzæktli] , [məˈsjɜːr] .
“ That is it exactly , monsieur .
“ 那 是 它 确切地 , 先生 .

“正是如此，先生。”

“ [dʒæk][sɔː][wʌt][ðə; ði][ˈfrentʃmən][ment] .
“ Jack saw what the Frenchman meant .
“ 杰克 锯 什么 这 法国人 意思是 .

杰克明白了法国人的意思。

[hiː; hi][ˈdɪdnt][wɑːnt][hɪz; ɪz][hoʊˈtel][bəːnd] ; [nɔːr][dɪd][hiː; hi][ɪnˈtend][tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf] .
He didn't want his hotel burned ; nor did he intend to risk his life .
他 没有 想 他的 酒店 烧伤 ; 也不 做过 他 打算 到 风险 他的 生活 .

他不想让自己的酒店被烧毁；他也不想冒生命危险。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [sʌm; səm][waɪld] ['predətɔːrɪ] ['ærəbz][fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd]
He had engaged some wild predatory Arabs for the fight and intended
他 有 已订婚的 一些 荒野 掠食性 阿拉伯人 为了 这 斗争 和 故意的
[tuː; tə][duː][noʊ] [mɔːr] .
to do no more .
到 做 不 更多的 .

他雇佣了一些凶残的阿拉伯人参与战斗，并且不打算再做其他事了。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'fendɪd] [kuːʃ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)] [ˈvendʒəns] .
If he offended Koosh he might be afflicted with a terrible vengeance .
如果 他 被冒犯了 库什 他 可能 是 受苦的 和 一个 糟糕的 复仇 .
如果他冒犯了库什，可能会遭受可怕的报复。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtli] [wɪʃt] [ðæt] ['hɑːrkəweɪ] [hæd; həd] ['nevər] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
In his heart he devoutly wished that Harkaway had never come near him .
在 他的 心 他 虔诚地 希望 那 哈卡威 有 绝不 来 靠近 他 .
他内心深处虔诚地希望哈卡威从未接近过他。

[stiːl] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðə; ði]['paɪərɪts] [wʊd] [biː; bi] ['biːtn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [get][ðə; ði] ['mʌni]
Still he hoped the pirates would be beaten , and then he would get the money
仍然 他 希望 这 海盗 会 是 被打败 , 和 然后 他 会 得到 这 钱
[ˈpraːmɪst] [hɪm; ɪm] .
promised him .
承诺 他 .
但他仍然希望海盗们会被打败，然后他就能拿到承诺给他的钱。

[kuːʃ] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Koosh was nothing to his house .
库什 曾是 没有什么 到 他的 房子 .
库什对他的房子来说什么都不是。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪld] ['fɔːləʊəz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæləbəː(r)] [ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk]
When he and his wild followers came to the Calabar they ate and drank
什么时候 他 和 他的 荒野 追随者 来了 到 这 卡拉巴尔 他们 吃 和 喝
[ʌv; əv][ðə; ði] [best] .
of the best .
的 这 最好的 .

他和他的狂热追随者来到卡拉巴尔时，吃喝了最好的东西。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəˈraʊzl] [ðeɪ] [peɪd] ['nʌθɪŋ] .
For their accommodation and carousals they paid nothing .
为了 他们的 住宿 和 旋转木马 他们 有薪酬的 没有什么 .
他们的住宿和娱乐活动都没付钱。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
It was to his interest to see them exterminated as soon as possible .
它 曾是 到 他的 兴趣 到 看 他们 灭绝 作为 很快 作为 可能的 .
他希望尽快将他们消灭。

[ˈðerfɔːr] [hiː; hi][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd] [jʌŋ] [dʒæk][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [ænd; ənd][æz; əz]
Therefore he supported Young Jack to the best of his ability and as
所以 他 有 年轻的 杰克 到 这 最好的 的 他的 能力 和 作为
[fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [dɛrd] .
far as he dared .
远的 作为 他 敢于 .
因此，他尽其所能地支持小杰克，并且敢于这样做。

[ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] .
Dinner was served .
晚餐 曾是 服务 .
晚餐已上桌。

[aɪˈti:] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [su:p] , [fɪʃ] , [ˈmʌt(ə)n] [ˈkʌtlɪts] , [ˈroʊst] [ænd; ənd] [bɔɪld] [faʊl] , [egz] ,
It consisted of soup , fish , mutton cutlets , roast and boiled fowl , eggs ,
它 由.....组成 的 汤 , 鱼 , 羊肉 肉饼 , 烤 和 煮沸 鸡 , 鸡蛋 ,
包括汤、鱼、羊肉饼、烤禽肉和煮禽肉、鸡蛋等。

[ˈsevrəl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsæləd] .
several kinds of vegetables and a salad .
一些 种类 的 蔬菜 和 一个 沙拉 .
几种蔬菜和一份沙拉。

[ˈbʌtər] [ænd; ənd] [tʃi:z] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] .
Butter and cheese there was none .
黄油 和 奶酪 那里 曾是 没有任何 .
黄油和奶酪都没有。

[ðə; ði] [ˈklaɪmət] [wʌz; wəz] [tu:] [wɔ:rm] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
The climate was too warm for such things .
这 气候 曾是 也 温暖的 为了 这样的 事物 .
当时的气候太温暖，不适合做这种事。

[ˈevri] [ˈfrentʃmən] [ɪz] [ə; eɪ] [bɔ:rn] [kʊk] .
Every Frenchman is a born cook .
每一个 法国人 是 一个 出生 厨师 .
每个法国人都是天生的厨师。

[ðerfɔ:r] [aɪˈti:] [ni:d] [nɑ:t] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [wel] [sɜ:rvd] [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] .
Therefore it need not be said that the dinner was well served in every respect .
所以 它 需要 不是 是 说 那 这 晚餐 曾是 出色地 服务 在 每一个 尊重 .
因此，无需赘言，晚餐在各个方面都安排得非常周到。

[ðə; ði] [ˈju:zuəl] “ - , ” [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈæbsənt] .
The usual “ naperie , ” however , was absent .
这 通常 “ - , ” 然而 , 曾是 缺席的 .
然而，通常的“餐巾”却不见踪影。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈteɪblklɔ:θ] , [ænd; ənd] [sɜ:viˈlets] [wɜ:r; wər] [kənˈspɪkjuəs] [baɪ] [ðer; ðər] [ˈæbsəns] .
There was no tablecloth , and serviettes were conspicuous by their absence .
那里 曾是 不 桌布 , 和 餐巾纸 是 显眼的 经过 他们的 缺席 .
桌上没有桌布，也没有餐巾纸，这很显眼。

[ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [ɪkˈspekt] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [əˈreɪbiə] .
You cannot expect everything in Arabia .
你 不能 预计 一切 在 阿拉伯 .
在阿拉伯，你不能指望得到一切。

[ˈpɪlɡrɪmz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈraɪn] [teɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈbæɡɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
Pilgrims to the shrine take nothing in the way of baggage with them .
朝圣者 到 这 神社 拿 没有什么 在 这 方式 的 行李 和 他们 .
前往圣地的朝圣者不携带任何行李。

[ðeɪ] [stɑ:rt] [ɪn] [wʌn] [su:t] [ʌv; əv] [kloʊðz] , [wʌn] [set] [ʌv; əv] [ˈʌndər] [ˈlɪnɪn] ,
They start in one suit of clothes , one set of under linen ,
他们 开始 在 一 套装 的 衣服 , 一 放 的 在下面 亚麻布 ,
他们最初只有一套衣服和一套内衣。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rn] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] .
and return home in the same .
和 返回 家 在 这 相同的 .
然后乘同一班飞机回家。

[ˈmeni] [wi:ks] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɔ:rn] , [ænd; ənd] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [ɪz] [nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
Many weeks they are worn , and washing is not thought of .
许多 周 他们 是 磨损 , 和 洗涤 是 不是 想法 的 .
它们常常被穿了好几个星期，人们根本没想过要洗。

[ðə; ði][ˈmɑ:zləm] [ˈpɪlgrɪmz] [ɑ:r; ə] [ˈveri] [rɪˈlɪdʒəs] ,
The Moslem pilgrims are very religious ,
这 穆斯林 朝圣者 是 非常 宗教 ,
穆斯林朝圣者非常虔诚。

[bʌt; bət][æ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [vəˈreɪʃəs] [hɪˈstɔ:riən] [mʌst; məst][ædˈmɪt] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; ə]
but at the same time the veracious historian must admit that they are
但 在 这 相同的 时间 这 诚实的 历史学家 必须 承认 那 他们 是
[ɪkˈstri:mli] [ˈdɜ:rti] .
extremely dirty .
极其 肮脏的 .

但同时，诚实的历史学家也必须承认，它们非常肮脏。
[ə; eɪ][ˈhædʒi:] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:ɹni] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:fɪt] [məˈhɒmɪt] ,
A Hadji , after a journey to the holy shrine of the Prophet Mahomet ,
一个 哈吉 , 后 一个 旅行 到 这 圣 神社 的 这 先知 穆罕默德 ,
一位哈吉在前往先知穆罕默德圣陵朝圣之后，

[ɔ:t] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ˈtɜ:rkɪʃ] [bæθ] [fɔ:r; fər][æ; ə] [li:st] [ˈfɔ:rti] - [eɪt] [ˈaʊərz] .
ought to live in a Turkish bath for at least forty - eight hours .
应该 到 居住 在 一个 土耳其 洗澡 为了 在 至少 四十 - 八 小时 .
至少应该在土耳其浴里待上四十八小时。

[ðɪs] [ˈdu:ti][hi; hi] [oʊz] , [nɑ:t][ˈoʊnli][tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ˈfæməli] , [ɪf] [hi; hi][hæz; həz][wʌn] ,
This duty he owes , not only to his wife and family , if he has one ,
这 责任 他 欠款 , 不是 仅有的 到 他的 妻子 和 家庭 , 如果 他 有 一 ,
这份责任不仅是他对妻子和家人（如果他有家人的话）应尽的，

[bʌt; bət][tu:; tə][səˈsaɪəti][æ; ət][lɑ:rdʒ] .
but to society at large .
但 到 社会 在 大的 .
但对整个社会而言。

[ðə; ði][ˈpɪlgrɪm] [ɔ:t] [tu:; tə][əˈdɑ:pt][æz; əz][hɪz; ɪz] [krest] [ə; eɪ] [fli:] [ˈræmpənt] — [ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkri:pɪŋ]
The pilgrim ought to adopt as his crest a flea rampant — or any other creeping
这 朝圣 应该 到 采纳 作为 他的 波峰 一个 跳蚤 猖獗 — 或者 任何 其他 爬行
[θɪŋ] — [ænd; ənd][hæv; həv][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈmɑ:toʊ][ðə; ði] [ˈlætn] [wɜ:rd] “ [ˈoʊli,oʊ] .
thing — and have for his motto the Latin word “ Oleo .
事物 — 和 有 为了 他的 座右铭 这 拉丁 单词 “ 油 .
朝圣者应该以一只跃起的跳蚤——或者任何其他爬行的生物——作为他的徽章，并以拉丁语单词“Oleo”作为他的座右铭。

“ [ðɪs] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈtɜ:rprəɪd] [ˈdʒentli] [ɪmˈplaɪz] “ [aɪ][eɪ ˈem] [ˌmælˈoʊdərəs] .
” **This being interpreted gently implies “ I am malodorous** .
” 这 存在 翻译 轻轻地 暗示 ” 我 是 恶臭的 .
这句话委婉地解释为“我有异味”。

“ [wen] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] , [dʒæk] [kənˈdʌktɪd] [ˈklærə] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hə] [ru:m] .
” **When dinner was ended , Jack conducted Clara back to her room** .
” 什么时候 晚餐 曾是 结束 , 杰克 实施 克拉拉 后退 到 她 房间 .
晚餐结束后，杰克带着克拉拉回到了她的房间。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] [du:] [nɑ:t][bi; bi] [əˈlɑ:ɹmd] , [ˈdɑ:rlɪŋ] , “ [hi; hi] [sed] .
” **If you hear anything do not be alarmed , darling , “ he said** .
” 如果 你 听到 任何事物 做 不是 是 惊慌 , 亲爱的 , ” 他 说 .
“亲爱的，如果你听到什么动静，不要惊慌，”他说。

“ [du:][ju:; jʊ][ɪkˈspekt] [ˈeni] [ˈfaɪtɪŋ] ?
” **Do you expect any fighting ?**
” 做 你 预计 任何 斗争 ?
你预计会发生战斗吗？

" [ʃiː; ʃɪ] [æskt] .
" **she asked** .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][æɫ; ʃəl][biː; bi] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði][ˈpaɪəɪts] . "
" **I reckon we shall be attacked by the pirates** . "
" 我 估计 我们 将 是 遭到攻击 经过 这 海盗 . "

“我估计我们会遭到海盗袭击。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [peɪd] [ðem; ðəm] . "
" **But you have paid them** . "
" 但 你 有 有薪酬的 他们 . "

但你已经付钱给他们了。

" [ɪf] [nɑːt][aɪ][ʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [friː] [mæn] [hɪr] . "
" **If not I should not be a free man here** . "
" 如果 不是 我 应该 不是 是 一个 自由的 男人 这里 . "

“否则我就不配做这里的自由人。”

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [dred] ? "
" **What have you to dread ?** "
" 什么 有 你 到 恐惧 ? "

你有什么好怕的？

" [hʌnstən] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈhɔɪstɪd] [ðə; ði] [blæk] [flæg] ,
" **Hunston is with them ; they have hoisted the black flag** ,
" 亨斯顿 是 和 他们 ; 他们 有 吊起 这 黑色的 旗帜 ,

“亨斯顿和他们站在一起；他们升起了黑旗，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] [ʌv; əv] . "
and we have everything to be afraid of . "
和 我们 有 一切 到 是 害怕的 的 . "

我们有很多理由感到害怕。

" [ˈhævɪŋ] [ˈteɪstɪd] [blʌd] , [ðeɪ] [wɑːnt] [mɔːr] . "
" **Having tasted blood , they want more** . "
" 拥有 尝过 血 , 他们 想 更多的 . "

“尝过血的滋味，他们就想要更多。”

" [ðæt] [ɪz][soʊ] ; [ˈæpɪtaɪt] [grəʊz] [baɪ] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [ˈfiːdz] [ɑːn] .
" **That is so ; appetite grows by what it feeds on** .
" 那 是 所以 ; 食欲 生长 经过 什么 它 饲料 在 .

“的确如此；食欲会随着它所摄取的食物而增长。”

" [ˈklærə] [rʌŋ] [hɜːr; hər][hændz] [ˈpæʃənətli] .
" **Clara wrung her hands passionately** .
" 克拉拉 拧干 她 双手 热情地 .

克拉拉激动地搓着手。

" [ˈkænɑːt] [wiː; wi][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ? " [ʃiː; ʃɪ] [æskt] .
" **Cannot we get away from here ?** " **she asked** .
" 不能 我们 得到 离开 从 这里 ? " 她 问 .

“我们能不能离开这里？”她问道。

" [nɑːt][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , [wen] [ðə; ði] [ˈstiːməɪ] [fɔːr; fər] [sʊˈez] [kɔːlz] [hɪr] . "
" **Not for three days , when the steamer for Suez calls here** . "
" 不是 为了 三 天 , 什么时候 这 汽船 为了 苏伊士运河 呼叫 这里 . "

“三天后，开往苏伊士运河的轮船才会停靠这里。”

“ [du:] [get] [hoʊm] ; [si:s] [ði:z] [ˈwa:ndərɪŋz] ; [ðə; ði] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈwɜ:ri] [ɪz] [ˈkɪlɪŋ] [em ˈi:] — [aɪ ˈti:] [meɪ]
“ **Do get home ; cease these wanderings ; the incessant worry is killing me — it may**
“ 做 得到 家 ; 停止 这些 漫游 ; 这 不停歇 担心 是 杀 我 — 它 可能
[bi:; bi] [fʌn] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .
be fun for you .
是 乐趣 为了 你 .

“快回家吧；别再四处游荡了；这种无休止的担忧快把我逼疯了——也许你觉得很有趣。”

[aɪ] [kæn; kən] [noʊ] [bɔ:ŋgər] [pɑ:rˈtɪsɪpeɪt] [ɪn] [aɪ ˈti:] . “
I can no longer participate in it .”
我 能 不 更长 参加 在 它 . “

我无法再参与其中了。

“ [bi:; bi] [ˈpeɪʃ(ə)nt] . “
“ **Be patient .** ”
“ 是 病人 . ”

“要有耐心。”

“ [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] , [dʒæk] .
“ **Think of it , Jack .**
“ 思考 的 它 , 杰克 .

“想想看，杰克。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] . “
I am a woman . ”
我 是 一个 女士 . “

我是一名女性。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [brɪk] .
“ **You're a brick .**
“ 你是 一个 砖 .

你真是个榆木脑袋。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [gɔ:t] [ɔ:l] [ðə; ði] [grɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [ˈwʊmən] [ɪn] [ju:; jʊ] ,
You have got all the grit of the new woman in you ,
你 有 得到 全部 这 砂砾 的 这 新的 女士 在 你 ,
你身上具备新时代女性的所有坚韧不拔的品质。

[sti:l] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ˈrʌfɪŋ] [aɪ ˈti:] .
still you have had enough of roughing it .
仍然 你 有 有 足够的 的 粗加工 它 .

但你已经受够了艰苦的生活。

[wʌt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ˈgoʊɪŋ] [θru:] [ɪz] [na:t] [laɪk] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbaɪsɪkl] [ɪn] [ˈblu:mər] [ˈkɑ:stu:m] .
What we are going through is not like riding a bicycle in bloomer costume .
什么 我们 是 去 通过 是 不是 喜欢 骑术 一个 自行车 在 布卢默 戏服 .

我们现在经历的事情，可不是穿着灯笼裤骑自行车那么简单。

[ju:; jʊ] [æɪ; jəl] [hæv; həv] [jʊr; jər] [wɪʃ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)l] . “
You shall have your wish as soon as possible . ”
你 将 有 你的 希望 作为 很快 作为 可能的 . “

您的愿望将尽快实现。

“ [fɪks] [ə; eɪ] [deɪt] . “
“ **Fix a date .** ”
“ 使固定 一个 日期 . ”

“定期。”

“ [ˈhævnt] [aɪ] [sed] [θri:] [deɪz] [frʌm; frəm] [hens] [wen] [ðə; ði] [ˈhoʊmwərd] [baʊnd] [ˈsti:mər] [kɔ:lz] ? “
“ **Haven't I said three days from hence when the homeward bound steamer calls ?** ”
“ 还没有 我 说 三 天 从 因此 什么时候 这 回家 边界 汽船 呼叫 ? ”

“我不是说过三天后，返航的轮船就会到港吗？”

“ [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] — — ”
“ **In the meantime** — — ”
“ 在 这 与此同时 — — ”

“同时 - ”

“ [faɪt] .
“ **Fight** .
“ 斗争 .

“斗争。

[kɪs] [ˌem 'i:] , [lʌv] .
Kiss me , love .
吻 我 , 爱 .

吻我，亲爱的。

[aɪ] [trʌst] [ɪn] ['prɔ:vɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][maɪ] [kɔ:z] .
I trust in Providence and the justice of my cause .
我 相信 在 普罗维登斯 和 这 正义 的 我的 原因 .

我信赖天意，也相信我所做之事的公正性。

“ [ðer; ðər][lɪps] [met] .
“ **Their lips met** .
“ 他们的 嘴唇 遇见 .

他们的嘴唇碰在了一起。

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] , [ænd; ənd][dʒæk] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
They shook hands , and Jack returned to his companions .
他们 摇晃 双手 , 和 杰克 返回 到 他的 同伴 .

他们握了握手，杰克回到了同伴们身边。

[hi:; hi][hæd; həd] [ʌp'hɪl] [wɜ:rk][tu:; tə][pər'fɔ:rm] .
He had uphill work to perform .
他 有 上坡 工作 到 履行 .

他面临着艰巨的任务。

[bʌt; bət][æz; əz][ˈju:ʒuəl][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [flɪntʃ] .
But as usual he did not flinch .
但 作为 通常 他 做过 不是 退缩 .

但他一如既往地毫不畏惧。

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði]['kæləbə:(r)] .
THE ATTACK ON THE CALABAR .
这 攻击 在 这 卡拉巴尔 .

卡拉巴尔之战。

[wen] [jʌŋ] [dʒæk] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ru:m] [hi:; hi] [faʊnd] ['twenti] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] , [wel] -
When Young Jack returned to the large room he found twenty fine - looking , well -
什么时候 年轻的 杰克 返回 到 这 大的 房间 他 成立 二十 美好的 - 寻找 , 出色地 -
[bɪlt] ['ærəbz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .
built Arabs awaiting his arrival .
建造 阿拉伯人 等待中 他的 到达 .

当小杰克回到大房间时，他发现二十个相貌英俊、身材健壮的阿拉伯人正在等着他。

[moʊl] , ['mʌnder; 'mʌndɪ][ænd; ənd] ['hæri] ['gɜ:rdwʊd] [wɜ:r; wər] [sti:l] ['si:tɪd] [tə'geðər] .
Mole , Monday and Harry Girdwood were still seated together .
痣 , 周一 和 哈里 吉尔伍德 是 仍然 坐着 一起 .

莫尔、星期一和哈里·吉尔伍德仍然坐在一起。

[pi(:)'ɛə] - [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æɪəbz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp][ɪn] [tu:]
Pierre Leronge was standing in front of the Arabs , who were drawn up in two
皮埃尔 曾是 常设 在 正面 的 这 阿拉伯人 , WHO 是 绘制 向上 在 二
[ˈrouz; 'raʊz] .
rows :
行 :

皮埃尔·勒隆格站在阿拉伯人面前，阿拉伯人排成两排。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ka:vd] [swɔ:dz] [laɪk] ['sɪmɪtɑ:rz] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] ['tʃeɪmbəd] [rɪˈvɒlvəz] .
They had carved swords like scimitars and seven chambered revolvers .
他们 有 雕刻 剑 喜欢 弯刀 和 七 膛室 左轮手枪 :

他们雕刻出了形似弯刀的剑和七膛左轮手枪。

“ [səˈlu:t] ！ ” [kraɪd] - .
“ **Salute ！** ” **cried Leronge** .
“ 礼炮 ！ ” 哭 - .

“敬礼！”勒隆热喊道。

[ðə; ði][men] [dɪd][soʊ] .
The men did so .
这 男人 做过 所以 :

男人们照做了。

“ [du:] [ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [drɪl] ？ ” [æskt] [dʒæk] .
“ **Do they know their drill ？** ” **asked Jack** .
“ 做 他们 知道 他们的 钻头 ？ ” 问 杰克 .

“他们熟悉演习流程吗？”杰克问道。

“ [wi:] , [məˈsjɜ:r] .
“ **Oui , Monsieur** .
“ 是的 , 先生 :

“是的，先生。”

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] - [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['mɑ:di:; -di][ænd; ənd][ðə; ði]
They went to Suakim to fight for the English against the Mahdi and the
他们 去 到 - 到 斗争 为了 这 英语 反对 这 马赫迪 和 这
-
Hadendowahs .
- :

他们前往苏阿金，为英国人对抗马赫迪和哈登多瓦人。

“ [dʒæks] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['æɪəbɪk][wʌz; wəz] ['prɪti] [ɡʊd] .
“ **Jack's knowledge of Arabic was pretty good** .
“ 杰克的 知识 的 阿拉伯 曾是 漂亮的 好的 :

“杰克的阿拉伯语水平相当不错。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] ['eni] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] ['smætərɪŋ] .
There was scarcely any language of which he did not have a smattering .
那里 曾是 几乎 任何 语言 的 哪个 他 做过 不是 有 一个 零星 :

他几乎精通所有语言。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bæɡ][ʌv; əv][ɡoʊld][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [geɪv] [ɪ:tʃ] [mæn] [θri:] ['pi:sɪz]
He took a bag of gold from his knapsack and gave each man three pieces
他 采取 一个 包 的 金子 从 他的 背包 和 给予 每个 男人 三 件
.
:
.

他从背包里拿出一袋金子，分给每个人三块。

“ [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv] [mɔ:r] , [maɪ][men] , “ [hi:; hi] [sed] , “ ['evri] [deɪ] ,
“ **You shall have more , my men ,** ” **he said ,** “ **every day** ,
“ 你 将 有 更多的 , 我的 男人 , ” 他 说 , ” 每一个 天 ,

“我的弟兄们，你们每天都会得到更多,”他说，“

[ɪf] [juː; jʊ] [faɪt] [wel] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈpaɪəɪrɪts] .

if you fight well against the pirates .

如果 你 斗争 出色地 反对 这 海盗 .

如果你能有效地对抗海盗。

[ɪn] [wʌn] [ɪnˈkaʊntər] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈfi:t] [ðem; ðəm] .

In one encounter you may defeat them .

在 一 遇到 你 可能 击败 他们 .

在一次交锋中，你或许能击败他们。

[ɪf] [soʊ] , [juː; jʊ] [æ; ə] [hæ; hə] , [i:t] [ʌ; ə] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] [hæt] [fʊl] [ʌ; ə] .

If so , you shall have , each of you , a hat full of tomauns .

如果 所以 , 你 将 有 , 每个 的 你 , 一个 帽子 满的 的 托曼斯 .

如果真是这样，你们每个人都将得到一顶装满托曼的帽子。

" [ðə; ði] [ˈærəbz] [klæpt] [ðer; ðər] [hændz] .

" The Arabs clapped their hands .

" 这 阿拉伯人 鼓掌 他们的 双手 .

阿拉伯人拍手叫好。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈtoʊkən] [ʌ; ə] [əˈpruːv(ə)l] [ʌ; ə] [hɪz; ɪz] [ˈɔːfər] .

That was in token of approval of his offer .

那 曾是 在 令牌 的 赞同 的 他的 提供 .

这是对他提议的表示认可。

" [ðə; ði] [ˈpaɪəɪrɪts] [ʌ; ə] [ðə; ði] [red] [siː] [ɑːr; ər] [kloʊz] [baɪ] , " [kənˈtɪnjuːd] [dʒæk] .

" The pirates of the Red Sea are close by , " continued Jack .

" 这 海盗 的 这 红色的 海 是 关闭 经过 , " 持续 杰克 .

“红海海盗就在附近，”杰克继续说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈæftər] [em ˈiː] !

" They are after me !

" 他们 是 后 我 !

“他们要抓我！ ”

[dɪˈfi:t] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [æ; ə] [hæ; hə] [ˈplenti] [ʌ; ə] [bækʃiːʃ] .

Defeat them and you shall have plenty of Bacsheesh .

击败 他们 和 你 将 有 很多 的 巴什什 .

打败他们，你就能得到很多巴什什。

" [əˈɡen] [ðə; ði] [əˈreɪbiːənz] [strʌk] [ðə; ði] [pɑːmz] [ʌ; ə] [ðer; ðər] [hændz] [təˈɡeðər] .

" Again the Arabians struck the palms of their hands together .

" 再次 这 阿拉伯人 击 这 棕榈树 的 他们的 双手 一起 .

阿拉伯人再次双手合十。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [kæmp] [ɪn] [hɪr] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɪft] [juː; jʊ] [kæn; kən] , " [sed] [dʒæk] ,

" You can camp in here , making the best shift you can , " said Jack ,

" 你 能 营 在 这里 , 制作 这 最好的 转移 你 能 , " 说 杰克 ,

杰克说：“你可以在这里安营扎寨，尽你所能做到最好。”

" [ðoʊ] [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæ; hə] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

" though I don't think you will have long to wait .

" 尽管 我 不 思考 你 将要 有 长的 到 等待 .

“不过，我想你不用等太久。”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ðə; ði] [ˈpaɪəɪrɪts] [miːn] [tuː; tə] [əˈtæk] [juː ˈes] [tuː; tə] - [naɪt] .

It is my opinion the pirates mean to attack us to - night .

它 是 我的 观点 这 海盗 意思是 到 攻击 我们 到 - 夜晚 .

我认为海盗今晚打算袭击我们。

[aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] . "

I will lead you . "

我 将要 带领 你 . "

我将带领你们。

“ [ænd; ɐnd][aɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['hæəri] .
“ **And I !** ” **exclaimed Harry** .
“ 和 我 ! ” 惊呼 哈里 .

“还有我！”哈利惊呼道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [waɪt] [men] [æt; ət][jɔː; jər] [hed] .
“ **You will have two white men at your head** .
“ 你 将要 有 二 白色的 男人 在 你的 头 .

“你的领导层将由两名白人组成。”

“ ['mɪstər] . [moʊl] [stept] ['fɔːrwərd] .
“ **Mr . Mole stepped forward** .
“ 先生 . 痣 步 向前 .

鼹鼠先生上前一步。

“ [seɪ] [θriː] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ **Say three ,** ” **he exclaimed** .
“ 说 三 , ” 他 惊呼 .

“说三！”他喊道。

“ [eɪ 'em][aɪ][æn; ən] [ʌŋkən'sɪdərd] ['kwɑːntəti] ?
“ **Am I an unconsidered quantity** ?
“ 是 我 一个 未经考虑 数量 ?

“我是一个不被重视的人吗？”

[ɪz][nɑːt][maɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [noʊn] ?
Is not my record known ?
是 不是 我的 记录 已知 ?

我的记录不为人所知吗？

[ɑːr; ər][nɑːt][maɪ] [ɪk'splɔɪts] [toʊld][ɪn][ðə; ði] ['krɒnɪklz] ? ”
Are not my exploits told in the chronicles ? ”
是 不是 我的 漏洞 讲述 在 这 编年史 ? ”

我的丰功伟绩难道没有记载在史册上吗？

“ [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [siːt] , [sɜːr] ! ”
“ **Take a back seat , sir !** ”
“ 拿 一个 后退 座位 , 先生 ! ”

“先生，请让开！”

“ [wʌt] !
“ **What !**
“ 什么 !

“什么！”

[duː][juː; jʊ] ['dɪkteɪt] [tuː; tə][em 'iː] ? ”
do you dictate to me ? ”
做 你 听写 到 我 ? ”

你想对我发号施令吗？

“ [aɪ][waːnt][tuː; tə] [pʊt] [ðɪːz] [men] [θruː] [ðer; ðər] [drɪl] ,
“ **I want to put these men through their drill** ,
“ 我 想 到 放 这些 男人 通过 他们的 钻头 ,

“我想让这些士兵接受训练，

[fɔːr; fər][wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [wen] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [ə'tækt] . ”
for we can't tell when we shall be attacked . ”
为了 我们 不能 告诉 什么时候 我们 将 是 遭到攻击 . ”

因为我们无法预知何时会遭到攻击。

“ [ˈveri] [wel] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] ; [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] ; [snʌb] [ðə; ði][oʊld][mæn] ; [kɔːl] [him; ɪm] [daʊn] .
“ **Very well , my dear boy ; that is just like you ; snub the old man ; call him down .**
“ 非常 出色地 , 我的 亲爱的 男生 ; 那 是 只是 喜欢 你 ; 冷落 这 老的 男人 ; 称呼 他 向下 .
“
“

“很好，我的孩子；这很符合你的性格；冷落老人家；叫他下来。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [tuː; tə] [jɔːr'self] ? ”
“ **Will you keep to yourself ?** ”
“ 将要 你 保持 到 你自己 ? ”

“你会独处吗？ ”

“ [seɪ] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [dɪ'stɪld] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈoʊvər] [pruːf] [ˈɪdiət] .
“ **Say , I am a double distilled , a hundred and fifty over proof idiot .**
“ 说 , 我 是 一个 双倍的 蒸馏 , 一个 百 和 五十 超过 证明 笨蛋 .

“我说，我是一个双重蒸馏、酒精度超过150度的白痴。”

“ [ðə; ði] [prəˈfesər] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
“ **The professor sat down in a huff .**
“ 这 教授 卫星 向下 在 一个 哼 .

教授气呼呼地坐了下来。

[dʒæk] , [ˈæftər] [ðɪs] [slaɪt] [ɪntə'rʌp](ə)n] , [riːvʃuːd] [hɪz; ɪz][men] , [ˈhæri] [ˈgɜːrdwʊd] [ˈstændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]
Jack , after this slight interruption , reviewed his men , Harry Girdwood standing by his
杰克 , 后 这 轻微 中断 , 已审核 他的 男人 , 哈里 吉尔伍德 常设 经过 他的
[saɪd] .
side .
边 .

短暂的中断过后，杰克检阅了他的部下，哈里·吉尔伍德站在他身边。

“ [əˈten](ə)n] !
“ **Attention !**
“ 注意力 !

“注意力！

“ [dʒæk] [ɪk'skleɪmd] .
“ **Jack exclaimed .**
“ 杰克 惊呼 .

“杰克惊喊道。”

“ [ˈnʌmbər] [ɔːf] [baɪ][jʊr; jər] [raɪt] .
“ **Number off by your right .**
“ 数字 离开 经过 你的 正确的 .

“你右边的号码。”

[mɑːrk] [taɪm] !
Mark time !
标记 时间 !

时间到！

“ [ðɪːz] [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [əu'beɪd] .
“ **These orders were obeyed .**
“ 这些 订单 是 服从 .

这些命令都已执行。

“ [fɔːrm] [fɔːz] !
“ **Form fours !**
“ 形式 四 !

“四年级！ ”

[mɑ:rtʃ] ！
March ！
行进 ！

行进！

[hɔ:lt] ！
Halt ！
停止 ！

停止！

[stænd][æt; ət] [i:z] ！
Stand at ease ！
站立 在 舒适 ！

稍息！

” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ．
” **he continued** ．
” 他 持续 ．

他继续说道。

” [ðæt] [wɪl] [du:] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [dʒæk] ．
” **That will do , I think , ” said Jack** ．
” 那 将要 做 , 我 思考 , ” 说 杰克 ．

“我想这样就可以了。”杰克说。

” ['kʊdnt] [bi:t] [aɪ 'ti:] , ” [rɪ'plaɪd] ['hæri] ．
” **Couldn't beat it , ” replied Harry** ．
” 不能 打 它 , ” 回复 哈里 ．

“没办法打败它,”哈利回答道。

” [ðeɪ] [ʌndər'stænd] [ðer; ðər] [drɪl] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['dɪsəplɪnd] ． ”
” **They understand their drill and are disciplined** ． ”
” 他们 理解 他们的 钻头 和 是 纪律严明的 ． ”

“他们理解训练内容，并且纪律严明。”

” [waɪ] [nɑ:t] ？
” **Why not ?** ？
” 为什么 不是 ？

为什么不呢？

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌndər] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:fəsərz] ．
They have been under English officers ．
他们 有 到过 在下面 英语 警官 ．

他们一直由英国军官管辖。

[dɪ'spɜ:rs] ！
Disperse ！
分散 ！

分散！

[si:t] [jɔ:r'selvz] [wer] [ju:; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] ['fɜ:rðər] [ɔ:rdərz][du:][nɑ:t] [li:v] [ðɪs]
Seat yourselves where you like , but until you receive further orders do not leave this
座位 你们自己 在哪里 你 喜欢 , 但 直到 你 收到 更远 订单 做 不是 离开 这

[ru:m] ．
room ．
房间 ．

请随意入座，但在接到进一步指示之前，请勿离开此房间。

[ɔ:rdər] [wʌt] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] ．
Order what you like to eat and drink ．
命令 什么 你 喜欢 到 吃 和 喝 ．

点你喜欢吃的和喜欢喝的。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl] .
I will be responsible for all .
我 将要 是 负责的 为了 全部 .

我将承担一切责任。

" [ðə; ði] ['liːdər] [ʌ; əv][ðə; ði][kən'tɪndʒənt] [ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]
" The leader of the contingent agreed to be ready for action at a
" 这 领导者 的 这 队伍 同意 到 是 准备好 为了 行动 在 一个
[məʊmənts] ['nəʊtɪs] .
moment's notice .
瞬间 注意 .

“该部队指挥官同意随时准备采取行动。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd] [ʌ; əv] [deθ] .
They were not afraid of death .
他们 是 不是 害怕的 的 死亡 .

他们并不惧怕死亡。

[iːtʃ] [wʌn] [wʊd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ləst][gæsp] , [laɪk][ə; eɪ] [swɪs] [ɔːr] ['heɪn] ['mɜːrsənəri] .
Each one would fight to the last gasp , like a Swiss or Hessian Mercenary .
每个 一 会 斗争 到 这 最后的 喘气 , 喜欢 一个 瑞士 或者 黑森 雇佣兵 .

每个人都会战斗到最后一刻，就像瑞士或黑森雇佣兵一样。

" [aɪ] [seɪ] , ['saː] , " [ɪk'skleɪmd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
" I say , sah , " exclaimed Monday .
" 我 说 , 萨赫 , " 惊呼 周一 .

“我说，sah,”星期一惊呼道。

" [waɪ] [nɑːt][em 'iː] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ɔb][diː]['ɑːrmi] ? "
" Why not me take charge ob de army ? "
" 为什么 不是 我 拿 收费 奥布 德 军队 ? "

“为什么不让我来指挥军队呢？ ”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" You can if you choose , " replied Jack .
" 你 能 如果 你 选择 , " 回复 杰克 .

“如果你愿意，当然可以。”杰克回答道。

" [em 'iː] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːrdər] , [ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə] ['vɪktəri] ; [ðæts] [maɪ][aɪ'diːə] . "
" Me keep them in order , and lead them on to victory ; that's my idea . "
" 我 保持 他们 在 命令 , 和 带领 他们 在 到 胜利 ; 那就是 我的 主意 . "

“我负责维持秩序，带领他们走向胜利；这就是我的想法。”

" [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈkɜːrn(ə)l] . "
" You shall be colonel . "
" 你 将 是 上校 . "

“你将晋升为上校。”

" [em 'iː]['dʒen(ə)rəl] . "
" Me general . "
" 我 一般的 . "

“将军，我。”

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , " [kən'tɪnjuːd] [dʒæk] .
" Certainly , " continued Jack .
" 当然 , " 持续 杰克 .

“当然，”杰克继续说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
" You are the commander - in - chief .
" 你 是 这 指挥官 - 在 - 首席 .

“你是总司令。”

[maɪnd][jɔː; jər][mən][dəʊnt][bəʊlt][ɔːr][get][drʌŋk] .
Mind your men don't bolt or get drunk .
头脑 你的 男人 不 螺栓 或者 得到 醉 .

注意你的手下，别让他们逃跑或喝醉。

[juː; jʊ][kɑːnt][trʌst][æn; ən][ˈærəb] . “
You can't trust an Arab .”
你 不能 相信 一个 阿拉伯 . ”

你不能相信阿拉伯人。

“ [ɪf][wʌŋ][ɡoʊ][rɔːŋ] , [ˌem ˈiː] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
“ If one go wrong , me shoot him down .
” 如果 一 去 错误的 , 我 射击 他 向下 .

“如果出了什么差错，我就把他击毙。”

“ [ˈmʌndɪ; ˈmʌndi][spəʊk][tuː; tə][ðə; ði][men] , [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈliːdəɹ]
“ Monday spoke to the men , telling them he was to be the leader
” 周一 辐 到 这 男人 , 讲述 他们 他 曾是 到 是 这 领导者
[ʌv; əv][ðə; ði][smɔːl] [brɪˈgeɪd] .
of the small brigade .
的 这 小的 旅 .

“星期一，他与这些人交谈，告诉他们他将担任这支小队的队长。

[ðeɪ] [ˌækwiˈes] .
They acquiesced .
他们 默许 .

他们默许了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætəd] [ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [liːd] .
It mattered little to them who had the lead .
它 重要 小的 到 他们 WHO 有 这 带领 .

他们并不在意谁领先。

[ˈkɔːfi] [ænd; ənd] [ˈbɪskɪts] [wɪð; wɪθ] [deɪts] [wɜːr; wər] [səˈplaɪd] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][təˈbækoʊ]
Coffee and biscuits with dates were supplied them , as well as tobacco
咖啡 和 饼干 和 日期 是 供应 他们 , 作为 出色地 作为 烟草
[ænd; ənd][paɪps] ,
and pipes ,
和 管道 ,

他们得到了咖啡、夹着枣子的饼干、烟草和烟斗。

[æz; əz] [ðeɪ] [laʊndʒd] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈvæn] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
as they lounged on the divans all round the room .
作为 他们 休闲 在 这 沙发 全部 圆形的 这 房间 .

他们懒洋洋地躺在房间各处的沙发上。

[ˈmʌndɪ; ˈmʌndi] [stræpt] [ə; eɪ] [sɔːrd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz]
Monday strapped a sword round his waist and marched up and down as
周一 绑带 一个 剑 圆形的 他的 腰部 和 行军 向上 和 向下 作为
[praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpiːkəːk] .
proud as a peacock .
自豪的 作为 一个 孔雀 .

星期一腰间佩剑，像孔雀一样骄傲地来回踱步。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ˈsuːtɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
This kind of thing suited him down to the ground .
这 种类 的 事物 适合 他 向下 到 这 地面 .

这种事简直太适合他了。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [kəˈmænd] .
He liked to command .
他 喜欢 到 命令 .

他喜欢发号施令。

[hɪz; ɪz][ˈvænəti][wʌz; wəz] [ˈflætərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdignəti] [ˈgrætɪfaɪd] .

His vanity was flattered and his dignity gratified .
他的 虚荣 曾是 受宠若惊 和 他的 尊严 满意 .

他的虚荣心得到了满足，尊严也得到了伸张。

[moʊl] [sʌkt] [laɪk] [əˈkɪliːz] [ɪn][hɪz; ɪz][tent] , [æt; ət][ðə; ði] [siːz] [ʌv; əv] [trɔɪ] ,

Mole sulked like Achilles in his tent , at the seize of Troy ,
痣 生闷气 喜欢 阿喀琉斯 在 他的 帐篷 , 在 这 抢占 的 特洛伊 ,

特洛伊陷落后，鼯鼠像阿喀琉斯一样躲在帐篷里生闷气。

[wen] [ˈevriθɪŋ] [dɪd][nɑːt][goʊ][ɪɡˈzæktli][hɪz; ɪz] [wei] .

when everything did not go exactly his way .
什么时候 一切 做过 不是 去 确切地 他的 方式 .

当事情没有完全按照他的意愿发展时。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] ? ” [æskt] [ˈhæri] .

“ What do you think of the army ? ” asked Harry .
“ 什么 做 你 思考 的 这 军队 ? ” 问 哈里 .

“你对军队有什么看法？”哈利问道。

“ [ðeɪ] [lʊk] [fɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .

“ They look fit , ” replied Jack .
“ 他们 看 合身 , ” 回复 杰克 .

“他们看起来很健康，”杰克回答道。

“ [fɔːr; fər] [wʌt] ? ”

“ For what ? ”
“ 为了 什么 ? ”

“为了什么？”

“ [tuː; tə] [faɪt] [ˈpaɪərits] . ”

“ To fight pirates . ”
“ 到 斗争 海盗 . ”

“打击海盗。”

“ [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [ˈɡʊdnəs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] . ”

“ I hope to goodness you are right . ”
“ 我 希望 到 善良 你 是 正确的 . ”

“我真心希望你是对的。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪt] [tuː; tə] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ænd; ənd][goʊ] [ˈeniwer] .

“ They are fit to do anything and go anywhere .

“ 他们 是 合身 到 做 任何事物 和 去 任何地方 .

“他们身体健康，能做任何事，去任何地方。”

“ [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪn] . [-]

“ The night was now drawing in . [12]

“ 这 夜晚 曾是 现在 绘画 在 . [-]

“夜幕降临了。[12]

[stɑːrɪz] [keɪm] [aʊt] , [ðə; ði] [muːn] [roʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɑːsfəˈresnt] [ɡloʊ] [ˈsetld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [siː]

Stars came out , the moon rose , and a phosphorescent glow settled over the sea

星星 来了 出去 , 这 月亮 玫瑰 , 和 一个 磷光 辉光 定居 超过 这 海

繁星闪烁，明月升起，海面上笼罩着一层磷光。

[ðer; ðær][wɜːr; wər][noʊ] [laɪts] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ˌkætəməˈræn] , [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði][ˈpaɪrət] [ʃɪp] [kʊd; kəd]
There were no lights on board the Catamaran , consequently the pirate ship could
那里 是 不 灯 在 木板 这 双体船 , 最后 这 海盗 船 可以
[nɑːt][biː; bi] [siːn] .
not be seen .
不是 是 已见 :

双体船上没有灯光，因此无法发现海盗船。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ɑːn] ?
Had she moved on ?
有 她 已搬 在 ?

她已经开始新的生活了吗？

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [ˈpraːbəb(ə)l] , [bʌt; bət][dʒæk][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
That was scarcely probable , but Jack did not know what to think .
那 曾是 几乎 可能 , 但 杰克 做过 不是 知道 什么 到 思考 :

这几乎不可能，但杰克不知道该怎么想。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ˈhʌnstən] [wʊd] [ɪnˈduːs] [ðə; ði][ˈpaɪərɪts][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði]
There was little doubt that Hunston would induce the pirates to attack the
那里 曾是 小的 怀疑 那 亨斯顿 会 诱导 这 海盗 到 攻击 这
[ˈkæləbəː(r)] .
Calabar .
卡拉巴尔 :

毫无疑问，亨斯顿会诱使海盗袭击卡拉巴尔号。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðer; ðær] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][duː][soʊ] .
It was to their interest to do so .
它 曾是 到 他们的 兴趣 到 做 所以 :

这样做符合他们的利益。

[ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [wʌn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [aʊt][ʌv; əv] [jʌŋ] [dʒæk] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] ,
Having obtained one sum of money out of Young Jack , it was easy enough ,
拥有 获得 一 和 的 钱 出去 的 年轻的 杰克 , 它 曾是 简单的 足够的 ,
[ðeɪ] [θɔːt] ,
they thought ,
他们 想法 ,

他们心想，既然已经从小杰克那里弄到了一笔钱，那就很容易了。

[tuː; tə][get][sʌm; səm] [mɔːr] .
to get some more .
到 得到 一些 更多的 :

再弄一些。

[ɪf] [ðeɪ] [pleɪd] [ðer; ðær][oʊn] [geɪm] , [ðeɪ] [ˈgrætɪfaɪd] - [rɪˈvendʒ] [tuː] .
If they played their own game , they gratified Hunston's revenge too .
如果 他们 玩 他们的 自己的 游戏 , 他们 满意 - 复仇 也 :

如果他们按照自己的方式行事，也算是满足了亨斯顿的复仇愿望。

[ðə; ði] [red] [siː] [ˈpaɪərɪts][hæd; həd][noʊ] [ˈmɜːrsi] [ɑːn] [ˈeni] [wʌn] ,
The Red Sea pirates had no mercy on any one ,
这 红色的 海 海盗 有 不 怜悯 在 任何 一 ,

红海海盗对任何人都不留情面。

[ænd; ənd] [ˈɑːnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrd] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
and honor was a word unknown to them .
和 荣誉 曾是 一个 单词 未知 到 他们 :

荣誉这个词对他们来说闻所未闻。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [entərˈteɪnd] [ˈeni] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [fer] [ˈdiːlɪŋ] ,
If they had entertained any idea of fair dealing ,
如果 他们 有 娱乐 任何 主意 的 公平的 处理 ,

如果他们曾有过任何公平交易的想法，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][set][ə'pɑ:n][dʒæk][æftər] [rɪ'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz][rænsəm] .
they would not have set upon Jack after receiving his ransom .
他们 会 不是 有 放 之上 杰克 后 接收 他的 赎金 .

他们不会在收到赎金后就对杰克下手。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['mʌni] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kɔ:mərənts] .
With regard to money , they were cormorants .
和 看待 到 钱 , 他们 是 鸬鹚 .

在金钱方面，他们就像鸬鹚一样。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stɜ:rbəns] [ɔ:r] [ə'greɪ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪərits] .
The night passed without any disturbance or aggression on the part of the pirates .
这 夜晚 通过了 没有 任何 干扰 或者 侵略 在 这 部分 的 这 海盗 .

夜里海盗们没有做出任何骚乱或侵略行为。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'li:f] , [bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒər] [stɪl] ['menəst] [ðem; ðəm] .
This was a relief , but the danger still menaced them .
这 曾是 一个 宽慰 , 但 这 危险 仍然 受威胁 他们 .

这让他们松了一口气，但危险依然威胁着他们。

['klærə][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [wel] .
Clara was not at all well .
克拉拉 曾是 不是 在 全部出色地 .

克拉拉身体很不舒服。

[ʃi:; ʃi] [steɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] [ru:m] , [dʒæk][ænd; ənd] ['hæri] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
She stayed in her room , Jack and Harry attending to her .
她 入住 在 她 房间 , 杰克 和 哈里 参加 到 她 .

她待在房间里，杰克和哈里照顾她。

['mʌndeɪ; 'mʌndi][wʌz; wəz][ɪn] [ɪ'mens] [fɔ:rm] .
Monday was in immense form .
周一 曾是 在 巨大 形式 .

星期一状态极佳。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['ærəb]['ɑ:rmɪ] , [ænd; ənd] [drɪl] ['sɑ:rdʒənt] ,
He was commander - in - chief of the small Arab army , and drill sergeant ,
他 曾是 指挥官 - 在 - 首席 的 这 小的 阿拉伯 军队 , 和 钻头 军士 ,
[tu:] .
too .
也 .

他既是这支阿拉伯小军队的总司令，也是训练教官。

[moʊl][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['spektətər] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kept] [baɪ][mʌndi:z, 'mʌndeɪz][saɪd] .
Mole was merely a spectator , but he kept by Monday's side .
鼯 曾是 仅仅 一个 旁观者 , 但 他 保留 经过 星期一的 边 .

鼯鼠只是个旁观者，但他一直待在星期一身边。

['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [sed] :
After breakfast the next day Monday said :
后 早餐 这 下一个 天 周一 说 :

第二天早餐后，星期一说：

“ [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [hæŋ] ['ɑ:ntə][maɪ][teɪl][fɔ:r; fər] ? ”
“ **What you want to come and hang onto my tail for ?** ”
“ 什么 你 想 到 来 和 悬挂 到 我的 尾巴 为了 ? ”

“你为什么要来缠着我的尾巴？ ”

“ [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] , ” [rɪˈplaɪd] [moʊl] — “ [ə; eɪ] [tʃɪmpænˈziː] [ɔːr][oʊˈræn] - [aʊtæn] .
“ **I take you for a monkey , ” replied Mole — “ a chimpanzee or orang - outang .**
“ 我 拿 你 为了 一个 猴 , ” 回复 痣 — ” 一个 黑猩猩 或者 橙子 - 野外 .
“
“
“

“我把你当猴子,”鼯鼠回答说,“一只黑猩猩或猩猩。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][em ˈiː][aɪ] [tel] [maɪ][men][tuː; tə][ˈfaɪər][ɑːn][juː; jʊ] , [ˈsɑː] . ”
“ **If you insult me I tell my men to fire on you , sah .** ”
“ 如果 你 侮辱 我 我 告诉 我的 男人 到 火 在 你 , 萨赫 . ”

“如果你侮辱我,我就命令手下向你开火,先生。”

“ [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hɪt][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [dʒɔɪnt][aɪ][dəunt] [ker] ,
“ **So long as they hit the wooden joint I don't care ,**
“ 所以 长的 作为 他们 打 这 木制的 联合的 我 不 关心 ,
“只要它们击中木关节,我就不在乎。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsɑːlɪd] [fleʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈspektɪd] . ”
but the solid flesh must be respected . ”
但 这 坚硬的 肉 必须 是 受人尊敬 . ”

但坚实的血肉之躯必须得到尊重。”

“ [sɪt] [daʊn] , [ˈmæsə] [moʊl] , [ænd; ənd][hæb][ə; eɪ][kʌp][ɔb] [faɪn] [ˈmɒkə] [ˈkɔːfi] .
“ **Sit down , Massa Mole , and hab a cup ob fine Mocha coffee .**
“ 坐 向下 , 马萨 痣 , 和 哈布 一个 杯子 奥布 美好的 摩卡 咖啡 .

“请坐,莫尔先生,喝杯上好的摩卡咖啡。”

[wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ˈsɑː] ? ”
What you say , sah ? ”
什么 你 说 , 萨赫 ? ”

您说什么,先生?

“ [ˈkɔːfi] [ɪz] [ɡʊd] , [ɪf] [juː; jʊ][pʊt][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
“ **Coffee is good , if you put a stick in it .**
“ 咖啡 是 好的 , 如果 你 放 一个 戳 在 它 .

“咖啡很好喝,只要你往里面放根棍子。”

[ɪf] [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈraɪtli] , [ðə; ði][əˈreɪbiːənz][fɜːrst] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [biːn] — [aɪ ˈtiː] — —
If I remember rightly , the Arabians first discovered the coffee bean — it — —
如果 我 记住 没错 , 这 阿拉伯人 第一的 发现 这 咖啡 豆 — 它 — —
如果我没记错的话,阿拉伯人最早发现了咖啡豆——它——

“ [hɪz; ɪz] [ˈfɜːrðər] [riˈmaːks] [wɜːr; wər][kʌt] [ɔːrt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][dʒæk] , [huː] [hæd; həd]
“ **His further remarks were cut short by a shout from Jack , who had**
“ 他的 更远 评论 是 切 短的 经过 一个 喊 从 杰克 , WHO 有
[ˈentərd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ruːm] .
entered the long room .
进入 这 长的 房间 .

“他正要继续说下去,杰克的一声喊叫打断了他,杰克已经走进了这间长屋。”

“ [ðə; ði][kætəməˈræn][ɪz] [ˈraʊndɪŋ] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **The Catamaran is rounding the corner of the bay , ” he cried .**
“ 这 双体船 是 四舍五入 这 角落 的 这 湾 , ” 他 哭 .
“双体船正绕过海湾的拐角,”他喊道。

“ [jes] , ” [sed] [ˈhæri] , [huː] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ **Yes , ” said Harry , who was close to him .**
“ 是的 , ” 说 哈里 , WHO 曾是 关闭 到 他 .
“是的,”离他很近的哈利说道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [raɪt] [ɪˈnʌf] . ”
“ **She is coming right enough** . ”
“ 她 是 未来 正确的 足够的 . ”

“她来得正是时候。”

“ [ðə; ði] [blæk] [flæg][ɪz] [stɪl] [ˈflaɪɪŋ] . ”
“ **The black flag is still flying** . ”
“ 这 黑色的 旗帜 是 仍然 飞行 . ”

“黑旗依然飘扬。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [imˈbrɔɪdəd] [ə; eɪ] [ˈdeθs] [hed] [ɑːn][aɪ ˈtiː] . ”
“ **It is a wonder that they have not embroidered a death's head on it** . ”
“ 它 是 一个 想知道 那 他们 有 不是 绣花 一个 死亡人数 头 在 它 . ”

“真奇怪他们竟然没有在上面绣个骷髅头。”

“ [oʊ] , [ðə; ði][ˈbedoʊənz, ˈbeduːɪnz, ˈbedəwənz][ɑːr; ər][nɑːt][ˈedʒuketɪd][ʌp][tuː; tə] [ðæt] [jet] . ”
“ **Oh , the Bedouins are not educated up to that yet** . ”
“ 哦 , 这 贝都因人 是 不是 受过教育 向上 到 那 然而 . ”

“哦，贝都因人还没有接受过那样的教育。”

“ [ˈmɪstər] . [moʊl] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈwɔːrliːk] . ”
“ **Mr . Mole became very warlike** . ”
“ 先生 . 痣 成为 非常 好战 . ”

鼹鼠先生变得非常好战。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈbelɪkoʊs] [toʊn][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [mɑːsəˈleɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈspɪrɪŋ]
In a bellicose tone he began to sing the Marseillaise , which is a very inspiring
在 一个 好战的 语气 他 开始 到 唱歌 这 《马赛曲》 , 哪个 是 一个 非常 鼓舞人心
[rɪˈpʌblɪkən] [er] .
republican air .
共和党人 空气 .

他用好战的语气开始唱《马赛曲》，这是一首非常鼓舞人心的共和主义歌曲。

“ [tuː; tə][ɑːrmz] , [maɪ] [ˈsɪtəznz] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] . ”
“ **To arms , my citizens ,** ” **he shouted** . ”
“ 到 武器 , 我的 公民 , ” 他 喊叫 . ”

他高声喊道：“拿起武器，我的公民们！”

“ [deθ] [tuː; tə][ˈtaɪərənts] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . ”
“ **Death to tyrants , and all the rest of it** . ”
“ 死亡 到 暴君 , 和 全部 这 休息 的 它 . ”

“打倒暴君，以及其他一切暴君。”

“ [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɑːn][ə; eɪ][dɪˈvæn] . ”
“ **Monday pushed him back on a divan** . ”
“ 周一 推动 他 后退 在 一个 迪万 . ”

“星期一把他推回了沙发上。”

“ [nʌn] [ɔb][jər; jər] [lɑːks] , ” [hiː; hi] [sed] . ”
“ **None ob your larks ,** ” **he said** . ”
“ 没有任何 奥布 你的 云雀 , ” 他 说 . ”

“你们的云雀一个也没有，”他说。

“ [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [geɪts] , ” [rɪˈplaɪd] [moʊl] . ”
“ **The enemy is at our gates ,** ” **replied Mole** . ”
“ 这 敌人 是 在 我们的 大门 , ” 回复 痣 . ”

“敌人已经兵临城下，”鼹鼠回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] [ˈeni] ! ”
“ **We have not got any !** ”
“ 我们 有 不是 得到 任何 ! ”

“我们一个也没有！”

“ [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ə'mɪʃ(ə)n] .
“ **That is an omission .**
“ 那 是 一个 省略 .

“这是一个疏漏。”

[ɔːrdər][sʌm; səm] [ɪ'miːdiətli] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ɪk'spens] . “
Order some immediately , regardless of expense .”
命令 一些 立即地 , 不管 的 费用 . ”

立即订购一些，不管价格如何。”

“ [ʃʌt] [ʌp] ! “
“ **Shut up !** “
“ 关闭 向上 ! ”

“住口！ ”

“ [wʌt] [ɪz] ['mʌni] [wen] ['deɪndʒər] ['θretənz] ? “
“ **What is money when danger threatens ?** “
“ 什么 是 钱 什么时候 危险 威胁 ? ”

“当危险来临时，金钱又算得了什么呢？ ”

“ [aɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn] ['hændi][tuː; tə] [baɪ] [grʌb] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃər] [ænd; ənd]
“ **It comes in handy to buy grub and pay the bill of the butcher and**
“ 它 来 在 便利 到 买 幼虫 和 支付 这 账单 的 这 屠夫 和

[ˈbeɪkər] .
baker .
面包师 .

“它方便购买食物并支付肉铺和面包店的账单。”

“ ['mɪstər] . [moʊl][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .
“ **Mr . Mole sat down in a chair .**
“ 先生 . 痣 卫星 向下 在 一个 椅子 .

鼹鼠先生坐到了椅子上。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][bæd][ænd; ənd] ['kɑːmənpleɪs] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] !
“ **You are bad and commonplace , Monday !**
“ 你 是 坏的 和 平凡 , 周一 !

“星期一，你真是糟糕又平庸！ ”

“ [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ **he exclaimed .**
“ 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! “
“ **I will have nothing more to do with you !** “
“ 我 将要 有 没有什么 更多的 到 做 和 你 ! ”

“我以后再也不会跟你来往了！ ”

“ [huː] [æskt] [juː; jʊ] ?
“ **Who asked you ?**
“ WHO 问 你 ?

谁问你了？

[aɪ 'tiː][eɪ 'em][ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] [rests] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ] [jɔːr'self] .
It am a matter that rests entirely with yourself .
它 是 一个 事情 那 休息 完全 和 你自己 .

这完全取决于你自己。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [laɪk] [maɪ] ['kʌmpəni] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [kiːp] [aɪ 'tiː] . “
If you do not like my company you need not keep it . “
如果 你 做 不是 喜欢 我的 公司 你 需要 不是 保持 它 . ”

如果你不喜欢我的陪伴，你可以选择离开。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['kærəktər] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'dʒen(ə)rəli]

“ **It is not of that distinguished character that I am acquainted with generally**

“ 它 是 不是 的 那 杰出的 特点 那 我 是 熟人 和 一般来说

[ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] . ”

and accustomed to . ”

和 习惯 到 . ”

“它并不具备我通常所熟悉和习惯的那种卓越品质。”

“ [hɪt] [ju:; jʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [dʒɔ:] , [sɑ:] !

“ **Hit you on the jaw , sah !**

“ 打 你 在 这 颞 颌 , 萨赫 !

“打中你的下巴，老兄！ ”

“ [kraɪd] ['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] , “ [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ɑ:n] .

“ **cried Monday , “ if you keep on .**

“ 哭 周一 , ” 如果 你 保持 在 .

“星期一哭诉道，“如果你继续下去。”

[ju:; jʊ] ['beri] - - [ænd; ənd] - - !

You berry aggravatin ' and provokin ' !

你 浆果 - - 和 - - !

你真是太烦人、太挑衅了！

[dɪs] ['tʃɪli] [kɑ:nt] [stænd] [tu:] [mʌt] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] !

Dis chile can't stand too much on it !

迪斯 智利 不能 站立 也 很多 在 它 !

这辣椒可受不了太多！

“ ['fɜ:rðər] [kən'ten(ə)n] [brɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] [wʌz; wəz] [pri'ventɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] ['hæri] .

“ **Further contention between these two was prevented by a shout from Harry .**

“ 更远 争论 之间 这些 二 曾是 阻止 经过 一个 喊 从 哈里 .

“哈里的一声喊叫制止了两人之间的进一步争执。”

“ [wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] ? ” [æskt] [dʒæk] .

“ **What is it ? “ asked Jack .**

“ 什么 是 它 ? ” 问 杰克 .

“那是什么？”杰克问道。

“ [ðə; ði] ['paɪərɪts] [hæv; həv] ['ləʊəɾd] [tu:] ['boʊts] , “ [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

“ **The pirates have lowered two boats , “ replied Harry .**

“ 这 海盗 有 降低 二 船 , ” 回复 哈里 .

“海盗们放下了两艘船,”哈利回答说。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [men] ! ”

“ **They are filled with men ! “**

“ 他们 是 已填 和 男人 ! ”

“里面全是男人！ ”

“ [ɪz] [hʌnstən] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ? ”

“ **Is Hunston amongst them ? “**

“ 是 亨斯顿 在 他们 ? ”

“亨斯顿也在其中吗？ ”

“ [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [si:] .

“ **Not that I can see .**

“ 不是 那 我 能 看 .

“至少我没看到。”

“ [dʒæk] [stʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [və'rændə] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [glæs] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

“ **Jack stood on the veranda and raised his glass to his eye .**

“ 杰克 站立 在 这 阳台 和 提高 他的 玻璃 到 他的 眼睛 .

杰克站在阳台上，举起酒杯对着眼睛。

[hiː; hi] [skænd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈboʊts] [ˈkɜfəli] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [hɪz; ɪz]
He scanned the people in the boats carefully , but could not distinguish his
他 扫描 这 人们 在 这 船 小心 , 但 可以 不是 区分 他的
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

他仔细扫视了船上的人，但还是无法辨认出敌人。

[stɪl] , [hʌnstən] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɑːn] [bɔːrd] .
Still , Hunston had gone on board .
仍然 , 亨斯顿 有 已消失 在 木板 .

尽管如此，亨斯顿还是登上了这艘船。

[ˈkæsələ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈmekə] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [ˈdʒæks] [ˈrænsəm] [dræft] .
Kassala was sent to Mecca to get the money for Jack's ransom draft .
卡萨拉 曾是 发送 到 麦加 到 得到 这 钱 为了 杰克的 赎金 草稿 .

卡萨拉被派往麦加去筹集杰克赎金汇票的钱。

[kuːʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [boʊt] .
Koosh was in the foremost boat .
库什 曾是 在 这 首先 船 .

库什在最前面的船上。

[hʌnstən] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfaɪtər] .
Hunston had never been a fighter .
亨斯顿 有 绝不 到过 一个 战斗机 .

亨斯顿从来就不是个斗士。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [skiːm] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈʌðər] [faɪt] ,
He could scheme and make others fight ,
他 可以 方案 和 制作 其他的 斗争 ,

他能设下阴谋，挑拨离间，让别人互相争斗。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [əˈvɔɪd] [aɪ ˈtiː] [hiː; hi] [ˈnevər] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .
but if he could avoid it he never went into the front of the battle .
但 如果 他 可以 避免 它 他 绝不 去 进入 这 正面 的 这 战斗 .

但他只要能避免，就绝不会冲到战斗的最前线。

[laɪf] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈpreʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈrɪskt] .
Life was too precious to be risked .
生活 曾是 也 宝贵的 到 是 冒险 .

生命太宝贵了，不容冒险。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] , [æz; əz] [dʒæk] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [ɡlæs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ˈsɪtɪŋ] [æft] .
He was discovered , as Jack raised his glass to the ship , sitting aft .
他 曾是 发现 , 作为 杰克 提高 他的 玻璃 到 这 船 , 坐着 后部 .

杰克举杯向船致敬时，他被发现了，当时他正坐在船尾。

[hʌnstən] [ˈɔːlsoʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪˈnɔːkjələr] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪs(ə)nt] [smaɪl] , [wɪtʃ]
Hunston also had a binocular , and with a complacent smile , which
亨斯顿 还 有 一个 双筒望远镜 , 和 和 一个 自满 微笑 , 哪个

[ˈɪndɪkeɪtɪd] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ɪˈvents] .
indicated satisfaction , was watching events .
表明的 满意 , 曾是 观看 活动 .

亨斯顿还拿着望远镜，脸上带着满足的微笑，观察着眼前的景象。

[kuːʃ] [ˈləndɪd] [hɪz; ɪz] [men] .
Koosh landed his men .
库什 登陆 他的 男人 .

库什让他的部下登陆了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪfti:n] [ɪn] [ˈnʌmbər] .
They were fifteen in number .
他们 是 十五 在 数字 。

他们一共十五人。

[ɔːl] [si:md] [ˈdespəɾət] , [ˈtɜːrbjələnt] [ˈrʌfi:ənz] .
All seemed desperate , turbulent ruffians .
全部 似乎 绝望的 , 湍流 恶棍 。

看起来都是些绝望而暴戾的恶棍。

[ðə; ði][ˈræskəlz][dɪd][nɑ:t] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [kənˈsɜ:rnd] .
The rascals did not appear to be at all concerned .
这 无赖 做过 不是 出现 到 是 在 全部 担心的 。

这些恶棍似乎毫不在意。

[ˈeɪvɪdəntli] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˈi:zi] [ˈvɪktəri] .
Evidently they expected to have an easy victory .
显然 他们 预期的 到 有 一个 简单的 胜利 。

显然，他们预期会轻松取胜。

[dʒʌst] [wʌt] [ɪz] [ˈkɑ:mənli] [kɔːld] [ə; eɪ] [wɔ:k] - [ˈoʊvər] .
Just what is commonly called a walk - over .
只是 什么 是 通常 称为 一个 走 - 超过 。

就是俗称的“轻而易举”的胜利。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [tel] [ðæt] [jʌŋ] [dʒæk][wʌz; wəz] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [əˈprəʊtʃ] ?
How could they tell that Young Jack was prepared for their approach ?
如何 可以 他们 告诉 那 年轻的 杰克 曾是 准备 为了 他们的 方法 ？

他们怎么知道小杰克已经做好了应对他们的方法的准备？

[ðɪs] [wʌz; wəz] [brɪˈɑ:nd] [ðer; ðər] [ˌkɑ:mpriˈhenʃ(ə)n] [ˌɔːltəˈgeðər] .
This was beyond their comprehension altogether .
这 曾是 超过 他们的 理解 共 。

这完全超出了他们的理解范围。

[kuːʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .
Koosh was at the head of his men .
库什 曾是 在 这 头 的 他的 男人 。

库什率领着他的部下。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [əˈreɪndʒd] [brɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hʌnstən] [ðæt] [dʒæk][ænd; ənd] [ðoʊz]
It had been arranged between him and Hunston that Jack and those

with him should be killed .
和 他 应该 是 被杀 。

他和亨斯顿之间曾达成协议，要杀掉杰克和与他在一起的人。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ˈtempəraɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈeni] [ˌɔːŋgər] .
He would not temporize with him any longer .
他 会 不是 拖延 和 他 任何 更长 。

他不会再跟他浪费时间了。

[ˈiːv(ə)n][ˈklærə] , [huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [əˈfend] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [blæk]
Even Clara , who had never done anything to offend him , was in the black

list .
甚至 克拉拉 , WHO 有 绝不 完毕 任何事物 到 得罪 他 , 曾是 在 这 黑色的
列表 。

就连从未做过任何冒犯他的事的克拉拉也被列入了黑名单。

[ðə; ði] ['hɑ:rkə,wɛɪ] [dɪ'vɪz(ə)n][wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi] [rɪ'mu:vɔ] [ru:t] [ænd; ənd] [bræntʃ] .
The Harkaway division were to be removed root and branch .
这 哈卡威 分配 是 到 是 已移除 根 和 分支 .

哈卡威分部将被彻底移除。

[wɪ'ðəʊt] ['eni] ['mɪləteri] [fɔ:r'meɪ(ə)n][ðə; ði]['paɪəɪɪts] [sləʊtʃt] , [ˈræðər][ðæn; ðən] [wɔ:kt] , [ʌp][tu;; tə]
Without any military formation the pirates slouched , rather than walked , up to
没有 任何 军队 形成 这 海盗 懒散地 , 相当 比 步行 , 向上 到
[ðə; ði]['kæləbə:(r)] .
the Calabar .
这 卡拉巴尔 .

海盗们没有列队，而是懒散地、而不是走着，向卡拉巴尔走去。

[dʒæk] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .
Jack took command of his men .
杰克 采取 命令 的 他的 男人 .

杰克接管了部下的指挥权。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['moʊmənt] .
It was an anxious moment .
它 曾是 一个 焦虑的 片刻 .

那真是令人焦虑的时刻。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [breɪv] [æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ˈpælpɪ,tetɪd] .
His heart , brave as it was , palpitated .
他的 心 , 勇敢的 作为 它 曾是 , 心悸 .

他的心脏虽然勇敢，却也怦怦直跳。

[wʊd] [hɪz; ɪz][men] [stɪk] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ɔ:r] [wʊd] [ðeɪ] [flaɪ][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɑ:t] ?
Would his men stick to him or would they fly at the first shot ?
会 他的 男人 戳 到 他 或者 会 他们 飞 在 这 第一的 射击 ?

他的部下会忠于他，还是会在第一次开火时就逃走？

[ˈpɪlgrəmz] [rest] [wʊd] [su:n] [bi;; bi][ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] ['blʌdʃed] .
Pilgrim's Rest would soon be a scene of bloodshed .
朝圣者的 休息 会 很快 是 一个 场景 的 流血事件 .

朝圣者休憩地很快就会变成血腥的战场。

[moʊl] [ri'tri:tɪd] [tu;; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['kɔ:rnər] .
Mole retreated to a safe corner .
痣 撤退 到 一个 安全的 角落 .

鼯鼠退到了一个安全的角落。

[dʒæk] , [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ][ænd; ənd] ['hæri] [wɜ:r; wər] ['redi] .
Jack , Monday and Harry were ready .
杰克 , 周一 和 哈里 是 准备好 .

杰克、星期一和哈里都准备好了。

[ə; eɪ] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][frʌm; frəm] [wɪ'ðəʊt] .
A shot was fired from without .
一个 射击 曾是 被解雇 从 没有 .

外面传来一声枪响。

[,aɪ 'ti:][dɪd][noʊ] ['dæmɪdʒ] .
It did no damage .
它 做过 不 损害 .

它没有造成任何损害。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔ:r; fər] [ˌhɒs'tɪlɪtɪz] [tu;; tə] [kə'mens] .
This was the signal for hostilities to commence .
这 曾是 这 信号 为了 敌对行动 到 开始 .

这是战争开始的信号。

“ [aʊt] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][æt; ət] - [ɪm] ! ” [kraɪd][dʒæk] .
“ **Out , boys , and at : em ! ” cried Jack .**
“ 出去 , 男孩们 , 和 在 : 呃 ! ” 哭 杰克 :
“出去, 伙计们, 冲啊!”杰克喊道。

[ðə; ði][ˈærəbz] [rʌft] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [kə'mænd] .
The Arabs rushed out at the word of command .
这 阿拉伯人 匆忙 出去 在 这 单词 的 命令 .
阿拉伯人一接到命令就冲了出去。

[ðeɪ] [pɔ:d] [ə; eɪ] [ˈvɔ:li] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈpaɪərɪts] , [hæf][ʌv; əv] [hu:m] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They poured a volley into the pirates , half of whom fell to the ground .
他们 倾倒 一个 截击 进入 这 海盗 , 一半 的 谁 跌倒 到 这 地面 .
他们向海盗们倾泻了一连串炮火, 其中一半海盗应声倒地。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈsep(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ɪkˈspektɪd] .
This was a reception they had not expected .
这 曾是 一个 接待 他们 有 不是 预期的 .
这是他们始料未及的接待。

[ɪn][ə; eɪ][hæf] - [ˈhɑrtɪd] [ˈmænər] [ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði][ˈfju:sələ:dˈfju:səleɪd] .
In a half - hearted manner they returned the fusillade .
在 一个 一半 : 心地 方式 他们 返回 这 齐射 .
他们漫不经心地还击了。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendɜ:z] [wɜ:r; wər][ˈɪndʒərd] .
Several of the defenders were injured .
一些 的 这 后卫 是 受伤 .
多名防守队员受伤。

“ [fɔ:l] [ɑ:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] , ” [sed] [dʒæk] , “ [hænd][tu:; tə][hænd] !
“ **Fall on them with the sword , ” said Jack , “ hand to hand !**
“ 落下 在 他们 和 这 剑 , ” 说 杰克 , “ 手 到 手 !
“用剑砍倒他们,”杰克说, “近身搏斗! ”

“ [hi:; hi][led][ðə; ði] [weɪ] .
“ **He led the way .**
“ 他 引领 这 方式 .

他率先垂范。

[ku:ʃ] [ˈfaɪərd][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Koosh fired his pistol at him .
库什 被解雇 他的 手枪 在 他 .

库什向他开了一枪。

[aɪ ˈti:] [mɪst] [ˈfaɪər] .
It missed fire .
它 错过 火 .

它没打中火。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] [ðer; ðər][swɔ:dz] [ˈklæft] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˈmɔ:rt(ə)] [ˈkɑ:mbæt] .
The next minute their swords clashed and they were engaged in mortal combat .
这 下一个 分钟 他们的 剑 冲突 和 他们 是 已订婚的 在 凡人 战斗 .
下一刻, 他们的刀剑相交, 陷入了殊死搏斗。

[ku:ʃ] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [bʌt; bət][nɑ:t] [ˈskɪlf(ə)] .
Koosh was strong but not skillful .
库什 曾是 强的 但 不是 熟练 .
库什力气很大, 但技巧不够娴熟。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [wi:ld] [ðə; ði] [sɔ:rd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒæk] ,
He could not wield the sword as well as Jack ,
他 可以 不是 挥 这 剑 作为 出色地 作为 杰克 ,
他挥剑的技巧不如杰克。

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət] ['evri] [θrʌst] .
who had the advantage of him at every thrust .
WHO 有 这 优势 的 他 在 每一个 推力 .
在每一次进攻中，他都占据了优势。

[ə; eɪ] [lʌndʒ] [ɪn] [kɑ:rt] ['wu:ndɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][leg] .
A lunge in carte wounded him in the leg .
一个 弓步 在 卡片 受伤 他 在 这 腿 .
一次突袭导致他腿部受伤。

[ə'nʌðər] ['krɪpld] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
Another crippled his arm .
其他 残疾的 他的 手臂 .
另一次打伤了他的手臂。

" [hæv; həv][æt; ət][jʊr; jər] [hɑ:rt] , [vaɪl] [pɪg] , " [jeld] [ku:] .
" **Have at your heart , vile pig , " yelled Koosh .**
" 有 在 你的 心 , 卑鄙的 猪 , " 大喊 库什 .
“你这卑鄙的猪！”库什吼道。

" [kʌm] [ɑ:n] , [oʊld] [bɔɪ] , " [sed] [dʒæk] .
" **Come on , old boy , " said Jack .**
" 来 在 , 老的 男生 , " 说 杰克 .
“来吧，老伙计，”杰克说。

" ['krɪstʃən] [dɔ:ɡ] , [ju:; jʊ][jæl; ʃəl][daɪ] ! "
" **Christian dog , you shall die ! "**
" 基督教 狗 , 你 将 死 ! "
“基督徒狗，你死定了！”

" [sʌm; səm] [deɪ] .
" **Some day .**
" 一些 天 .
“总有一天。”

[dəʊnt][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
Don't be in a hurry .
不 是 在 一个 匆忙 .
别着急。

[aɪm][nɔ:t] !
I'm not !
我是 不是 !
我不是！

" [ðə; ði][ˈpaɪrət] [eɪmd] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [blɒʊ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **The pirate aimed a desperate blow at him .**
" 这 海盗 旨在 一个 绝望的 吹 在 他 .
海盗向他孤注一掷，猛击了他。

[dʒæk] [ˈpæri:d] [aɪ ˈti:] .
Jack parried it .
杰克 招架 它 .
杰克挡住了攻击。

[ðen] [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡɑ:rd] , [hi:; hi] [pɪrst] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [nek] .
Then recovering his guard , he pierced the pirate's neck .
然后 恢复中 他的 警卫 , 他 穿孔 这 海盗的 脖子 .
然后他恢复了警惕，刺穿了海盗的脖子。

[ðə; ði][ˈdʒʌɡjələɪr] [veɪn] [wʌz; wəz] ['sevəd] .
The jugular vein was severed .
这 颈静脉 静脉 曾是 切断 .
颈静脉被切断。

[ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv] [bʌd] [spɜ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [si:] [sæŋk] .
A jet of blood spurted to the air and the terror of the Red Sea sank .
一个 喷射 的 血 喷涌而出 到 这 空气 和 这 恐怖 的 这 红色的 海 沉没 .
一股鲜血喷涌而出，红海的恐怖也随之消散。

“ [ˈæləˈɑ:ləɑ:ˈlɑ:] , [ɪl][ˈæləˈɑ:ləɑ:ˈlɑ:] !
“ Allah , il Allah !
” 真主 , il 真主 !
“真主，真主！

“ [hi:; hi] ['mɜ:mɜd] .
“ he murmured .
” 他 低声说道 .
他低声说道。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn][gʌ:d][ænd; ənd] [mə'hɔmit] [ɪz][hɪz; ɪz] ['prɑ:fɪt] .
“ There is but one God and Mahomet is his prophet .
” 那里 是 但 一 上帝 和 穆罕默德 是 他的 先知 .
“万物非主，只有一位真主，穆罕默德是他的先知。”

“ [hi:; hi] [spʊʊk] [noʊ] [mɔ:r] ['æftər] [ðæt] .
“ He spoke no more after that .
” 他 辐 不 更多的 后 那 .
此后他便不再说话了。

[ðoʊz] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz][ləst] [wɜ:rdz] .
Those were his last words .
那些 是 他的 最后的 字 .
那是他最后的遗言。

[ˈhæri] ['gɜ:rdwʊd] [ænd; ənd][ˈmʌndər; 'mʌndi][hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] [gʊd] [wɜ:rk] .
Harry Girdwood and Monday had been doing good work .
哈里 吉尔伍德 和 周一 有 到过 正在做 好的 工作 .
Harry Girdwood 和 Monday 一直做得很好。

[ɪn][ə; eɪ] [bri:f] [speɪs] [ðə; ði] ['paɪərɪts][wɜ:r; wər] [kɪld] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] .
In a brief space the pirates were killed to a man .
在 一个 简短的 空间 这 海盗 是 被杀 到 一个 男人 .
短短时间内，所有海盗都被杀死了。

[dʒæk][hæd; həd] [ɔ:st] [hæf][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
Jack had lost half his force in the engagement .
杰克 有 丢失的 一半 他的 力量 在 这 订婚 .
杰克在战斗中损失了一半的兵力。

[ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [bɪn] [fɪrs] [ænd; ənd] ['stʌbərn] [waɪl] [aɪ 'ti:] ['læstɪd] .
The fight had been fierce and stubborn while it lasted .
这 斗争 有 到过 凶猛的 和 固执的 尽管 它 持续 .
这场战斗持续了很长时间，双方都异常激烈和顽强。

[ˈhæri] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [slæʃ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [tʃi:k] .
Harry had received a slash across the cheek .
哈里 有 已收到 一个 削减 穿过 这 脸颊 .
哈利的脸颊上被划了一道口子。

[ˈmʌndər; 'mʌndi][wʌz; wəz] [[ɑ:t] [θru:] [ðə; ði] ['fleʃɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [left] [ɑ:rm] .
Monday was shot through the fleshy part of the left arm .
周一 曾是 射击 通过 这 肉质的 部分 的 这 左边 手臂 .
星期一，子弹穿过了左臂的肌肉部分。

[ðoʊz] ['kæʒuəltɪz] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] ['traɪflɪŋ] .
Those casualties , however , were trifling .
那些 伤亡 , 然而 , 是 琐事 .
然而，这些伤亡微不足道。

[dʒæk] [kɔ:ld] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [tə'geðə]

Jack called the remainder of his men together .
杰克 称为 这 余 的 他的 男人 一起 .

杰克召集了其余的手下。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] !

" I thank you for what you have done !
" 我 感谢 你 为了 什么 你 有 完毕 !

“感谢你所做的一切！ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊喊道。”

" [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [sɜ:rv] [em 'i:][ə'gen] ?

" Would you like to serve me again ?
" 会 你 喜欢 到 服务 我 再次 ?

“您愿意再次为我服务吗？ ”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ju'nænɪməs] ['kɔ:rəs] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] .

" There was a unanimous chorus in the affirmative .
" 那里 曾是 一个 一致 合唱 在 这 肯定 .

“大家一致表示赞同。”

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [laɪkt] .

He had made himself liked .
他 有 制成 他自己 喜欢 .

他赢得了大家的喜爱。

[ðeɪ] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm] .

They respected him .
他们 受人尊敬 他 .

他们尊敬他。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['derɪŋ] ['li:dər] , [hi:; hi] [peɪd] [wel] .

In addition to being a daring leader , he paid well .
在 添加 到 存在 一个 大胆 领导者 , 他 有薪酬的出色地 .

除了是一位敢于担当的领导者之外，他还支付丰厚的薪水。

[nʊʊ][mæn] ['kɜ:z] [tu:; tə] [faɪt] [ɑ:n][æŋ; ən] ['emptɪ] ['belɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['veɪkənt] ['pɔ:kɪt] .

No man cares to fight on an empty belly and a vacant pocket .
不 男人 关心 到 斗争 在 一个 空的 腹部 和 一个 空缺 口袋 .

没有人愿意饿着肚子、身无分文地去打仗。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] , [e'fendi] ? " [æskt] [wʌn] .

" What do you want , Effendi ? " asked one .
" 什么 做 你 想 , 埃芬迪 ? " 问 一 .

“你想要什么，埃芬迪？ ”其中一人问道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] [kætəmə'ræn] ,

" I shall take possession of the pirate ship Catamaran ,
" 我 将 拿 拥有 的 这 海盗 船 双体船 ,

“我将接管海盗船双体船，

[ænd; ənd][aɪ][rɪ'kwəɪər][ə; eɪ] [kru:ɪ] [tu:; tə][seɪl][hɜ:r; həɹ][ʌp][ðə; ði] [red] [si:] . "

and I require a crew to sail her up the Red Sea . "
和 我 要求 一个 全体人员 到 帆 她 向上 这 红色的 海 . "

我需要一支船员队伍，驾驶这艘船驶入红海。

" [haʊ] [fɑ:r] ? "

" How far ? "
" 如何 远的 ? "

“有多远？ ”

“ [tu:; tə] [sə'ez] . ”
“ **To Suez** . ”
“ 到 苏伊士运河 . ”

“前往苏伊士。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [wɪl] [ɪp] [wɪð; wɪθ][em 'i:][fɔ: r; fər][ðə; ði] [rʌn] [tu:; tə] [sə'ez] ,
“ **If you fellows will ship with me for the run to Suez** ,
“ 如果 你 伙伴们 将要 船 和 我 为了 这 跑步 到 苏伊士运河 ,
“如果你们愿意跟我一起乘船前往苏伊士运河，

[aɪ] [wɪl] [merk] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wen] [wi:; wi] [ə'raɪv] [ðer; ðər] . ”
I will make you a present of the vessel when we arrive there . ”
我 将要 制作 你 一个 展示 的 这 血管 什么时候 我们 到达 那里 . ”
到达那里后，我会把那艘船送给你。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .
“ **What a great man !** ” **was the cry** .
“ 什么 一个 伟大的 男人 ! ” 曾是 这 哭 .

“多么伟大的人啊！”人们高呼道。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [br'heɪv] [jɔ: r'selvz] , [maɪnd] , [ɔ: r][ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ: t][hæv; həv][ðə; ði] [ɡɪft] .
“ **You will have to behave yourselves , mind , or you will not have the gift** .
“ 你 将要 有 到 表现 你们自己 , 头脑 , 或者 你 将要 不是 有 这 礼物 .
“你们必须守规矩，否则你们就得不到这份礼物。”

“ [ðə; ði] [men] [ˈpra: mɪst] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfeɪθf(ə)l] , [ə'bi: diənt] [ænd; ənd][hɑ: rd] [ˈwɜ: rkiŋ] .
“ **The men promised to be faithful , obedient and hard working** .
“ 这 男人 承诺 到 是 忠实 , 听话 和 难的 在职的 .
“这些人承诺会忠诚、服从、勤劳。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ: l] [ðæt] [ˈhɑ: rkə, weɪ] [ˈwɑ: ntɪd] .
This was all that Harkaway wanted .
这 曾是 全部 那 哈卡威 通缉 .

这就是哈卡威想要的全部。

[ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][æt; ət] [wʌns] .
They accepted the situation at once .
他们 公认 这 情况 在 一次 .

他们立即接受了这种情况。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪərɪts][wɜ: r; wər][ˈoʊnli] [ˈwu: ndɪd] .
Some of the pirates were only wounded .
一些 的 这 海盗 是 仅有的 受伤 .

有些海盗只是受了伤。

[ðə; ði][ˈæərəbz] , [ˈsi: ɪŋ] [ðɪs] , [stæbd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [deθ] .
The Arabs , seeing this , stabbed them to death .
这 阿拉伯人 , 看到 这 , 刺伤 他们 到 死亡 .

阿拉伯人见状，将他们全部刺死。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'di: ə][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈkwɔ: rtərz] .
They had no idea of giving quarters .
他们 有 不 主意 的 给予 四分之一 .

他们根本没有交出营房的概念。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpɑ: rti][wɜ: r; wər] [ˈwu: ndɪd] ; [ði: z] [ðeɪ] [ˈkæərɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][hoʊ'tel] .
Some of their own party were wounded ; these they carried into the hotel .
一些 的 他们的 自己的 派对 是 受伤 ; 这些 他们 携带 进入 这 酒店 .

他们队伍中有人受伤，他们把伤员抬进了酒店。

[pi(:)'ɛə] - [ʌndərtʊk] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['nɑ:lɪdʒ]
Pierre Leronge undertook to see to them as well as his limited knowledge
皮埃尔 - 承担 到 看 到 他们 作为 出色地 作为 他的 有限的 知识
[ʌv; əv]['sɜ:rdʒəri] [wʊd] [pə'rmit] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:].
of surgery would permit him to do .
的 外科手术 会 允许 他 到 做 .

皮埃尔·勒隆格承诺尽其所能地照顾他们，尽管他的外科知识有限。

[,prepə'reɪfɪnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] ['beri] [ðə; ði] [ʌðər] . [-]
Preparations were made to bury the others . [13]
准备工作 是 制成 到 埋葬 这 其他的 . [-]

已做好埋葬其他遇难者的准备。[13]

[dʒæk][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][æz; əz][ə; eɪ] ['boʊts] [kru:] .
Jack selected half a dozen men as a boat's crew .
杰克 已选 一半 一个 打 男人 作为 一个 船的 全体人员 .

杰克挑选了六个人组成船队。

[ðə; ði] [ʌðər] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
The others were to remain on shore till the morning .
这 其他的 是 到 保持 在 支撑 直到 这 早晨 .

其他人则留在岸上直到第二天早上。

[hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][gʊ] [ə'bo:rd] [æt; ət][wʌns] .
He intended to go aboard at once .
他 故意的 到 去 船上 在 一次 .

他打算立刻登船。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [wʊd] [seɪl] .
The next day he would sail .
这 下一个 天 他 会 帆 .

第二天他就要出海了。

[hʌnstən] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ænd; ænd] [delt] [wɪð; wɪθ] .
Hunston had to be considered and dealt with .
亨斯顿 有 到 是 经过考虑的 和 已处理 和 .

必须考虑并处理亨斯顿的问题。

“ [ˈmɪstər] . [moʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ][ænd; ænd][ˈmʌnder; ˈmʌndɪ][ˈkaɪndli] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel][wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] ,
“ **Mr . Mole , will you and Monday kindly stay in the hotel with my wife ,**
“ 先生 . 痣 , 将要 你 和 周一 亲切地 停留 在 这 酒店 和 我的 妻子 ,
“鼯鼠先生，您和星期一能否陪我妻子在酒店住一晚？”

[waɪl] [ˈgɜ:rdwʊd] [ænd; ænd][aɪ][gʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][kætəməˈræn] ? ” [sed] [dʒæk] .
while Girdwood and I go on board the Catamaran ? ” said Jack .
尽管 吉尔伍德 和 我 去 在 木板 这 双体船 ? ” 说 杰克 .

“我和吉尔伍德要上双体船吗？”杰克说。

“ [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] , ” [moʊl] [rɪˈplaɪd] .
“ **With pleasure , ” Mole replied .**
“ 和 乐趣 , ” 痣 回复 .

“乐意之至，”鼯鼠回答道。

“ [ʃi:; ji] [meɪ] [wa:nt] [ˈkʌmpəni] [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kɑ:nsəˈleɪʃ(ə)n][ˈæftər] [ðɪs] [ˈskrɪmɪdʒ] . ”
“ **She may want company and a little consolation after this scrimmage . ”**
“ 她 可能 想 公司 和 一个 小的 安慰 后 这 对抗赛 . ”

“这场对抗赛后，她可能需要陪伴和一些安慰。”

“ [wi:; wi][bi:; bi][ˈdɑ:r] , [ˈsɑ:] , ” [sed] [ˈmʌnder; ˈmʌndɪ] , “ [bʌt; bət] — — ”
“ **We be dar , sah , ” said Monday , “ but — — ”**
“ 我们 是 达尔 , 萨赫 , ” 说 周一 , ” 但 — — ”

“我们很聪明，先生，”星期一说，“但是——”

“ [wʌt] ? ” “ What ? ” “ 什么 ? ”	
“ 什么? ”	
“ [aɪ'd] [ˈdɪrli] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌt] [æt; ət][oʊl] [hʌnstən] . ” “ I'd dearly love to have a cut at ole Hunston . ” “ ID 亲爱的 爱 到 有 一个 切 在 奥莱 亨斯顿 . ”	“我真想去老亨斯顿那儿剪一次头发。”
“ [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] ! ” “ Wait a bit ! ” “ 等待 一个 少量 ! ”	“稍等片刻! ”
“ [jɑː] , [jɑː] ! [həˈrɑː] ! ” “ Yah , yah ! Hurrah ! ” “ 耶和华 , 是啊 ! 欢呼 ! ”	“耶, 耶! 万岁! ”
[juː; jʊ] [^wain] [tər] [ˈset(ə)l][hɪz; ɪz] [hæʃ] [æt; ət][ləst] ! ” You gwine ter settle his hash at last ! ” 你 格温 特尔 定居 他的 哈希 在 最后的 ! ”	你终究会解决他的烂摊子!
“ [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [eɪˈem] . ” “ I certainly am . ” “ 我 当然 是 . ”	“我当然是。”
“ [ɡʊd] [skiːm] ! ” “ Good scheme ! ” “ 好的 方案 ! ”	“好主意! ”
[pʊʃ] [aɪˈtiː] [əˈlɔːŋ] ! ” Push it along ! ” 推 它 沿着 ! ”	快点!
“ [let] [emˈiː][əˈloʊn] . ” “ Let me alone . ” “ 让 我 独自的 . ”	“别管我。”
[aɪm][ɔːl][ðer; ðər] . I'm all there . 我是 全部 那里 .	我完全到位了。
“ [moʊl] [ænd; ənd][ˈmʌnder; ˈmʌndi][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][tuː; tə][duː][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈstrʌktɪd] ” Mole and Monday retired to the hotel to do as they were instructed “ 痣 和 周一 退休 到 这 酒店 到 做 作为 他们 是 指示 “鼯鼠和星期一回到酒店, 按照指示行事。”	

[wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈærəbz] , [dʒæk][ænd; ənd] [ˈhæri] [wɔ:kt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r]
With half a dozen of the Arabs , Jack and Harry walked down to the shore
和 一半 一个 打 的 这 阿拉伯人 , 杰克 和 哈里 步行 向下 到 这 支撑
.
:
.

杰克和哈里带着五六个阿拉伯人走到了岸边。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈpaɪərɪts] - [ˈboʊts] .
There were the pirates ' boats .
那里 是 这 海盗 - 船 .

那里有海盗的船。

[ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][men] [ə'soʊsiertɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪˈzaɪər]
A short time before they had been filled with men associated with the desire
一个 短的 时间 前 他们 有 到过 已填 和 男人 联系 和 这 欲望
[fɔ:r; fər][ˈkɑ:ŋkwɛst] .
for conquest .
为了 征服 .

不久前，这里还挤满了渴望征服的人。

[wer] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [naʊ] ?
Where were they now ?
在哪里 是 他们 现在 ?

他们现在在哪里？

[ˈlɛvəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] , [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [kənˈfaʊndɪd] .
Leveled with the dust , cut down and confounded .
平整 和 这 灰尘 , 切 向下 和 令人困惑 .

被夷为平地，被砍倒，被摧毁。

" [aɪ] [seɪ] , [dʒæk] , " [rɪˈmɑ:kt] [ˈhæri] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ɔ:rz] . "
" **I say , Jack , " remarked Harry , " that is a splendid idea of yours . "**
" 我 说 , 杰克 , " 评论 哈里 , " 那 是 一个 灿烂 主意 的 你的 . "

“我说，杰克，”哈利说道，“你的想法真是太棒了。”

" [wi:; wi][hæv; həv] [lɪkt] [ðə; ði][ˈpaɪərɪts] — [waɪ] [ˈʃɒdənt] [wi:; wi][hæv; həv][ðer; ðər] [ʃɪp] ? "
" **We have licked the pirates — why shouldn't we have their ship ? "**
" 我们 有 舔过 这 海盗 — 为什么 不应该 我们 有 他们的 船 ? "

“我们已经打败了海盗——为什么我们不能得到他们的船呢？ ”

" [aɪ] [si:] [noʊ] [ˈri:z(ə)n] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:] . "
" **I see no reason against it . "**
" 我 看 不 原因 反对 它 . "

“我看不出有什么反对的理由。”

" [ɪf] [wi:; wi] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsti:mər] [tu:; tə] [kɔ:l] [æt; ət] [ˈpɪlgrəmz] [rest] [wʌt] [wɪl] [aɪ ˈti:][bi:; bi] ? "
" **If we wait for the steamer to call at Pilgrim's Rest what will it be ? "**
" 如果 我们 等待 为了 这 汽船 到 称呼 在 朝圣者的 休息 什么 将要 它 是 ? "

“如果我们等轮船停靠在朝圣者休憩站，那会是什么呢？ ”

" [ˈpɪɡɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈfraʊzi] [ˈpɪlgrɪmz] [hu:] [hæv; həv] [mɔ:r] [kəˈrɑ:n] [ðæn; ðən] [soʊp]
" **Pigging in with a lot of frowsy pilgrims who have more Koran than soap**
" 猪圈 在 和 一个 很多 的 邋遢 朝圣者 WHO 有 更多的 《古兰经》 比 肥皂
[ænd; ənd][ˈwɔ:tər] [əˈbɔ:t] [ðem; ðəm] ;
and water about them ;
和 水 关于 他们 ;

“和一群衣衫褴褛的朝圣者混在一起，他们身上带着的《古兰经》比肥皂和水还多；

[jet] [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [tɔ:t] [ðæt] [ˈklenlɪnəs] [ɪz][nekst][tu:; tə] [ˈgɑ:dlinəs] — [ˈhævnt] [ju:; jʊ] ?
yet I have always been taught that cleanliness is next to godliness — haven't you ?
然而 我 有 总是 到过 教授 那 清洁 是 下一个 到 敬虔 — 还没有 你 ?
“ ”
“ ”

但我一直被教导说，清洁是接近虔诚的美德——难道你不是这样认为的吗？

“ [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [laɪks] [hɪz; ɪz] [tʌb] . ”
“ A white man likes his tub . ”
“ 一个 白色的 男人 点赞 他的 浴缸 . ”

“白人喜欢泡澡。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [hʌnstən] ? ” [æskt] [ˈhæri] [ˈgɜ:rdwʊd] .
“ What do you intend to do with Hunston ? ” asked Harry Girdwood .
“ 什么 做 你 打算 到 做 和 亨斯顿 ? ” 问 哈里 吉尔伍德 .

“你打算怎么处置亨斯顿？”哈里·吉尔伍德问道。

[dʒæk] [smaɪld] .
Jack smiled .
杰克 微笑 .

杰克笑了。

“ [wi:; wi][hæv; həv][nɔ:t] [kɔ:t] [ðə; ði][ˈɑ:rtf(ə)] [ˈbegər] [jet] , ” [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] ,
“ We have not caught the artful beggar yet , ” he replied ,
“ 我们 有 不是 捕捉 这 巧 乞丐 然而 , ” 他 回复 ,

“我们还没有抓到那个狡猾的乞丐,”他回答说。

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪ][du:][hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈsʌfər] . ”
“ but when I do he will have to suffer . ”
“ 但 什么时候 我 做 他 将要 有 到 遭受 . ”

“但当我这么做的时候，他必将承受痛苦。”

“ [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈvendʒd] ? ”
“ Do you mean to be avenged ? ”
“ 做 你 意思是 到 是 复仇 ? ”

“你是想复仇吗？ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] .
“ I think I have a right to be .
“ 我 思考 我 有 一个 正确的 到 是 .

我认为我有权利这样做。

[ðə; ði][mæn][ɪz][mæd] .
The man is mad .
这 男人 是 疯狂的 .

他疯了。

[hi:; hi][ɪz] [ˈnɜ:rɪʃɪŋ] [æn; ən] [ɪn'seɪn] [aɪˈdi:ə][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
He is nourishing an insane idea all the time .
他 是 滋养 一个 疯狂的 主意 全部 这 时间 .

他一直都在酝酿一个疯狂的想法。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] .
“ That was so .
“ 那 曾是 所以 .

确实如此。

[ðə; ði][ˈeldə] [hʌnstən] [θɔ:t] [sɪnˈsɪrli] [ɪˈhʌf] [ðæt] [jʌŋ] [dʒæk][ɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə] [wʌz; wəz][ðə; ði]
The elder Hunston thought sincerely enough that Young Jack or his father was the
这 长老 亨斯顿 想法 真挚地 足够的 那 年轻的 杰克 或者 他的 父亲 曾是 这
[kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [mɪsˈfɔ:tʃənz] [ænd; ənd] [deθ] .
cause of his brother's misfortunes and death .
原因 的 他的 兄弟 不幸 和 死亡 .

老亨斯顿真心认为，小杰克或者他的父亲是他弟弟遭遇不幸和死亡的原因。

[hi:; hi][hæd; həd][ɪˈspəʊzd; eˈspəʊzd][hɪz; ɪz] [kɔ:z] .
He had espoused his cause .
他 有 拥护 他的 原因 .

他曾公开支持他的事业。

[wenˈevər] [hʌnstən] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [hi:; hi][hæd; həd] [enˈdevəd] [tu:; tə][ˈru:ɪn][dʒæk] .
Whenever Hunston had had a chance he had endeavored to ruin Jack .
每当 亨斯顿 有 有 一个 机会 他 有 努力 到 废墟 杰克 .

只要有机会，亨斯顿就会想方设法毁掉杰克。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈveri] [ˈʃɪvəlɹəs] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] .
This was not very chivalrous on his part .
这 曾是 不是 非常 骑士精神 在 他的 部分 .

他这样做实在谈不上什么骑士风度。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
They had now reached the beach .
他们 有 现在 达到 这 海滩 .

他们现在已经到达海滩了。

[ðə; ði][men] [mænd] [ðə; ði][bəʊt] .
The men manned the boat .
这 男人 有人值守 这 船 .

船上是个男人。

[ɔ:l][ˈærəbz] [ˈlɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [si:] [ɑ:r; ər] [ɡʊd] [ˈbəʊtmən] ,
All Arabs living on the banks of the Red Sea are good boatmen ,
全部阿拉伯人 活的 在 这 银行 的 这 红色的 海 是 好的 船夫 ,

所有居住在红海沿岸的阿拉伯人都是优秀的船夫。

[ænd; ənd][kæn; kən][seɪl][ə; eɪ] [fʊl] [rɪɡd] [ˈsku:nər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [wʌn] .
and can sail a full rigged schooner as well as any one .
和 能 帆 一个 满的 作弊 大篷车 作为 出色地 作为 任何 一 .

并且能够像任何人一样驾驶全帆装纵帆船。

[ðeɪ] [rəʊd] [jʌŋ] [dʒæk][ænd; ənd] [ˈhæri] [tu:; tə][ðə; ði][kætəməˈræn] .
They rowed Young Jack and Harry to the Catamaran .
他们 划船 年轻的 杰克 和 哈里 到 这 双体船 .

他们划船送小杰克和哈里到双体船上。

[hʌnstən] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
Hunston had disappeared .
亨斯顿 有 消失 .

亨斯顿失踪了。

[wer] [hæd; həd][hi:; hi] [ɡɔ:n] [tu:; tə] ?
Where had he gone to ?
在哪里 有 他 已消失 到 ?

他去了哪里？

[dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ðæt] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,
Jack had a suspicion that , seeing the result of the battle ,
杰克 有 一个 怀疑 那 , 看到 这 结果 的 这 战斗 ,

杰克看到战斗的结果，隐隐觉得，

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] .
he had made his escape in a boat .
他 有 制成 他的 逃脱 在 一个 船 .
他乘船逃走了。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .
Such was not the case .
这样的 曾是 不是 这 案件 .

事实并非如此。

[hʌnstən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [hɑːrd] [əˈkeɪz(ə)nəli] .
Hunston was in the habit of drinking hard occasionally .
亨斯顿 曾是 在 这 习惯 的 喝 难的 偶尔 .

亨斯顿偶尔会酗酒。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [hiː; hi] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [ˈbrændi] .
When he thought he was successful he indulged in brandy .
什么时候 他 想法 他 曾是 成功的 他 沉溺其中 在 白兰地 .

当他觉得自己成功时，便开始豪饮白兰地。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
This was not enough for him .
这 曾是 不是 足够的 为了 他 .

这对他来说还不够。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [mɔːr] [ɪk'saɪtmənt] , [ˈendɪŋ] [ɪn] [ˌstuːprɪfækʃn] .
He wanted more excitement , ending in stupefaction .
他 通缉 更多的 激动 , 结束 在 震惊 .

他想要更刺激的体验，结果却以茫然无措告终。

[ðɪs] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ˈsmoʊkɪŋ] [ˈoʊpiəm] — [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪnt] — [hiː; hi] [kɔːld] [aɪˈtiː] .
This he obtained by smoking opium — hitting the joint — he called it .
这 他 获得 经过 吸烟 鸦片 — 击中 这 联合的 — 他 称为 它 .

这是他通过吸食鸦片——他称之为“抽大麻烟卷”——而获得的。

[əˈblɪvɪən] [keɪm] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [slæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [bɪˈkʌm] “ [ˈdoʊpi] .
Oblivion came in time , and in the slang of the day he become “ dopy .
遗忘 来了 在 时间 , 和 在 这 俚语 的 这 天 他 变得 “ 多皮 .

遗忘终究到来，用当时的俚语来说，他变成了“笨蛋”。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [wen] [jʌŋ] [dʒæk][ænd; ənd] [ˈhæri] [ˈɡɜːrdwɒd] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði]
” **He was in this state when Young Jack and Harry Girdwood boarded the**
” 他 曾是 在 这 状态 什么时候 年轻的 杰克 和 哈里 吉尔伍德 登机 这
[ˌkætəməˈræn] .
Catamaran .
双体船 .

“当小杰克和哈里·吉尔伍德登上双体船时，他就是这种状态。”

[ðə; ði][ˈpaɪəɪrɪts][hæd; həd][nɑːt] [left] [ˈeni] [wʌn] [ɪk'sept] [hʌnstən] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
The pirates had not left any one except Hunston on the ship .
这 海盗 有 不是 左边 任何 一 除了 亨斯顿 在 这 船 .

除了亨斯顿之外，海盗们没有在船上留下任何人。

[dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈæɾəbz] [tʊk] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz]
Jack and his half a dozen Arabs took possession of her as easily as
杰克 和 他的 一半 一个 打 阿拉伯人 采取 拥有 的 她 作为 容易地 作为
[ˈpɑːsəb(ə)] .
possible .
可能的 .

杰克和他的六个阿拉伯人轻而易举地占有了她。

[nɑ:t][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] .
Not a shot was fired .
不是 一个 射击 曾是 被解雇 .

没有开一枪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnoʊbə:di][tu:; tə] [əˈpouz] [ðem; ðəm] .
There was nobody to oppose them .
那里 曾是 无人 到 反对 他们 .

没有人反对他们。

[dʒæk][dɪˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz] [kru:] [ˈɪntu:] [ˈwɑ:tʃɪz] .
Jack divided his crew into watches .
杰克 分割 他的 全体人员 进入 手表 .

杰克将他的船员分成若干个值班组。

[hi; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [steɪt] [ˈhʌnstən] [wʌz; wəz][ɪn] , [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] [gɑ:rd]
He saw the state Hunston was in , lying in his cabin , and placed a guard
他 锯 这 状态 亨斯顿 曾是 在 , 说谎 在 他的 舱 , 和 放置 一个 警卫
[ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
over him .
超过 他 .

他看到亨斯顿躺在小屋里，情况很糟糕，于是派了一名卫兵看守他。

[ˈhʌnstən] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [weɪk] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈaʊərz] .
Hunston was not likely to wake for some hours .
亨斯顿 曾是 不是 可能 到 唤醒 为了 一些 小时 .

亨斯顿可能几个小时内都不会醒来。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] , [dʒæk] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ˈtreʒər] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpaɪrət] [ʃɪp]
Looking around , Jack found a quantity of treasure and money on the pirate ship
寻找 大约 , 杰克 成立 一个 数量 的 宝藏 和 钱 在 这 海盗 船
.
:
.

杰克环顾四周，在海盗船上发现了大量的财宝和金钱。

[ðə; ði][ˌkætəməˈræn][wʌz; wəz] [fɪld] [tu:; tə] [rɪˈpliʃən] [wɪð; wɪθ] [ˈplʌndər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [spent] [pɑ:rt][ʌv; əv]
The Catamaran was filled to repletion with plunder , which they spent part of
这 双体船 曾是 已填 到 补充 和 掠夺 , 哪个 他们 花费 部分 的
[ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ˈkætəbɔ:ɡɪŋ] .
the night in cataloguing .
这 夜晚 在 编目 .

双体船上装满了战利品，他们花了半个晚上对这些战利品进行清点。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [spent] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
That night they spent on board .
那 夜晚 他们 花费 在 木板 .

当晚他们待在船上。

[əˈbaʊt] [sɪks] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [dɪˈvootɪd] [tu:; tə] [sli:p] .
About six hours they devoted to sleep .
关于 六 小时 他们 奉献 到 睡觉 .

他们每天大约睡六个小时。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [əˈbaʊt] [ˈbrekfəst] [taɪm][wɪð; wɪθ][ˈklærə][ænd; ənd] [moʊl] .
Monday came on board about breakfast time with Clara and Mole .
周一 来了 在 木板 关于 早餐 时间 和 克拉拉 和 痣 .

星期一早上和克拉拉、莫尔一起上了船，时间大概是早餐时间。

[ˈdʒæks] [waɪf] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [əˈwei] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Jack's wife could not keep away from him .
杰克的 妻子 可以 不是 保持 离开 从 他 .

杰克的妻子无法抗拒他的魅力。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] ['kæbɪn] .

She was installed in the chief cabin .
她 曾是 已安装 在 这 首席 舱 .

她被安排在主舱居住。

“ [em 'iː] [gʊd] [kʊk] , ['mæsə] , ” [sed] ['mʌnder; 'mʌndi] ; “ [let][em 'iː] [teɪk] [ðə; ði] ['gæli] ; [tɜːrn][juː; jʊ] [aʊt]
“ Me good cook , massa , ” said Monday ; “ let me take the galley ; turn you out
“ 我 好的 厨师 , 马萨 , ” 说 周一 ; “ 让 我 拿 这 厨房 ; 转动 你 出去
['brekfəst] . ”
breakfast . ”
早餐 . ”

“我厨艺不错，主人，”星期一说；“让我来掌勺；给您做早餐。”

“ [goʊ] [ə'hed] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“ Go ahead , ” replied Jack .
“ 去 前方 , ” 回复 杰克 .

“去吧，”杰克回答道。

['mʌnder; 'mʌndi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [dɪ'laɪtɪd] .

Monday went to his work delighted .
周一 去 到 他的 工作 高兴极了 .

星期一，他兴高采烈地去上班了。

['mɪstər] . [moʊl] [peɪst] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [æz; əz][hiː; hi] [sed] .

Mr . Mole paced the deck to keep a lookout as he said .
先生 . 痣 踱步 这 甲板 到 保持 一个 瞭望台 作为 他 说 .

鼯鼠先生一边说着，一边在甲板上踱步放哨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] .

There was nothing , however , to be afraid of .
那里 曾是 没有什么 , 然而 , 到 是 害怕的 的 .

然而，其实没什么好怕的。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɑːlən'tɪr] ['ærəb] [kruː] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] .

Presently the rest of the volunteer Arab crew came on board .
目前 这 休息 的 这 志愿者 阿拉伯 全体人员 来了 在 木板 .

随后，其余的阿拉伯志愿船员也登船了。

[dʒæk][hæd; həd][ðə; ði] ['æŋkər] [reɪzd] .

Jack had the anchor raised .
杰克 有 这 锚 提高 .

杰克把锚升了起来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [briːz] [ðə; ði][kætəmə'ræn] [prə'siːdɪd] [ʌp][ðə; ði] [red] [siː] .

With a favorable breeze the Catamaran proceeded up the Red Sea .
和 一个 有利 微风 这 双体船 继续 向上 这 红色的 海 .

顺风而行，双体船驶入红海。

[hɜːr; hər][destɪ'neɪ(ə)n][wʌz; wəz] [sʊ'ez] .

Her destination was Suez .
她 目的地 曾是 苏伊士运河 .

她的目的地是苏伊士。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[stiːl] [ðə; ði] [ɡoʊld] [fləʊz] [ɪn] .

STILL THE GOLD FLOWS IN .
仍然 这 金子 流量 在 .

黄金依然源源不断地流入。

[ˈevriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ˈɡoʊɪŋ][ˈdʒæks] [wei] .
Everything seemed to be going Jack's way .
一切 似乎 到 是 去 杰克的 方式 .

一切似乎都对杰克有利。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪˈnɔ:rməs] [ˈtreʒər] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fi:l] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən]
With this enormous treasure in his hands he could not feel otherwise than
和 这 巨大的 宝藏 在 他的 双手 他 可以 不是 感觉 否则 比
[traɪˈʌmfənt] .
triumphant .
凯 .

手中握着这笔巨大的宝藏，他怎能不感到无比的胜利？

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hʌnstən] [kəmˈpli:tli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
Then there was Hunston completely in his power .
然后 那里 曾是 亨斯顿 完全地 在 他的 力量 .

然后，亨斯顿完全受他掌控。

[aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [jʌŋ] [dʒæk] [hɑ:rkəweɪz] [ˈtrʌblz] [wɜ:r; wər] [ˈfɔrli] [ˈendɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
It seemed as if Young Jack Harkaway's troubles were surely ended , but they
它 似乎 作为 如果 年轻的 杰克 哈卡威的 麻烦 是 一定 结束 , 但 他们
[wɜ:r; wər][nɑ:t] .
were not .
是 不是 .

看起来小杰克·哈卡威的麻烦似乎已经结束了，但事实并非如此。

[wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [əˈwer] [ʌ; əv][aɪ ˈti:] , [dʒæk][hæd; həd] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtliŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [tu:; tə]
Without being aware of it , Jack had another and startling experience to
没有 存在 意识到的 的 它 , 杰克 有 其他 和 令人震惊 经验 到
[pæs] [θru:] ,
pass through ,
经过 通过 ,

杰克在不知不觉中经历了另一次令人震惊的遭遇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][tu:; tə] [bɪˈɡɪn] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] .
and the time for it to begin had now come .
和 这 时间 为了 它 到 开始 有 现在 来 .

现在，一切开始的时候到了。

[ðə; ði][kætəməˈræn][wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [wei] [ʌp][ðə; ði] [red] [si:] , [wen] [ə; eɪ] [ˈveri]
The Catamaran was slowly making her way up the Red Sea , when a very
这 双体船 曾是 缓慢地 制作 她 方式 向上 这 红色的 海 , 什么时候 一个 非常
[ʌnˈju:ʒuəl] [θɪŋ] [əˈkɜ:rd] .
unusual thing occurred .
异常 事物 发生 .

双体船正缓缓驶入红海，这时发生了一件非常不寻常的事情。

[ðə; ði][kætəməˈræn][ræn][ˈɪntu:][ə; eɪ] [fɑ:g] .
The Catamaran ran into a fog .
这 双体船 跑 进入 一个 多雾路段 .

双体船陷入了浓雾中。

[fɒgz] [ɑ:r; ər] [ˈseldəm] [ɪnˈkaʊntər] [ɑ:n][ðə; ði] [red] [si:] .
Fogs are seldom encountered on the Red Sea .
雾 是 很少 遭遇 在 这 红色的 海 .

红海上很少出现雾。

[dʒæk][ænd; ənd] [ˈhæri] [wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n] [dek] [ˈtɔ:kiŋ] , [ˈklærə][wʌz; wəz] [əˈsli:p] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
Jack and Harry were sitting on deck talking , Clara was asleep in the cabin ,
杰克 和 哈里 是 坐着 在 甲板 说 , 克拉拉 曾是 睡着了 在 这 舱 ,

杰克和哈里坐在甲板上聊天，克拉拉在船舱里睡觉。

[ænd; ənd] [moʊl] [ænd; ənd] ['mʌnder; 'mʌndɪ] [wɜːr; wər] [ə'sli:p] [ɑ:n] [dek] .
and Mole and Monday were asleep on deck .
和 痣 和 周一 是 睡着了 在 甲板 .

鼯鼠和星期一在甲板上睡着了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌn'plezntli] [hɑ:t] — [kwɪt] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [ɪn] [fækt] , [ænd; ənd] [jet] [dʒæk] [ænd; ənd] ['hæri]
It was unpleasantly hot — quite suffocating in fact , and yet Jack and Harry
它 曾是 令人不快的 热的 — 相当 令人窒息的 在 事实 , 和 然而 杰克 和 哈里
['mæni dʒd] [tuː; tə] [fɔ:l] [ə'sli:p] [tuː] .
managed to fall asleep too .
管理 到 落下 睡着了 也 .

天气闷热难耐，简直令人窒息，但杰克和哈利竟然也睡着了。

[ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:r] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['prɪti]
The truth was they had slept but little the night before and were pretty
这 真相 曾是 他们 有 睡着了 但 小的 这 夜晚 前 和 是 漂亮的
[wel] ['taɪərd] [aʊt] .
well tired out .
出色地 疲劳的 出去 .

事实上，他们前一天晚上几乎没睡，已经非常疲惫了。

[ɔ:l] [æet; ət] [wʌns] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æərəbz] [ʃʊk] [dʒæk] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃouldər] .
All at once one of the Arabs shook Jack by the shoulder .
全部 在 一次 一 的 这 阿拉伯人 摇晃 杰克 经过 这 肩膀 .

突然，一个阿拉伯人抓住杰克的肩膀摇晃了一下。

[hiː; hi] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [slept] ,
He started up amazed to find that he had slept ,
他 开始 向上 惊叹 到 寻找 那 他 有 睡着了 ,
他惊愕地醒来，发现自己竟然睡着了。

[ænd; ənd] [sti:l] [mɔːr] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kætəmə'ræn] [wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk]
and still more amazed to find that the Catamaran was enveloped in a thick
和 仍然 更多的 惊叹 到 寻找 那 这 双体船 曾是 被包裹 在 一个 厚的
[fɑ:g] .
fog .
多雾路段 .

更令人惊讶的是，双体船被浓雾笼罩着。

[moʊl] [stʊd] [raɪt] [brɪ'haɪnd] [ðə; ði] [mæn] .
Mole stood right behind the man .
痣 站立 正确的 在后面 这 男人 .

鼯鼠就站在那人身后。

“ [kʌm] , [dʒæk] , [weɪk] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Come , Jack , wake up ,** ” **he said .**
” 来 , 杰克 , 唤醒 向上 , ” 他 说 .

“杰克，醒醒，”他说。

“ [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [snuːzɪŋ] .
“ **This is no time for snoozing .**
” 这 是 不 时间 为了 想睡 .

现在可不是打盹的时候。

[wiː; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [hɪr] .
We are in a lot of trouble here .
我们 是 在 一个 很多 的 麻烦 这里 .

我们遇到大麻烦了。

“ [dʒæk] [wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
“ **Jack was wide awake in an instant .**
” 杰克 曾是 宽的 醒 在 一个 立即的 .

杰克瞬间清醒过来。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [hi:; hi] [di'ma:ndɪd] .
“ **What's the matter ?** ” **he demanded** .
“ 是什么 这 事情 ? ” 他 要求 ;

“出了什么事? ”他问道。

“ [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] , [wi:; wi][hæv; həv] [rʌn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fɑ:g] [bæŋk] ,
“ **The matter is , we have run into a fog bank** ,
“ 这 事情 是 , 我们 有 跑步 进入 一个 多雾路段 银行 ,
“问题是, 我们遇到了浓雾。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kæptɪn] [dəʊnt] [noʊ] [wɪt] [wei] [tu:; tə][goʊ] . “
and the captain don't know which way to go .”
和 这 队长 不 知道 哪个 方式 到 去 . “
船长不知道该往哪个方向走。

“ [let] [hɪm; ɪm][dra:p] ['æŋkər] [ænd; ʌnd] [steɪ] [wer] [hi:; hi][ɪz] [ðen] , “ [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , ['plʌntfɪŋ] ['hæri]
“ **Let him drop anchor and stay where he is then ,** ” **replied Jack , punching Harry**
“ 让 他 降低 锚 和 停留 在哪里 他 是 然后 , ” 回复 杰克 , 冲孔 哈里
,
,
,

“那就让他抛锚待在那儿吧,”杰克说着, 一拳打在哈利脸上。

[hu:] [wʌz; wəz] ['i:kwəli] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wen] [hi:; hi] [ə'woʊk] .
who was equally surprised at the condition of things when he awoke .
WHO 曾是 同样地 惊讶 在 这 状况 的 事物 什么时候 他 醒来 .

当他醒来时, 对眼前的状况同样感到惊讶。

“ [hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [dʌn] [ðæt] , “ [rɪ'plaɪd] [moʊl] ;
“ **He has already done that ,** ” **replied Mole ;**
“ 他 有 已经 完毕 那 , ” 回复 痣 ;

“他已经这么做了,”鼹鼠回答说;

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ][saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:g] ['lɪftɪŋ] .
“ **but there seems to be no sign of the fog lifting** .
“ 但 那里 似乎 到 是 不 符号 的 这 多雾路段 举重 .

“但似乎没有一丝迷雾散去的迹象。”

[ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [fər'evər] ?
Are we to stay here forever ?
是 我们 到 停留 这里 永远 ?

我们要永远留在这里吗?

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] [ɑ:n] . “
For my part , I'd like to be getting on .”
为了 我的 部分 , ID 喜欢 到 是 获得 在 . “

就我而言, 我希望能够继续前进。

“ [kʌm] , [prə'fesər] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? ” [læft] [dʒæk] .
“ **Come , professor , what's the matter with you ?** ” **laughed Jack .**
“ 来 , 教授 , 是什么 这 事情 和 你 ? ” 笑了 杰克 .

“教授, 你怎么了? ”杰克笑着说。

“ [waɪ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['ɪntrəst] [ɪn][ə'ʊər; ɑ:r] [ə'ferz] ?
“ **Why this sudden interest in our affairs ?**
“ 为什么 这 突然 兴趣 在 我们的 事务 ?

“为什么突然对我们的事务如此感兴趣? ”

[ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə][jɔr; jər][kɑ:rdz][ænd; ʌnd][jɔr; jər]['bɑ:t(ə)] .
Usually you are willing to stick to your cards and your bottle .
通常 你 是 愿意的 到 戳 到 你的 牌 和 你的 瓶子 .

通常情况下, 你更愿意坚守你的牌和酒杯。

[waɪ] [nɑ:t][du:][soʊ] [naʊ] ? "
 Why not do so now ? "
 为什么 不是 做 所以 现在 ? "

为什么不现在就做呢？

" ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] [gɑ:rd] , " [ri'tɔ:tid] [moʊl] .
 " **Somebody has got to be on guard ,** " **retorted Mole .**
 " 某人 有 得到 到 是 在 警卫 , " 反驳 痣 .
 "总得有人提防,"鼯鼠反驳道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的杰克·哈克威与红海海(Young Jack Harkaway Fighting the Pirates of)

第5/6页

“ [wen] [ðə; ði][ˈmæstər] [sli:pɪθ] , [aɪˈti:] [biˈhu:v] [ðə; ði][mæn][tu:; tə][bi:; bi] [waɪd] [əˈweɪk] . ”
“ **When the master sleepeth , it behooves the man to be wide awake .** ”
“ 什么时候 这 掌握 睡着了 , 它 理应 这 男人 到 是 宽的 醒 . ”
“主人睡觉时, 仆人更要保持清醒。”

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] ; [wi:; wi][wəʊnt][goʊ][tu:; tə] [sli:p] [əˈɡen] . ”
“ **That's all right ; we won't go to sleep again .** ”
“ 那就是 全部 正确的 ; 我们 惯于 去 到 睡觉 再次 . ”
“没关系, 我们不会再睡觉了。”

[rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][jər; jər] [ˈmʌt(ə)n] , [moʊl] , [aɪ] [lʊk] [ˈæftər] [θɪŋz] [naʊ] .
Return to your mutton , Mole , I'll look after things now .
返回 到 你的 羊肉 , 痣 , 患病的 看 后 事物 现在 .
鼯鼠, 回去吃你的羊肉吧, 剩下的事情交给我来处理。

“ [moʊl] [stʌmpt] [əˈweɪ] [ɪn][sʌm; səm] [vekˈseɪʃn] . ”
“ **Mole stumped away in some vexation .** ”
“ 痣 难住了 离开 在 一些 烦恼 . ”
鼯鼠气呼呼地走开了。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈekstrə][ˈvɪdʒɪlənt] , [ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ˈɔ:lsoʊ] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
He felt that he had been extra vigilant , and consequently also felt a little
他 毛毡 那 他 有 到过 额外的 警惕的 , 和 最后 还 毛毡 一个 小的
[kɔ:ld] [daʊn] .
called down .
称为 向下 .
他觉得自己格外警惕, 因此也感到有些被召唤。

[dʒæk] [naʊ] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Jack now questioned the captain about the situation .
杰克 现在 被质问 这 队长 关于 这 情况 .
杰克随即询问船长有关情况的情况。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɑ:g] [wʌz; wəz][ˈlaɪəb(ə)][tu:; tə][ləst][ˈfɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
He found that the fog was liable to last for several days .
他 成立 那 这 多雾路段 曾是 容易 到 最后的 为了 一些 天 .
他发现这场雾可能会持续好几天。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [ˈbɪznəs] , ” [sed] [ˈhæri] .
“ **This is a bad business ,** ” **said Harry .**
“ 这 是 一个 坏的 商业 , ” 说 哈里 .
“这是一笔糟糕的生意,”哈里说。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [fərˈevər] [ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][moʊl] . ”
“ **I don't want to stay here forever any more than Mole .** ”
“ 我 不 想 到 停留 这里 永远 任何 更多的 比 痣 . ”
“我和莫尔一样, 都不想永远待在这里。”

“ [wi:; wi][dəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .
“ **We don't have to ,** ” **replied Jack .**
“ 我们 不 有 到 , ” 回复 杰克 .
“我们不必那样做,”杰克回答道。

“ [teɪk] [maɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] , [ðɪs] [fɑ:g] [bæŋk][dəʊnt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [greɪt] .
“ **Take my word for it , this fog bank don't amount to anything great .**
“ 拿 我的 单词 为了 它 , 这 多雾路段 银行 不 数量 到 任何事物 伟大的 .
相信我, 这片雾气不会造成什么大影响。

[aɪ] [bɪ'li:v] [wi:; wi][kɒd; kəd][wɜ:rk] [aʊt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [ɪf] [wi:; wi] [strʌk] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['i:stwərd] .
I believe we could work out of it if we struck off to the eastward .
我 相信 我们 可以 工作 出去 的 它 如果 我们 击 离开 到 这 向东 .
我认为如果我们向东走, 就能摆脱困境。

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] . “
It looks light over there .”
它 看起来 光 超过 那里 . “
那边看起来亮着呢。

[wi:; wi] ['betər] [nɑ:t][traɪ][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][,kætəmə'ræn] , “ [sed] ['hæri] ;
“ **We better not try it with the Catamaran ,**” **said Harry ;**
“ 我们 更好的 不是 尝试 它 和 这 双体船 , ” 说 哈里 ;
“我们最好不要用双体船去尝试,”哈利说;

“ [fɜ:rst][wi:; wi] [noʊ] [wi:; wi][,æɪ; jəl] [rʌŋ] [ə'ɔ:r] — [wi:; wi][ɑ:r; ər] [tu:] [nɪr] [ðə; ðɪ][ə'reɪbiən] [koʊst] [tu:; tə]
“ **first we know we shall run ashore — we are too near the Arabian coast to**
“ 第一的 我们 知道 我们 将 跑步 岸上 — 我们 是 也 靠近 这 阿拉伯 海岸 到
[teɪk] ['eni] [rɪsk] . “
take any risk .”
拿 任何 风险 . “
“首先我们知道我们会搁浅——我们离阿拉伯海岸太近了, 不能冒任何风险。”

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , “ [sed] [dʒæk] ; “ [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ,
“ **I don't believe a word of it ,**” **said Jack ;** “ **but if you think so ,**
“ 我 不 相信 一个 单词 的 它 , ” 说 杰克 ; “ 但 如果 你 思考 所以 ,
“我一个字都不信,”杰克说; “不过, 如果你这么想的话,

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][kɑ:nt] [ɪn'sɪst] . “
of course I can't insist .”
的 课程 我 不能 坚持 . “
我当然不能坚持。”

“ [aɪ][du:] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [pru:v] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] [raɪt] . “
“ **I do think so , but I can't prove that I am right .**”
“ 我 做 思考 所以 , 但 我 不能 证明 那 我 是 正确的 . “
“我确实这么认为, 但我无法证明我是对的。”

“ [wel] , [ðen] , [aɪ][kæn; kən] [pru:v] [maɪ] [pə'zi:(ə)n] . “
“ **Well , then , I can prove my position .**”
“ 出色地 , 然后 , 我 能 证明 我的 位置 . “
“那么, 我可以证明我的立场。”

“ [haʊ] ? “
“ **How ?** “
“ 如何 ? “
“如何? ”

“ [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['i:stwərd] .
“ **By taking a boat and pulling to the eastward .**
“ 经过 采取 一个 船 和 拉 到 这 向东 .
“乘船向东行驶。”

[ɪts] [maɪ] ['ɜ:rnɪst] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fɑ:g] [dəʊnt][ɪk'stend] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [ˌjɑ:dz] . “
It's my earnest belief that the fog don't extend more than a few hundred yards .”
它是 我的 认真 信仰 那 这 多雾路段 不 延长 更多的 比 一个 很少 百 码 . “
我真心相信, 雾气不会蔓延超过几百码。

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [mɪr] ['mædnəs] .
“ **It would be mere madness** .
“ 它 会 是 仅仅 疯狂 .

“那简直是疯了。”

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [ə'gen] ? “
Suppose you were not able to get back again ? “
认为 你 是 不是 有能力的 到 得到 后退 再次 ? ”

假设你再也回不去了呢？

“ [aɪl] [teɪk] [maɪ] ['tʃænsɪz] . “
“ **I'll take my chances** . “
“ 患病的 拿 我的 机会 . ”

“我愿意冒险一试。”

[duː;][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ] ? “
“ **Do you really mean to say you are going ?** “
“ 做 你 真的 意思是 到 说 你 是 去 ? ”

“你真的要去吗？ ”

“ [aɪ][duː] .
“ **I do** .
“ 我 做 .

“我愿意。

[aɪ][eɪ 'em] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
I am determined .
我 是 决定 .

我决心已定。

“ ['hæri] [lʊkt] [ə'meɪzd] .
“ **Harry looked amazed** .
“ 哈里 看起来 惊叹 .

哈利看起来很惊讶。

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [dʒæk][moʊst] ['ɜːrniːstli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
He urged Jack most earnestly to change his mind .
他 敦促 杰克 最多 切实 到 改变 他的 头脑 .

他恳切地劝杰克改变主意。

[bʌt; bət][dʒæk] [wʊd] [hɪr] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .
But Jack would hear to nothing of the sort .
但 杰克 会 听到 到 没有什么 的 这 种类 .

但杰克根本不会听这些。

[wʌns] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][tuː; tə][duː;][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋ] ,
Once his mind was made up to do a certain thing ,
一次 他的 头脑 曾是 制成 向上 到 做 一个 肯定 事物 ,

一旦他下定决心要做某件事，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['tɜːrniŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .
there was no turning him from his purpose .
那里 曾是 不 转弯 他 从 他的 目的 .

他已下定决心，无人能够改变他的想法。

['hæri] [wʌz; wəz] [tuː] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [weist] [mʌtʃ] [taɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] .
Harry was too well aware of this to waste much time over the matter .
哈里 曾是 也 出色地 意识到的 的 这 到 浪费 很多 时间 超过 这 事情 .

哈利很清楚这一点，所以没有在这件事上浪费太多时间。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə][ɡoʊ] [ðen] [aɪ][eɪ 'em]['ɡoʊɪŋ] [tuː] , “ [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
“ **If you are resolved to go then I am going too ,** “ **he declared** .
“ 如果 你 是 已解决 到 去 然后 我 是 去 也 , ” 他 声明 .

“如果你决心要去，那我也去，”他说道。

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [dʒæk] .
“ **That's all right** , ” **said Jack** .
“ 那就是 全部 正确的 , ” 说 杰克 .

“没关系,”杰克说。

“ [wi:l] [bəuθ][gʊʊ] .
“ **We'll both go** .
“ 出色地 两个都 去 .

“我们俩都去。”

[ju:l] [faɪnd] [ðæt] [aɪ][ei 'em] [ɪn'taɪərli] [kə'rekt] ; [wi:l] [bi:; bi] [bæk] [ɪn][noʊ] [taɪm] ,
You'll find that I am entirely correct ; we'll be back in no time ,
你会 寻找 那 我 是 完全 正确的 ; 出色地 是 后退 在 不 时间 ;
你会发现我的判断完全正确; 我们很快就会回来。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [mu:v] [ðə; ði][kætəmə'ræn] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [fɑ:g] [belt][ænd; ənd][gʊʊ][ɑ:n][ʼavər; ɑ:r]
and then we'll move the Catamaran beyond the fog belt and go on our
和 然后 出色地 移动 这 双体船 超过 这 多雾路段 腰带 和 去 在 我们的
[wei] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] . “
way rejoicing . “
方式 欢欣鼓舞 . “

然后我们将驾驶双体船驶出雾带, 继续我们的旅程, 一路欢欣鼓舞。”

“ [ˈbetər] [tel] [ˈklærə][ɔ:r][moʊl][ɔ:r] [ˈsʌmbɑ:di] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgʊʊɪŋ] . “
“ **Better tell Clara or Mole or somebody that you are going** . “
“ 更好的 告诉 克拉拉 或者 痣 或者 某人 那 你 是 去 . “
“最好告诉克拉拉、莫尔或者其他入你要走了。”

“ [noʊ] , [noʊ] !
“ **No , no !**
“ 不 , 不 !

“不, 不! ”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ðem; ðəm] !
There's no need of disturbing them !
有 不 需要 的 令人不安 他们 !

没必要打扰他们!

[wi:l] [pʊʃ] [raɪt] [ə'ɪv:ŋ] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdefɪnət] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [wi:; wi][get]
We'll push right along and have something definite to tell them when we get
出色地 推 正确的 沿着 和 有 某物 定 到 告诉 他们 什么时候 我们 得到
[bæk] .
back .
后退 .

我们会继续推进, 回来后会给他们一个确切的答复。

“ [soʊ] [ðeɪ] [bɔ:ntʃt] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [pʊld] [ə'wei] .
“ **So they launched the boat and pulled away** .
“ 所以 他们 发射 这 船 和 拉 离开 .

于是他们把船开走了。

[dʒæk] [felt] [greɪt] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ˈærəb] [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [ˈfaʊndɪd] .
Jack felt great confidence in the Arab captain , and it was well founded .
杰克 毛毡 伟大的 信心 在 这 阿拉伯 队长 , 和 它 曾是 出色地 创立 .

杰克对这位阿拉伯船长充满信心, 而他的信心也并非没有道理。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [ˈærəbz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈɑ:nɪst] , [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] .
There are a few Arabs who are honest , and Jack had found one .
那里 是 一个 很少 阿拉伯人 WHO 是 诚实的 , 和 杰克 有 成立 一 .

阿拉伯人中也有诚实的人, 杰克就遇到了一个。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ɪn] ['evri] [wei] .

The captain was a man to be depended upon in every way .
这 队长 曾是 一个 男人 到 是 取决于 之上 在 每一个 方式 .

船长是个各方面都值得信赖的人。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [dʒæk][tuː; tə] [bloʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪvəri] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈjuːzuəli; 'juːzəli] ['kærid] ,
He instructed Jack to blow a small ivory whistle which he usually carried ,
他 指示 杰克 到 吹 一个 小的 象牙 哨 哪个 他 通常 携带 ,
['evri] [fjuː] ['moʊmənts] ,
every few moments ,
每一个 很少 时刻 ,

他吩咐杰克每隔一会儿就吹响他平时随身携带的小象牙哨子。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wʊd] ['wɪs(ə)l] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] . [-]

and he would whistle in return . [14]
和 他 会 哨 在 返回 . [-]

他会吹口哨回应。[14]

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɜːrkt] [wel] .

The arrangement worked well .
这 安排 工作 出色地 .

这种安排效果很好。

[ðə; ði] ['sɪgnəlz] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ʌnd] ['ænsər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːg]
The signals were given and answered , but they did not get out of the fog
这 信号 是 给定 和 回答 , 但 他们 做过 不是 得到 出去 的 这 多雾路段
.
.
.

他们发出信号并得到了回应，但他们仍然没有走出迷雾。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] , [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] ['θɪkər] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] .

On the contrary , it seemed to grow thicker as they advanced .
在 这 相反 , 它 似乎 到 生长 较厚 作为 他们 先进的 .

相反，随着他们前进，它似乎变得越来越厚。

" [kʌm] , " [sed] ['hæri] , [æt; ət][ləst] ; " [ðɪs] [wəʊnt][duː] .

" Come , " said Harry , at last ; " this won't do .
" 来 , " 说 哈里 , 在 最后的 ; " 这 惯于 做 .

“来吧,”哈利终于说道，“这样不行。”

[wiː; wi] ['riːəli] [mʌst; məst][get] [bæk] . "

We really must get back . "
我们 真的 必须 得到 后退 . "

我们真的必须回去了。

" [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['fɑːrðər] , [dɪr] [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

" Just a little farther , dear boy , " replied Jack .
" 只是 一个 小的 更远 , 亲爱的 男生 , " 回复 杰克 .

“再往前走一点，孩子，”杰克回答道。

" [aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [aɪ 'tiː][ɪz] ['grəʊɪŋ] ['laɪtər] .

" I am sure it is growing lighter .
" 我 是 当然 它 是 生长 打火机 .

“我相信它正在变轻。”

" [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['skersli] ['spuːkən] [wen] [ə; eɪ][daːrk] , [blæk] [mæs] [luːmd] [ʌp] [brɪ'fɔːr]
" The words were scarcely spoken when a dark , black mass loomed up before
" 这 字 是 几乎 说 什么时候 一个 黑暗的 , 黑色的 大量的 迫近 向上 前
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

话音未落，一团漆黑的黑暗就出现在他们面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ki:l] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ['greɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði][sænd] .

and the keel of the boat grated on the sand .
和 这 龙骨 的 这 船 磨碎的 在 这 沙 ；

船底龙骨与沙滩摩擦发出刺耳的摩擦声。

“ [wel] , [baɪ][dʒoʊv] ! ” [kraɪd] ['hæri] , “ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [raɪt] !

“ Well , by Jove ! ” cried Harry , “ you were right !
出色地 , 经过 朱庇特 ! ” 哭 哈里 , “ 你 是 正确的 !

“哎呀，我的天哪！”哈利喊道，“你说得对！”

[hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði][ə'reɪbiən] [ɔ:r] , [hɑ:rd][ænd; ənd][fæst] . “

Here we are on the Arabian shore , hard and fast . ”
这里 我们 是 在 这 阿拉伯 支撑 , 难的 和 快速地 . ”

我们现在就身处阿拉伯海岸，势在必行。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] , ” [sed] [dʒæk] .

“ That's what it is , ” said Jack .
那就是 什么 它 是 , “ 说 杰克 .

“就是这样，”杰克说。

“ [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ] [bæk] , [ɔ:r][ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [wi:v]

“ Shall we go back , or shall we make a landing and find out what we've
将 我们 去 后退 , 或者 将 我们 制作 一个 降落 和 寻找 出去 什么 我们已经

[strʌk] ? ”

struck ? ”

击 ? ”

“我们是返回，还是登陆看看我们撞到了什么？”

“ [lets] [goʊ] [ə]ɔ:r] [fɜ:rst] , [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] .

“ Let's go ashore first , if it is only for a minute or two .
我们来吧 去 岸上 第一的 , 如果 它 是 仅有的 为了 一个 分钟 或者 二 .

“我们先上岸吧，哪怕只是一两分钟。”

[ðæt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [hɪl] ;

That seems to be a hill ;
那 似乎 到 是 一个 爬坡道 ;

那好像是一座小山；

[pər'hæps] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][wi:; wi] [maɪt] [si:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwərd]

perhaps if we could get to the top we might see something to the eastward
也许 如果 我们 可以 得到 到 这 顶部 我们 可能 看 某物 到 这 向东

;
;
;
;

或许如果我们能到达山顶，就能看到东边的一些东西；

[aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [dʌz] [lʊk] ['laɪtər] ['oʊvər][ðer; ðər] [naʊ] .

it certainly does look lighter over there now .
它 当然 做 看 打火机 超过 那里 现在 .

那边现在看起来确实亮了很多。

“ [ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði][boʊt] [haɪ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][sænd] ,

“ They pulled the boat high up on the sand ,
他们 拉 这 船 高的 向上 在 这 沙 ,

他们把船拉到沙滩高处，

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði][dɑ:rk] [mæs] [wɪt] [lu:md] [ʌp] ['dɪmli] [θru:] [ðə; ði][mɪsts] .

and walked toward the dark mass which loomed up dimly through the mists .
和 步行 朝向 这 黑暗的 大量的 哪个 迫近 向上 依稀 通过 这 薄雾 .

然后走向那团在薄雾中隐隐约约出现的黑色物体。

“ [baɪ] [ˈɡreɪʃəs] , [ɪts] [ə; eɪ] [haʊs] !
“ **By gracious , it's a house !**
“ 经过 亲切 , 它是 一个 房子 !

“天哪，这是一栋房子！ ”

“ [kraɪd] [dʒæk] ; “ [ðæts] [wʌt] [,aɪ ˈti:] [ɪz] ! “
“ **cried Jack ; “ that's what it is ! “**
“ 哭 杰克 ; “ 那就是 什么 它 是 ! “

“杰克喊道：‘原来是这样！ ’”

“ [ə; eɪ] [ˈkæs(ə)l] , [ˈræðər] . “
“ **A castle , rather . “**
“ 一个 城堡 , 相当 . “

“更确切地说，是一座城堡。”

“ [juː; jɔ] [ɑːr; ər] [raɪt] ! “
“ **You are right ! “**
“ 你 是 正确的 ! “

“你是对的！ ”

“ [streɪndʒ] !
“ **Strange !**
“ 奇怪的 !

“奇怪的！

[,aɪ ˈti:] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪnʃənt] [əˈfer] . “
It seems to be a very ancient affair . “
它 似乎 到 是 一个 非常 古老的 事务 . “

这似乎是一件非常古老的事情。

“ [ˈeɪnʃənt] [ɔːr] [ˌmediˈiːvl; ,miːdˈiːvl] ; [hæf] [ɪn] [ˈruːɪnz] , [tuː] .
“ **Ancient or mediaeval ; half in ruins , too .**
“ 古老的 或者 中世纪 ; 一半 在 废墟 , 也 .

“古代或中世纪的；而且一半都成了废墟。”

“ [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [oʊld] [stoʊn] [ˈstrʌktʃər] , [ˈskersli] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [ˈentər]
“ **They walked on around the strange old stone structure , scarcely daring to enter**
“ 他们 步行 在 大约 这 奇怪的 老的 石头 结构 , 几乎 大胆 到 进入

[ðə; ði] [dɑːrk] [ˈdɔːrweɪ] ,
the dark doorway ,
这 黑暗的 门口 ,

他们绕着那座奇怪的古老石头建筑走了一圈，几乎不敢走进那黑暗的门口。

[fɔːr; fər] [ˈniːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ðə; ði] [liːst] [dɪˈzaɪər] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ədˈventʃəz] ,
for neither of them had the least desire for further adventures ,
为了 两者都不 的 他们 有 这 至少 欲望 为了 更远 冒险 ,

因为他们俩都丝毫没有想要继续冒险的欲望。

[pərˈtɪkjələrlɪ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [sʊˈez] .
particularly if they were going to delay their journey to Suez .
特别 如果 他们 是 去 到 延迟 他们的 旅行 到 苏伊士运河 .

尤其是如果他们打算推迟前往苏伊士的行程的话。

[wen] [ðeɪ] [ɡɔːt] [əˈraʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [æn; ən]
When they got around on the other side , they discovered that they were on an
什么时候 他们 得到 大约 在 这 其他 边 , 他们 发现 那 他们 是 在 一个
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

当他们绕到另一边时，发现自己身处一座岛屿上。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [wʌn][æt; ət] [ðæt] .
and a very small one at that .
和 一个 非常 小的 一 在 那 .

而且还是很小的一个。

[ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ; [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɑ:g] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'pærəntli]
The sea was all around them ; as for the fog , it was apparently
这 海 曾是 全部 大约 他们 ; 作为 为了 这 多雾路段 , 它 曾是 显然
[bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] .
beginning to break .
开始 到 休息 .

他们周围都是大海；至于雾，似乎开始消散了。

“ [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][left] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] , [ɪf] [aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] ,
There won't be much of it left in half an hour , if I know anything ,
” 那里 惯于 是 很多 的 它 左边 在 一半 一个 小时 , 如果 我 知道 任何事物 ,
“如果我没记错的话，半小时后它应该就所剩无几了。”

” [ri'mɑ:kt] [dʒæk] .
remarked Jack .
” 评论 杰克 .

杰克说道。

“ [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðə; ði] ['wɪs(ə)] [ə'gen] [tu:; tə][let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] .
I'll give the captain the whistle again to let him know that we are all right .
” 患病的 给 这 队长 这 哨 再次 到 让 他 知道 那 我们 是 全部 正确的 .
”
”
”

“我再吹一次哨，告诉船长我们一切平安。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] , ” [sed] ['hæri] .
I wouldn't , ” said Harry .
” 我 不会 , ” 说 哈里 .

“我不会,”哈利说。

“ [waɪ] [nɑ:t] ? ”
Why not ? ”
” 为什么 不是 ? ”

“为什么呢? ”

“ [waɪ] , [wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ɪfekt] [meɪ] [bi:; bi] — [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmwʌn] [ɪn'saɪd]
Why , we don't know what the effect may be — perhaps there is someone inside
” 为什么 , 我们 不 知道 什么 这 影响 可能 是 — 也许 那里 是 某人 里面
[ðer; ðər] . “
there . ”
那里 . ”

“为什么? 我们不知道会造成什么后果——也许里面有人。”

“ [ɔ:] !
Pshaw !
” 呸 !

“呸! ”

[ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] ['jɪrz] , [ɪf] [lʊks] [ɡoʊ][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] . “
The place has not been visited in years , if looks go for anything . ”
这 地方 有 不是 到过 到访 在 年 , 如果 看起来 去 为了 任何事物 . ”

这个地方已经很多年没人过来了，从它的外表来看就是如此。

“ [ju:; jʊ][kɑ:nt] [tel] ; [haʊ'evər] , [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['wɪs(ə)] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] . ”
You can't tell ; however , I see you are determined to whistle all the same . ”
” 你 不能 告诉 ; 然而 , 我 看 你 是 决定 到 哨 全部 这 相同的 . ”

“虽然你看不出来，但我看得出来你还是执意要吹口哨。”

“ [aɪ][eɪ 'em] , [fɔːr; fər][aɪ] [si:] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ˈʊdənt] — [hɪr] [goʊz] !
“ **I am , for I see no reason why I shouldn't — here goes !**
“ 我 是 , 为了 我 看 不 原因 为什么 我 不应该 — 这里 去 ！

“我当然要这么做，因为我觉得我没有理由不这么做——那就开始吧！ ”

“ [dʒæk] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈwɪs(ə)] [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] [ˈrɪl] [blæst] .
“ **Jack pulled out his whistle and blew a shrill blast .**
“ 杰克 拉 出去 他的 哨 和 吹 一个 尖锐 爆炸 。

杰克掏出哨子，吹响了一声尖锐的哨声。

[ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈænsər] [keɪm] .
After waiting a moment the answer came .
后 等待 一个 片刻 这 回答 来了 。

稍等片刻，答案就来了。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
“ **What in the world does that mean ?**
“ 什么 在 这 世界 做 那 意思是 ？

“这到底是什么意思？ ”

“ [ˈhæri] [ɪk'skleɪmd] .
“ **Harry exclaimed .**
“ 哈里 惊呼 。

“哈利惊呼道。”

“ [wʌt] ? ” [dɪ'mɑːndɪd] [dʒæk] .
“ **What ? ” demanded Jack .**
“ 什么 ？ ” 要求 杰克 。

“什么？”杰克问道。

“ [waɪ] [ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪs(ə)] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] —
“ **Why the answer to the whistle came from the wrong side of the island —**
“ 为什么 这 回答 到 这 哨 来了 从 这 错误的 边 的 这 岛 —
[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] ? ”
didn't you hear ? ”
没有 你 听到 ？ ”

“为什么哨声的回应是从岛的另一边传来的——你没听到吗？ ”

“ [aɪ] [dɪ'kleɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .
“ **I declare you are right .**
“ 我 宣布 你 是 正确的 。

我承认你是对的。

[hɑːrk] !
Hark !
听着 ！

听！

[ðər; ðər][aɪ 'tiː][goʊz] [ə'gen] ! ”
There it goes again ! ”
那里 它 去 再次 ！ ”

它又来了！

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] . ”
“ **Yes , and this time from the other side . ”**
“ 是的 , 和 这 时间 从 这 其他 边 。

“是的，这次是从另一边。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][kætəmə'ræn] . ”
“ **That's the captain of the Catamaran . ”**
“ 那就是 这 队长 的 这 双体船 。

“那是双体船的船长。”

“ [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈwɔznt] .
“ **Yes , and the other wasn't .**
“ 是的 , 和 这 其他 不是 .

“是的，另一个就不是。”

[wi:d] [ˈbetər] [ˈhɜ:ri] [ʌp][ænd; ənd][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] . “
We'd better hurry up and get out of here .”
我们会 更好的 匆忙 向上 和 得到 出去 的 这里 . ”

我们最好赶紧离开这里。

“ [nɑ:t] [tɪl] [aɪv] [si:n] [ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [ðæt] [ˈkæs(ə)l] , “ [sed] [dʒæk] .
“ **Not till I've seen the inside of that castle , ” said Jack .**
“ 不是 直到我已经 已见 这 里面 的 那 城堡 , ” 说 杰克 .

“等我亲眼看看那座城堡里面再说吧。”杰克说道。

[hi; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] , [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈstɑ:pɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɔ:lˈðoʊ] [ˈhæri] ,
He was determined , so there was no stopping him , although Harry ,
他 曾是 决定 , 所以 那里 曾是 不 停止 他 , 虽然 哈里 ,
他下定了决心，所以没有人能阻止他，尽管哈利.....

[ɪf] [hi; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] ,
if he could have had his way ,
如果 他 可以 有 有 他的 方式 ,

如果他能如愿以偿的话，

[wʊd] [ɪˈmi:diətli] [hæv; həv][left] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu; tə][ðə; ði][kætəməˈræn] .
would immediately have left the island and returned to the Catamaran .
会 立即地 有 左边 这 岛 和 返回 到 这 双体船 .

他们会立即离开小岛，返回双体船。

[ˈpæsiŋ] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈglu:mi] [ru:m] , [wɔ:ld] [ʌp][wɪð; wɪθ]
Passing through the door they found themselves in a gloomy room , walled up with
通过 通过 这 门 他们 成立 他们自己 在 一个 阴沉 房间 , 有围墙的 向上 和
[stoʊn] .
stone .
石头 .

穿过那扇门，他们发现自己置身于一个阴暗的房间，四周都是石头砌成的墙。

[frʌm; frəm] [ðis] [ðeɪ] [pæst] [ˈɪntu:] [əˈnʌðər] [ru:m] , [ænd; ənd] [stiɪl] [əˈnʌðər] .
From this they passed into another room , and still another .
从 这 他们 通过了 进入 其他 房间 , 和 仍然 其他 .

他们由此进入另一个房间，然后又进入另一个房间。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈsterkeɪs] , [ænd; ənd] [əˈsendɪŋ] , [went] [θru:] [fɔ:r] [ru:mz; rʊmz][ɑ:n][ðə; ði]
Then they found a staircase , and ascending , went through four rooms on the
然后 他们 成立 一个 楼梯 , 和 上升 , 去 通过 四 房间 在 这
[ˈʌpər] [flɔ:r] .
upper floor .
上 地面 .

然后他们找到了一条楼梯，沿着楼梯上去，穿过了楼上的四个房间。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈru:dli] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ɪn][ðə; ði][əˈreɪbiən] [staɪl] , [ænd; ənd] [si:md] [tu; tə][hæv; həv] [bi:n]
They were all rudely furnished in the Arabian style , and seemed to have been
他们 是 全部 粗鲁地 提供 在 这 阿拉伯 风格 , 和 似乎 到 有 到过
[bʌt; bət] [ˈri:s(ə)ntli] [ˈveɪkətɪd] .
but recently vacated .
但 最近 空置 .

这些房屋都布置得十分简陋，是阿拉伯风格，看起来像是最近才有人搬走的。

“ [ɪts] [əˈnʌðər] [ˈpaɪəɪrɪts] - [nest] , [aɪl] [bet][ə; eɪ][hæt] , “ [sed] [dʒæk] .
“ **It's another pirates ' nest , I'll bet a hat , ” said Jack .**
“ 它是 其他 海盗 - 巢 , 患病的 赌注 一个 帽子 , ” 说 杰克 .

“我敢打赌，那肯定是另一个海盗窝点，”杰克说。

[ˈhæri] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈænsər] , [wen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [fel] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [ˈmeɪərd] [hɪz; ɪz]
Harry was about to answer , when he suddenly fell forward and measured his
哈里 曾是 关于 到 回答 , 什么时候 他 突然 跌倒 向前 和 测量 他的
[lenkθ; lenθ][əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
length upon the floor .
长度 之上 这 地面 .

哈利正要回答，突然向前倒去，在地板上量了一下自己的身高。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [wið; wiθ][juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [dʒæk] .
“ **What in the world is the matter with you ?** ” **cried Jack .**
“ 什么 在 这 世界 是 这 事情 和 你 ? ” 哭 杰克 .
“你到底怎么了?”杰克喊道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? ”
“ **Are you hurt ?** ”
“ 是 你 伤害 ? ”

你受伤了吗?

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [ˈhæri] , [ˈpɪkɪŋ] [hɪmˈself] [ʌp] .
“ **Not a bit ,** ” **said Harry , picking himself up .**
“ 不是 一个 少量 , ” 说 哈里 , 挑选 他自己 向上 .
“一点儿也不,”哈利说着站了起来。

“ [aɪ] [stʌbd] [maɪ][toʊ] [əˈɡenst] [ˈsʌmθɪŋ] .
“ **I stubbed my toe against something .**
“ 我 桩 我的 脚趾 反对 某物 .

我的脚趾撞到什么东西了。

[ɑː] , [aɪ] [siː] — [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [rɪŋ] .
Ah , I see — it was this ring .
啊 , 我 看 — 它 曾是 这 戒指 .

啊，我明白了——是这枚戒指。

“ [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æz; əz][bɪɡ] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɔːsər] .
“ **The ring in question was about as big round as a saucer .**
“ 这 戒指 在 问题 曾是 关于 作为 大的 圆形的 作为 一个 碟子 .

“这枚戒指的大小和碟子差不多，都是圆形的。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪk] [ˈsteɪp(ə)] , [ɪmˈbedɪd] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [skwer] [stoʊnz] [wɪtʃ]
It was attached to a thick staple , imbedded in the big square stones which
它 曾是 随附的 到 一个 厚的 主食 , 嵌入式 在 这 大的 正方形 石头 哪个
[fɔːrmd] [ðə; ði] [flɔːr] .
formed the floor .
形成 这 地面 .

它被固定在一根粗大的U形钉上，这根U形钉嵌在构成地板的大块方形石块中。

[dʒæk][gɔːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [pʊld] [wið; wiθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
Jack got hold of the ring and pulled with all his might .
杰克 得到 抓住 的 这 戒指 和 拉 和 全部 他的 可能 .

杰克抓住戒指，使出浑身解数往外拉。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][træp] - [dɔːr] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈhæri] .
“ **Do you think it is a trap - door ?** ” **questioned Harry .**
“ 做 你 思考 它 是 一个 陷阱 - 门 ? ” 被质问 哈里 .

“你觉得这是个陷阱门吗?”哈利问道。

“ [aɪm] [ʊr] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ; [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [bʌdʒ] [aɪˈtiː] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
“ **I'm sure of it ; but I can't budge it , just the same .**
“ 我是 当然 的 它 ; 但 我 不能 预算 它 , 只是 这 相同的 .

“我对此深信不疑；但我还是无法改变它。”

[leɪ] [hoʊld] [hɪr] [ænd; ənd] [help] [em 'i:] [pʊl] [aɪ 'ti:] [ʌp] .

Lay hold here and help me pull it up .
莱 抓住 这里 和 帮助 我 拉 它 向上 .

抓住这里，帮我把它拉上来。

” [ˈhæri] [tʊk] [hoʊld][ænd; ənd] [ðeɪ] [tʌgd] [ə'weɪ] [tə'geðər] .

” Harry took hold and they tugged away together .
” 哈里 采取 抓住 和 他们 拉扯 离开 一起 .

“哈利抓住它，他们一起挣脱开来。”

[ʌp] [keɪm] [ðə; ðɪ] [stoʊn] , ['pru:vɪŋ] [ɪt'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [træp] [dɔ:r] [fʊr] [ɪ'nʌf] .

Up came the stone , proving itself to be a trap door sure enough .
向上 来了 这 石头 , 证明 本身 到 是 一个 陷阱 门 当然 足够的 .

石头被抬起来，果然证明它是一个活板门。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [glɑ:nst] [daʊn] [ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'ləʊ]

The boys gave a cry of amazement as they glanced down into the opening below
这 男孩们 给予 一个 哭 的 惊愕 作为 他们 瞥了一眼 向下 进入 这 开幕 以下

[ðə; ðɪ] [stoʊn] .

the stone .
这 石头 .

男孩们向下望去，看到石头下面的开口，都惊叫了一声。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɡoʊld] .

It was filled with gold .
它 曾是 已填 和 金子 .

里面装满了黄金。

[kɔɪnz] [ʌv; əv] ['evri] [saɪz] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['tʌmbld] [prə'mɪskjuəsli]

Coins of every size and description seemed to have been tumbled promiscuously
硬币 的 每一个 尺寸 和 描述 似乎 到 有 到过 翻滚 滥交

[ɪntu:] [ðə; ðɪ] [hoʊl] .

into the hole .
进入 这 洞 .

各种大小、各种类型的硬币似乎都被随意地扔进了洞里。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ɡoʊld] ,

There were thousands of them , and as they were all gold ,
那里 是 数千 的 他们 , 和 作为 他们 是 全部 金子 ,

它们成千上万，而且全都是黄金做的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [sʌm; səm] .

of course represented a very large sum .
的 课程 代表 一个 非常 大的 和 .

当然，这代表的是一笔非常大的数目。

” [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] ! ” [sed] [dʒæk] ;

” Well , I declare ! ” said Jack ;
” 出色地 , 我 宣布 ! ” 说 杰克 ;

“好吧，我承认！”杰克说道；

” [aɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [æz; əz] [ðoo] [deɪm] ['fɔ:rtən] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [hi:p] ['rɪtʃɪz] [ə'pɑ:n]

” it does seem as though Dame Fortune was determined to heap riches upon
” 它 做 似乎 作为 尽管 贵妇人 财富 曾是 决定 到 堆 财富 之上

[ju: 'es] .

us :
我们 :

“看来幸运女神决心要给我们带来财富。”

[ˈnevər] [ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf][hæv; həv][aɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [ˈstraɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv] [lʌk] [æz; əz]
Never in all my life have I heard of any one striking such a run of luck as
绝不 在 全部 我的 生活 有 我 听到 的 任何 一 引人注目 这样的 一个 跑步 的 运气 作为
[wi:; wi][hæv; həv] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fju:] [deɪz] . "
we have during the last few days . "
我们 有 期间 这 最后的 很少 天 . "

我这辈子都没听说过有人像我们这几天这么走运。

" [ju:; jʊ] [prəˈpəʊz] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ðen] ? " [æskt] [ˈhæri] .
" You propose to take it then ? " asked Harry .
" 你 提出 到 拿 它 然后 ? " 问 哈里 .

“那你打算拿走它吗？”哈利问道。

" [wel] , [ˈræðər] , [ænd; ənd][dəʊnt][ju:; jʊ] [fərˈget] [aɪ ˈti:] . "
" Well , rather , and don't you forget it . "
" 出色地 , 相当 , 和 不 你 忘记 它 . "

“嗯，确实如此，你可别忘了这一点。”

" [haʊ] [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] ? "
" How do you think it came to be here ? "
" 如何 做 你 思考 它 来了 到 是 这里 ? "

“你觉得它是怎么到这儿来的？”

" [aɪ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [li:st] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt] [ɪts] [ðə; ði] [hɔ:rd] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [gæŋ] [ʌv; əv]
" I haven't the least doubt in the world that it's the hoard of another gang of
" 我 还没有 这 至少 怀疑 在 这 世界 那 它是 这 囤 的 其他 帮派 的
[ˈpaɪərɪts] . "
pirates . "
海盗 . "

“我毫不怀疑，这肯定是另一伙海盗的赃物。”

" [lʊks] [laɪk] [aɪ ˈti:] .
" Looks like it .
" 看起来 喜欢 它 .

“看起来是这样。”

[kæŋ; kən][wi:; wi] [ˈkæri] [aɪ ˈti:][ɔ:l] ? "
Can we carry it all ? "
能 我们 携带 它 全部 ? "

我们能全部带走吗？

" [nɑ:t][ɪn][wʌn] [lʊd] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæŋ; kən] [kʌm] [bæk] [əˈgen] . "
" Not in one load , but we can come back again . "
" 不是 在 一 加载 , 但 我们 能 来 后退 再次 . "

“不是一次就能搞定，但我们还可以再来。”

" [aɪ] [ges] [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gʊʊ] [raɪt] [æt; ət][aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌp] .
" I guess we may as well go right at it and finish the matter up .
" 我 猜测 我们 可能 作为 出色地 去 正确的 在 它 和 结束 这 事情 向上 .

“我想我们不妨直接着手解决这个问题。”

" [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][nʊʊ] [gʊd] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhezɪteɪt] , [fɔ:r; fər] [hɪr] [ðə; ði]
" There seemed to be no good reason why they should hesitate , for here the
" 那里 似乎 到 是 不 好的 原因 为什么 他们 应该 犹豫 , 为了 这里 这
[gʊʊld][wʌz; wəz] ,
gold was ,
金子 曾是 ,

“他们似乎没有理由犹豫，因为黄金就在这里。”

[ænd; ʌnd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈskɜːslɪ] [ˈprɑːbəb(ə)] [ðæt] [ˈeni] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [red] [siː] [ˈpaɪəɪts][kʊd; kəd]
and it seemed scarcely probable that any other than the Red Sea pirates could
和 它 似乎 几乎 可能 那 任何 其他 比 这 红色的 海 海盗 可以
[leɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrd] .
lay claim to the hoard .
躺 宣称 到 这 囤 .

除了红海海盗之外，似乎没有人能够对这笔宝藏提出所有权要求。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊld] [ɔːf] [ðer; ðər] [koʊts] [ænd; ʌnd][bɪˈɡæən][tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔɪnz] .
So they pulled off their coats and began to fill them with the coins .
所以 他们 拉 离开 他们的 外套 和 开始 到 充满 他们 和 这 硬币 .
于是他们脱下外套，开始往里面装硬币。

“ [hɪr] , [juː; jʊ][duː][ðə; ði] [ˈfɪlɪŋ] [ænd; ʌnd] [aɪl] [duː][ðə; ði] [ˈlʌɡɪŋ] , ” [sed] [dʒæk] :
“ **Here , you do the filling and I'll do the lugging , ” said Jack** :
“ 这里 , 你 做 这 填充 和 患病的 做 这 搬运 , ” 说 杰克 :
“你负责装填，我负责搬运，”杰克说：

“ [ðæt] [wɪl] [meɪk] [θɪŋz] [ɡoʊ][ˈfæstər] .
“ **that will make things go faster** .
“ 那 将要 制作 事物 去 快点 .
“那会让事情进展得更快。”

[get] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊl] , [dɪr] [bɔɪ] , [ænd; ʌnd] [wiːl] [wɜːrk][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
Get down into the hole , dear boy , and we'll work as fast as we can ,
得到 向下 进入 这 洞 , 亲爱的 男生 , 和 出色地 工作 作为 快速地 作为 我们 能 ,
孩子，快钻进洞里，我们会尽快开工。

[fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt] [ker] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][lɔːŋɡər][ðæn; ðən] [ˈnesəseri] . “
for I don't care to remain here a moment longer than necessary . ”
为了 我 不 关心 到 保持 这里 一个 片刻 更长 比 必要的 . “
因为我不想在这里多待一刻。”

“ [ɑː] ! [ðæt] [ˈwɪs(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] [ˈwɜːrɪd] [juː; jʊ] , [dɪd][aɪ ˈtiː] ? ” [sed] [ˈhæri] .
“ **Ah ! That whistle on the wrong side worried you , did it ? ” said Harry** .
“ 啊 ! 那 哨 在 这 错误的 边 担心 你 , 做过 它 ? ” 说 哈里 .
“啊！那声响错方向的哨声吓到你了，是吗？”哈利说道。

“ [baɪ][dʒoʊv] , [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] !
“ **By Jove , I believe you are right** !
“ 经过 朱庇特 , 我 相信 你 是 正确的 !
“天哪，我相信你是对的！ ”

[ˈðerəl] [ˈʃɒrli] [biː; bi] [ˈtrʌb(ə)] [ɪf] [wiː; wi] [hæŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] [tuː] [lɔːŋ] .
There'll surely be trouble if we hang around here too long .
将会 一定 是 麻烦 如果 我们 悬挂 大约 这里 也 长的 .
如果我们在这里待得太久，肯定会出问题。

“ [ðeɪ] [went] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [ðen] .
“ **They went to work with a will then** .
“ 他们 去 到 工作 和 一个 将要 然后 .
“他们当时带着决心去工作。”

[fɔːr] [taɪmz] [dʒæk] [lʌɡd] [hɪz; ɪz][koʊt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ʌnd] [ˈemptɪd] [aɪ ˈtiː][ʌv; əv][ɪts]
Four times Jack lugged his coat down to the boat and emptied it of its
四 时代 杰克 带吊臂的 他的 外套 向下 到 这 船 和 清空 它 的 它是
[ˈɡoʊldən][ˈkɑːntents] .
golden contents .
金的 内容 .
杰克四次把他的大衣拖到船上，把里面的金子都掏了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪfθ] [loʊd] ,
He was just coming back for the fifth load ,
他 曾是 只是 未来 后退 为了 这 第五 加载 ,
他正要回来装第五车货车,

[fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] ['emptɪd] , [wen] [ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz]
for the hole was not more than half emptied , when the splash of oars
为了 这 洞 曾是 不是 更多的 比 一半 清空 , 什么时候 这 溅 的 桨
[riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
reached his ears .
达到 他的 耳朵 .

当桨声传入他的耳中时, 洞里的水还不到一半。
[ə; eɪ][boʊt][wʌz; wəz] ['fɔrli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] .
A boat was surely approaching the island on the other side .
一个 船 曾是 一定 接近 这 岛 在 这 其他 边 .
肯定有一艘船正从对岸驶向小岛。

“ [baɪ][dʒoʊv] , [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] [naʊ] ! ” [θɔːt] [dʒæk] .
“ By Jove , there's going to be trouble now ! ” thought Jack .
” 经过 朱庇特 , 有 去 到 是 麻烦 现在 ! ” 想法 杰克 .
“我的天哪, 这下要出麻烦了!”杰克心想。

[hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][tɑːp] [spiːd] , [ænd; ɛnd] [went] ['dæʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] .
He ran back to the castle top speed , and went dashing up the stairs .
他 跑 后退 到 这 城堡 顶部 速度 , 和 去 帅气 向上 这 楼梯 .
他以最快的速度跑回城堡, 然后飞快地冲上楼梯。

“ [fɪld] [ʌp] [ə'gen] , [oʊld][mæn] , ” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
“ Filled up again , old man , ” exclaimed Harry .
” 已填 向上 再次 , 老的 男人 , ” 惊呼 哈里 .
“又加满了, 老头子,”哈利喊道。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][end][tuː; tə] [ðɪs] [θɪŋ] . “
“ There seems to be no end to this thing . ”
” 那里 似乎 到 是 不 结尾 到 这 事物 . ”
“这件事似乎没有尽头。”

[ðə; ði][end][ɪz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] ! ” [kraɪd] [dʒæk] .
“ The end is coming now ! ” cried Jack .
” 这 结尾 是 未来 现在 ! ” 哭 杰克 .
“末日就要来了!”杰克喊道。

“ [kwɪk] !
“ Quick !
” 快的 !
“快的!

[ðə; ði]['paɪəɪrɪts][ɑːr; ər][ə'pɑːn][juː 'es] ! ”
The pirates are upon us ! ”
这 海盗 是 之上 我们 ! ”
海盗来袭!

“ [wʌt] !
“ What !
” 什么 !
“什么!

[juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [aɪ 'tiː] ! ”
You don't mean it ! ”
你 不 意思是 它 ! ”
你不是认真的吧!

“ [fækt] ！
“ **Fact** ！
“ 事实 ！

“事实！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bəʊt] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['lðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
There's a boat coming up on the other side of the island .
有 一个 船 未来 向上 在 这 其他 边 的 这 岛 .
岛的另一边有一艘船正驶来。

[lets] [laɪt] [aʊt] . “
Let's light out . “
我们来吧 光 出去 ！ “

我们走吧。

“ [nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [ðɪs] [ləʊd] ！ “ [sed] ['hæri] .
“ **Not without this load !** “ **said Harry .**
“ 不是 没有 这 加载 ！ “ 说 哈里 ！

“没有这笔担子可不行！”哈利说道。

“ [aɪ][wəʊnt][du:][aɪ'ti:] ！
“ **I won't do it !**
“ 我 惯于 做 它 ！

“我不会这么做！”

“ [hi:; hi] [li:pt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , [bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['gæðərd] [ʌp]
“ **He leaped out of the hole in a hurry , but Jack had already gathered up**
“ 他 跳跃 出去 的 这 洞 在 一个 匆忙 , 但 杰克 有 已经 聚集 向上
[ðə; ði][kəʊt] .
the coat .
这 外套 ！

他急忙从洞里跳了出来，但杰克已经捡起了外套。

“ [ɪts] [ðə; ði][ləst] ！
“ **It's the last !**
“ 它是 这 最后的 ！

“这是最后一个了！”

“ [hi:; hi][kraɪd] .
“ **he cried .**
“ 他 哭 ！

他哭着说。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] ['eni] [mɔ:r] ['trʌb(ə)] ！
“ **I don't want any more trouble .**
“ 我 不 想 任何 更多的 麻烦 ！

“我不想再惹麻烦了。”

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][aɪ'ti:] , ['i:ðər] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [aɪ'ti:] .
I won't have it , either , if there is any chance of avoiding it .
我 惯于 有 它 , 任何一个 , 如果 那里 是 任何 机会 的 避免 它 ！
如果有可能避免，我也不会接受。

[kʌm] [ɑ:n] ！
Come on !
来 在 ！

快点！

“ [ðeɪ] [went] [daʊn] - [sterz] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gəʊld] [wʊd] [pər'mɪt] .
“ **They went down - stairs as fast as the weight of the gold would permit .**
“ 他们 去 向下 - 楼梯 作为 快速地 作为 这 重量 的 这 金子 会 允许 ！
“他们以最快的速度下楼，速度之快，完全取决于黄金的重量。”

[ˈhæri] , [ˈbi:ɪŋ] [laɪt] , [pʊʃt] [əˈhed] ,
Harry , being light , pushed ahead ,

哈里 , 存在 光 , 推动 前方 ,

哈利体重轻, 便向前推进。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][hæf] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪsts] [wen] [dʒæk] [ri:tɪt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
and was half out of sight in the mists when Jack reached the door .

和 曾是 一半 出去 的 视线 在 这 薄雾 什么时候 杰克 达到 这 门 .

当杰克走到门口时, 他已经半隐在雾气中了。

“ [hoʊld][ʌp] , ” [kɔ:ld] [dʒæk] .

“ Hold up , ” called Jack .

“ 抓住 向上 , ” 称为 杰克 .

“等等,”杰克喊道。

“ [aɪ][kɑ:nt] [kʌm] [soʊ][fæst][æz; əz][ɔ:l] [ðæt] .

“ I can't come so fast as all that .

“ 我 不能 来 所以 快速地 作为 全部 那 .

“我不可能那么快就到那儿。”

[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ; [wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [lu:z] [i:tɪ] [ˈlðər] [ɪn][ðə; ði] [fɑ:g] . “

Wait a minute ; we don't want to lose each other in the fog . ”

等待 一个 分钟 ; 我们 不 想 到 失去 每个 其他 在 这 多雾路段 . ”

等一下, 我们可不想在雾里走散。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [ðen] ! ” [kraɪd] [ˈhæri] .

“ Come on , then ! ” cried Harry .

“ 来 在 , 然后 ! ” 哭 哈里 .

“那就快点! ”哈利喊道。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ʃɒr] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ˈenihaʊ] .

“ I want to make sure of the boat , anyhow .

“ 我 想 到 制作 当然 的 这 船 , 无论如何 .

“无论如何, 我都要确保这艘船没问题。”

“ [bʌt; bət][dʒæk] [ˈdɪdnt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈkʊdnt] .

“ But Jack didn't , because he couldn't .

“ 但 杰克 没有 , 因为 他 不能 .

但杰克没有, 因为他做不到。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] [men] [spræŋ] [ˈɪntu:] [vju:] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈæŋɡlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l]

Suddenly a dozen or more men sprang into view around the angles of the castle

突然 一个 打 或者 更多的 男人 弹簧 进入 看法 大约 这 角度 的 这 城堡

[wɔ:l] .

wall .

墙 .

突然, 十几个人从城堡墙角处跳了出来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drest] [laɪk] [ˈærəbz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈevɪdəntli] [ˈpaɪəɪrɪts] .

They were dressed like Arabs , and were evidently pirates .

他们 是 穿着 喜欢 阿拉伯人 , 和 是 显然 海盗 .

他们穿着阿拉伯人的服装, 显然是海盗。

[sʌm; səm] [ˈkæɪrɪd] [[ɑ:rp] [ˈsɪmɪtɑ:rz] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ðə; ði][oʊld] - [ˈfæʃnd] , [lɔ:ŋ] - [ˈbærəld] [ˈɡʌnz]

Some carried sharp scimitars , and others the old - fashioned , long - barreled guns

一些 携带 锋利的 弯刀 , 和 其他的 这 老的 - 造型 , 长的 - 桶装 枪支

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈærəbz][ju:z] .

which the Arabs use .

哪个 这 阿拉伯人 使用 .

有些人携带锋利的弯刀, 有些人则携带阿拉伯人使用的老式长管火枪。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['bi:ɪŋ] ['æɾəbz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] [wɪ'ðəʊt]
Of course , being Arabs , they could not engage in an affair of this sort without
的 课程 , 存在 阿拉伯人 , 他们 可以 不是 从事 在 一个 事务 的 这 种类 没有
[jɛlɪŋ] ,
yelling ,
大喊 ,

当然，他们是阿拉伯人，如果遇到这种事，肯定会大声叫喊。

[ænd; ənd] [jɛl] [ðeɪ] [dɪd][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] .
and yell they did for all they were worth .
和 叫喊 他们 做过 为了 全部 他们 是 值得 .

他们拼尽全力地呐喊。

[dʒæk] [dru:] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][drɑ:p][ðə; ði][koʊt] , [ænd; ənd] [prɪ'perd]
Jack drew his revolver as soon as he could drop the coat , and prepared
杰克 画 他的 左轮手枪 作为 很快 作为 他 可以 降低 这 外套 , 和 准备
[tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .
to defend himself .
到 保卫 他自己 .

杰克一脱下外套就拔出了左轮手枪，准备自卫。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'tə'geðər] [ə; eɪ] ['ju:sləs] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
It was altogether a useless undertaking .
它 曾是 共 一个 无用 承诺 .

这完全是一次徒劳无功的尝试。

[ðə; ði]['æɾəbz] [rʌft] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [laɪk] ['di:mənz] .
The Arabs rushed upon him like demons .
这 阿拉伯人 匆忙 之上 他 喜欢 恶魔 .

阿拉伯人像魔鬼一样向他扑来。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dis'a:rmɪd] [ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər] ['mɜ:rsɪ] .
In a twinkling he was disarmed and at their mercy .
在 一个 闪烁 他 曾是 解除武装 和 在 他们的 怜悯 .

转眼间，他就被缴械，任由他们摆布。

[dʒæk][kʊd; kəd][nɑ:t] [tɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [traɪd] .
Jack could not talk to them , although he tried .
杰克 可以 不是 讲话 到 他们 , 虽然 他 尝试 .

杰克虽然尝试了，但还是没能和他们交谈。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['paɪərɪts][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [bəend] , [hu:] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [meɪd] [ðer; ðər] ['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət]
They were pirates of another band , who occasionally made their headquarters at
他们 是 海盗 的 其他 乐队 , who 偶尔 制成 他们的 总部 在
[ðə; ði]['kæs(ə)l] .
the castle .
这 城堡 .

他们是另一伙海盗，偶尔会把城堡作为他们的总部。

[ðeɪ] [nu:] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði][gəʊld][ðæn; ðən][dʒæk] [hɪm'self] ;
They knew no more about the gold than Jack himself ;
他们 知道 不 更多的 关于 这 金子 比 杰克 他自己 ;

他们对黄金的了解并不比杰克本人多；

[ðer; ðər] [spi:tʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['daɪəlekt] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] .
their speech was a dialect which he could not understand .
他们的 演讲 曾是 一个 方言 哪个 他 可以 不是 理解 .

他们说的方言他听不懂。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gəʊld] [draʊv] [ðem; ðəm] ['ferli] ['fræntɪk] .
The sight of the gold drove them fairly frantic .
这 视线 的 这 金子 驾驶 他们 相当 疯狂的 .

看到黄金，他们几乎疯狂了。

[waɪl] [tu:] [held][dʒæk] [bɪtwi:n] [ðem; ðəm] ,
While two held Jack between them ,
尽管 二 握住 杰克 之间 他们 ,

两人夹着杰克，

[ðə; ði] [rest] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld] [dæʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɡoʊld][ɪn][ðə; ði] [koʊt] .
the rest made a wild dash for the gold in the coat .
这 休息 制成 一个 荒野 短跑 为了 这 金子 在 这 外套 .

其余的人则疯狂地冲向外套里的金子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡrænd][ˈskræmb(ə)l] [ðen] , [ɔ:l] [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒæbəɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][lɔ:t][ʌv; əv]
There was a grand scramble then , all chattering and jabbering like a lot of
那里 曾是 一个 盛大 争夺 然后 , 全部 喋喋不休 和 喋喋不休 喜欢 一个 很多 的
[ˈmʌŋkɪz] .
monkeys .
猴子 .

然后就出现了一场大混乱，大家都像一群猴子一样叽叽喳喳、胡言乱语。

[sti:l] [ðeɪ] [si:md] [dɪˈspoʊzd] [tu:; tə][bi:; bi] [fer] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
Still they seemed disposed to be fair with each other ,
仍然 他们 似乎 处置 到 是 公平的 和 每个 其他 ,

不过他们似乎还是愿意公平对待彼此。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈnɪrli] [ˈi:kwəl][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ ˈti:] .
and the division was as nearly equal as they could make it .
和 这 分配 曾是 作为 几乎 平等的 作为 他们 可以 制作 它 .

他们尽力使双方人数接近均等。

[ðə; ði] [men] [hu:] [held][dʒæk][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɡɑ:t][ðer; ðər] [fʊl] [fer] .
The men who held Jack a prisoner got their full share .
这 男人 WHO 握住 杰克 一个 囚犯 得到 他们的 满的 分享 .

那些囚禁杰克的人得到了他们应得的全部份额。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɡreɪt] [ʌk] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
It was great luck for them .
它 曾是 伟大的 运气 为了 他们 .

他们真是太幸运了。

[fækt][wʌz; wəz] , [ðə; ði][ɡoʊld][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][oʊld][ˈkæs(ə)l] [ˈmeni] [ˈjɪrz]
Fact was , the gold must have been hidden in the old castle many years
事实 曾是 , 这 金子 必须 有 到过 隐 在 这 老的 城堡 许多 年
[bɪˈfɔ:r] .
before .
前 .

事实上，这批黄金一定是多年前就藏在这座古城堡里的。

[pərˈhæps][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsentʃəɪz] .
Perhaps it was centuries .
也许 它 曾是 几个世纪 .

或许已经过了几个世纪。

[æz; əz][dʒæk] [ˈnevər] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] , [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [ɪkˈspleɪn][aɪ ˈti:] [hɪr] .
As Jack never discovered the truth of the matter , we cannot explain it here .
作为 杰克 绝不 发现 这 真相 的 这 事情 , 我们 不能 解释 它 这里 .

由于杰克始终没有发现真相，我们无法在此解释。

[wʌnz] [ðə; ði][ɡoʊld][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈærəbz] [əˈprəʊtʃt] [dʒæk] ,
Once the gold was divided , one of the Arabs approached Jack ,
一次 这 金子 曾是 分割 , 一 的 这 阿拉伯人 接近 杰克 ,

黄金分完后，其中一个阿拉伯人走近杰克。

[ænd; ɐnd][ɪn][ˈbrʊʊkən] [frentʃ] [æskt] [hɪm; ɪm] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] .

and in broken French asked him who he was .
和 在 破碎的 法语 问 他 WHO 他 曾是 .

然后他用蹩脚的法语问他是谁。

[dʒæk] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [ni:t] [ˈlɪt(ə)] [ˈstɔ:ri] ,

Jack made up a neat little story ,
杰克 制成 向上 一个 整洁的 小的 故事 ,

杰克编了一个很巧妙的小故事，

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtrævələər] [hu:] [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [frʌm; frəm]

to the effect that he was a traveler who had put out in a boat from
到 这 影响 那 他 曾是 一个 游客 WHO 有 放 出去 在 一个 船 从

[hɪz; ɪz] [ˈsti:mər] ,

his steamer ,
他的 汽船 ,

大意是他是一名旅行者，从他的轮船上乘船出发。

[ˈlændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd] .

landing on the island .
降落 在 这 岛 .

登陆岛屿。

[hi:; hi] [ˈædɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [boʊt] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [fɑ:g] .

He added that his boat had drifted away in the fog .
他 额外 那 他的 船 有 漂移 离开 在 这 多雾路段 .

他还补充说，他的船在雾中漂走了。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] .

For this he had a reason .
为了 这 他 有 一个 原因 .

他这么做是有原因的。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,

He saw that they had no idea of the presence of the boat ,
他 锯 那 他们 有 不 主意 的 这 在场 的 这 船 ,

他发现他们完全不知道船的存在。

[ɔ:r][ʌv; əv] [ˈhæri] [ˈbi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .

or of Harry being with it .
或者 的 哈里 存在 和 它 .

或者哈利也在其中。

[ðə; ði] [fɑ:g] [kəmˈpli:tli] [kənˈsi:ld] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [koʊv] [wer] [aɪ ˈti:] [leɪ] .

The fog completely concealed the little cove where it lay .
这 多雾路段 完全地 暗 这 小的 海湾 在哪里 它 躺 .

浓雾完全遮蔽了它所在的那个小海湾。

“ [ˈhæri] [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][help][em ˈi:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

“ Harry will be sure to do something to help me out of this ,

“ 哈里 将要 是 当然 到 做 某物 到 帮助 我 出去 的 这 ,

“哈里一定会想办法帮我摆脱困境的。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli][geɪn] [taɪm] , “ [hi:; hi] [θɔ:t] .

if I can only gain time , “ he thought .

如果 我 能 仅有的 获得 时间 , “ 他 想法 .

“如果我能争取到一些时间就好了,”他心想。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] — [taɪm] !

“ That's what I want — time !

“ 那就是 什么 我 想 — 时间 !

“这就是我想要的——时间！ ”

[aɪ][mʌst; məst] [faɪt] [fɔːr; fər][,aɪ 'ti:] !
I must fight for it !
我 必须 斗争 为了 它 ！

我必须为之奋斗！

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][big][ˈærəb][ænd; ənd] [sed] : [-]
" He turned to the big Arab and said : [15]
" 他 转向 到 这 大的 阿拉伯 和 说 : [-]

他转向那个高大的阿拉伯人说：[15]

" [duː][juː; jʊ] [waːnt] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] ['mʌni] ?
" Do you want more of that money ?
" 做 你 想 更多的 的 那 钱 ？

“你想要更多这样的钱吗？”

[aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɔːmɪs] [tuː; tə][let][,em 'iː][goʊ] [ə'wei] [baɪ][maɪ'self]
I can give it to you if you will promise to let me go away by myself
我 能 给 它 到 你 如果 你 将要 承诺 到 让 我 去 离开 经过 我
[fɔːr; fər][faɪv] ['mɪnɪts] .
for five minutes .
为了 五 分钟 。

如果你答应让我独自离开五分钟，我可以把它给你。

" [ðə; ði][ˈærəb] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəsli] .
" The Arab looked at him suspiciously .
" 这 阿拉伯 看起来 在 他 可疑地 。

阿拉伯人狐疑地看着他。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ？

“你是什么意思？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 。

他问道。

" [ðæt] [aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] .
" That I know where there is more .
" 那 我 知道 在哪里 那里 是 更多的 。

“我知道哪里还有更多。”

[duː][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ? "
Do you suppose I came here for nothing ? "
做 你 认为 我 来了 这里 为了 没有什么 ？ "

你以为我来这里是白来的吗？

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 ！

“啊！”

[juː; jʊ] [fræŋks] [noʊ] [mʌtʃ] .
You Franks know much .
你 弗兰克斯 知道 很多 。

你们弗兰克懂得真多。

[jʊr; jər] [bʊk] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɡəʊld][wʌz; wəz] ['berɪd] [hɪr] ! "
Your book tell you that gold was buried here ! "
你的 书 告诉 你 那 金子 曾是 埋葬 这里 ！ "

你的书上说这里埋着黄金！

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ɔ:l] ? ”
“ **And this is not all ?** ”
“ 和 这 是 不是 全部 ? ”

“这还不是全部吗？ ”

“ [nʊʊ] . ”
“ **No** . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [rest] ? ”
“ **Where is the rest ?** ”
“ 在哪里 是 这 休息 ? ”

其他人呢？

“ [let] [em 'i:] [gʊʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [aɪ 'ti:] . ”
“ **Let me go and I will find it** . ”
“ 让 我 去 和 我 将要 寻找 它 . ”

“放开我，我会找到它。”

[aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [ðen] . ”
“ **I will call you then** . ”
“ 我 将要 称呼 你 然后 . ”

我到时候再给你打电话。

“ [wi:; wi] [gʊʊ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] . ”
“ **We go with you** . ”
“ 我们 去 和 你 . ”

“我们和你一起去。”

“ [ðen] [aɪ] [kæn; kən] [du:] ['nʌθɪŋ] . ”
“ **Then I can do nothing** . ”
“ 然后 我 能 做 没有什么 . ”

“那我就什么也做不了了。”

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [spel] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɜ:rkt] — [aɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə'loʊn] . ”
“ **There is a spell to be worked — I must be alone** . ”
“ 那里 是 一个 拼写 到 是 工作 — 我 必须 是 独自的 . ”

我需要施个咒语——我必须独自一人。”

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [du:] ; [wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðer; ðər] [tu:; tə] [si:] . ”
“ **It will not do ; we must be there to see** . ”
“ 它 将要 不是 做 ; 我们 必须 是 那里 到 看 . ”

“这不行；我们必须亲眼所见。”

“ [wʌt] ['fu:lɪfnəs] ! ”
“ **What foolishness !** ”
“ 什么 愚蠢 ! ”

“真是愚蠢！ ”

[kæn; kən] [aɪ] [get] [ɔ:f] [ðə; ði] ['aɪlənd] ? ”
“ **Can I get off the island ?** ”
“ 能 我 得到 离开 这 岛 ? ”

我可以离开这座岛吗？

“ [ðə; ði] ['ærəb] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [br 'gæən] [tu:; tə] [tɔ:k] . ”
“ **The Arab turned to his companions and began to talk** . ”
“ 这 阿拉伯 转向 到 他的 同伴 和 开始 到 讲话 . ”

阿拉伯人转过身对他的同伴们开始说话。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['dʒæks][ˈoʊnli] [θɔ:t] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][boʊt] .
Of course Jack's only thought was to reach the boat .
的 课程 杰克的 仅有的 想法 曾是 到 抵达 这 船 .

当然，杰克当时唯一的想法就是到达船上。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] .
For the rest of the gold he did not care .
为了 这 休息 的 这 金子 他 做过 不是 关心 .

至于剩下的黄金，他并不在意。

[bʌt; bət][hi:z; ɪz][ˈlɪt(ə)l][plæn][wʌz; wəz] [ˈspi:dəli] [ˌoʊvərˈtʃ:rnd] [baɪ] [ˈhæri] .
But his little plan was speedily overturned by Harry .
但 他的 小的 计划 曾是 迅速地 翻覆 经过 哈里 .

但他的小计划很快就被哈利挫败了。

[ˈɡɜ:rdwɒd] [kʊd; kəd][nɑ:t][rest] [ˈi:zi] [wɪð; wɪθ][dʒæk][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
Girdwood could not rest easy with Jack a prisoner , of course .
吉尔伍德 可以 不是 休息 简单的 和 杰克 一个 囚犯 , 的 课程 .

当然，杰克被囚禁着，吉尔伍德肯定无法安心。

[hi:; hi][hæd; həd] [sni:kt] [ʌp][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [seɪf] [tu:; tə] [kʌm] .
He had sneaked up as near as it was safe to come .
他 有 偷偷摸摸 向上 作为 靠近 作为 它 曾是 安全的 到 来 .

他悄悄地靠近到安全距离之外。

[ˈhɪd(ə)n] [brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈæŋɡ(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)] [wɔ:l] ,
Hidden behind the angle of the castle wall ,
隐 在后面 这 角度 的 这 城堡 墙 ,

隐藏在城堡墙角后面，

[hi:; hi][kʊd; kəd][bəʊθ] [si:] [ænd; ənd] [hɪr] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] .
he could both see and hear all that was passing .
他 可以 两个都 看 和 听到 全部 那 曾是 通过 .

他既能看到也能听到周围发生的一切。

“ [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði][ɡoʊld][ʌp] - [sterz] ,
“ **If they find the gold up - stairs ,**
“ 如果 他们 寻找 这 金子 向上 - 楼梯 ,

“如果他们在楼上找到了黄金，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [draɪv] [ðem; ðəm][soʊ][waɪld] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [dʒæk] [ʃʊr] , “ [hi:; hi] [θɔ:t] .
it will drive them so wild that they will kill Jack sure , “ he thought .
它 将要 驾驶 他们 所以 荒野 那 他们 将要 杀 杰克 当然 , “ 他 想法 .

“这肯定会让他们发疯，他们肯定会杀了杰克，”他心想。

“ [aɪ][mʌst; məst][ækt] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][rɪsk][maɪ] [oʊn] [laɪf] .
“ **I must act , even if I risk my own life .**
“ 我 必须 行为 , 甚至 如果 我 风险 我的 自己的 生活 .

“我必须采取行动，即使要冒生命危险。”

“ [ˈhæri] [hæd; həd] [tu:] [rɪˈvɒlvəz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ **Harry had two revolvers with him .**
“ 哈里 有 二 左轮手枪 和 他 .

“哈里身上带着两把左轮手枪。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsplendɪd] [sɪks] - [ˈʃu:tʃz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈærəbz][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] .
They were splendid six - shooters , such as the Arabs had never seen .
他们 是 灿烂 六 - 射击者 , 这样的 作为 这 阿拉伯人 有 绝不 已见 .

那是非常棒的六发左轮手枪，阿拉伯人从未见过。

“ [aɪ] [brˈli:v] [aɪ][kæn; kən] [daʊn] [ðem; ðəm][dʒʌst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] , “ [hi:; hi] [θɔ:t] .
“ **I believe I can down them just with the noise , “ he thought .**
“ 我 相信 我 能 向下 他们 只是 和 这 噪音 , “ 他 想法 .

“我相信我只要靠噪音就能把它们打倒，”他心想。

“ [ˈenihaʊ] [aɪ] [traɪ][aɪ ˈtiː] ; [fɔːr; fər] [ðeɪl] [ˈnevər] [kənˈsent] [tuː; tə][let][dʒæk][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
” **Anyhow I'll try it , for they'll never consent to let Jack go out of their**
” 无论如何 患病的 尝试 它 , 为了 他们会 绝不 同意 到 让 杰克 去 出去 的 他们的
[saɪt] .
sight .
视线 .

“无论如何，我都要试一试，因为他们绝不会同意让杰克离开他们的视线。”

” [soʊ] [ˈhæri] [ˈgæðərd] [hɪmˈself] [ʌp][ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə][ækt] .
” **So Harry gathered himself up and prepared to act** .
” 所以 哈里 聚集 他自己 向上 和 准备 到 行为 .

于是哈利振作起来，准备采取行动。

[ˈwɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tjæns] [wen] [ðə; ði][ˈkɑ:nfæb][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnoɪzi] [ˈærəbz][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,
Watching his chance when the confab of the noisy Arabs was at its height ,
观看 他的 机会 什么时候 这 会议 的 这 嘈杂 阿拉伯人 曾是 在 它是 高度 ,
趁着喧闹的阿拉伯人会议进行到最热烈的时候，他伺机而动。

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [liːpt] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,
he suddenly leaped in among them , a revolver in each hand ,
他 突然 跳跃 在 之中 他们 , 一个 左轮手枪 在 每个 手 ,
他突然跳到他们中间，两只手里各拿着一把左轮手枪。

[ˈfaɪərɪŋ] [ʃɑːt] [ˈæftər] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
firing shot after shot in the air and yelling at the top of his lungs .
射击 射击 后 射击 在 这 空气 和 大喊 在 这 顶部 的 他的 肺 .

他朝空中连开数枪，并扯着嗓子大喊。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [traɪd] [ə; eɪ] [ˈbetər] [plæn] .
He could not have tried a better plan .
他 可以 不是 有 尝试 一个 更好的 计划 .

他不可能想出更好的办法了。

[ˈpraːbəbli] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [θriː] [men] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][bænd] [huː] [hæd; həd][ˈevər] [siːn] [ə; eɪ]
Probably there were not three men in the entire band who had ever seen a
大概 那里 是 不是 三 男人 在 这 全部的 乐队 WHO 有 曾经 已见 一个
[rɪˈvɑːlvər] .
revolver .
左轮手枪 .

乐队里可能连三个见过左轮手枪的人都没有。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] ; [ðeɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men]
They could not understand it ; they thought there must be a dozen men
他们 可以 不是 理解 它 ; 他们 想法 那里 必须 是 一个 打 男人
[bɪˈhaɪnd] [ˈhæri] ,
behind Harry ,
在后面 哈里 ,

他们无法理解；他们以为哈里身后肯定有十几个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈskætərd] [laɪk] [fiːp] .
and they scattered like sheep .
和 他们 疏散 喜欢 羊 .

他们像羊群一样四散奔逃。

[ðɪs] [geɪv] [dʒæk][hɪz; ɪz] [tjæns] .
This gave Jack his chance .
这 给予 杰克 他的 机会 .

这给了杰克机会。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [rɪˈvɒlvəz] , [tuː] ,
Of course he had his revolvers , too ,
的 课程 他 有 他的 左轮手枪 , 也 ,

当然，他也有自己的左轮手枪。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈærəbz][hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑ:n][him; im][soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ]
but the Arabs had come upon him so suddenly that there had been no
但 这 阿拉伯人 有 来 之上 他 所以 突然 那 那里 有 到过 不
[tʃæns] [tu:; tə] [drɔ:] [ðem; ðəm] .
chance to draw them .
机会 到 画 他们 :

但阿拉伯人来势汹汹，根本没有机会引诱他们。

[hi:; hi][dɪd][aɪ ˈti:] [naʊ] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə] [ˈheri:z] [saɪd] .
He did it now in an instant and ran to Harry's side .
他 做过 它 现在 在 一个 立即的 和 跑 到 哈利的 边 :

他立刻行动起来，跑到哈利身边。

“ [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [boʊt] !
” **Make for the boat** !
” 制作 为了 这 船 !

“快上船！ ”

” [hi:; hi] [kraɪd] .
” **he cried** .
” 他 哭 :

他哭着说。

“ [ju:v] [ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði] [sker] !
” **You've given them the scare** !
” 你已经 给定 他们 这 吓 !

“你把他们吓了一跳！ ”

[wi:; wi][kæn; kən][du:][aɪ ˈti:] !
We can do it !
我们 能 做 它 !

我们能做到！

” [ðeɪ] [ræn][fɔ:r; fər] [dɪr] [laɪf] , [dʒæk][ˈfaɪərɪŋ][æz; əz][hi:; hi] [went] .
” **They ran for dear life , Jack firing as he went** .
” 他们 跑 为了 亲爱的 生活 , 杰克 射击 作为 他 去 :

“他们拼命逃跑，杰克边跑边开枪。”

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [boʊt] .
In a moment they were at the boat .
在 一个 片刻 他们 是 在 这 船 :

片刻之后，他们就到了船上。

[ðeɪ] [si:zd] [ðə; ði] [ˈɡʌn] [ænd; ənd] [pʊʃt] [aɪ ˈti:][ɔ:f] , [dʒʌmpt] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [aʊt]
They seized the gunwale and pushed it off , jumped in , and throwing out
他们 查获 这 舷缘 和 推动 它 离开 , 跳了起来 在 , 和 投掷 出去
[ðer; ðər][ɔ:r; ɔʊr] ,
their oars ,
他们的 桨 ,

他们抓住舷缘，把它推开，跳进船里，扔出船桨，

[brɪˈɡæn][tu:; tə] [pʊl] [əˈweɪ] .
began to pull away .
开始 到 拉 离开 :

开始挣脱。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈpaɪəɪrɪts][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fraɪt] .
By this time the pirates had in a measure recovered from their fright .
经过 这 时间 这 海盗 有 在 一个 措施 恢复 从 他们的 惊吓 :

这时，海盗们已经从惊吓中缓过神来。

[ðeɪ] [brɪ'gæən][tu:; tə] ['ri:ələɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fu:ld] [baɪ][wʌn][mæn] ,
They began to realize that they had been fooled by one man ,
他们 开始 到 意识到 那 他们 有 到过 被骗了 经过 一 男人 ,
他们开始意识到自己被一个人骗了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] .
and they ran down upon the shore .
和 他们 跑 向下 之上 这 支撑 .
他们跑到岸边。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [fɑ:g] [ʃʊd; ʃəd] [lɪft] [æt; ət] [ðæt] [pə'tɪkjələ] ['moʊmənt] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:]
It was strange that the fog should lift at that particular moment , but it
它 曾是 奇怪的 那 这 多雾路段 应该 举起 在 那 特别的 片刻 , 但 它
[dɪd] .
did .
做过 .

奇怪的是，雾气竟然在那一刻散去了，但它确实散去了。
[,aɪ 'ti:] [ʃʊd] [ðə; ði][ˈpaɪəɪrɪts][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] [ˈpʊlɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər][bəʊt] .
It showed the pirates the two young men pulling away in their boat .
它 显示 这 海盗 这 二 年轻的 男人 拉 离开 在 他们的 船 .
画面显示，两名年轻海盗驾着船扬长而去。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [krept] [θru:] [ðə; ði] [mɪsts] , [ɪts] [bi:mz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][ɡoʊld][ɪn][ðə; ði][bəʊt] .
Just then the sun crept through the mists , its beams striking the gold in the boat .
只是 然后 这 太阳 悄悄地爬 通过 这 薄雾 , 它是 光束 引人注目 这 金子 在 这 船 .
就在这时，太阳穿透了薄雾，阳光照射在船上的金子上。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [kæən; kən][bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
The result can be imagined .
这 结果 能 是 想象 .
结果可想而知。

[ðə; ði][ˈpaɪəɪrɪts] [sɔ:] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔ:st] ,
The pirates saw what they had lost ,
这 海盗 锯 什么 他们 有 丢失的 ,
海盗们看到了他们失去了什么。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə] [haʊl] [æz; əz][ˈoʊnli][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ˈærəbz][kæən; kən] .
and began to howl as only a lot of Arabs can .
和 开始 到 嚎 作为 仅有的 一个 很多 的 阿拉伯人 能 .
然后开始嚎叫，那种嚎叫只有很多阿拉伯人才能做到。

[ðeɪ] [θru:] [ʌp][ðer; ðər] [bɔ:ŋ] [ˈɡʌnz][ænd; ənd][ˈfaɪərd] ,
They threw up their long guns and fired ,
他们 扔 向上 他们的 长的 枪支 和 被解雇 ,
他们扔掉长枪，开火射击。

[bʌt; bət][ðə; ði][bəʊt] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [tu:; tə] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] ,
but the boat was already too far away for that to amount to anything ,
但 这 船 曾是 已经 也 远的 离开 为了 那 到 数量 到 任何事物 ,
但船已经开得太远了，这样做也无济于事。

[fɔ:r; fər][dʒæk][ænd; ənd] [ˈhæəri] [wɜ:r; wər] [ˈpʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [streŋθ] .
for Jack and Harry were pulling with all their strength .
为了 杰克 和 哈里 是 拉 和 全部 他们的 力量 .
杰克和哈里正使出浑身解数往下拉。

“ [wɪə(r)] [seɪf] , ” [sed] [dʒæk] .
“ **We're safe , ” said Jack .**
” 是 安全的 , ” 说 杰克 .
“我们安全了,”杰克说。

“ [baɪ][dʒoʊv] , [ˈhæri] , [juː; jʊ][did] [ðæt] [wel] !
“ **By Jove , Harry , you did that well !**
“ 经过 朱庇特 , 哈里 , 你 做过 那 出色地 !

“天哪，哈里，你做得太棒了！ ”

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [goʊ] [bæk] [ɑːn][em ˈiː] , [oʊld][mæn] . “
I knew you wouldn't go back on me , old man .”
我 知道 你 不会 去 后退 在 我 , 老的 男人 . ”

我知道你不会背叛我的，老头子。

“ [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] ! [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈwɒtʃɪŋ] [maɪ] [tʃæns] . “
“ **As though I could ! I was only watching my chance .**”
“ 作为 尽管 我 可以 ! 我 曾是 仅有的 观看 我的 机会 . ”

“我怎么可能做到！ 我只是在等待机会而已。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [tʊk] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [fer] [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] .
“ **And you took it for fair when it came .**
“ 和 你 采取 它 为了 公平的什么时候 它 来了 . ”

“而你却认为这是公平的。”

[aɪ ˈtiː] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə][wɜːrk][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ! “
It takes you to work a thing like that !”
它 需要 你 到 工作 一个 事物 喜欢 那 ! ”

这需要你付出努力才能完成！

“ [siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd] ! “
“ **See , they are making a rush for the other side of the island !**”
“ 看 , 他们 是 制作 一个 匆忙 为了 这 其他 边 的 这 岛 ! ”

“看，他们正争先恐后地往岛的另一边跑！ ”

“ [ˈæftər][ðer; ðər][bəʊt] , [ˈpraːbəbli] .
“ **After their boat , probably .**
“ 后 他们的 船 , 大概 . ”

“可能是在他们的船之后。”

[noʊ] [ˈmætər] .
No matter .
不 事情 .

不管。

[ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ][ˌkætəməˈræn] ; [wiː; wi][kæn; kən] [ˈʊrli] [geɪn][hɜːr; hər][ɪn] [taɪm] .
There's the Catamaran ; we can surely gain her in time .
有 这 双体船 ; 我们 能 一定 获得 她 在 时间 .

那艘双体船还在；我们肯定能及时把它弄到手。

“ [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θroʊ] [əˈweɪ] .
“ **They did , but there was no time to throw away .**
“ 他们 做过 , 但 那里 曾是 不 时间 到 扔 离开 . ”

“他们确实这么做了，但是没有时间可以浪费了。”

[ðə; ðɪ][ˈpaɪəɪrɪts][hæd; həd] [θriː] [ˈboʊts] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] .
The pirates had three boats , it seemed .
这 海盗 有 三 船 , 它 似乎 .

海盗们似乎有三艘船。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kʊd; kəd][get][ðə; ðɪ][goʊld][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [hɔːl] [ʌp][ðə; ðɪ][bəʊt] ,
Before the boys could get the gold on board and haul up the boat ,
前 这 男孩们 可以 得到 这 金子 在 木板 和 运输 向上 这 船 ,

男孩们还没来得及把黄金搬上船，把船拖上岸，

[ðə; ði][ˈpaɪəɪts][wɜːr; wər] [ˈberɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˌkætəməˈræn][æz; əz][ˈfæst][æz; əz][ɔːr; ɔʊr][kʊd; kəd]
the pirates were bearing down upon the Catamaran as fast as oars could
这 海盗 是 轴承 向下 之上 这 双体船 作为 快速地 作为 桨 可以
[teɪk] [ðem; ðəm] .
take them .
拿 他们 .

海盗们正以最快的速度向双体船逼近。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][aɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [əˈnʌðər] [faɪt] ,
For a few moments it looked as if there might be another fight ,
为了 一个 很少 时刻 它 看起来 作为 如果 那里 可能 是 其他 斗争 ,
有那么一会儿, 看起来好像又要发生一场打斗了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [gɑːt][hɪz; ɪz] [ˈæŋkər] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkætəməˈræn] [bɔːr] [əˈweɪ] ,
but the captain got his anchor up , and the Catamaran bore away ,
但 这 队长 得到 他的 锚 向上 , 和 这 双体船 钻孔 离开 ,
但船长起锚, 双体船扬帆远航。

[ˈdrɪvŋ] [ˈfɔːrwəd][baɪ][ə; eɪ] [ˈfænɪŋ] [briːz] .
driven forward by a fanning breeze .
驱动 向前 经过 一个 扇形 微风 .
被一阵微风推动着向前。

[soʊ][baɪ] [ðɪs] [tʃæns] [ədˈventʃər] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [ˈrɪtʃər] [baɪ] [ˈmeni]
So by this chance adventure our friends found themselves the richer by many
所以 经过 这 机会 冒险 我们的 朋友们 成立 他们自己 这 更富有 经过 许多
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] .
thousands .
数千 .

就这样, 通过这次偶然的冒险, 我们的朋友们意外地获得了数千英镑的财富。

[ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [wʌz; wəz] [naʊ] [riˈzjuːmd] .
The voyage was now resumed .
这 航程 曾是 现在 恢复 .
航程继续进行。

[jʌŋ] [dʒæk] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði][kəˈnæl][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] .
Young Jack intended to go through the canal and up the Mediterranean .
年轻的 杰克 故意的 到 去 通过 这 运河 和 向上 这 地中海 .
年轻的杰克打算穿过运河, 然后沿地中海北上。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈten(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˈpærɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [hɪmˈself] [bɪˈfɔːr]
His intention was to go to Paris for a time and enjoy himself before
他的 意图 曾是 到 去 到 巴黎 为了 一个 时间 和 享受 他自己 前
[rɪˈtʃːrɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə][ˈset(ə)] [daʊn] .
returning home to settle down .
返回 家 到 定居 向下 .

他的计划是先去巴黎玩一段时间, 享受一番, 然后再回家安顿下来。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ədˈventʃəz] [ɪˈnʌf] .
He had had adventures enough .
他 有 有 冒险 足够的 .
他已经经历过足够多的冒险了。

[hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] .
His travels had brought him money .
他的 旅行 有 带来 他 钱 .
他的旅行给他带来了财富。

[ɪn] [truːθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌmɪljəˈner] .
In truth he was a millionaire .
在 真相 他 曾是 一个 百万富翁 .
事实上, 他是个百万富翁。

[ˈmoʊl][ænd; ənd][ˈmʌnder; ˈmʌndi][bəuθ] [ˈwɑːntɪd] [rest] ; [hɪz; ɪz][waɪf][ˈklærə] [kreɪvd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
Mole and Monday both wanted rest ; his wife Clara craved for it .
痣 和 周一 两个都 通缉 休息 ； 他的 妻子 克拉拉 渴望 为了 它 .
莫尔和星期一都想休息；他的妻子克拉拉也渴望休息。

[ˈhæri] [ˈɡɜːrdwʊd] [ˈwɑːntrɪd][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
Harry Girdwood wanted to return to his family ,
哈里 吉尔伍德 通缉 到 返回 到 他的 家庭 ,
哈里·吉尔伍德想回到家人身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪˈdɑːmɪnənt] [ˈfiːlɪŋ] [wʌz; wəz][wʌn][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [rɪˈtaɪərmənt] .
and the predominant feeling was one in favor of retirement .
和 这 主要的 感觉 曾是 一 在 偏爱 的 退休 .
而主流观点是赞成退休。

[stiːl] [ðə; ði] [tempˈteɪʃənz] [ʌv; əv][ˈpærɪs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
Still the temptations of Paris for a few weeks could not be
仍然 这 诱惑 的 巴黎 为了 一个 很少 周 可以 不是 是
[rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd] .
resisted :
抵抗 .
然而，在巴黎待上几周的诱惑还是难以抗拒。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
It was the middle of the day .
它 曾是 这 中间 的 这 天 .
当时是中午时分。

[ðə; ði][ˌkætəməˈræn][wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] [wel] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] .
The Catamaran was flying well before the wind .
这 双体船 曾是 飞行 出色地 前 这 风 .
双体船在风吹之前就已经飞起来了。

[hʌnstən] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] .
Hunston had not yet made his appearance .
亨斯顿 有 不是 然而 制成 他的 外貌 .
亨斯顿尚未露面。

[ðɪs] [wʌz; wəz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] .
This was remarkable .
这 曾是 卓越 .
这真是令人惊叹。

[dʒæk][ænd; ənd] [ˈhæri] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] .
Jack and Harry went to his cabin .
杰克 和 哈里 去 到 他的 舱 .
杰克和哈利去了他的小木屋。

[ðeɪ] [nɑːkt] .
They knocked .
他们 敲门 .
他们敲了敲门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .
没有回答。

[ðeɪ] [enˈdevəd] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
They endeavored to open the door .
他们 努力 到 打开 这 门 .
他们努力打开门。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrli] [lɒkt] [ɪnˈsaɪd] .
It was securely locked inside .
它 曾是 安全地 已锁定 里面 .

它被牢牢地锁在里面。

“ [wʌt] [jæl; jəl][wiː; wi][duː] ? ” [æskt] [ˈhæri] .
“ What shall we do ? ” asked Harry .
“ 什么 将 我们 做 ? ” 问 哈里 .

“我们该怎么办？”哈利问道。

“ [breɪk] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒæk] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [æks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
“ Break the door open , ” replied Jack , who had a small ax in his hand .
“ 休息 这 门 打开 , ” 回复 杰克 , who 有 一个 小的 斧头 在 他的 手 .

“把门砸开,”杰克回答道,手里拿着一把小斧头。

[ænd; ənd] [ðen] ? “
“ And then ? ”
“ 和 然后 ? ”

“进而? ”

“ [teɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn] [dek] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][dʒʌmp][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
“ Take him on deck and make him jump into the sea .
“ 拿 他 在 甲板 和 制作 他 跳 进入 这 海 .

“把他带到甲板上,让他跳进海里。”

[ðæt] [wɪl] [end][hɪm; ɪm] . “
That will end him . “
那 将要 结尾 他 . “

那样他就会完蛋。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈsɑːlɪd][ɑːn] [ðæt] ? ”
“ Are you solid on that ? ”
“ 是 你 坚硬的 在 那 ? ”

你对此有把握吗?

“ [wel] , [ˈhɑːrdli] !
“ Well , hardly !
“ 出色地 , 几乎 !

“嗯,几乎不可能!”

“ [dʒæk][wʌz; wəz][naːt] [vɪnˈdɪktɪv] [ɔːr] [rɪˈvendʒfəl] .
“ Jack was not vindictive or revengeful .
“ 杰克 曾是 不是 报复心强的 或者 复仇的 .

杰克并不记仇,也不怀有报复心。

[bʌt; bət] [ˈsentəns] [ʌv; əv] [deθ] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈlætər] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈpaʊər] .
But sentence of death had been passed upon the latter by a higher power .
但 句子 的 死亡 有 到过 通过了 之上 这 后者 经过 一个 更高 力量 .

但上级已判处后者死刑。

[dʒæk] [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .
Jack broke in the door .
杰克 打破 在 这 门 .

杰克破门而入。

[ˈhʌnstən] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [waɪt] [ænd; ənd][ˈrɪdʒɪd] .
Hunston was seen lying in his bunk , white and rigid .
亨斯顿 曾是 已见 说谎 在 他的 假寐 , 白色的 和 死板的 .

人们看到亨斯顿躺在自己的铺位上,脸色苍白,身体僵硬。

[ðeɪ] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] .
They touched him .
他们 感动 他 .

他们碰了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kəʊld] .

He was cold .
他 曾是 寒冷的 .

他感觉很冷。

[ɑːn][ə; eɪ] [[elf] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɑːt(ə)]['leɪb(ə)ld] “ [ˈmɔːrfiːn] .

On a shelf by his side was a bottle labeled “ morphine .
在 一个 架子 经过 他的 边 曾是 一个 瓶子 标签 “ 吗啡 .

他身旁的架子上放着一个标有“吗啡”的瓶子。

” [hʌnstən] [hæd; həd] [inˈdʌldʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [vaɪs] .

” Hunston had indulged in his favorite vice .
” 亨斯顿 有 沉溺其中 在 他的 最喜欢的 副 .

“亨斯顿沉溺于他最喜欢的恶习。”

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][æn; ən][ˈoʊvərdəʊs] .

On this occasion he had taken an overdose .
在 这 场合 他 有 已采取 一个 过量 .

这一次，他服药过量了。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ded] .

The man was dead .
这 男人 曾是 死的 .

那人已经死了。

[noʊ] [mɔːr] [wʊd] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈtrʌb(ə)l] [jʌŋ] [dʒæk] [ˈhɑːrkə,weɪ] ; [ðeɪ] [wʊd]

No more would the last of the Hunstons trouble Young Jack Harkaway ; they would
不 更多的 会 这 最后的 的 这 - 麻烦 年轻的 杰克 哈卡威 ; 他们 会

[ˈnevər] [miːt] [əˈgen] .

never meet again .
绝不 见面 再次 .

亨斯顿家族的最后一人再也不会给小杰克·哈卡威带来麻烦；他们再也不会见面了。

[[ðə; ði] [end]]

[THE END]
[这 结尾]

【剧终】

[ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [bʊks] .

Useful and Instructive Books .
有用 和 有指导意义的 图书 .

实用且有指导意义的书籍。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['kemɪk(ə)l] [ˈtrɪks] — [kənˈteɪnɪŋ] [ˈoʊvər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈhaɪli] [əˈmjuːzɪŋ] [ænd; ənd]

HOW TO DO CHEMICAL TRICKS — Containing over one hundred highly amusing and
如何 到 做 化学 技巧 — 包含 超过 一 百 高度 有趣 和

[ɪnˈstrʌktɪv] [ˈtrɪks] [wɪð; wɪθ] ['kemɪklz] .

instructive tricks with chemicals .
有指导意义的 技巧 和 化学品 .

如何玩化学魔术——包含一百多个非常有趣且富有教育意义的化学魔术。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈændərsn] .

By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[ˈhænsəmli] [ˈɪləstreɪtɪd] .

Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdi:lər] , [ɔːr] [sent] [poʊst] - [peɪd] , [ə'pɑːn] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs] .
For sale by all newsdealers , or sent post - paid , upon receipt of price .
为了 销售 经过全部 报刊亭 , 或者 发送 邮政 - 有薪酬的 , 之上 收据 的 价格 .

所有报刊亭均可出售，或收到货款后邮费寄送。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪjər] , - [west] 26th [stri:t] , [nuː] [jɔːk] .
Address Frank Tousey , Publisher , 29 West 26th Street , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 西方 26th 街道 , 新的 约克 .

致出版商 Frank Tousey，地址：纽约西 26 街 29 号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [ɪ'lektrɪkl] [trɪks] — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ænd]
HOW TO DO ELECTRICAL TRICKS — Containing a large collection of instructive and
如何 到 做 电气 技巧 — 包含 一个 大的 收藏 的 有指导意义的 和
[ˈhaɪlɪ] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪ'lektrɪkl] [trɪks] ,
highly amusing electrical tricks ,
高度 有趣 电气 技巧 ,

如何玩转电工小把戏——本书收录了大量寓教于乐的电工小把戏，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [,ɪlə'streɪfəns] .
together with illustrations .
一起 和 插图 .

并附有插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdi:lər] , [ɔːr] [sent] , [poʊst] - [peɪd] , [ə'pɑːn] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .
For sale by all newsdealers , or sent , post - paid , upon receipt of the price .
为了 销售 经过全部 报刊亭 , 或者 发送 , 邮政 - 有薪酬的 , 之上 收据 的 这 价格 .

可通过所有报刊亭购买，或收到货款后邮寄（邮费已付）。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪjər] , - [west] 26th [stri:t] , [nuː] [jɔːk] .
Address Frank Tousey , Publisher , 29 West 26th Street , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 西方 26th 街道 , 新的 约克 .

致出版商 Frank Tousey，地址：纽约西 26 街 29 号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] — [ˈʃoʊɪŋ] ['meni] ['kjʊəriəs] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz]
HOW TO DO TRICKS WITH NUMBERS — Showing many curious tricks with figures
如何 到 做 技巧 和 数字 — 显示 许多 好奇的 技巧 和 数据
[ænd; ænd][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv] ['nʌmbərz] .
and the magic of numbers .
和 这 魔法 的 数字 .

如何玩转数字魔术——展示许多有趣的数字魔术和数字的魔力。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[ˈfɒli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [ˈnuːzdiːləɹ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
For sale by all newsdealers in the United States ,
为了 销售 经过 全部 报刊亭 在 这 团结的 各州 ,
美国所有报刊亭均有售。

[ɔːr][wiː; wi] [wɪl] [send][aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [meɪl] [ˈpoʊstɪdʒ] [friː] , [əˈpɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] .
or we will send it to you by mail postage free , upon receipt of the price .
或者 我们 将要 发送 它 到 你 经过 邮件 邮资 自由的 , 之上 收据 的 这 价格 .
或者, 收到价款后, 我们将免费邮寄给您。

[əˈdres] [fræŋk] [ˈtasi] , [ˈpʌbliʃər] , - [west] 26th [stri:t] , [nuː] [jɔːk] .
Address Frank Tousey , Publisher , 29 West 26th Street , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 西方 26th 街道 , 新的 约克 .
致出版商 Frank Tousey, 地址: 纽约西 26 街 29 号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [ˈsɪksti] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] — [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ænd; ənd][moʊst]
HOW TO DO SIXTY TRICKS WITH CARDS — Embracing all of the latest and most
如何 到 做 六十 技巧 和 牌 — 拥抱 全部 的 这 最新的 和 最多
[dɪˈseptɪv] [kɑːrd] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [,ɪləˈstreɪʃəns] .
deceptive card tricks with illustrations .
欺骗性的 卡片 技巧 和 插图 .
如何用纸牌表演六十种魔术——囊括所有最新、最令人眼花缭乱的纸牌魔术, 并配有插图。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者: A. 安德森

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [ˈnuːzdiːləɹ] , [ɔːr][wiː; wi] [wɪl] [send][aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [meɪl] , [ˈpoʊstɪdʒ] [friː] ,
For sale by all newsdealers , or we will send it to you by mail , postage free ,
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 我们 将要 发送 它 到 你 经过 邮件 , 邮资 自由的 ,
所有报刊亭均有售, 或者我们可以免费邮寄给您。

[əˈpɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [praɪs] .
upon receipt of price .
之上 收据 的 价格 .

收到价款后。

[əˈdres] [fræŋk] [ˈtasi] , [ˈpʌbliʃər] , - [west] 26th [stri:t] , [nuː] [jɔːk] .
Address Frank Tousey , Publisher , 29 West 26th Street , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 西方 26th 街道 , 新的 约克 .
致出版商 Frank Tousey, 地址: 纽约西 26 街 29 号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [slɑrt] [ʌv; əv] [hænd] — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [best]
HOW TO DO SLEIGHT OF HAND — Containing over fifty of the latest and best
如何 到 做 诡计 的 手 — 包含 超过 五十 的 这 最新的 和 最好的
[trɪks] [juːst] [baɪ] [mə'dʒɪfɪnz] .
tricks used by magicians .
技巧 用过的 经过 魔术师 .

如何表演手法魔术——收录了魔术师使用的五十多种最新、最好的魔术技巧。

[ˈɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['sekənd] [saɪt] .
Also containing the secret of second sight .
还 包含 这 秘密 的 第二 视线 .
还蕴藏着预知未来的秘密。

['fɒli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .
图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .
作者：A. 安德森

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .
价格10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːləɹ] , [ɔːr] [sent] [poʊst] - [peɪd] , [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] .
For sale by all newsdealers , or sent post - paid , upon receipt of price .
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 发送 邮政 - 有薪酬的 , 之上 收据 的 价格 .
所有报刊亭均可出售, 或收到货款后邮费寄送。

[ə'dres] [fræŋk] ['tasi] , ['pʌblɪʃər] , - [west] 26th [stri:t] , [nuː] [jɔːk] .
Address Frank Tousey , Publisher , 29 West 26th Street , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 西方 26th 街道 , 新的 约克 .
致出版商 Frank Tousey, 地址: 纽约西 26 街 29 号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [mə'kæɪnɪk(ə)l] [trɪks] — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pli:t] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [pər'fɔːrɪnɪŋ]
HOW TO DO MECHANICAL TRICKS — Containing complete instructions for performing
如何 到 做 机械的 技巧 — 包含 完全的 指示 为了 表演
['oʊvər]['sɪkstɪ] [mə'kæɪnɪk(ə)l] [trɪks] .
over sixty Mechanical Tricks .
超过 六十 机械的 技巧 .
如何表演机械技巧——包含超过六十种机械技巧的完整表演说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .
作者：A. 安德森

['fɒli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .
图文并茂。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .
价格10美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [ˈnuːzdiːləər] , [ɔːr][wiː; wi] [wɪl] [send][aɪ ˈtiː][baɪ][meɪl] , [ˈpoʊstɪdʒ] [friː] ,
For sale by all newsdealers , or we will send it by mail , postage free ,
为了 销售 经过全部 报刊亭 , 或者 我们 将要 发送 它 经过 邮件 , 邮资 自由的 ,
所有报刊亭均有售, 或者我们可以免费邮寄。

[əˈpɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][praɪs] .
upon receipt of price .
之上 收据 的 价格 .

收到价款后。

[əˈdres] [fræŋk] [ˈtʌsi] , [ˈpʌblɪʃər] , - [west] 26th [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
Address Frank Tousey , Publisher , 29 West 26th Street , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 西方 26th 街道 , 新的 约克 .
致出版商 Frank Tousey, 地址: 纽约西 26 街 29 号。

[ˈleɪtɪst] [ˈiːuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [sent] [waɪd] [əˈweɪk] [ˈlaɪbrəri] :
Latest Issues of THE 5 CENT WIDE AWAKE LIBRARY :
最新的 问题 的 这 5 中心 宽的 醒 图书馆 :
《5美分清醒图书馆》最新期刊:

- [əˈdrɪft] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɔːntrɪd] [leɪk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːst] [wɔːr] [ʃɪp] [baɪ][ˈrɑːdʒər]
1146 Adrift in a Haunted Lake ; or , The Mystery of a Lost War Ship by Roger
- 漂流 在 一个 闹鬼的 湖 ; 或者 , 这 神秘 的 一个 丢失的 战争 船 经过 罗杰
Starbuck1147
Starbuck1147
Starbuck1147

1146 《漂泊在闹鬼的湖中; 或, 一艘失踪战舰之谜》, 作者: 罗杰·斯塔巴克1147

[ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] [skaʊt] [baɪ] [pɔːl] Braddon1148
The Arkansas Scout by Paul Braddon1148
这 阿肯色州 侦察 经过 保罗 Braddon1148

《阿肯色州侦察兵》作者: Paul Braddon1148

[ðə; ði] [wʊlf] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ˈmɪʃɪɡən] [baɪ][ˈdʒæs] . [diː] . [ˈmɑːntəɡju]
The Wolf Boys of Michigan by Jas . D . Montague
这 狼 男孩们 的 密歇根州 经过 贾斯 : D : 蒙塔古
詹姆斯·D·蒙塔古著《密歇根的狼孩》

- [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈnaɪlɪst] ; [ɔːr] , [jʌŋ] [əˈmerɪkə] [ɪn] [ˈrʌʃə] [baɪ] [ˈkæptɪn] [dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
1149 The Boy Nihilist ; or , Young America in Russia by Captain Geo .
- 这 男生 虚无主义者; 或者 , 年轻的 美国 在 俄罗斯 经过 队长 地理 .
1149 少年虚无主义者; 或, 乔治上尉笔下的俄罗斯青年美国人。

[ˈgrænvɪl] , ([juː] . [es] . [ə; eɪ] .)
Granville , (U . S . A .)
格兰维尔 , (U : S : 一个 .)

格兰维尔 (美国)

- [ˈdænjəl] [ˈbʊnz] [best] [ʃɑːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈperɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtʌki] [ˌpaɪəˈnɪr] [baɪ][dʒɑːn]
1150 Daniel Boone's Best Shot ; or , The Perils of the Kentucky Pioneers by John
- 丹尼尔 布恩的 最好的 射击 ; 或者 , 这 危险 的 这 肯塔基州 先驱者 经过 约翰
Sherman1151
Sherman1151
Sherman1151

1150 丹尼尔·布恩的最佳射击; 或, 肯塔基拓荒者的险境, 作者: 约翰·谢尔曼1151

[ðə; ði] [ˈpɑːrsənz] [bɔɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæməli] — [ˈkɑːmɪk][baɪ][tɑːm] [ˈtiːzər]
The Parson's Boy ; or , The Innocent One of the Family — comic by Tom Teaser
这 牧师的 男生 ; 或者 , 这 清白的 一 的 这 家庭 — 漫画 经过 汤姆 预告片
牧师的儿子; 或者, 家中的无辜者——汤姆·蒂瑟的漫画

- [ðə; ði] [geɪm] [kɑ:k] [ʌv; əv] ['ded,wʊd] .
1152 The Game Cock of Deadwood .
- 这 游戏 公鸡 的 死木镇 .

1152 死木镇的斗鸡。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˌnɔ:rθ'west] [baɪ][dʒiʊs; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .
A Story of the Wild Northwest by Geo .
一个 故事 的 这 荒野 西北 经过 地理 .

乔治·麦克唐纳的《狂野西北的故事》

[dʒi:] . [smɔ:l]
G . Small
G . 小的

G. Small

- ['rændi] ['rɑ:lɪnz] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪərmən] .
1153 Randy Rollins , the Young Fireman .
- 兰迪 罗林斯 , 这 年轻的 消防队员 .

1153 兰迪·罗林斯，年轻的消防员。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hə'roʊɪk] [di:dz] [baɪ]['rɑ:bərt] ['lenəks]
A Story of Heroic Deeds by Robert Lennox
一个 故事 的 英勇 契约 经过 罗伯特 伦诺克斯

罗伯特·伦诺克斯著《英雄事迹》

- ['lɪt(ə)] ['bʌfəloʊ] [bɪl] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əu] [del] ['nɔ:tei] [baɪ][ləftənənt] .
1154 Little Buffalo Bill ; or , The Boy Scout of the Rio Del Norte by Lieut .
- 小的 水牛 账单 ; 或者 , 这 男生 侦察 的 这 里约热内卢 德尔 北 经过 中尉 .

1154 小布法罗比尔；或，里奥德尔诺特的童子军，作者：中尉。

[i:] . [eɪtʃ] . ['kela:g]
E . H . Kellogg
E . H . 家乐氏

EH Kellogg

- [ðə; ði] [lɔ:st] ['aɪlənd] .
1155 The Lost Island .
- 这 丢失的 岛 .

1155 失落的岛屿。

[ə; eɪ] ['rɒʊməns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fər'gɑ:tn] [wɜ:rlɪd] [baɪ][si:] . Little1156
A Romance of a Forgotten World by C . Little1156
一个 浪漫 的 一个 被遗忘的 世界 经过 C . Little1156

C. Little1156 的《被遗忘世界的浪漫故事》

[ðə; ði]['saɪlənt][bənd][baɪ] “ [ˌnɑ:n'eɪm]
The Silent Band by “ Noname
这 沉默的 乐队 经过 “ 无名氏

无名乐队的《寂静乐队》

” - [kɪt] ['kɑ:rsənz] ['lɪt(ə)] [skaʊt] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['renɪgeɪdz] [du:m] [baɪ]['gæstən] -
” **1157 Kit Carson's Little Scout ; or , The Renegade's Doom by Gaston Garne**
” - 成套工具 卡森的 小的 侦察 ; 或者 , 这 叛逆者的 厄运 经过 加斯顿 -

“1157 基特·卡森的小侦察兵；或，叛逆者的厄运，作者：加斯顿·加恩

- [hʊk] [ænd; ənd] ['lædər] [dʒæk] , [ðə; ði] ['derɪŋ] [jʌŋ] ['faɪərmən][baɪ]['rɑ:bərt] ['lenəks]
1158 Hook and Ladder Jack , the Daring Young Fireman by Robert Lennox
- 钩 和 梯子 杰克 , 这 大胆 年轻的 消防队员 经过 罗伯特 伦诺克斯

1158 罗伯特·伦诺克斯著《云梯消防员杰克：勇敢的年轻消防员》

- [ðə; ði][men][ɪn] [ɡri:n] [baɪ] “ [ˌnɑ:n'eɪm]
1159 The Men in Green by “ Noname
- 这 男人 在 绿色的 经过 “ 无名氏

1159 绿衣人，作者“无名氏”

” - [ˈjeləustəʊn] [ˈkeli] [baɪ][ˈrɑːbərt] [ˈmeinəd]
” **1160 Yellowstone Kelly by Robert Maynard**
” - 黄石公园 凯莉 经过 罗伯特 梅纳德

“1160 黄石公园凯利，罗伯特·梅纳德

- [ˈkæptɪn] [dʒæk] [ˈtempɪst] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . Bradley1162
1161 Captain Jack Tempest , the Prince of the Sea by J . G . Bradley1162
- 队长 杰克 暴风雨 , 这 王子 的 这 海 经过 J . G . Bradley1162

1161 杰克·坦佩斯特船长，海洋王子，作者：JG Bradley1162

[ə; eɪ] [pʊr] [ˈbɔɪz] [faɪt] ; [ɔːr] , [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [dʒiː] . [smɔːl]
A Poor Boy's Fight ; or , The Hero of the School by George G . Small
一个 贫穷的 男孩们 斗争 ; 或者 , 这 英雄 的 这 学校 经过 乔治 G . 小的

《穷小子之战；或，学校英雄》，作者：乔治·G·斯莫尔

- [ˈbɔːrdɪŋ] [skuːl] [skreɪps] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈrækɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [venˈtrɪləkwɪst] .
1163 Boarding School Scrapes ; or , The Rackets of a Young Ventriloquist .
- 登机 学校 刮伤 ; 或者 , 这 球拍 的 一个 年轻的 腹语师 .

1163 寄宿学校的趣事；或者，一个年轻腹语师的骗局。

[pɑːrt][aɪ] . — [ˈkɑːmɪk][baɪ][tɑːm] [ˈtiːzər]
Part I . — comic by Tom Teaser
部分 我 . — 漫画 经过 汤姆 预告片

第一部分——汤姆·蒂瑟的漫画

- [ˈbɔːrdɪŋ] [skuːl] [skreɪps] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈrækɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [venˈtrɪləkwɪst] .
1164 Boarding School Scrapes ; or , The Rackets of a Young Ventriloquist .
- 登机 学校 刮伤 ; 或者 , 这 球拍 的 一个 年轻的 腹语师 .

1164 寄宿学校的趣事；或者，一个年轻腹语师的骗局。

[pɑːrt][iː] . — [ˈkɑːmɪk][baɪ][tɑːm] Teaser1165
Part II . — comic by Tom Teaser1165
部分 二 . — 漫画 经过 汤姆 Teaser1165

第二部分——汤姆·蒂瑟1165的漫画

[lɔːst] [ɑːn][ə; eɪ] [jɑːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [fɔːr] [əˈmerɪkən] [bɔɪz] [baɪ][ɑːr] . [tiː] . [ˈemɪt]
Lost on a Yacht ; or , The Adventures of Four American Boys by R . T . Emmet
丢失的 在 一个 游艇 ; 或者 , 这 冒险 的 四 美国人 男孩们 经过 拉 . T . 埃米特

《游艇上的迷失：或四个美国男孩的冒险》作者：RT Emmet

- [rɑːb] [ˈrʌdər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈpaɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [baɪ][piː] . [tiː] . Raymond1167
1166 Rob Rudder , the Boy Pilot of the Mississippi by P . T . Raymond1167
- 抢 舵 , 这 男生 飞行员 的 这 密西西比州 经过 P . T . Raymond1167

1166 罗布·鲁德，密西西比河上的少年领航员，作者：PT Raymond1167

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈaɪlənd][baɪ] [kɪt] [klaɪd]
On a Sinking Island by Kit Clyde
在 一个 下沉 岛 经过 成套工具 克莱德

基特·克莱德的《在沉没的岛上》

- [mʌlˈduːnz] [flæts] — [ˈkɑːmɪk][baɪ][tɑːm] [ˈtiːzər]
1168 Muldoon's Flats — comic by Tom Teaser
- 穆尔顿的 公寓 — 漫画 经过 汤姆 预告片

1168 穆尔顿公寓——汤姆·蒂瑟的漫画

- [ðə; ði] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] [swɑːmp] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][hæɪ; heɪl] [ˈpɜːsiːz] [feɪt] [baɪ][ɑːr] . [tiː] .
1169 The Hut in the Swamp ; or , The Mystery of Hal Percy's Fate by R . T .
- 这 小屋 在 这 沼泽 ; 或者 , 这 神秘 的 哈尔 珀西的 命运 经过 拉 . T .

[ˈemɪt]
Emmet
埃米特

1169 沼泽小屋；或，哈尔·珀西命运之谜，作者：R.T.埃米特

- [nɪk] [ænd; ənd][jed] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [t'ɹæpəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːrdər][baɪ][piː] . [tiː] . Raymond1171
1170 Nick and Jed , the King Trappers of the Border by P . T . Raymond1171
- 缺口 和 杰德 , 这 国王 捕兽人 的 这 边界 经过 P : T : Raymond1171

1170 尼克和杰德, 边境捕兽王, 作者: PT Raymond1171

[klɪr] [ðə; ði] [træk] [tɑːm] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [ˌendʒɪˈnɪr] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [baɪ][ˈælbərt][dʒeɪ] . [buːθ]
Clear the Track Tom ; or , The Youngest Engineer on the Road by Albert J . Booth
清除 这 追踪 汤姆 ; 或者 , 这 最小的 工程师 在 这 路 经过 阿尔伯特 J : 展位
让路, 汤姆; 或者, 《路上最年轻的工程师》, 作者: 阿尔伯特·J·布斯

- [ðə; ði] ['diːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ; [ɔːr] , [əˈbʌv] [ænd; ənd] [brˈniːθ] [ðə; ði] [siː] [baɪ] ['haʊəd] [diː]
1172 The Demon of the Deep ; or , Above and Beneath the Sea by Howard De Vere1173
- 这 恶魔 的 这 深的 ; 或者 , 多于 和 下面 这 海 经过 霍华德 德 Vere1173
Vere1173
Vere1173

1172 深海恶魔; 或, 海之上与海之下, 作者: 霍华德·德·维尔1173

[ˈlæri] [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvər] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][bɔːrn][ˈfaɪərmən][baɪ][ˈrɑːbərt] ['lɛnəks]
Larry the Life Saver ; or , A Born Fireman by Robert Lennox
拉里 这 生活 省钱 ; 或者 , 一个 出生 消防队员 经过 罗伯特 伦诺克斯
救生员拉里; 或, 天生的消防员, 作者: 罗伯特·伦诺克斯

- [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['mɪstəri] ; [ɔːr] , [ədˈventʃəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [siː] [baɪ] ['haʊəd] [diː] ['vɪr]
1174 The Island of Mystery ; or , Adventures Under the Sea by Howard De Vere
- 这 岛 的 神秘 ; 或者 , 冒险 在下面 这 海 经过 霍华德 德 维尔
1174 神秘岛; 或, 海底历险记, 作者: 霍华德·德·维尔

- [ɡoʊldbɜːn] , [ðə; ði][ɡɜːrl] [ɡəˈrɪlə] [baɪ] ['mɔːrɪs] ['redwɪŋ]
1175 Goldburn , the Girl Guerrilla by Morris Redwing
- 戈德本 , 这 女孩 游击队 经过 莫里斯 红翼
1175 戈德伯恩, 莫里斯·雷德温笔下的女游击队员

- [dɪk] ['mɪzn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [kɔːr'ser] - [baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑːr] . [mənt'ɡʌməri]
1176 Dick Mizzen ; or , The Cruise of the ' Corsair ' by Richard R . Montgomery
- 迪克 后桅 ; 或者 , 这 巡航 的 这 - 海盗 - 经过 理查德 拉 : 蒙哥马利
1176 迪克·米岑; 或, 理查德·R·蒙哥马利所著《“海盗”号的巡航》

- ['jæŋki] [bɑːb] , [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [,ræpə'hænnək] [baɪ][rælf; reɪf] ['mɔːrtən]
1177 Yankee Bob , the Young Scout of the Rappahannock by Ralph Morton
- 扬基 鲍勃 , 这 年轻的 侦察 的 这 拉帕汉诺克 经过 拉尔夫 莫顿
1177 扬基·鲍勃, 拉帕汉诺克河的年轻侦察兵, 作者: 拉尔夫·莫顿

- [ðə; ði][pəˈtoʊmæk] [dɪ'tektɪv] [baɪ][rælf; reɪf] ['mɔːrtən]
1178 The Potomac Detective by Ralph Morton
- 这 波托马克河 侦探 经过 拉尔夫 莫顿
1178 拉尔夫·莫顿著《波托马克侦探》

- ['juːniən] [dɪk] [ɪn][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel][kæmp][baɪ] [ˈfɪlɪp] ['mɜːdəːk]
1179 Union Dick in the Rebel Camp by Philip Murdock
- 联盟 迪克 在 这 反叛 营 经过 菲利普 默多克
1179年, 菲利普·默多克在叛军营地里的联邦迪克

- ['kæv(ə)lɪrɪ][dʒæk][æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] [baɪ][kɑːl] . [rælf; reɪf] ['fɛntən]
1180 Cavalry Jack at Murfreesboro by Col . Ralph Fenton
- 骑兵 杰克 在 默弗里斯伯勒 经过 上校 : 拉尔夫 芬顿
拉尔夫·芬顿上校绘制的《默弗里斯伯勒的1180名骑兵杰克》

- ['kæv(ə)lɪrɪ][dʒæk][ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [baɪ][kɑːl] . [rælf; reɪf] ['fɛntən]
1181 Cavalry Jack in the Swamps by Col . Ralph Fenton
- 骑兵 杰克 在 这 沼泽 经过 上校 : 拉尔夫 芬顿
1181年, 拉尔夫·芬顿上校的《沼泽中的骑兵杰克》

- [si:] - [dɔ:ɡ] [ˈtʃɑ:rlɪ] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈhɪroʊ][baɪ][ˈdʌblju:] . [aɪ] . [dʒeɪmz] ,
1182 Sea - Dog Charlie ; or , The Adventures of a Boy Hero by W . I . James ,
- 海 - 狗 查理 ; 或者 , 这 冒险 的 一个 男生 英雄 经过 W . 我 . 詹姆斯 ,
Jr1183
Jr1183
Jr1183

1182 海狗查理; 或, 少年英雄的冒险故事, 作者: W.I. James, Jr. 1183

[ðə; ði] - [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] ; [ɔ:r] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈbɪznəs] [dʒʌst][fɔ:r; fər] [fʌn] — [ˈkɑ:mɪk][baɪ][ˈpi:tər]
The Shortys on the Road ; or , In the Old Business Just for Fun — comic by Peter
- 这 - 在 这 路 ; 或者 , 在 这 老的 商业 只是 为了 乐趣 — 漫画 经过 彼得
[pæd]
Pad
软垫

矮子们在路上; 或者, 老生意纯粹为了好玩——彼得·帕德的漫画

- [ðə; ði] [ˈhɔ:ntɪd] [keɪv] [baɪ][ˈdʒæs] . [di:] . [ˈmɑ:ntəɡju]
1184 The Haunted Cave by Jas . D . Montague
- 这 闹鬼的 洞穴 经过 贾斯 . D . 蒙塔古

1184 闹鬼的洞穴, 作者: 詹姆斯·D·蒙塔古

- [ˈɪnfəntri] [deɪv] , [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [baɪ][rælf; reɪf][ˈmɔ:rtən]
1185 Infantry Dave , the Young Scout of the Wilderness by Ralph Morton
- 步兵 戴夫 , 这 年轻的 侦察 的 这 荒野 经过 拉尔夫 莫顿

1185步兵戴夫, 荒野中的年轻侦察兵, 作者: 拉尔夫·莫顿

- [ˈdænjəl] [bu:n] , [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [kənˈtʌki] [baɪ] [pɔ:l] [ˈbrædən]
1186 Daniel Boone , the Hero of Kentucky by Paul Braddon
- 丹尼尔 布恩 , 这 英雄 的 肯塔基州 经过 保罗 布拉登

1186 丹尼尔·布恩, 肯塔基英雄, 作者: 保罗·布拉登

- [θri:] [ˈjæŋki] [tʃʌmz] ; [ɔ:r] , [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] . [ˈdɑ:dʒ] [ɪkˈsplɔ:rɪŋ] [ekspeɪˈdɪ(ə)n][baɪ] [ˈkɑ:məðɔ:r] [ɑ:]
1187 Three Yankee Chums ; or , Dr . Dodd's Exploring Expedition by Commodore Ah
- 三 扬基 伙伴们 ; 或者 , 博士 . 多德法案 探索 远征 经过 准将 啊
- [lʊk]
- Look
- 看

1187 三个美国佬朋友; 或, 多德博士率领的阿卢克准将探险队

- [ˈbɜ:t] , [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] [slu:θ] - [haʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [træk] [baɪ] [pəˈli:s] [ˈkæptɪn]
1188 Burt , the Detective ; or , A Sleuth - Hound on the Track by Police Captain
- 伯特 , 这 侦探 ; 或者 , 一个 侦探 - 猎犬 在 这 追踪 经过 警察 队长

[ˈhaʊəd]
Howard
霍华德

1188 伯特, 侦探; 或, 追踪的猎犬, 作者: 霍华德警长

- [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈmesɪndʒər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][ˈsi:kɹət] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [blæk] [stɑ:rz][baɪ][hɑ:rt]
1189 The Mysterious Messenger ; or , The Secret of the Three Black Stars by Hart
- 这 神秘 信使 ; 或者 , 这 秘密 的 这 三 黑色的 星星 经过 哈特

[ˈbɑ:rna:rd]
Barnard
巴纳德

1189 《神秘的信使; 或, 三颗黑星的秘密》, 作者: 哈特·巴纳德

- [ðə; ði] [ˈɡælənt] [ˈmɪdi] ; [ɔ:r] , [ˈkæptʃərd] [baɪ][ˈpaɪəɪts][baɪ] [ˈrɪtʃəd] [ɑ:r] . [mɒntˈɡʌməri]
1190 The Gallant Middy ; or , Captured by Pirates by Richard R . Montgomery
- 这 英勇 中途岛 ; 或者 , 捕获 经过 海盗 经过 理查德 拉 . 蒙哥马利

1190 英勇的军舰艇; 或, 被海盗俘获, 作者: 理查德·R·蒙哥马利

- [ˈmetə] , [ðə; ði][gɜːrɪ][ˈkruːsoʊ] ; [ɔːr] , [ðə; ði][ˈsiːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [baɪ] [gʌs] [ˈwɪljəmz]
1191 Meta , the Girl Crusoe ; or , The Secret of the Sea by Gus Williams
- 元 , 这 女孩 克鲁索 ; 或者 , 这 秘密 的 这 海 经过 格斯 威廉姆斯
1191 梅塔,《鲁滨逊漂流记女孩》; 或,《海洋的秘密》, 作者: 格斯·威廉姆斯

- [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈgæləʊz] [baɪ][ə; eɪ][juː] . [es] . [dɪˈtektɪv]
1192 Under the Gallows by a U . S . Detective
- 在下面 这 绞刑架 经过 一个 U . S . 侦探
1192 美国侦探在绞刑架下

- [ðə; ði][ɡoʊld] [ˈhʌntərz] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈpreɪ] [ˈfæntəm] [baɪ][eɪtʃ] . [siː] . [ˈemɪt]
1193 The Gold Hunters of Mexico ; or , The Prairie Phantom by H . C . Emmet
- 这 金子 猎人 的 墨西哥 ; 或者 , 这 草原 幻影 经过 H . C . 埃米特
1193 墨西哥的淘金者; 或, 草原幽灵, 作者: H.C. Emmet

- [ˈdrɪftɪŋ] [ˈhæɪrɪ] ; [ɔːr] , [ˈhəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [roʊ] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . [ˈbrædli]
1194 Drifting Harry ; or , Hoeing His Own Row by J . G . Bradley
- 漂流 哈里 ; 或者 , 锄 他的 自己的 排 经过 J . G . 布拉德利
1194 漂泊的哈里; 或, J·G·布拉德利著《锄他自己的船》。

- [ə; eɪ][trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ] [ˈhaʊəd] [diː] [ˈvɪr]
1195 A Trip to the Center of the Earth by Howard De Vere
- 一个 旅行 到 这 中心 的 这 地球 经过 霍华德 德 维尔
1195 霍华德·德·维尔著《地心游记》

- [ˈkʌstɜːz] [ləst] [ʃɑːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtreɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [hɔːrn][baɪ][kɑːl] . [dʒeɪ] . [em] .
1196 Custer's Last Shot ; or , The Boy Trailer of the Little Horn by Col . J . M . Travers
- 卡斯特的 最后的 射击 ; 或者 , 这 男生 拖车 的 这 小的 喇叭 经过 上校 . J . M . 特拉弗斯
特拉弗斯
1196 卡斯特的最后一击; 或, 小角河的男孩拖车, 作者: J·M·特拉弗斯上校

- [ˈferdi] [del] [skuːl] ; [ɔːr] , [hæps][ænd; ənd][ˈmɪs,hæps][ʌv; əv] [ˈskuːlbɔɪ] [laɪf] [baɪ][kæpt] . [wɪl]
1197 Shady Dell School ; or , Haps and Mishaps of Schoolboy Life by Capt . Will Dayton
- 阴凉 戴尔 学校 ; 或者 , 发生 和 事故 的 男生 生活 经过 船长 . 将要 代顿
1197 阴凉谷学校; 或, 威尔·戴顿上尉的校园生活趣事

- [dɪk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv] [ˈkænəbəlz] [baɪ][dʒeɪ] . [ɑːr] . [skot]
1198 Dick Wright and His Band of Cannibals by J . R . Scott
- 迪克 赖特 和 他的 乐队 的 食人族 经过 J . R . 斯科特
1198 迪克·赖特和他的食人族乐队, 作者: JR·斯科特

- [ˈsɔːdʌst] [tʃɑːrli] , [ðə; ði][pet][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [baɪ][æn; ən][oʊld] [ˈrɪŋməstər]
1199 Sawdust Charlie , the Pet of the Ring by An Old Ringmaster
- 锯末 查理 , 这 宠物 的 这 戒指 经过 一个 老的 驯兽师
1199 锯末查理, 马戏团的宠物, 作者: 一位老马戏团团长

- [ðə; ði][ˈblæstɪd] [paɪn] ; [ɔːr] , [θɪː] [bɔɪ] [skaʊts] [baɪ][kæpt] . [wɪl] Dayton1201
1200 The Blasted Pine ; or , Three Boy Scouts by Capt . Will Dayton1201
- 这 炸毁 松树 ; 或者 , 三 男生 童子军 经过 船长 . 将要 Dayton1201
1200 枯松; 或, 威尔·戴顿上尉的三个童子军1201

[ðə; ði] [bɔɪ] [træˈpɪzɪst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɔːrmər] [prəˈfeʃən(ə)]
The Boy Trapezist by a Former Professional
这 男生 空中飞人 经过 一个 以前的 专业的
一位前职业飞人运动员所著的《少年空中飞人》

- ['lɪt(ə)] ['nʌɡɪt] , [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] ['ledʒvɪl] [baɪ]['meɪdʒər][dʒeɪ] . ['ændərsn]
1202 Little Nugget , the Pride of Leadville by Major J . Anderson
- 小的 金块 , 这 自豪 的 利德维尔 经过 主要的 J : 安德森
1202 小金块, 利德维尔的骄傲, 作者: J·安德森少校

- [ðə; ði] [jʌŋ] ['erənɔ:t] [baɪ][pra:f] . [waɪz]
1203 The Young Aeronaut by Prof . Wise
- 这 年轻的 航空员 经过 教授 : 明智的
1203 怀斯教授著《年轻的航空员》

- ['denvər] [dæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪstɪk] [bənd][baɪ][si:] . ['lɪt(ə)]
1204 Denver Dan and His Mystic Band by C . Little
- 丹佛 担 和 他的 神秘 乐队 经过 C : 小的
1204 丹佛·丹和他的神秘乐队, 作者: C·利特尔

- ['denvər] [dæn][ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] ['eɪdʒənts][baɪ][si:] . ['lɪt(ə)]
1205 Denver Dan and the Road Agents by C . Little
- 丹佛 担 和 这 路 代理人 经过 C : 小的
1205 丹佛·丹和公路代理人, 作者: C·利特尔

- ['denvər] [dæn][ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntɜ:fɪtɜ:z, 'kaʊnɜ:fɪtɜ:z][baɪ][si:] . ['lɪt(ə)]
1206 Denver Dan and the Counterfeiters by C . Little
- 丹佛 担 和 这 造假者 经过 C : 小的
1206 丹佛·丹和伪造者, 作者: C·利特尔

- ['denvər] [dæn] [aʊt'wɪtɪd] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['aʊt,lɔ:z] ['traɪʌmf] [baɪ][si:] . ['lɪt(ə)]
1207 Denver Dan Outwitted ; or , The Outlaw's Triumph by C . Little
- 丹佛 担 被智胜 ; 或者 , 这 亡命之徒 胜利 经过 C : 小的
1207 丹佛·丹被智胜; 或, 亡命之徒的胜利, 作者: C·利特尔

- ['denvər] [dæn][ðə; ði] ['ʃerɪf] [baɪ][si:] . ['lɪt(ə)]
1208 Denver Dan the Sheriff by C . Little
- 丹佛 担 这 警长 经过 C : 小的
1208 丹佛警长丹, 作者: C. Little

- ['denvər] [dæn][tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪərz] ['strætədʒəm][baɪ][si:] . ['lɪt(ə)]
1209 Denver Dan to the Rescue ; or , The Mountaineer's Stratagem by C . Little
- 丹佛 担 到 这 救援 ; 或者 , 这 登山者的 策略 经过 C : 小的
1209 丹佛·丹前来救援; 或, 登山者的计策, 作者: C·利特尔

- ['denvər] [dæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [baɪ][si:] . ['lɪt(ə)]
1210 Denver Dan and His Chums by C . Little
- 丹佛 担 和 他的 伙伴们 经过 C : 小的
1210 丹佛·丹和他的伙伴们, 作者: C·利特尔

- ['denvər] [dæn][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [baɪ][si:] . Little1212
1211 Denver Dan in New York by C . Little1212
- 丹佛 担 在 新的 约克 经过 C : Little1212
1211 丹佛·丹在纽约, 作者: C. Little1212

[ðə; ði] [twin] [bɔɪ] [skaʊts] [baɪ]['pə:si][bi:] . [es 'ti:] . [dʒɑ:n]
The Twin Boy Scouts by Percy B . St . John
这 双 男生 童子军 经过 珀西 B : 英石 : 约翰
珀西·B·圣约翰的《双胞胎童子军》

- ['preri] [fɪl] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['pænθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] [baɪ] ['hæri] ['rɑ:kwʊd]
1213 Prairie Phil ; or , The Panther of the Platte by Harry Rockwood
- 草原 菲尔 ; 或者 , 这 豹 的 这 普拉特 经过 哈里 洛克伍德
1213 草原菲尔; 或, 普拉特河的黑豹, 作者: 哈里·罗克伍德

- ['træpər] [du:k] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ə'vendʒər][baɪ]['dʒæs] . [di:] . ['mɑ:ntə'gju]
1214 Trapper Duke ; or , The Female Avenger by Jas . D . Montague
- 捕兽人 公爵 ; 或者 , 这 女性 复仇者 经过 贾斯 : D : 蒙塔古
1214 捕兽者公爵; 或, 女复仇者, 作者: 詹姆斯·D·蒙塔古

- [blæk] [ænd; ənd] [blu:] ; [ɔ:r] , [nɪk] ['(h)wɔ:tn] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:rpæθ] [baɪ] ['hæri] ['rɑ:,kwɒd]
1215 Black and Blue ; or , Nick Wharton on the Warpath by Harry Rockwood
- 黑色的 和 蓝色的 ; 或者 , 缺口 沃顿商学院 在 这 战争之路 经过 哈里 洛克伍德
1215 黑与蓝; 或, 尼克·沃顿的战争之路, 作者: 哈里·洛克伍德

- ['lɪt(ə)] [hæɪ; heɪ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] [baɪ] ['kæptɪn] [wɪl] Dayton1217
1216 Little Hal , the Boy Engineer by Captain Will Dayton1217
- 小的 哈尔 , 这 男生 工程师 经过 队长 将要 Dayton1217
1216 小哈尔, 少年工程师, 作者: 威尔·戴顿船长1217

[ðə; ði] ['paɪrəts] [sʌn] [baɪ][dʒeɪ] . [ti:] . ['bru:əm]
The Pirate's Son by J . T . Brougham
这 海盗的 儿子 经过 J . T . 布鲁厄姆
J·T·布鲁厄姆著《海盗之子》

- [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] “ [ˈmaɪdəs] ; ” [ɔ:r] , ['treʒərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [di:p] [baɪ]['dʒerəld]
1218 The Search for the “ Midas ; ” or , Treasures from the Deep by Gerald Fleming
- 这 搜索 为了 这 “ 迈达斯 ; ” 或者 , 宝藏 从 这 深的 经过 杰拉尔德 弗莱明
1218 寻找“迈达斯”; 或, 来自深海的宝藏, 作者: 杰拉尔德·弗莱明

- [gə'rɪlə] [dʒɔ:rdʒ] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] [bɔɪ] [ɪn]['æfrɪkə][baɪ][dʒeɪ] . [el] . ['fri:mən]
1219 Gorilla George ; or , A New York Boy in Africa by J . L . Freeman
- 大猩猩 乔治 ; 或者 , 一个 新的 约克 男生 在 非洲 经过 J . L . 弗里曼
1219 大猩猩乔治; 或, 一个纽约男孩在非洲, 作者: J·L·弗里曼

- ['speʃ(ə)] [ɪk'spres] [ned] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [bɔɪ] ['endʒə'nɪrz] [baɪ] ['hɔ:rəs] ['æpəltən]
1220 Special Express Ned , the Prince of Boy Engineers by Horace Appleton
- 特别的 表达 内德 , 这 王子 的 男生 工程师 经过 贺拉斯 阿普尔顿
1220 特快列车 内德, 少年工程师王子, 作者: 霍勒斯·阿普尔顿

- [nɔ:rθ] [wɒdz] [tɑ:m] , [ðə; ði] ['æθli:t] ['hʌntər] [baɪ] [kɪt] [klaɪd]
1221 North Woods Tom , the Athlete Hunter by Kit Clyde
- 北 伍兹 汤姆 , 这 运动员 猎人 经过 成套工具 克莱德
《北林1221号: 汤姆, 运动猎人》, 作者: 基特·克莱德

- ['laɪthaʊs] [lem] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] ['ded,mænz] [ri:f] [baɪ][æn; ən][oʊld] [si:] ['kæptɪn]
1222 Lighthouse Lem ; or , The Mystery of Deadman's Reef by an Old Sea Captain
- 灯塔 引理 ; 或者 , 这 神秘 的 死人的 礁 经过 一个 老的 海 队长
1222年灯塔莱姆; 或, 一位老船长讲述的死人礁之谜

- [dʒɔʊ]['dʒɔ:rdn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [baɪ][eɪt] . [keɪ] . ['ækəlfɜːd]
1223 Joe Jordan , the Young Inventor by H . K . Shackelford
- 乔 约旦 , 这 年轻的 发明者 经过 H . K . 沙克尔福德
1223 乔·乔丹, 年轻的发明家, 作者: H·K·沙克尔福德

- ['læsɒʊ] [lu:k] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [θri:] ['preri] [paʊdz][baɪ] [kɪt] [klaɪd]
1224 Lasso Luke ; or , The Three Prairie Pards by Kit Clyde
- 套索 卢克 ; 或者 , 这 三 草原 豹子 经过 成套工具 克莱德
1224 套索卢克; 或, 基特·克莱德的《三只草原豹》

- [dʒæk] [hɑ:rkəweɪz] ['sku:ldeɪz] .
1225 Jack Harkaway's Schooldays .
- 杰克 哈卡威的 学生时代 .
1225 杰克·哈卡威的校园生活。

- [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ə'floʊt] .
1226 Jack Harkaway Afloat .
- 杰克 哈卡威 漂浮 .
1226 杰克·哈卡威漂浮。

- [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sævidʒiz] .
1227 Jack Harkaway Among the Savages .
- 杰克 哈卡威 之中 这 野蛮人 .

1227 杰克·哈卡威在野蛮人之中。

- [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪz] [ɪ'skeɪp] .
1228 Jack Harkaway's Escape .
- 杰克 哈卡威的 逃脱 .

1228 杰克·哈卡威的逃脱。

- [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [æt; ət] ['ɑ:ksfərd] .
1229 Jack Harkaway at Oxford .
- 杰克 哈卡威 在 牛津 .

1229 杰克·哈卡威在牛津。

- [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [bənd] .
1230 Jack Harkaway and the Black Band .
- 杰克 哈卡威 和 这 黑色的 乐队 .

1230 杰克·哈卡威和黑乐队。

- [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪɡəndz] .
1231 Jack Harkaway and the Brigands .
- 杰克 哈卡威 和 这 强盗 .

1231 杰克·哈卡威和强盗们。

- [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [spaɪ] .
1232 Jack Harkaway and the Spy .
- 杰克 哈卡威 和 这 间谍 .

1232 杰克·哈卡威和间谍。

- [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [træpt] .
1233 Jack Harkaway Trapped .
- 杰克 哈卡威 被困 .

1233 杰克·哈卡威被困。

- [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] - [du:m] .
1234 Jack Harkaway and the Italians ; or , The Brigand's Doom .
- 杰克 哈卡威 和 这 意大利人 ；或者， 这 - 厄运 .

1234 杰克·哈卡威和意大利人；或者，强盗的厄运。

- [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [əd'ventʃəz] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
1235 Jack Harkaway and His Son's Adventures Round the World .
- 杰克 哈卡威 和 他的 儿子的 冒险 圆形的 这 世界 .

1235 杰克·哈卡威和他的儿子环游世界的冒险。

- [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌŋ] ['hoʊmwərd] [baʊnd] .
1236 Jack Harkaway and His Son Homeward Bound .
- 杰克 哈卡威 和 他的 儿子 回家 边界 .

1236 杰克·哈卡威和他的儿子回家。

- [jʌŋ] ['hɑ:rkəweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪərits] .
1237 Young Harkaway and the Pirates .
- 年轻的 哈卡威 和 这 海盗 .

1237 年轻的哈卡威和海盗。

- [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪz] [ˈtraɪʌmf] .
1238 Jack Harkaway's Triumph .
- 杰克 哈卡威的 胜利 .

1238 杰克·哈卡威的胜利。

- [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ɑ:n][ˈmædʒɪk] ['aɪlənd] .
1239 Jack Harkaway on Magic Island .
- 杰克 哈卡威 在 魔法 岛 .

1239 杰克·哈卡威在魔法岛上。

- [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪz] ['perəl] .
1240 Jack Harkaway's Peril .
- 杰克 哈卡威的 危险 .

1240 杰克·哈卡威的危险。

- [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] .
1241 Jack Harkaway to the Rescue .
- 杰克 哈卡威 到 这 救援 .

1241 杰克·哈卡威前来救援。

- [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] , [ðə; ði] [mə'dʒɪfɪn] .
1242 Jack Harkaway , the Magician .
- 杰克 哈卡威 , 这 魔术师 .

1242 魔术师杰克·哈卡威。

- [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] , [ðə; ði][ə'vendʒər] .
1243 Jack Harkaway , the Avenger .
- 杰克 哈卡威 , 这 复仇者 .

1243 杰克·哈卡威，复仇者。

- [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ɪn] [ɔ:'streɪliə] .
1244 Jack Harkaway in Australia .
- 杰克 哈卡威 在 澳大利亚 .

1244 杰克·哈卡威在澳大利亚。

- [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kən'vɪkts] .
1245 Jack Harkaway and the Convicts .
- 杰克 哈卡威 和 这 罪犯 .

1245 杰克·哈卡威和罪犯乐队。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

年轻的杰克·哈克威与红海海(Young Jack Harkaway Fighting the Pirates of)

第6/6页

- [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊʃreɪndʒər] .
1246 Jack Harkaway and the Bushrangers .
- 杰克 哈卡威 和 这 丛林强盗 .

1246 杰克·哈卡威和丛林强盗。

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['tɪŋkər] .
1247 Young Jack Harkaway and His Boy Tinker .
- 年轻的 杰克 哈卡威 和 他的 男生 修补匠 .

1247 年轻的杰克·哈卡威和他的小修补匠。

- ['tɪŋkəz] [mæn] , ['boʊgi] .
1248 Tinker's Man , Bogey .
- 修补匠的 男人 , 博基 .

1248 修补匠，博基。

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ɪn] [speɪn] .
1249 Young Jack Harkaway in Spain .
- 年轻的 杰克 哈卡威 在 西班牙 .

1249 年轻的杰克·哈卡威在西班牙。

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ɪn] ['tɜ:rkɪ] .
1250 Young Jack Harkaway in Turkey .
- 年轻的 杰克 哈卡威 在 火鸡 .

1250 土耳其的年轻杰克·哈卡威。

- [moʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʌsəl,mænz] .
1251 Mole Among the Mussulmans .
- 痣 之中 这 穆斯林 .

1251 穆斯林中的鼹鼠。

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ærəbz] .
1252 Young Jack Harkaway and the Arabs .
- 年轻的 杰克 哈卡威 和 这 阿拉伯人 .

1252 年轻的杰克·哈卡威和阿拉伯人。

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊntɜːfɪtɜːz, 'kaʊnɜːfɪtɜːz] .
1253 Young Jack Harkaway and the Counterfeiters .
- 年轻的 杰克 哈卡威 和 这 造假者 .

1253 年轻的杰克·哈卡威和伪造者。

- [dɪk] - [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -
1254 Dick Lightheart by Bracebridge Hemyng
- 迪克 - 经过 布雷斯布里奇 -

1254 迪克·莱特哈特，布雷斯布里奇·赫明著

- [dɪk] - ['traɪəlz][baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -
1255 Dick Lightheart's Trials by Bracebridge Hemyng
- 迪克 - 试验 经过 布雷斯布里奇 -

1255 迪克·莱特哈特的《布雷斯布里奇·赫明的试炼》

- [dɪk] - ['traɪʌmf] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -
1256 Dick Lightheart's Triumph by Bracebridge Hemyng
- 迪克 - 胜利 经过 布雷斯布里奇 -

1256 迪克·莱特哈特的胜利，作者：布雷斯布里奇·海明

- [dik] - [æt; ət] [si:] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -
1257 Dick Lightheart at Sea by Bracebridge Hemying
- 迪克 - 在 海 经过 布雷斯布里奇 -

1257 迪克·莱特哈特在海上，作者：布雷斯布里奇·赫明

- [dik] - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -
1258 Dick Lightheart Around the World by Bracebridge Hemying
- 迪克 - 大约 这 世界 经过 布雷斯布里奇 -

1258 迪克·莱特哈特环游世界，作者：布雷斯布里奇·海明

- [dik] - [ɪn] ['lʌndən] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -
1259 Dick Lightheart in London by Bracebridge Hemying
- 迪克 - 在 伦敦 经过 布雷斯布里奇 -

1259 迪克·莱特哈特在伦敦，布雷斯布里奇·赫明

- [dik] - ['vɪktəri] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -
1260 Dick Lightheart's Victory by Bracebridge Hemying
- 迪克 - 胜利 经过 布雷斯布里奇 -

1260 迪克·莱特哈特的胜利，作者：布雷斯布里奇·赫明

- [dʒoʊ][ˈdɑːdʒər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [venˈtrɪləkwɪst] [baɪ] [ɡʌs] ['wɪljəmz]
1261 Joe Dodger , the Boy Ventriloquist by Gus Williams
- 乔 孺 , 这 男生 腹语师 经过 格斯 威廉姆斯

1261 乔·道奇，腹语少年，作者：格斯·威廉姆斯

- ['lɪt(ə)] [mæk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [endʒɪ'nɪr] [baɪ][rælf; reɪf] Royal1263
1262 Little Mac , the Boy Engineer by Ralph Royal1263
- 小的 苹果 , 这 男生 工程师 经过 拉尔夫 Royal1263

1262 小麦克，少年工程师，作者：拉尔夫·罗亚尔1263

[ðə; ði] [ma:rkt] ['mɑ:kəsɪn] ; [ɔ:r] , ['pændi] ['eɪs] - [pɑ:d] [baɪ] ['mɑ:rlɪn] ['mænli]
The Marked Moccasin ; or , Pand y Ellis ' Pard by Marline Manley
这 标记 鹿皮鞋 ; 或者 , 潘迪 埃利斯 - 帕尔德 经过 玛琳 曼利

有标记的鹿皮鞋；或，潘迪·埃利斯的帕德，作者：玛琳·曼利

- [tɑ:m] ['braʊnz] ['sku:l,deɪz] [baɪ] [ˈtɒməs] [hju:z]
1264 Tom Brown's Schooldays by Thomas Hughes
- 汤姆 布朗的 学生时代 经过 托马斯 休斯

1264 托马斯·休斯著《汤姆·布朗的求学时光》

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [mʊəz] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -
1265 Young Jack Harkaway Fighting the Moors by Bracebridge Hemying
- 年轻的 杰克 哈卡威 斗争 这 沼泽地 经过 布雷斯布里奇 -

1265 布雷斯布里奇·赫明著《年轻的杰克·哈卡威与荒原作战》

- ['ferɪt] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [dɪ'tektɪv] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['meni] ['feɪsɪz] [baɪ] [pə'li:s] ['kæptɪn]
1266 Ferret , the Little Detective ; or , The Man of Many Faces by Police Captain
- 雪貂 , 这 小的 侦探 ; 或者 , 这 男人 的 许多 面孔 经过 警察 队长

['haʊəd]
Howard
霍华德

1266 《小侦探费雷特；或，千面人》，作者：霍华德警长

- [tʃeɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪvz] [mɪs'teɪk] [baɪ][ə; eɪ][en] . [waɪ] . [dɪ'tektɪv]
1267 Chased Around the World ; or , The Detective's Mistake by a N . Y . Detective
- 追逐 大约 这 世界 ; 或者 , 这 侦探的 错误 经过 一个 N . 是 . 侦探

1267 环球追捕；或，纽约侦探的失误

- ['mæstər][ʌv; əv] [hɪm'self] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] ['bɔɪz] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [baɪ] ['kɑ:mədɔ:r] [ɑ:] - [lʊk]
1268 Master of Himself ; or , A Boy's Fight in the World by Commodore Ah - Look
- 掌握 的 他本人 ; 或者 , 一个 男孩们 斗争 在 这 世界 经过 准将 啊 - 看

1268 自我掌控；或，阿卢准将笔下的男孩在世间的战斗

- [jʌŋ] [dʒæk] [ˈhɑːrkəweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪdəlz][ʌv; əv][goʊld][baɪ] [ˈbreɪs.brɪdʒ] -
1269 Young Jack Harkaway and the Idols of Gold by Bracebridge Hem yng
- 年轻的 杰克 哈卡威 和 这 偶像 的 金子 经过 布雷斯布里奇 -

1269 布雷斯布里奇·海明著《年轻的杰克·哈卡威与黄金偶像》

- [ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [ˈskaʊts] [baɪ][dʒeɪ] . [ɑːr] . Scott1271
1270 The Rival Scouts by J . R . Scott1271
- 这 竞争对手 童子军 经过 J . 拉 . Scott1271

1270 敌对侦察兵，作者：JR Scott1271

[ɑːn] [dek] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈpaɪlət][ʌv; əv] [leɪk] [ˈiəri] [baɪ] [ˈhəʊəd] [diː] [ˈvɪr]
On Deck ; or , The Boy Pilot of Lake Erie by Howard De Vere
在 甲板 ; 或者 , 这 男生 飞行员 的 湖 伊利 经过 霍华德 德 维尔

《在甲板上；或，伊利湖上的少年领航员》，作者：霍华德·德·维尔

- [ˈsiːkrɪts] [ˈʌndər] [ðə; ði] [siː] [baɪ] [kɪt] [klaɪd]
1272 Secrets Under the Sea by Kit Clyde
- 秘密 在下面 这 海 经过 成套工具 克莱德

《海底1272个秘密》作者：基特·克莱德

- [jʌŋ] [dʒæk] [ˈhɑːrkəweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmjuːtnɪəz] [baɪ] [ˈbreɪs.brɪdʒ] Hem yng1274
1273 Young Jack Harkaway and the Mutineers by Bracebridge Hem yng1274
- 年轻的 杰克 哈卡威 和 这 叛乱者 经过 布雷斯布里奇 Hem yng1274

1273 年轻的杰克·哈卡威和叛变者，作者：布雷斯布里奇·赫明1274

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrevənuː] [dɪˈtektɪv] ; [ɔːr] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmʊnʃaɪnər] [baɪ][ə; eɪ][rɪˈtaɪəd] [dɪˈtektɪv]
The Young Revenue Detective ; or , Among the Moonshiners by a Retired Detective
这 年轻的 收入 侦探 ; 或者 , 之中 这 私酒贩 经过 一个 退休 侦探

年轻的税务侦探；或者，一位退休侦探笔下的私酒贩子

- [ɔːŋ] - [pɔː] , [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈhʌntər] [baɪ] [kɪt] [klaɪd]
1275 Long - Paw , the Mysterious Hunter by Kit Clyde
- 长的 - 爪子 , 这 神秘 猎人 经过 成套工具 克莱德

1275 长爪，神秘的猎人，作者：基特·克莱德

- [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪˈnɪr] ; [ɔːr] , [ˈfaɪtɪŋ] [əˈɡenst] [ɑːdz] [baɪ] [ˈhəʊəd] [deɪˈvereɪ]
1276 The Young Engineer ; or , Fighting Against Odds by Howard Devere
- 这 年轻的 工程师 ; 或者 , 斗争 反对 赔率 经过 霍华德 德维尔

1276 《年轻的工程师；或逆境求生》，作者：霍华德·德维尔

- [jʌŋ] [dʒæk] [ˈhɑːrkəweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmaɪnərz][ʌv; əv] [ˈkrɪp(ə)l] [kriːk] [baɪ] [ˈbreɪs.brɪdʒ] -
1277 Young Jack Harkaway and the Miners of Cripple Creek by Bracebridge Hem yng
- 年轻的 杰克 哈卡威 和 这 矿工 的 削弱 溪 经过 布雷斯布里奇 -

1277 布雷斯布里奇·海明著《年轻的杰克·哈卡威和克里普尔溪的矿工》

- [ðə; ði] [siː] [fiːndz] ; [ɔːr] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][baɪ] [ˈhəʊəd] [deɪˈvereɪ]
1278 The Sea Fiends ; or , Under the Ocean by Howard Devere
- 这 海 恶魔 ; 或者 , 在下面 这 海洋 经过 霍华德 德维尔

1278 海魔；或，海底世界，作者：霍华德·德维尔

- [ˈzəʊlə] , [ðə; ði][oʊld] [ˈtræpərz] [ˈdɔːtər] [baɪ][ɑːr] . [tiː] . [ˈemɪt]
1279 Zola , the Old Trapper's Daughter by R . T . Emmet
- 佐拉 , 这 老的 捕兽人的 女儿 经过 拉 . T . 埃米特

1279年，佐拉，老猎人的女儿，作者：R.T. Emmet

- [fred] [ˈheɪzəl] ; [ɔːr] , [əˈdrɪft] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈaɪlənd][baɪ][eɪtʃ] . [siː] . [ˈemɪt]
1280 Fred Hazle ; or , Adrift on a Floating Island by H . C . Emmet
- 弗雷德 黑兹尔 ; 或者 , 漂流 在 一个 漂浮的 岛 经过 H . C . 埃米特

1280 弗雷德·黑兹尔；或，漂泊在浮岛上，作者：H.C.埃米特

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkə,wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɜ:rl] ['daɪvərz][ʌv; əv][seɪ'la:n; sə'la:n][baɪ] ['breɪs.brɪdʒ]
1281 Young Jack Harkaway and the Pearl Divers of Ceylon by Bracebridge
- 年轻的 杰克 哈卡威 和 这 珍珠 潜水员 的 锡兰 经过 布雷斯布里奇

Hemyng

1281 布雷斯布里奇·赫明著《年轻的杰克·哈卡威和锡兰的采珠人》
- ['stʌtərɪŋ] [məʊz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [revə'lu:ʃ(ə)n] [baɪ][dʒen] . [dʒeɪ] . [el] .
1282 Stuttering Mose ; or , The Old Scout of the Revolution by Gen . J . L .
- 口吃 摩西 ；或者， 这 老的 侦察 的 这 革命 经过 Gen . J . L .

['dʒɒnstən]
Johnston
约翰斯顿

1282 口吃的摩西；或，革命时期的老侦察兵，作者：J.L.约翰斯顿将军

- ['kæptɪn] ['hɜ:rəkeɪn] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [weɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [baɪ] ['ælən] ['ɑ:rnəld]
1283 Captain Hurricane ; or , The Waif of the Wreck by Allan Arnold
- 队长 飓风 ；或者， 这 孤儿 的 这 破坏 经过 艾伦 阿诺德

1283 飓风船长；或，沉船的孤儿，作者：艾伦·阿诺德

- [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɒrɜ:z] .
1284 The Young Explorers .
- 这 年轻的 探险家 .

1284 少年探险家。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tu:] [bɔɪz] [ɪn][gwa:tə'mɑ:lə][baɪ][kæpt] . [wɪl] ['deɪtn]
The Adventures of Two Boys in Guatemala by Capt . Will Dayton
这 冒险 的 二 男孩们 在 危地马拉 经过 船长 . 将要 代顿

《两个男孩在危地马拉的冒险》作者：威尔·戴顿上尉

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkə,wei] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]['taɪgɜ:z][baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -
1285 Young Jack Harkaway in the Land of Tigers by Bracebridge Hemyng
- 年轻的 杰克 哈卡威 在 这 土地 的 老虎队 经过 布雷斯布里奇 -

1285 布雷斯布里奇·海明著《虎之国的少年杰克·哈卡威》

- ['denvər] [dæn] , ['dʒʊnjɜ:] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd][ʌv; əv] [ded] - [ʃɑ:ts] [baɪ] " [nɑ:n'eɪm]
1286 Denver Dan , Jr . , and His Band of Dead - Shots by " Noname
- 丹佛 担 , 小 . , 和 他的 乐队 的 死的 - 镜头 经过 " 无名氏

《1286 丹佛·丹二世和他的神枪手乐队》，作者“无名氏”

" - [ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['bjʊ:ti] " [baɪ][kæpt] . [wɪl] Dayton1288
" **1287 The Cruise of the " Beauty " by Capt . Will Dayton1288**
" - 这 巡航 的 这 " 美丽 " 经过 船长 . 将要 Dayton1288

“1287 威尔·戴顿船长所著《‘美丽号’的航行》1288

[ðə; ði][mæd][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] ; [ɔ:r] ,
The Mad Man of the North Pole ; or ,
这 疯狂的 男人 的 这 北 极 ；或者，

北极的疯子；或者，

[ðə; ði] [bɔɪ] [mə'zɛpə] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rkɪk] ['si:z] [baɪ] [kɪt] [klaɪd]
The Boy Mazeppa of the Arctic Seas by Kit Clyde
这 男生 马泽帕 的 这 北极 海域 经过 成套工具 克莱德

基特·克莱德著《北极海域的男孩马泽帕》

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkə,wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [θʌgz] [ʌv; əv]['ɪndiə][baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -
1289 Young Jack Harkaway and the Thugs of India by Bracebridge Hemyng
- 年轻的 杰克 哈卡威 和 这 暴徒 的 印度 经过 布雷斯布里奇 -

1289 布雷斯布里奇·海明著《年轻的杰克·哈卡威和印度暴徒》

- ['smoʊkstæk] [bɑːb] , [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪl] [baɪ][dʒeɪ] . [ɑːr] . [skɒt]

1290 Smokestack Bob , the Hero of the Rail by J . R . Scott
- 烟囱 鲍勃 , 这 英雄的 这 轨 经过 了 : 拉 : 斯科特

1290 烟囱鲍勃, 铁路英雄, 作者: JR·斯科特

- [ned] ['əuin] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪsɪŋ] [ɪp] [baɪ][kæpt] . [wɪl] ['deɪtn]

1291 Ned Owen ; or , The Mystery of a Missing Ship by Capt . Will Dayton
- 内德 欧文 ; 或者 , 这 神秘的 的 一个 丢失的 船 经过 船长 : 将要 代顿

1291 内德·欧文; 或, 威尔·戴顿船长所著《失踪船只之谜》

- ['denvər] [dæn] , [ˈdʒʊnjɜː] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [baɪ] “ [nɑːn'eɪm]

1292 Denver Dan , Jr . , and the Renegade by “ Noname
- 丹佛 担 , 小 : , 和 这 叛逆者 经过 “ 无名氏

1292 Denver Dan, Jr. 和叛逆者, 作者“Noname”

” - [ðə; ði][mæd] [ˈhʌntər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbiːvər] [dæm][baɪ][kæpt] . [wɪl] ['deɪtn]

” **1293 The Mad Hunter ; or , The Mystery of the Beaver Dam by Capt . Will Dayton**
” - 这 疯狂的 猎人 ; 或者 , 这 神秘的 的 这 海狸 坝 经过 船长 : 将要 代顿

《1293 疯狂的猎人; 或, 海狸坝之谜》, 作者: 威尔·戴顿上尉

- [jʌŋ] [dʒæk] [ˈhɑːrkəweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrænzvɑːl; trænzˈvɑːl] [baɪ] [ˈbreɪs.brɪdʒ]

1294 Young Jack Harkaway and the Boers of the Transvaal by Bracebridge
- 年轻的 杰克 哈卡威 和 这 布尔人 的 这 德兰士瓦 经过 布雷斯布里奇

Hemyng

1294 年, 布雷斯布里奇·赫明所著《年轻的杰克·哈卡威与德兰士瓦的布尔人》

- - [eɪd] .

1295 Sumter's Aide .
- - 助手 :

1295 萨姆特的助手。

[ə; eɪ] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [baɪ][kæpt] . [dʒiʊə; dʒiːə; dʒiˈɑː] .

A Story of the American Revolution by Capt . Geo .
一个 故事 的 这 美国人 革命 经过 船长 : 地理 :

乔治上尉笔下的美国革命故事

['grænvɪl] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Granville , U . S . A .
格兰维尔 , U : S : 一个 :

美国格兰维尔

- [wɑːʃt] [əˈʃɔːr] ; [ɔːr] , [ədˈventʃəz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lənd] [baɪ] [ˈhæri] [ˈrɑːkwɒd]

1296 Washed Ashore ; or , Adventures in a Strange Land by Harry Rockwood
- 洗过 岸上 ; 或者 , 冒险 在 一个 奇怪的 土地 经过 哈里 洛克伍德

1296年《搁浅记; 或, 异乡奇遇记》, 作者: 哈里·洛克伍德

- [deθ] [gʌlt] ; [ɔːr] , “ [ˈiːv(ə)] [aɪ] , “ [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmæntʃɪ] [baɪ] [ˈæɪks] . [ˈɑːrm,streɪŋ]

1297 Death Gulch ; or , “ Evil Eye , “ Chief of the Comanches by Alex . Armstrong
- 死亡 峡谷 ; 或者 , “ 邪恶的 眼睛 , “ 首席 的 这 科曼奇人 经过 亚历克斯 : 阿姆斯特朗

1297 死亡峡谷; 或“邪眼”, 科曼奇族酋长, 作者: 亚历克斯·阿姆斯特朗

- [jʌŋ] [dʒæk] [ˈhɑːrkəweɪ] [ɪn][ˈkjuːbə][baɪ] [ˈbreɪs.brɪdʒ] -

1298 Young Jack Harkaway in Cuba by Bracebridge Hemyng
- 年轻的 杰克 哈卡威 在 古巴 经过 布雷斯布里奇 -

1298 布雷斯布里奇·海明著《古巴的年轻杰克·哈卡威》

- [ˈbluː,dʒækɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [baɪ] [ˈmɔːrɪs] [ˈredwɪŋ]

1299 Bluejacket , the Boy Scout of the Wilderness by Morris Redwing
- 蓝夹克 , 这 男生 侦察 的 这 荒野 经过 莫里斯 红翼

1299 蓝夹克, 荒野童子军, 作者: 莫里斯·雷德温

- [oʊld][fɑ:ks] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [baɪ][ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] [dɪ'tektɪv]
1300 Old Fox ; or , The Mystery of the Trunk by a New York Detective
- 老的 狐狸 ; 或者 , 这 神秘的 这 树干 经过 一个 新的 约克 侦探

1300 老狐狸; 或, 纽约侦探探寻的行李箱之谜

- [ðə; ði] [bɔ:st] ['aɪlənd] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəlɪn] [baɪ][kɑ:lɪ] . [dʒeɪ] . [em] . Travers1302
1301 The Lost Island ; or , The Cruise of the Caroline by Col . J . M . Travers1302
- 这 丢失的 岛 ; 或者 , 这 巡航 的 这 卡罗琳 经过 上校 . J . M . Travers1302

1301 《失落的岛屿》; 或, 《卡罗琳号的航行》, 作者: J.M. 特拉弗斯上校1302

[jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kju:bən] [ɪn'sɜ:dʒənts] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -
Young Jack Harkaway Among the Cuban Insurgents by Bracebridge Hemyng
年轻的 杰克 哈卡威 之中 这 古巴 叛乱分子 经过 布雷斯布里奇 -

布雷斯布里奇·海明著《古巴起义者中的青年杰克·哈卡威》

- ['hjuərən] ['hæri] , [ðə; ði]['paɪrət] ['hʌntər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [skɪf] [baɪ]['dʒæs] . [di:] . ['mɑ:ntəgju]
1303 Huron Harry , The Pirate Hunter ; or , The Haunted Skiff by Jas . D . Montague
- 休伦 哈里 , 这 海盗 猎人 ; 或者 , 这 闹鬼的 小艇 经过 贾斯 . D . 蒙塔古

1303 休伦·哈里, 海盗猎人; 或, 闹鬼的小艇, 作者: 詹姆斯·D·蒙塔古

- ['faɪərmən] [dɪk] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][praɪd][ʌv; əv] ['hʌmbər] [naɪn][baɪ]['dʒæs] . [di:] . ['mɑ:ntəgju]
1304 Fireman Dick ; or , The Pride of Number 9 by Jas . D . Montague
- 消防队员 迪克 ; 或者 , 这 自豪 的 数字 9 经过 贾斯 . D . 蒙塔古

1304 消防员迪克; 或, 9号的骄傲, 作者: 詹姆斯·D·蒙塔古

- ['bʌfəloʊ] ['bɪlz] [tʃʌm] [baɪ][kæpt] . [rælf; reɪf] ['fɛntən]
1305 Buffalo Bill's Chum by Capt . Ralph Fenton
- 水牛 法案的 密友 经过 船长 . 拉尔夫 芬顿

1305 布法罗比尔的伙伴, 作者: 拉尔夫·芬顿上尉

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] ['treɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði][su:'dɑ:ŋ][baɪ] ['breɪs.brɪdʒ]
1306 Young Jack Harkaway Fighting the Slave Traders of the Soudan by Bracebridge
- 年轻的 杰克 哈卡威 斗争 这 奴隶 交易员 的 这 苏丹 经过 布雷斯布里奇

-
Hemyng
-

1306 年, 布雷斯布里奇·赫明著《年轻的杰克·哈卡威与苏丹奴隶贩子作战》

- [jʌŋ] [lɪŋks] , [ðə; ði] ['æmətər] [dɪ'tektɪv] [baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑ:r] . [mənt'gʌməri]
1307 Young Lynx , the Amateur Detective by Richard R . Montgomery
- 年轻的 山猫 , 这 业余 侦探 经过 理查德 拉 . 蒙哥马利

1307 理查德·R·蒙哥马利著《年轻的猞猁, 业余侦探》

- [frʌm; frəm] ['drʌməɹ] [bɔɪ] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] .
1308 From Drummer Boy to General .
- 从 鼓手 男生 到 一般的 .

1308 从鼓手到将军。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][wɔ:r][baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑ:r] . [mənt'gʌməri]
A Tale of the Mexican War by Richard R . Montgomery
一个 故事 的 这 墨西哥 战争 经过 理查德 拉 . 蒙哥马利

理查德·R·蒙哥马利著《墨西哥战争的故事》

- - , [ðə; ði][spɔ:rt][frʌm; frəm][sækrə'mentəʊ][baɪ] [kɪt] [klaɪd]
1309 Silvershot , the Sport From Sacramento by Kit Clyde
- - , 这 运动 从 萨克拉门托 经过 成套工具 克莱德

1309 Silvershot, 来自萨克拉门托的运动, 作者: Kit Clyde

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɜ:rvɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -
1310 Young Jack Harkaway and the Dervishes of the Nile by Bracebridge Hemyng
- 年轻的 杰克 哈卡威 和 这 苦行僧 的 这 尼罗河 经过 布雷斯布里奇 -

1310 布雷斯布里奇·赫明著《年轻的杰克·哈卡威和尼罗河的苦行僧》

- [red] ['rɪvər] [bɪl] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [skaʊts] [baɪ][dʒeɪ] . [ɑ:r] . [skɒt]
1311 Red River Bill , the Prince of Scouts by J . R . Scott
- 红色的 河 账单 , 这 王子 的 童子军 经过 J : 拉 : 斯科特
1311年, JR·斯科特著《红河比尔, 侦察兵王子》

- [ðə; ði] “ [si:] [weɪvz] ” [læst] [kru:z] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][ˈpaɪəɪrɪts] - [keɪv] [baɪ] [kɪt] [klaɪd]
1312 The “ Sea Wave's ” Last Cruise ; or , The Pirates ' Cave by Kit Clyde
- 这 “ 海 波浪 ” 最后的 巡航 ; 或者 , 这 海盗 - 洞穴 经过 成套工具 克莱德
1312 “海浪”号的最后一次航行; 或, 基特·克莱德的海盗洞穴

- [sæm] [ˈʃa:p] [æt; ət] [sku:l] [baɪ][kæpt] . [wɪl] [ˈdeɪtn]
1313 Sam Sharpe at School by Capt . Will Dayton
- 山姆 夏普 在 学校 经过 船长 : 将要 代顿
1313 山姆·夏普在学校, 作者: 威尔·戴顿上尉

- [jʌŋ] [dʒæk] [ˈhɑ:rkəweɪ] [ɪn][ɑ:rˈmi:niə] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [baɪ] [ˈbreɪs.brɪdʒ]
1314 Young Jack Harkaway in Armenia ; or , A Fight with the Turks by Bracebridge
- 年轻的 杰克 哈卡威 在 亚美尼亚 ; 或者 , 一个 斗争 和 这 土耳其人 经过 布雷斯布里奇
-
Hemyng
-

1314 年轻的杰克·哈卡威在亚美尼亚; 或, 与土耳其人的战斗, 作者: 布雷斯布里奇·海明

- [ðə; ði][ˈkɔ:rəl] [keɪv] ; [ɔ:r] , [pɔ:l] [ˈfɪləps, ˈfɪlɪps] [kru:z] [baɪ] [ˈhɔ:rəs] [ˈæpəltn]
1315 The Coral Cave ; or , Paul Philip's Cruise by Horace Appleton
- 这 珊瑚 洞穴 ; 或者 , 保罗 菲利普的 巡航 经过 贺拉斯 阿普尔顿
1315 珊瑚洞; 或保罗·菲利普的航行, 作者: 霍勒斯·阿普尔顿

- [ˈhju:gəu] , [ðə; ði][ˈteksən] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈdi:mənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæləmoʊ][baɪ][dʒeɪ] . [ɑ:r] . [skɒt]
1316 Hugo , the Texan ; or , the Demons of the Alamo by J . R . Scott
- 雨果 , 这 德克萨斯人 ; 或者 , 这 恶魔 的 这 阿拉莫 经过 J : 拉 : 斯科特
1316 雨果, 德克萨斯人; 或, 阿拉莫的恶魔, 作者: JR·斯科特

- [mæt] [ˈmeri] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [baɪ][kæpt] . [wɪl] [ˈdeɪtn]
1317 Matt Merry ; or , the Life of the School by Capt . Will Dayton
- 马特 欢乐 ; 或者 , 这 生活 的 这 学校 经过 船长 : 将要 代顿
1317 马特·梅里; 或, 威尔·戴顿上尉的学校生活

- [jʌŋ] [dʒæk] [ˈhɑ:rkəweɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈbændɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔ:lˌkənz] [baɪ] [ˈbreɪs.brɪdʒ]
1318 Young Jack Harkaway Fighting the Bandits of the Balkans by Bracebridge
- 年轻的 杰克 哈卡威 斗争 这 强盗 的 这 巴尔干 经过 布雷斯布里奇
-
Hemyng
-

1318 年轻的杰克·哈卡威与巴尔干强盗战斗, 作者: 布雷斯布里奇·海明

- [ˈlɪt(ə)l] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtwenti] [bɔɪ] [ˈfaɪəməŋ][baɪ][ˈrɑ:bərt] [ˈlenəks]
1319 Little Jack and His Twenty Boy Firemen by Robert Lennox
- 小的 杰克 和 他的 二十 男生 消防员 经过 罗伯特 伦诺克斯
1319 小杰克和他的二十个消防男孩, 作者: 罗伯特·伦诺克斯

- [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] ; [ɔ:r] , “ [ˈlʌki] ” [ˈlændɪz] [plʌk] [baɪ][ˈdʒæs] . [di:] . [ˈmɑ:ntəɡju]
1320 Keeping His Word ; or , “ Lucky ” Landy's Pluck by Jas . D . Montague
- 保持 他的 单词 ; 或者 , “ 幸运的 ” 兰迪的 采摘 经过 贾斯 : D : 蒙塔古
1320 信守诺言; 或“幸运”兰迪的勇气, 作者: 詹姆斯·D·蒙塔古

- [hɪz; ɪz][læst] [sent] ; [ɔ:r] , [haʊ] [dʒoʊ] [ˈdʌtn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rtʃən] [baɪ][eɪt]] . [keɪ] . [ˈʃækəlɪfɜːd]
1321 His Last Cent ; or , How Joe Dutton Made His Fortune by H . K . Shackelford
- 他的 最后的 中心 ; 或者 , 如何 乔 达顿 制成 他的 财富 经过 H : K : 沙克尔福德
1321年, 《他的最后一分钱; 或者, 乔·达顿如何发家致富》, 作者: H·K·沙克尔福德

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ɪn][ðə; ði][waɪldʒ][ʌv; əv][saɪ'brɪə][baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] Hemyng1323
1322 Young Jack Harkaway in the Wilds of Siberia by Bracebridge Hemyng1323
- 年轻的 杰克 哈卡威 在 这 荒野 的 西伯利亚 经过 布雷斯布里奇 Hemyng1323

1322 布雷斯布里奇·赫明格著《西伯利亚荒野中的少年杰克·哈卡威》1323

[ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [wʊlf] .
The Ocean Wolf .
- 这 海洋 狼 .

海洋之狼。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ˌpraɪvətɪrɪŋ] [ɪn] - [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [dʒi:] . [smɔ:l]
A Story of Privateering in 1812 by George G . Small
一个 故事 的 私掠船 在 - 经过 乔治 G . 小的

乔治·G·斯莫尔著《1812年私掠船的故事》

- ['bʌfəlɒʊ] [bɪl] , ['dʒʊnjɜː] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd][ʌv; əv] [ded] - [ɑ:ts] [baɪ] ['ælin] ['dreɪpər]
1324 Buffalo Bill , Jr . , and His Band of Dead - shots by Allyn Draper
- 水牛 账单 , 小 . , 和 他的 乐队 的 死的 - 镜头 经过 艾琳 德雷珀

《1324 布法罗·比尔二世和他的神枪手乐队》，作者：艾伦·德雷珀

- ['bɪli] ['bʌt(ə)n] , [ðə; ði] [jʌŋ] [klaʊn] [ænd; ənd] ['berbæk] ['raɪdər][baɪ][lɛftənənt] .
1325 Billy Button , the Young Clown and Bareback Rider by Lieut .
- 比利 按钮 , 这 年轻的 小丑 和 无套 骑士 经过 中尉 .

1325 比利·巴顿，年轻的小丑和无鞍骑手，作者：中尉。

[i:] . [ertʃ] . ['kela:g]
E . H . Kellogg
E . H . 家乐氏

EH Kellogg

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:] [ʌv; əv] ['pə:ʃə] [baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] Hemyng1327
1326 Young Jack Harkaway and the Shah of Persia by Bracebridge Hemyng1327
- 年轻的 杰克 哈卡威 和 这 沙阿 的 波斯 经过 布雷斯布里奇 Hemyng1327

1326 年轻的杰克·哈卡威与波斯沙阿，作者：布雷斯布里奇·赫明1327

[frʌm; frəm] ['erənd] [bɔɪ] [tu:; tə] ['lɔɪər] ; [ɔ:r] , [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][baɪ][ɑ:r] . [ti:] .
From Errand Boy to Lawyer ; or , Bound to Be at the Top by R . T .
从 差事 男生 到 律师 ; 或者 , 边界 到 是 在 这 顶部 经过 拉 . T .

Emmet1328

Emmet1328
Emmet1328

从跑腿小弟到律师；或者说，注定要登上顶峰 作者：RT Emmet1328

[ə; eɪ] [jʌŋ] [dʒeɪ] ['gu:ld] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [kɪŋz] [baɪ][ertʃ] . [keɪ] . [ˈʃækəlftɜːd]
A Young Jay Gould ; or , A Boy Among the Money Kings by H . K . Shackleford
一个 年轻的 杰伊 古尔德 ; 或者 , 一个 男生 之中 这 钱 国王 经过 H . K . 沙克尔福德

年轻的杰伊·古尔德；或者，H·K·沙克尔福德笔下的“金钱之王”

- [ə; eɪ]['soʊldʒər][æt; ət] [sɪks'ti:n] ; [ɔ:r] , ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ju:niən][baɪ][si:] . ['lɪt(ə)]
1329 A Soldier at Sixteen ; or , Fighting for the Union by C . Little
- 一个 士兵 在 十六 ; 或者 , 斗争 为了 这 联盟 经过 C . 小的

1329 十六岁的士兵；或，为联邦而战，作者：C·利特尔

- [jʌŋ] [dʒæk] ['hɑ:rkəweɪ] [ɪn][ə'reɪbiə][baɪ] ['breɪs.brɪdʒ] -
1330 Young Jack Harkaway in Arabia by Bracebridge Hemyng
- 年轻的 杰克 哈卡威 在 阿拉伯 经过 布雷斯布里奇 -

1330 布雷斯布里奇·海明著《阿拉伯的年轻杰克·哈卡威》

- [ə; eɪ] ['sʌðərn] [bɔɪ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] : [ɔ:r] , [baʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [baɪ][ert]] . [keɪ] .
1331 A Southern Boy in New York : or , Bound to Make His Money by H . K .
- 一个 南方 男生 在 新的 约克 : 或者 , 边界 到 制作 他的 钱 经过 H . K . :
Shackleford1332
Shackleford1332
Shackleford1332
1331 一个南方男孩在纽约: 或者, 注定要赚钱, 作者: HK Shackleford1332

[ðə; ði] ['æktɜ:z] [sʌn] .
The Actor's Son .
- 这 演员的 儿子 :
演员之子。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['traɪəlz][ænd; ənd] ['traɪəmfz] [ɑ:n][ænd; ənd] [ɔ:f] [ðə; ði][sterdʒ][baɪ] [gʌs] ['wɪljəmz]
A Story of Trials and Triumphs On and Off the Stage by Gus Williams
一个 故事 的 试验 和 胜利 在 和 离开 这 阶段 经过 格斯 威廉姆斯
格斯·威廉姆斯著《舞台内外: 一段充满考验与胜利的故事》

- [tɪk] [tæk] , [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] ; [ɔ:r] , [ʃɑ:rp] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪljən] [baɪ]['rɑ:bərt] ['lenəks]
1333 Tick Tack , the Messenger Boy ; or , Sharp Work for a Million by Robert Lennox
- 打钩 钉 , 这 信使 男生 ; 或者 , 锋利的 工作 为了 一个 百万 经过 罗伯特 伦诺克斯
1333 信使小子滴答; 或, 罗伯特·伦诺克斯的《百万富翁的精明工作》

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ɔ:l] ['nu:zdi:lər] [ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] , [ɔ:r] [sent] [tu:; tə][jɔr; jər]
For sale by all newsdealers in the United States and Canada , or sent to your
为了 销售 经过全部 报刊亭 在 这 团结的 各州 和 加拿大 , 或者 发送 到 你的
[ə'dres] ,
address ,
地址 ,
美国和加拿大的所有报刊亭均有售, 或可邮寄至您的地址。

[poʊst] - [peɪd] , [ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs] , [faɪv] [sents] .
post - paid , on receipt of price , 5 cents .
邮政 - 有薪酬的 , 在 收据 的 价格 , 5 分 :
货到付款, 收到货款后支付, 5美分。

[ə'dres]
Address
地址
地址

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - [west] 26th [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] .
FRANK TOUSEY , Publisher , 29 West 26th Street , New York .
坦率 图西 , 出版商 , - 西方 26th 街道 , 新的 约克 :
弗兰克·图西, 出版商, 纽约西26街29号。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :
转录者注释:

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .
Punctuation has been made consistent .
标点 有 到过 制成 持续的 :
标点符号已统一。

[ˌveəri:'eɪjənz] [ɪn] ['speliŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neiʃn] [wɜ:r; wər] [ri'teɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]
Variations in spelling and hyphenation were retained as they appear in the
变体 在 拼写 和 连字符 是 保留 作为 他们 出现 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
original publication ,
原来的 发布 ,
拼写和断字方面的差异均保留了原出版物中的样式。

[ɪk'sept] [ðæt] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
except that obvious typographical errors have been corrected .
除了 那 明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

除了明显的印刷错误已更正之外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

